Página 11: EL 75.265, PRIMER PREMIO DE LA LOTERIA NACIONAL

LA VOZ DE ESPAÑA

POR DIOS, POR ESPAÑA Y POR FRANCO

CONTROL TIRADA Y DIFUSION

San Sebastián, domingo 20 de julio de 1975 • • Director: FELIX MORALES

REDACCION, ADMINISTRACION Y TALLERES: SOROA, 23 • TELEFONO 423.965 (5 LINEAS) • Precio del ejemplar: 10 ptas.

¡APROVECHE su viejo TV!
le abonamos 10.750 pts.
RESTO FACILIDADES DE PAGO
SIN LETRAS NI BANCOS
GALERIAS CENTRAL

PORTUGAL

BARRICADAS CONTRA LOS SOCIALISTAS

Los militares prefieren controlar ellos solos la situación

Las autoridades militares portuguesas lograron neutralizar en buena parte la movilización socialista y socialdemócrata como protesta por el giro portugués hacia el sistema de poder popular. Miembros del Partido Comunista y del MPD montaron barricadas. Pero el COPCON ha evitado que los civiles ejercitaran por su cuenta la vigilancia frente a "una marcha reaccionaria sobre Lisboa". Al mismo tiempo, las autoridades militares han pedido "una lúcida reflexión sobre la actual situación", que se muestra sumamente delicada. (Información en página 4.ª)

SAHARA

UN SECTOR DEL F. POLISARIO QUIERE NEGOCIAR

Un acuerdo con España podría conseguirse con base a la defensa de la autodeterminación

Madrid presentará mañana en La Haya un importante documento sobre los primitivos límites del Sahara

Fuentes allegadas al F. POLISARIO en París han informado a Pyresa de que un importante sector del movimiento de liberación saharaui está presionando dentro del Frente, con el fin de seguir la vía de la negociación para llegar a un acuerdo con España,

Por otra parte, en La Haya, donde prosiguen las intervenciones españolas ante el Tribunal Internacional, será presentado mañana un importante documento sobre los primitivos límites del Sahara. Este documento podría ser definitivo contra las argumentaciones históricas de Marruecos. (Información en página 3.ª)

Según la OCDE

RECESION: DURO GOLPE AL TURISMO

En España descendió en un 9 por 100 durante el primer semestre

Como compensación, se observa un incremento del turismo interior

Una neta actitud de retroceso en los movimientos turísticos internacionales es lo que vienen a mostrar las cifras del primer semestre de 1975, que el Comité de Turismo de la OCDE ha manejado para realizar un informe que se hará público el próximo mes de setiembre. Este descenso es de un 9 por 100 para el caso español. Se observa, sin embargo, un robustecimiento del turismo interior, que, aunque no supone ingreso de divisas, compensa de alguna manera el retroceso del turismo internacional.

En los países de la OCDE, los pagos turísticos han progresado en un 8 por 100, contra un 8 de los gastos (estas cifras son 3 y 5 para el caso de España).

(Información en página 4.ª)

IRUN:

ONTRABANDO RODAMIENTOS LORADOS EN O MILLONES

MA HORA, página 3.ª)

VITORIA:

MUERE UNA OVEN AL NO ABRIRSELE L PARACAIDAS

ETENCION DE RAFICANTES DE "HACHIS"

(SUCESOS, página 5.ª)

26 PELICULAS SELECCIONADAS ARA EL FESTIVAL INTERNACIONAL DONOSTIARRA

(Información espectáculos, páginas 10 y 11.)

PAGINAS ESPECIALES: L CAMPO, MUSICA, NFANTIL, TERTULIA, MUJER, INFORME Y CONVERSACIONES EN GUIPUZCOA

Cuando miembros del Partido Comunista Portugués y del MDP formaban barricadas para impedir el paso de los manifestantes socialistas a la entrada de Oporto se produjeron algunos incidentes en la plaza de la Libertad de la ciudad portuguesa. (Telefoto UPI.)

Etiopía-Eritrea

SEIS PERSONAS, SECUESTRADAS

Addis Abeba, 19. (Efe-Upi.) — Dos americanos y cuatro etíopes han sido secuestrados de la base de comunicaciones norteamericana de Asmara, donde prestaban sus servicios, según informe del Gobierno Militar provisional de Etiopía.

Un funcionario declaró que, por el momento, se desconocen los propósitos de los secuestradores, pero se cree que con tal acción intentan dificultar las relaciones entre Etiopía y los Estados Unidos.

ITURZAETA
agencia inmobiliaria
INFORMACION EN LA PAGINA 21

LIVASCON
VENTA
PABELLONES
INDUSTRIALES
SUPERFICIE DESDE 150 M²
POLIGONO INDUSTRIAL DE ERGOBIA
Bº Ergobia San Sebastián ☎ 55 23 12
55 23 16

SAN SEBASTIAN: "X FESTIVAL DE JAZZ"

Con casi lleno completo dio comienzo ayer la décima edición del Festival de Jazz Internacional. La primera sesión, celebrada en la plaza de la Trinidad, y dedicada a la música de Middlel-Jazz, contó con la actuación del saxo Guy Lafitte acompañado de su conjunto, entre los que destacó los solos interpretados por el batería Oliver Jackson. (Información en la página 10) (Foto Basterretche.)

LA VOZ DE ESPAÑA
EDITOR: PRENSA Y RADIO DEL MOVIMIENTO
Depósito legal: S. S.-16-1958
Suscripciones: Trimestral, 646; semestral
y anual, 2.584
AÑO XXXIX — NUM. 12.067

La Colmena

1 Un salivazo, con la vileza de la cobardía, ha caído sobre la piel de la convivencia española. Hasta en el crimen hay clases y el escalón de los "fraps", una mezcla de burgueses y delincuentes comunes, es el más bajo. Hace días, distribuyendo un comunicado "continuaremos esta lucha", que autoriza el que la sociedad española se declare en estado de legítima defensa. Nuestra calle no es un safari ni esto es un film de Peckimpah para repetir la imagen de un muchacho español, guardián del orden, desangrándose agarrado a unos barrotes. El intento de guerrilla urbana plantea una dificilísima ecuación técnica a nuestros dispositivos del orden, pero será resuelta. Porque si alguien pretendiera rociar de política a los asesinatos por la espalda, el dios de la política lloraría sobre Madrid.

No se anunciaría de otra manera: mañana tiene prevista su llegada a Madrid, Thomas Jones. Es un abogado norteamericano. Lo envía "Amnesty International", preocupada por los procedimientos que utilizan los policías españoles, aparte los de caer baleados en la calle. Según anuncia la prensa británica, míster Jones nos va a pedir explicaciones.

2 Como precedidos de "majorettes", algunos tenores políticos expectantes han salido al escenario, en el fin de fiesta, como si hubiera premio al que pronuncie la última frase del curso político. En las últimas 48 horas, el país ha padecido una instalación de deslumbrantes talentos, que han lanzado artículos o declaraciones, como se lanzan los vasos tras bailar el "sirtaki": Joaquín Garrigues, Ansón, Martín Villa, Alfaro, Gabriel Cisneros, Gabriel Elorriaga, Meliá, Ortega Spottorno y Osorio. Osorio confiesa que ha escrito su artículo porque se lo pedía el cuerpo. Tiene razón: hay artículos que salen, como sale la necesidad de tomarse una gamba y una caña de cerveza. Yo conozco a un exdirector general que más que escribir, eyacula de puro placer. Aquí somos capaces de frenar en seco a una "división panzer" a base de disparar artículos. En fin: bailemos el bimbo.

De todas formas, el fin de semana ha traído dos relámpagos de pesos fuertes del sistema. Cruz Martínez Esteruelas, que en el "tour" político vestiría el "maillot" de la "souffrance", ha dicho algo sobre claudicaciones que sólo puede salir de un gran político. José Antonio Girón tiene, desde hace años y años, el "maillot amarillo" de la carrera social del Régimen. Está sintonizado con eso que se llama "la base" y se conoce esa partitura como Von Karajan la quinta de Beethoven. Su convocatoria a un proletariado hecha desde "El Alcázar" es un suceso —un reto— tan decente y social, que no va a haber más remedio —en algunos periódicos— que echarle tierra encima...

3 Algunos secretos de los fondos submarinos políticos salen a la superficie antes de los 25 años previstos por los cerrojos de las leyes. En la historia —por entregas— del intento de Fraga Iribarne de irrumpir —cargado de exigencias— en las asociaciones, faltaban varios eslabones. En su día, don José María de Areilza mantuvo una conversación privada con el presidente Arias para pedirle su versión sobre el fracaso de la "operación Fraga". Hace unas semanas, el conde de Motrico se confesó con Josep Meliá, y Josep Meliá ha contado la película, sin cortes, en puros cueros, en la pantalla de "Destino". Hay secuencias tan tórridas como cuando "Fraga cayó en una especie de estupor, luego en el furor y luego parece incluso que quería romper públicamente la baraja", o como el "gag" del señor embajador sentado en un sillón de Castellano, 3, afirmando que "quieren echarme del Régimen". La película, no tolerada desde luego para menores, y en la que hace mención al "veto en ciertos niveles", no durará probablemente mucho tiempo en el cartel.

Pedro RODRIGUEZ

PAGINA DE OPINION

Mensaje de José Antonio Girón a los combatientes del 18 de Julio

En su edición de ayer, nuestro querido colega "Arriba" publica un mensaje de José Antonio Girón a los combatientes del 18 de Julio, algunos de cuyos puntos recogemos a continuación:

"El tránsito hacia el futuro no marcará un interregno: abre una etapa. De ahí que la fundamental tarea del instante histórico que vivimos sea la de utilizar en el tiempo nuevo toda la vigorosa arquitectura constitucional que se nos lega. Pero no para estatificarla. El inmovilismo es una postura política estéril. La vida futura del pueblo español hay que ordenarla en régimen de concurrencia, de libertad y de participación —política y económica— con el aprovechamiento del sistema de juego establecido. Desdeñar esta posibilidad para abrir otro período constituyente sería un suicidio."

ASOCIACIONISMO

"El asociacionismo político —que va desde el marco de la ideología a la acción electoral— es respetable y su vigorización aconsejable. Si existe unanimidad básica en cuanto a los Principios Fundamentales que inspiran el Sistema, las discrepancias o las interpretaciones no resultarán demasiado graves ni numerosas. La orquestación política de la vida nacional debe tender, sin mutilar o ignorar ninguna voz razonable, a consolidarse en grandes grupos concurrentes que eviten la atomización y la dispersión en el esfuerzo que a todos nos es exigible: trabajar por encima de los intereses de grupo o de clase en el bien de la colectividad y en el poderío y la grandeza de España".

EL MOVIMIENTO

"El Movimiento, cuya adscripción en su aspecto organizativo es rigurosamente voluntaria y en ningún caso confiere derechos de ninguna índole sobre cualquier otro ciudadano, tiene enormes quehaceres presentes y futuros. Quizá el más urgente y trascendental, en esta hora de confusión o incertidumbre, sea el de polarizar, con respecto a la identidad política de cada grupo o familia, esa necesaria movilización de voluntades que nos han de conducir pacíficamente en el tránsito hacia el futuro. Creo, en cambio, que estamos en el deber, más que en el derecho, de exigir al Movimiento dinamismo y eficacia en el rearme ideológico, en la protección a la familia y en la dedicación a la juventud".

ESPAÑA, UNA Y PLURAL

"No podemos entender el amor a España sin amar y respetar su pluralidad regional. Tan reprobable sería ignorar aquella variedad natural como utilizar sus riquezas pluralistas para destruir la unidad de nuestro pueblo. Ninguna región de España fue nación —lo diré con palabras de José Antonio—, sino cuando lo fueron con los demás pueblos de España. Los separatismos son y seguirán siendo un crimen imperdonable".

LIBERTAD

"La culminación de un tiempo histórico, definido particularmente como una etapa de inspiración, creación y estabilidad de un nuevo Estado, ha dado entre sus frutos que el español tenga hoy más conciencia de su libertad que nunca. El otorgamiento de esa libertad no debe escatimarse, salvo en los casos en que esa libertad sea utilizada para atentar contra la libertad ajena o para destruir la libertad de la Patria. Ahora bien: el reconocimiento de esas libertades —primero y último objetivo de los sistemas liberales— no puede hacernos olvidar que el Estado, surgido del levantamiento militar y civil del 18 de Julio de 1936, tenía otros compromisos para con la colectividad nacional.

Porque somos fieles a ese Régimen queremos que cumpla con aquel compromiso. Bien vale señalar, en este orden, algunos aspectos en los que la obra realizada ha de completarse. La riqueza nacional ha de ser patrimonio de todos los españoles y de esta manera el proletariado debe incorporarse plenamente a la comunidad política, social y económica para superar las viejas y estériles pugnas de la lucha de clases que culmina en las trágicas confrontaciones de las dos tesis vigentes: comunismo y capitalismo.

La planificación de este criterio tiene un desenlace clarísimo: la constitución de la democracia social y sindicalista, que haga que todos seamos socios de una misma sociedad llamada España. Para eso es necesario, como primer paso, una profunda revolución cultural, que ponga a los españoles en igualdad de competición para participar en esa democracia y que en cualquier caso eleve el trabajo a una máxima jerarquización social. La planificación del desarrollo, la reforma fiscal, el desarrollo agrícola y ganadero darán base de solidez y fortaleza económica a esa democracia social".

JUVENTUD Y UNIVERSIDAD

El mundo vive un agitado proceso de descomposición. Su víctima más propiciatoria son las juventudes. Ya no hay ré dia. Ni contestación. Hay evasión, indi rencia, degradación. La universidad n puede seguir en ese estado de indigenc educativa y pública a que ha llegado. La terapéutica debe ser exigente, radical, au que escueza o duela. No podemos perma cer cruzados de brazos mientras el "Alma Mater" se descompone y deja de cumpl su esencial función civilizadora: la edu ción de los dirigentes del mundo futur Esa es una tarea inaplazable que, por su puesto, no se resuelve exclusivamente co normas académicas o con fuerza públi

"Estamos obligados a ser tajantes y a otorgar a la juventud los propios elemen tos para su dignificación y para su inte gración definitiva en la colectividad a que pertenece. Esa es, quizá, la tarea más ina plazable y dentro de esa movilización de voluntades y unanimidad a que aludo, el punto decisivo".

EUROPA

Una de las peores noticias de los meses últimos ha sido el resultado de las elecciones municipales italianas: cerca de ocho por ciento de votos han ganado los partidos marxistas respecto de los comicios anteriores.

Si a esta situación se une la de Portugal, donde no se vislumbra moderación alguna del proceso revolucionario, sino más bien una explosiva agudización del mismo; la inestabilidad económica inglesa, el cerco paulatino que va tendiendo Rusia a Dinamarca y a la península escandinava, el futuro incierto de Grecia, el poder de los comunistas y socialistas galos, en un país que se halla prácticamente partido por la mitad entre derecha e izquierda; si en todo esto se para en mientes, se advertirá que raras veces ha corrido mayor peligro el continente; es decir, lo que aún queda de él en libertad. Es curioso, sin embargo, que en esta arena movediza tan sólo Alemania se mantenga estable política y económicamente, Alemania, la gran derrotada de dos guerras mundiales, y donde parece que únicamente por medio de las bayonetas extranjeras podrá instaurarse el marxismo.

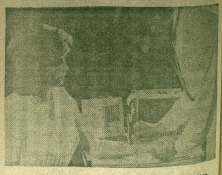
Analizando caso por caso el origen de la crisis, se verá que en cada lugar son distintas las causas, si bien todas apuntan al mismo fin. En la nación lusitana ha sido el Ejército, cansado de una inacabable contienda colonial e impregnado de colectivismo, quien ha provocado la revolución; en Gran Bretaña son los sindicatos los que van hundiendo al país en el desconcierto y el marasmo; para Italia ha sonado la hora después de una larga batalla que emprendieran contra el Estado gremios y partidos marxistas; en Grecia también fue el Ejército el que provocó el cambio que exaltara a Karamanlis, aunque en este caso fuese por motivos absolutamente opuestos a los que animaron a los militares de Lisboa; el desencanto de los electores y la carestía, unido al acuerdo entre Marchais y Mitterrand, pueden dar la puntilla a Francia; la frivolidad, la apatía, la ambición y el oportunismo de unas minorías izquierdistas y sin base popular, son las que pretenden sembrar la inquietud en España.

De toda esta descomposición sólo hay un beneficiario. Sin duda, sería absurdo atribuirle al Kremlin el mérito de todos los errores, desaciertos, cobardías y torpezas de los europeos occidentales, pero sí hay que reconocer que, por una parte, utilizando a sus agentes ingleses, italianos, españoles y franceses, socava la situación de los países que pudieran hacerle sombra, y, de otro lado, aprovecha el desconcierto sembrado por doquier. Así como los teólogos creen que puede el hombre condenarse por sí solo, sin necesidad de la tentación diabólica, también sería fácil que dieran de bruces en el comunismo pueblos de la Europa libre aunque no existiese la Unión Soviética; lo que no obsta para que sean los rusos el elemento acelerador, el impulso de la tendencia.

Y si aún no está maduro el fruto europeo, ¿ocurrirá dentro de un año, de dos, de tres? ¿Habrán reaccionado los norteamericanos? ¿Se habrán librado de esa especie de encantamiento a que los tiene sometidos Kissinger? O más bien, ¿creerán que es inútil hacerlo, puesto que la caída de esta parte prefigura la inevitable caída de Occidente...?

Mario SOR

"INVESTIGACION" EN VENAS Y ARTERIAS



Con ayuda del ultrasonido diagnostica este médico si y en qué lugar del brazo del paciente existe una perturbación de la circulación sanguínea. La Siemens ha ideado en la República Federal de Alemania, con su nuevo «indicador de vasos», un aparato especial para la comprobación, tan sencilla como rápida, de tales perturbaciones. Las ondas ultrasonoras son emitidas por la terminal en forma de cigarro del aparato (nuestra fotografía) en dirección a la vena o arteria y desde allí es reflejada. Con su ayuda se puede constatar si la velocidad de flujo de la sangre se modifica repentinamente, un síntoma seguro de que existe una perturbación, como por ejemplo, a causa de un estrechamiento del vaso. A través del altavoz del indicador llama la atención acústicamente. El sonido puede ser también grabado; para ello se conecta un aparato registrador.

Sahara

UN SECTOR DEL F. POLISARIO INTENTA UN ACUERDO CON ESPAÑA

El lunes, en La Haya, presentación de un importante documento sobre límites territoriales

París, 19. (Pyresa.) — Un importante sector del F. POLISARIO gestiona en estos momentos dentro del frente para intentar acuerdo con España tendente a evitar la posible anexión del ...itorio por parte de Marruecos o su división entre Marruecos ...ritania, según han informado a Pyresa fuentes allegadas al ...nte Popular para la Liberación de Saquia el Hamra y Río de Oro. Aunque las mismas fuentes no ocultan las profundas diferencias que existen entre la postura de este sector del F. POLISARIO y el Gobierno español, los partidarios de un entendimiento con España consideran que existe un punto básico de ...ión acuerdo entre ambas partes, como es la defensa de la ...determinación de los saharauis, punto del que podrían partir ...s bases negociaciones.

DOCUMENTO PARA LA HAYA

...ún (Sahara), 19. (Servicio ...al de CESAR DE LA LA...) — Un importante documento sobre los primitivos límites del Sahara presentará España ante el Tribunal Internacional de La Haya, en el transcurso de las sesiones que se iniciarán el próximo lunes. ... trascendental obra consta de los argumentos decisivos que aporta la delegación española para rebatir la teoría marroquí que sostiene que ... saharaui de Erguibat fue ... de otras tribus marroquíes del Norte.

Se trata del manuscrito más antiguo de los Erguibat descubierto por los miembros de la ...ión de estudios históricos del Sahara, conocido con el nombre de «Siete Olas del Mar», en el que se delimita claramente su territorio y la importancia que tenía esta agrupación humana a la que pertenece el 50 por 100 de la actual población.

En él se demuestra que los límites del Este del Sahara estaban dentro de su propiedad. Y los del Oeste pertenecían a la gran confederación integrada por las otras tres tribus que formaban el conjunto nacional: Uled-Delim, Arosien e Izarguien. El documento recoge datos sobre el Sahara a través de la Saguia El Hamra» (acequia roja), río desecado que cruza al Norte del Aaiún y llega más allá de Smara, y «Uad Daheb» (Río de Oro).

EL PUNS PIDE UNIDAD

El PUNS solicita la unidad del pueblo saharaui en una nota difundida por su secretaría. Después de hacer referencia a los intentos de establecer un diálogo para llegar a un acuerdo con el partido en el exilio sin conseguirlo, muestra sus deseos —pese a los sangrientos sucesos atribuidos al POLISARIO— de realizar un nuevo intento de acercamiento entre ambos partidos políticos que le lleve a un entendimiento en favor de la unidad del Sahara.

«Parece inconcebible que no se den cuenta —añade el comunicado— de lo que ocurrirá de seguir la actual situación. España puede abandonar el territorio y en ese caso la invasión de nuestro país sería cuestión de horas. Con lo cual nuestra libertad, nuestro porvenir, sería sólo un eufemismo, quedando todo en un proyecto que no pudo realizarse.»

«Es muy romántico, no cabe duda, una independencia lograda con el fusil. Pero en este caso ese romanticismo se convierte en un absurdo que está costando vidas humanas inútilmente.»

El periodista Pablo Ignacio de Dalmases se ha reincorporado esta mañana a su cargo de director de Radio Sahara después de haber permanecido suspendido provisionalmente de empleo y sueldo desde el pasado día 16.

Como se recordará, el señor Dalmases —también director del periódico bilingüe «La Realidad»— fue llamado a prestar declaración junto con el personal de la emisora en relación con la propaganda subversiva distribuida por el POLISARIO la madrugada del día 14 pasado, y que en un principio se sospechó podría haber sido confeccionada en la misma.

FALLECE UN DETENIDO

Uno de los detenidos a consecuencia de las investigaciones llevadas a cabo después del atentado en que perdió la vida el hijo del procurador en Cortes señor Brahim, ha fallecido a las cuatro de la tarde de hoy en el Hospital General del Aaiún.

El señor Haffa Uld Mahayud, de 26 años, hubo de ser internado hace tres días en el citado hospital, dado su estado de depresión y su negativa a ingerir alimentos. Fuentes dignas de crédito aseguran que había confesado estar implicado, con otras personas, en la muerte del hijo del procurador señor Brahim. Se cree que había sufrido una profunda depresión moral al comprobar que su intervención en el atentado había ocasionado la muerte de un niño.

El fallecimiento se produjo a causa de un paro cardíaco. A las siete de la tarde el señor Haffa Uld Mahayud ha recibido sepultura en el cementerio musulmán de la ciudad.

MANIFESTACION EN EL AAIUN

El Aaiún, 19. (Pyresa.) — Una manifestación de nativos se ha producido esta tarde junto a un cementerio de las afueras de El Aaiún, donde ha sido enterrado el taxista saharaui Haffed Uld Mahayud Abderramen Buyema, de 26 años, que se encontraba detenido en el cuartel de la policía territorial desde el pasado día 12.

Al conocer la noticia del fallecimiento del taxista saharaui se concentraron frente al hospital un grupo de unas cuarenta personas, en su mayoría mujeres, que se fueron incrementando en las cercanías del cementerio.

La actitud de los nativos ha sido durante la manifestación, que tuvo que ser disuelta por la fuerza del orden público, claramente hostil hacia España.

EL PUNS CAMBIARA DE NOMBRE

El Aaiún, 19. (Pyresa.) — El Partido de Unión Nacional Saharaui ha decidido cambiar de nombre porque estaba siendo utilizado por su primer secretario general, Halihenna Rachid, que, como tal, sigue siendo presentado en ruedas de prensa por el ministro de Asuntos Exteriores de Marruecos, doctor Laraqui, y que ha abierto hasta 12 oficinas del PUNS en ciudades marroquíes. Se está discutiendo si cambiar también la bandera o se invierte la colocación de los dos colores, el azul y el amarillo. El azul, que representa el mar, y el amarillo, la riqueza natural, los fosfatos.

El 16 de agosto se celebrará el congreso del partido y entonces se votará la conveniencia de que sea elegido un nuevo secretario general o de que continúe como hasta ahora los cuatro dirigentes que se elija un portavoz.

Halihenna ha recorrido últimamente países americanos latinos, Europa y estuvo también en Mauritania y ha anunciado que ahora irá a visitar Oriente Medio.

Due Sidna, el delegado en El Aaiún del PUNS, ha manifestado a un redactor de Pyresa que este cambio radical que ellos van a adoptar viene obligado: «Soy amante de nuestra bandera y de las siglas del partido y va a ser difícil hacerle comprender al pueblo estos cambios, pero hay que hacerlo, cueste lo que cueste, porque nos acusan de que seguimos trabajando para Marruecos y, en efecto, si seguimos como hasta ahora, le estamos haciendo el juego a Halihenna.»

Parcelas en el GOLF de Jaizkibel: 4 millones de metros² en uno de los lugares más bellos de Guipúzcoa.
Totalmente urbanizado.
Acceso de la autopista Bilbao-Behobia en la misma entrada del Golf.
Parcelas en el GOLF · 2ª Fase de ventas.
En la carretera de Fuenterrabía.
Información y venta, todos los días, incluso festivos, en URDANIBIA. Teléfono 61.76.51
URDANIBIA
Urbanizacion JAIZKIBEL, S.A.

Dr. José M.ª Galparsoro
REUMATOLOGO-SOFROLOGO
CONSULTA PREVIA PETICION DE HORA.
PASEO COLON, 39 - 2.º IZDA. SAN SEBASTIAN. TELEF. 417.023

FINCA RUSTICA
8 ptas. m2
Propia finca recreo
Incomparable belleza. Río truchero
Teléfono 415.609

CURSOS PROGRAMACION I.B.M.
SEIM CENTRO ESTUDIOS INFORMATICA
P.º de los Luises, 1-6.º (Gros)-San Sebastián
- Forma profesionales de la programación con las técnicas más avanzadas y enseñando los lenguajes más usuales en la empresa moderna, tales como: ASSEMBLER - COBOL ANS - RPG/II con prácticas intensas de programas reales en ordenadores IBM-S/370, S/360, S/3.
- Ayudas visuales: diapositivas-películas.
- A las personas que no sepan nada de Informática las iniciamos desde la base.
- Para cursar estos estudios basta tener estudios medios o equivalentes.
- Las clases serán de presente de 5 1/2 a 7 ó de 7 a 8 1/2 ó de 8 1/2 a 10, cuatro días a la semana.
- El inicio de los cursos será el 2 de Septiembre - 75.
Para informes y reserva de plazas de 11 a 1 y de 5 a 8.
Sucursales en EIBAR - PAMPLONA - SANTANDER

ULTIMA HORA

Irún: Contrabando de rodamientos (ocho millones de pesetas)

Irún. (De nuestro corresponsal, LECUONA.)

Ayer sábado, a media mañana, un automóvil, en el alto de Gainchurizqueta, término municipal de Lezo, sin que se sepan las causas comenzó a arder en forma aparatosa. La Guardia Civil de Tráfico del sector San Sebastián a Irún, que se percató del hecho, inició los oportunos trabajos para sofocar el siniestro, pero sorprendida porque no estuviera ninguno de los ocupantes inició las correspondientes pesquisas, que dieron por resultado el hallazgo en el vehículo, aparentemente de matrícula francesa y que luego resultaría falsa, de un importante contrabando de rodamientos de bolas por un valor aproximado de los ocho millones de pesetas. En los medios fronterizos se cree que la mercancía ha sido introducida en España de contrabando por alguno de los puentes internacionales y que el hecho de haberse originado el fuego dio lugar a la captura del mismo.

Pamplona: Un muerto y dos heridos graves

Pamplona. (De nuestra Delegación.) — A las 11.45 horas de ayer, en el kilómetro 19.500 de la carretera Villava-Aoiz, colisionaron el camión Pegaso NA-48.075, conducido por José Corralda Odrade, y el turismo NA-13.543, conducido por Miguel Lámas Beorlegui.

A consecuencia del choque resultó muerto el ocupante del turismo Fernando Gallardo Torre, de 24 años de edad, y heridos de gravedad el conductor ya mencionado y el ocupante Miguel Vega Ruiz.

El ministro de Información y Turismo, en la Rioja

Logroño, 19. (Cifra.) — El ministro de Información y Turismo, León Herrera y Esteban, ha llegado a la Rioja en su primera visita oficial, acompañado del subsecretario de Turismo, José Luis López Henares. Previamente había llegado el director general de Ordenación del Turismo, José Luis Azcarraga y Bustamante.

El ministro, acompañado de su esposa, llegó a última hora de la tarde procedente de Palencia, siendo recibido en los límites de la provincia por las autoridades riojanas, para alojarse a continuación en el parador nacional de Santo Domingo de la Calzada.

Mejoría del doctor Otaolaurruchi

Barcelona, 19. (Pyresa.) — Continúa la mejoría del doctor Otaolaurruchi, quien fue agredido hace dos días al salir de su domicilio con destino a la Residencia Sanitaria Príncipes de España, de la que es director.

El doctor Otaolaurruchi ha pasado la noche con normalidad, aunque se mantenía la temperatura alta y debió estar sometido a calmantes, según se ha informado a Pyresa.

Fuentes de la Clínica de la Sagrada Familia, en la que se encuentra hospitalizado, han señalado que se espera que le sean realizadas radiografías de cráneo para observar, nuevamente, si se han producido lesiones cerebrales.

Atentado contra la Caja de Ahorros de Granollers

Granollers (Barcelona), 19. (Cifra.) — Un cóctel «Molotov», colocado por personas desconocidas, hizo explosión en la sucursal de la Caja de Ahorros Comarcal de Canovellas, localidad próxima a Granollers.

El estallido provocó la rotura de cristales y desperfectos en la fachada, no teniendo que lamentarse ninguna desgracia personal.

Otro explosivo colocado en la Caja de Ahorros de Sabadell no llegó a explotar al ser apercibida su presencia y poder ser retirado a tiempo.

Argentina: López Rega se va del país

Buenos Aires, 19. (Efe.) — El hasta hace pocas horas hombre fuerte de la Argentina, José López Rega, saldrá esta noche del país, en un vuelo regular de la compañía francesa Air France, según confirmaron empleados de esa empresa.

López Rega dimitió hace cuatro días sus puestos de ministro de bienestar social y secretario privado de la presidente de la Argentina, María Estela Martínez de Perón, quien aceptó su renuncia cediendo a las presiones de sindicalistas y políticos.

Miguel Vanni, asesor del Ministerio de Bienestar Social y encargado de la quinta «17 de Octubre», propiedad del matrimonio Perón, situada en el madrileño barrio de Puerta de Hierro, ha salido este mediodía con destino a España en un vuelo de la compañía Iberia.

El avión de López Rega hace escala regular en Dakar y París, su destino final, pero podría, excepcionalmente, bajar en Río de Janeiro (Brasil), país donde el exministro pasó parte de su exilio y posee, actualmente, numerosas propiedades.

Hoy habrá nueva "Miss Universo"

San Salvador, 19. (Efe.) — Esta noche, cuando en Europa es un nuevo día, se elegirá a «Miss Universo 1975» en la capital salvadoreña.

La ceremonia estará precedida de diversos números de espectáculos, tras los cuales, a las 04.00 (hora española), se comenzará a eliminar candidatas. En la primera eliminatoria quedarán once semifinalistas y en la segunda, cinco finalistas, entre éstas se encontrará la ganadora del concurso de belleza internacional, constituyendo las cuatro restantes, en un orden de prioridad de primera a cuarta dama, la corte de honor.

Un acto tradicional dentro de la ceremonia final del concurso es la coronación de la nueva «Miss Universo» por quien ha ostentado el cetro de reina mundial de belleza durante el año anterior. Este año, rompiendo dicha tradición, «Miss Universo 1974», la española Amparo Muñoz, no estará presente en la coronación, por una decisión personal suya y que según rumores próximos al concurso se deba a ciertos problemas surgidos entre Amparo Muñoz y la organización «Miss Universo Inc.».

Informe de la OCDE

La recesión ha dado un serio golpe al turismo internacional

En España disminuyó, durante el primer semestre de 1975, en un 9 por 100

París, 19. (Crónica de nuestro corresponsal, ENRIQUE LABORDE.) — La recesión económica ha afectado seriamente al turismo internacional. En su informe anual, el Comité de Turismo de la OCDE (informe que se hará público en septiembre próximo), analiza las tendencias del turismo en los países miembros de la Organización, y llega a la conclusión, una vez conocidos los datos de los primeros meses del año actual, de que se manifiesta una neta actitud de retroceso en los movimientos turísticos internacionales. Por lo que se refiere a España, en el primer semestre de este año, el turismo ha disminuido en un 9 por 100. No obstante, se comprueba con cierta satisfacción que, como elemento de compensación, se desarrolla un turismo nacional de evidente importancia, aunque no represente un ingreso de divisas.

El movimiento de retroceso en las corrientes turísticas comenzó a raíz de la crisis del petróleo, en el otoño de 1973. La reducción del poder adquisitivo, el alza del costo de los transportes (especialmente de las tarifas aéreas), la depreciación de las tasas de cambios en ciertos países y las reacciones psicológicas de los turistas potenciales a todos esos hechos, han sido las principales causas del descenso.

Asimismo, se ha observado una disminución sensible en los pagos turísticos internacionales. Los ingresos del conjunto de los países de la OCDE, en concepto de turismo internacional, no han progresado más que en un 6 por 100, mientras que los gastos han alcanzado un 8 por 100. Estas cifras, para España, son de un 3 y un 5 por 100, respectivamente. Sin embargo, en Portugal el descenso de ingresos fue de un 14 por 100, mientras que los gastos progresaron en un 10 por 100.

MEJORIA EN LA INDUSTRIA DEL TURISMO

Las más fuertes disminuciones de los movimientos turísticos internacionales, durante 1974, se registraron en los países de la Europa meridional, miembros de la OCDE. No obstante, el desarrollo del turismo nacional se ha visto estimulado por la reducción de demandas para viajes al extranjero. En este sentido, se ha dado el caso en varios países de una clara compensación de la baja de la demanda exterior por un incremento de la demanda interna. Esta tendencia parece que se va a intensificar.

Las medidas económicas adoptadas por los países miembros de la OCDE en el curso del primer semestre de 1975, pueden tener unas repercusiones beneficiosas en el segundo semestre. No obstante, las repercusiones en el turismo no se manifestarán plenamente este año.

En fin, el Comité de Turismo ha comprobado con satisfacción, que pese al considerable deterioro de las balanzas de pagos de la mayoría de los países miembros, ninguno de ellos —excepto Portugal— ha impuesto restricciones a los subsidios turísticos automáticos en divisas, previstos por el Código de la Liberación de Operaciones Invisibles Corrientes de la OCDE. Esta actitud responde a los compromisos adoptados por el Consejo de Ministros de la OCDE, en mayo de 1974, según los cuales ningún país de la Organización adoptaría medidas unilaterales de carácter general o específico para reducir sus importaciones o medidas análogas sobre las demás operaciones corrientes. Estos compromisos han sido mantenidos durante un año, y en el último Consejo, celebrado en mayo último, se prolongaron un año más.

Las gráficas que sirven de ilustración y respaldo técnico a este informe reflejan perfectamente la realidad de este descenso del turismo internacional, debido a la recesión económica. No obstante, el Comité de Turismo de la OCDE no se manifiesta pesimista en cuanto al futuro inmediato de esta industria y aprecia un hecho esperanzador: en el primer semestre de 1975 el turismo internacional se ha visto menos influido que en 1974 por la situación económica, y la demanda para viajes al extranjero se mejora sensiblemente. Esto, unido al incremento del turismo nacional, hace prever una neta mejoría de esta industria, que no podía escapar a la crisis económica mundial.

Portugal

BARRICADAS CONTRA LOS MANIFESTANTES SOCIALISTAS

Las autoridades militares piden reflexión sobre la situación actual

Lisboa, 19. — (Servicio especial de EDUARDO SAN MARTIN.)

Una enérgica ofensiva de las autoridades militares portuguesas contribuyó en las últimas horas a desinflar en gran parte el enorme clima de tensión creado por organizaciones políticas y sindicales en torno a la concentración convocada esta noche en Lisboa por el Partido Socialista, culminación de las realizadas en los últimos días en otros puntos del país.

El Partido Comunista, otros grupos situados a la izquierda del P. S. y la Intersindical nacional habían instado a sus militantes a que se opusiesen a la manifestación socialista y levantasen barricadas a las entradas de la ciudad, afirmando que la concentración del P. S. era pretexto para «una marcha reaccionaria sobre Lisboa».

La ofensiva de las autoridades por contrarrestar la alarma y evitar lo que se adivinaba como fuente de inevitable enfrentamiento comenzó cuando a última hora de la tarde de ayer el Ministerio de Comunicación Social, en un acto sin precedentes, enviaba a los medios de difusión, con la petición de que fuese difundida, la posición del P. S. en torno a su concentración y frente a la campaña suscitada por fuerzas políticas rivales.

Justificando esta decisión, que en algunos medios informativos fue acogida tan a regañadientes que motivó un telegrama de protesta de Mario Soares al presidente de la República, el Ministerio afirmaba que se había creado «un clima alarmista por ciertos medios de comunicación y un ambiente de inseguridad y de rumores que rápidamente se generalizó».

Posteriormente, la existencia de una «marcha sobre Lisboa» fue desmentida por el «COPCON» a principios de la noche, en una nota en la que se alzaba contra «la situación de alarma creada por la difusión de comunicados partidarios y el clima de tensión y de extrema animosidad entre grandes partidos nacionales».

Al mismo tiempo, miembros del consejo de la revolución se reunían en el palacio de Belem con representantes de los Partidos Socialista y Comunista y de la Intersindical. Al final de dicha reunión, el portavoz oficial de consejo, capitán Vasco Lourenço, diría entre otras cosas que «se está incurriendo en el error de confundir al P. S. con la reacción», considerando la concentración socialista como susceptible de ser utilizada por agitadores.

ACTITUD DEL COPCON

Posteriormente, la quinta sección del Estado Mayor de las F. F. A. A. recomendaba a las redacciones de los medios de comunicación que evitasen la difusión de «noticias falsas o alarmantes» y el COPCON hacía saber que una movilización popular «no se justifica teniendo en cuenta la situación concreta existente» y señalaba que las fuerzas armadas controlaban la situación en todo el país.

A pesar de ello, barricadas con militantes de los partidos y organizaciones sindicales citados se fueron formando desde primeras horas de la noche en las entradas de Lisboa, lo que obligó a las fuerzas armadas a tomar ellas mismas el control de esas entradas para evitar incidentes.

Otro comunicado difundido ya de madrugada por el propio COPCON ordenaba la «inmediata retirada de las barricadas salvajes», montadas por grupos de civiles al margen de los controles militares.

El ambiente en la ciudad, a escasos momentos del comienzo del mitin socialista, no era muy diferente del de otros sábados de verano, con poca gente en las calles y con caravanas automovilísticas de militantes socialistas que no eran molestados. Algunos helicópteros sobrevolaban la ciudad.

Resumiendo el tenor de todas las comunicaciones oficiales distribuidas durante estas tensas horas, la quinta división del Estado Mayor de las FFAA publicó esta tarde una nota, mientras elementos del Consejo de la Revolución volvían a reunirse con el presidente de la república, pidiendo a los portugueses «una lúcida reflexión sobre la actual situación».

Después de criticar las «movilizaciones partidarias», sin precisar, la influyente Sección de Asuntos Políticos del Estado Mayor consideraba el estado de tensión creado como «campo de infiltración» de maniobras verdaderamente contrarrevolucionarias, pedía serenidad a los portugueses para evitar provocaciones e invitaba a «todos los militantes socialistas» a unirse en torno al M. F. A.

MANIFESTACION SOCIALISTA

Lisboa, 19. (Pyresa.) — «Nuestros camaradas no eran capitalistas, no eran contrarrevolucionarios, eran trabajadores socialistas. Y, sin embargo, les agredieron, les tiraron cócteles «molotov»... Con estas palabras, interrumpiendo al orador de turno, Mario Soares explicó el retraso en los manifestantes que acudían de diferentes puntos del país. A continuación, el secretario general del partido socialista añadió: «Ajustaremos cuentas con esos energúmenos.»

Las entradas a Lisboa, sobre todo la carretera de Oporto, fue objeto de una estrecha vigilancia por parte del COPCON. Así pertenecientes a organizaciones mismo, participaron elementos populares. Se calcula que, durante la tarde, hubo momentos en los que sólo pasaban tres coches por minuto provenientes de la zona norte (Oporto). Durante la manifestación se profirieron gritos de «¡fuera Vasco!», aludiendo al primer ministro. También, en otras ocasiones, al aparecer por los alrededores un camión del Ejército, ciertos sectores del público les abucheó.

Otro de los oradores de esta concentración fue el exministro de Justicia y miembro del Secretariado Nacional del P. S., Salgado Zenha, que, refiriéndose a los últimos días del Gobierno de coalición, manifestó: "El Gobierno no gobernaba; aquello, en vez de un Gabinete ministerial, parecía una sacristía..." Ante las expresiones críticas de la multitud, Zenha dijo: "No necesitamos ser injustos para decir la verdad."

A continuación, refiriéndose a la primera semana de julio, explicó: "Fuimos llamados dos veces: una, para oír una exposición sobre Angola, y la segunda, para escuchar un relato del viaje del primer ministro a Bruselas. Y a eso se redujo nuestra colaboración en el Gobierno."

Entre los presentes, en el estrado, figuraban algunos conocidos miembros de partidos socialistas europeos, como Michel Rocard. También, intelectuales que en estos momentos participan en Lisboa en un coloquio sobre "la construcción del socialismo". A pesar de las dificultades para la organización de esta manifestación, se calcula que en la Alameda habría alrededor de cien mil personas.

EL SEÑOR

Don Félix Juaristi Sorozábal

FALLECIO AYER, A LOS 64 AÑOS DE EDAD

Después de recibir los SS. SS. y la B. A. de Su Santidad

R. I. P.

Su director espiritual, don Javier Arroitajáuregui; esposa, doña Isabel Torrealday Zabala; hijos, María Isabel, Monserrat, Francisco Félix, Zuriñe y María del Carmen; hermano, José; hermanos políticos, María Eguiguren, José Ignacio Bolarmina, Castora Torrealday, Román Beitia, Miren Ballona y Miguel Meira; tías, Mikaela Sorozábal, Victoria Juaristi y Severa Torrealday; sobrinos, primos y demás parientes

RUEGAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y asistan al funeral de cuerpo presente, que se celebrará HOY, DOMINGO, a la UNA de la tarde, en la parroquia de SAN ANDRES APOSTOL, de esta villa, por lo que les quedarán agradecidos.

EIBAR, 20 de julio de 1975.

Domicilio: C/ SAN JUAN, núm. 11-1.º Dcha.

Soyuz - Apolo

DESPEDIDA ESPACIAL

Houston (Texas), 19. (Efe.) Con un «dosvidania» (hasta la vista) se separaron definitivamente el sábado los astronautas del «Apolo» de los cosmonautas del «Soyuz» después de haber pasado dos días juntos en el espacio.

Ambos comandantes, Thomas Stafford y Alexei Leonov, lamentaron despedirse después de haber sellado una profunda amistad a bordo de ambas naves acopladas.

Tanto Stafford como Leonov expresaron su deseo de poder volver a volar conjuntamente un día no lejano.

A las 15.26 gmt. del sábado, se produjo el último adiós de los astronautas que durante las 44 horas que permanecieron unidos, compartieron las mismas comidas y realizaron los primeros experimentos conjuntos del espacio.

ECLIPSE SIMULADO

El más importante de hoy fue la creación de un eclipse solar simulado que fue provocado al separarse el «Apolo» del «Soyuz» y colocarse a corta distancia entre el Sol y la nave espacial rusa.

Aunque el experimento sólo duró seis minutos, sus resultados serán de incalculable valor científico, y ocurrió cuando ambas naves sobrevolaban el cielo de América del Sur a unos 225 kilómetros de la Tierra.

Gracias a la perfecta redondez del «Apolo», que actuó en forma de disco para bloquear la vista del Sol al «Soyuz», los astronautas rusos pudieron llevar a cabo la prueba en las mejores condiciones.

Valery Kubasov fue el encargado de fotografías, con ayuda del artificial eclipse, los gases que rodean a la corona solar y que luego serán examinados en la Unión Soviética por el doctor Gennadi Nikolski, jefe del laboratorio de actividades solares de la Academia de Ciencias soviética.

Además, los astronautas realizaron otro experimento para analizar la composición atmosférica a la altura orbital de 225 kilómetros usando rayos láser de luz ultravioleta que fueron enviados desde el «Apolo» hacia el exterior del «Soyuz» para detectar la presencia de oxígeno y nitrógeno. El nitrógeno y el oxígeno son los principales componentes de la atmósfera terrestre.

Los doctores Thomas Donahue, de la Universidad de Michigan, y el doctor Robert Hudson, del centro espacial Johnson, en Houston, serán los encargados de estudiar los efectos de este experimento en tierra.

LA CLAVE DE LO QUE OCURRE EN EL SOL

En el mundo científico de ambas naciones se espera que el experimento del eclipse realizado hoy por las dos naves espaciales dé una clave de lo que ocurre dentro del Sol, detalles que son de capital importancia para la comprensión de la física de las estrellas y de la Tierra.

El eclipse fue provocado en condiciones ideales, durante el amanecer, para cuando la Tierra todavía permanece en la oscuridad, así se evitó que la claridad de la Tierra se reflejase en la brillante coraza exterior del «Apolo» y produjese demasiada luz para la toma de las fotografías.

Otro de los experimentos de hoy permitió que las naves cambiasen por primera vez sus papeles. Mientras que en el primer y segundo acoplamientos el «Apolo» jugó la parte activa, hoy le correspondió este papel al «Soyuz», afianzándose así la experiencia adquirida por los dos países en las operaciones de acoplamiento y separación después de su separación definitiva, ambas naves continuaron todavía navegando a escasa distancia una de otra, antes de colocarse en diferentes órbitas terrestres.

TEATRO PRINCIPE

Todos los días 7,30 y 11 noche

Compañía
PACO MARTINEZ SORIA
PRESENTA

¡QUE SE DEJA USTED EL PARAGUAS!

nueva versión de una obra de JOSE DE LUCIO
adaptada por DIONISIO RAMOS

TEATRO PRINCIPAL

¡SIGUE EL EXTRAORDINARIO TRIUNFO!
¡CON CARCAJADAS Y APLAUSOS CONTINUOS!

Compañía
ARTURO FERNANDEZ

Con ANA MARIA [illegible] · CARMEN CONTRERAS · RICARDO [illegible] · Mª ISABEL PALLARES
CARMEN ROLDAN · CONSUELO PALLARES y JOSE MARIA GUILLEN en el papel de [illegible]

(PARA MAYORES DE 18 AÑOS.)

NOTICIA
BREVE

Stonehouse

Londres. — Un juzgado
Londres sagó ayer la
bajo fianza al
diputado John Stonehouse
le ordenó permanecer
cárcel hasta una nueva
parecencia el martes
de este mes.

Su secretaria, Sheila
ley, quedó, en cambio,
libertad bajo fianza
nueva comparecencia
11 de agosto.

Explosión en Japó

Sapporo. — Un grupo
se identifica a sí
«Frente Armado
del Asia Oriental»
buido la explosión
bomba de relojería
cuarteles de la Policía
Idaido, la isla más
te del norte del Japón.

Fanfani se dimi

Roma. — El secreta
la Democracia Cristiana
no, Amintore Fanfani,
rá ayer su voluntad
mitir de su cargo.

"La Guerrilla Justiciera"

Viena. — Dos viajeros
taron heridos al bisa
sión una bomba en
automotor que estaba
con Innsbruck. El tren
laba por las inmediaciones
del tramo Hasendorf
lingau, cuando se produjo
atentado. El vagón
ardió durante largo
después de que estallase
artefacto.

Un grupo que se llama
Guerrilla Justiciera
buyo el acto de violencia
voz anónima ha telefoneado
a la Dirección General
guridad de Viena para
cuenta de que los
res son los autores
tado.

Isabel Perón

Buenos Aires. — La presi
denta María Estela Perón
cibirá mañana a los
dirigentes de la Confederación
General del Trabajo
de su rama política
Organizaciones—,
entregarán un documento
bre la situación general
país en el que
político económico
instrumentado
Celestino Rodrigo.

La bomba de Bres

Génova. — Según
firmó ayer, la bomba
dujo en mayo del año
ocho muertos y más
centenar de heridos
za della Loggia de la
liana de Brescia
por Angiolino Papa,
mente detenido en
Sometido a interrogatorio
Angiolino Papa, el joven
fascista que es
tiene 19 años de edad
«derrumbado», confesando
ber colocado la bomba
papelera pública.

El precio del petróle

Beirut. — Los medios
troleros vinculados
ceis (los grandes
que han conseguido
cuenta la comercialización
del petróleo en el
cidental) tienen
esperanza de que la
subida de precios
sea moderada por
hay mucho petróleo
to, la oferta es
demanda, el invierno
clemente, lo
vacas gordas del
para los productores
cluido.

Cosecha record de cereales

Washington. — La
de este año de
el mundo será la
historia y cubrirá
las necesidades
ción de la tierra,
un informe del
de Agricultura
cano.

Según un
ducción global
rá este año de
de toneladas
cumentos los
mundiales en
do toneladas
de 1976.

"Gran robo" tren Glasgow

Libertad bajo palabra de uno de sus protagonistas

Tras haber pasado 12 años en la cárcel

Evesham (Inglaterra), 19. (Efe.) — Uno de los protagonistas del «gran robo del tren correo de Glasgow» Roy James salió hoy por primera vez a la calle, después de doce años de cárcel, para una «excursión de aclimatación a la libertad».

Roy James, sentenciado a 30 años de prisión por su participación en el gran robo que tuvo lugar en 1963, saldrá en breve en libertad bajo palabra. Por ello, el gobernador de la cárcel de alta seguridad de Lartin, donde ha permanecido hasta ahora, le autorizó a pasar este fin de semana fuera del establecimiento penitenciario. Con un oficial de prisiones para que pueda hacer compras, tomar contacto con la gente del exterior y realizar gestiones para buscar trabajo.

Roy James dispone para este primer fin de semana en libertad de 10 libras esterlinas, ganadas por su trabajo en la cárcel.

El «cerebro» del gran robo del tren de Glasgow, Ronald Biggs, se encuentra libre en Brasil, después de un largo proceso legal entre las autoridades brasileñas y las británicas, ya que en Brasil no existe extradición para los británicos y Ronald Biggs es padre de un niño brasileño.

TRECE MUERTOS EN ACCIDENTE FERROVIARIO

Belgrado, 19. (Efe.) — Dos convoyes del ferrocarril subterráneo han chocado en una estación del suburbio belgradino, informa la radio yugoslava.

Las primeras informaciones señalan que en el accidente han muerto de 15 a 20 personas. El número de heridos parece ser elevado.

Entre los restos de los vagones todavía quedan muchas víctimas.

El accidente ha ocurrido en la estación de Zemun Polje, añade la emisora.

200.000 DOLARES ESTAFADOS EN FALSO SECUESTRO

Montreal, 19. (Efe.) — Un representante de la banca ha pagado la cantidad de 200.000 dólares en concepto de rescate por un hombre que, según le comunicaron, había sido secuestrado, informa la policía.

No obstante, la policía averiguó posteriormente que el supuesto individuo secuestrado había permanecido sano y trabajando en todo momento. El dinero, dejado en el lugar convenido, había desaparecido cuando la policía llegó.

El representante bancario fue informado por un comunicante a través del teléfono que la víctima del «secuestro» —conductor de autobuses, esposo de una cajera— sería muerto a menos que fuera pagado el rescate, manifestó un portavoz policial.

Los bancos de Quebec llevan pagados este año dos millones de dólares por extorsión.

Livorno (Italia)

Policías implicados en contrabando

Livorno (Italia), 19. (Efe.) — Dos suboficiales de la Policía de Aduanas italiana han sido arrestados por complicidad en una amplia organización de contrabandistas en las costas mediterráneas italianas, que, en el verano de 1974, protagonizó una serie de ajustes de cuentas con un balance de cinco muertos.

Los brigadas Andrea Desideri, de 38 años, y Vincenzo Nardiello, de la misma edad, fueron detenidos junto a dos "peces gordos" de la organización, Giuseppe Acollo y Antonio Sanfilippo, ambos de 38 años y residentes en Génova.

Estos arrestos forman parte de una paciente investigación para esclarecer el misterio de la "matanza del Vado", en la que, el 2 de julio de 1974, resultaron ajusticiados con un disparo en la nuca cuatro conocidos contrabandistas. Asimismo, un mes después, apareció muerto el subteniente Ilario Testa, de la Guardia de Finanzas, encargado de la investigación sobre el contrabando de cigarrillos en las costas meridionales de Italia.

El origen de este ajuste de cuentas fue el secuestro en aguas del Mediterráneo del mercante "Fiorena", cargado de cigarrillos por valor de varios miles de millones de liras.

Se desconoce por el momento cuál es la responsabilidad de los dos suboficiales detenidos en la banda de contrabandistas, a causa del secreto judicial. Únicamente se ha revelado que han sido acusados como los dos contrabandistas de asociación para delinquir, corrupción, contrabando y colusión.

Palma de Mallorca

Dos muertos en hundimiento de un inmueble

Palma de Mallorca, 19. (Pyresa.) — Dos muertos y dos heridos es el balance del derrumbamiento de una casa, sita en el número 21 de la calle de la Pólvora, del Puig de Sant Pere, que, salvo el tercer piso, estaba deshabitada, por haber sido declarada oficialmente en ruinas. En dicha planta vivían un matrimonio y tres hijos. En el momento de producirse el accidente sólo estaban en el edificio la madre, dos hijos y una sobrina, que, al observar anomalías en la vivienda, intentaron desalojarla, sin conseguirlo, ya que se vino abajo y sepultó a las cuatro personas bajo un montón de escombros que alcanzó varios metros de altura. Se trata de María Cortés, sus hijos Carmen y Antonio García Cortés, de diez y dos años, respectivamente, y su sobrina Emérita, asimismo de diez años.

Rápidamente se iniciaron los trabajos de desescombro y salvamento, que comenzaron a dar sus frutos cuando a las cuatro y media de la madrugada se logró rescatar a Carmen y Emérita, que fueron trasladadas urgentemente a la Residencia Sanitaria de Son Dureta. Continuaron los trabajos y más tarde fueron hallados los cuerpos de la madre y el hijo pequeño, sin vida.

Del centro sanitario informan que Carmen sufre síndrome por aplastamiento y varias fracturas, encontrándose en la sala de cuidados intensivos. Su prima Emérita sólo tiene ligeras lesiones de pronóstico reservado.

VITORIA

Detención de siete traficantes de estupefacientes (hachis)

Operaban en Pamplona y en la capital alavesa

Vitoria, 19. (Cifra.) — Inspectores pertenecientes a la Brigada de Investigación Criminal de esta ciudad, en colaboración con los de la B. I. C. de Pamplona, han logrado desarticular una red de traficantes y consumidores de hachís residentes en Pamplona y en la capital alavesa.

Se da la circunstancia de que esta red ha vendido gran cantidad de droga durante las pasadas fiestas de San Fermín en la capital navarra y en el barrio conocido por «Navarrería», teniendo como lugares de venta distintos bares de la indicada zona.

Han sido detenidos y puestos a disposición judicial Jesús María Iturri Fernández, alias «Chiquito», Manuel Ambustegui Gastón, Luis Alberto Astorque Fernández, José Iturriaga García, Margarita Posada Sánchez, José Ignacio Cilaurriz Lecumberri y José Luis Terruelas Salces, con antecedentes por tráfico y consumo de estupefacientes en la mayoría de los casos.

Parece ser, según fuentes policiales, que esta red todavía no se había afincado en Vitoria, pero que estaban sentando las bases para ello, ya que al llegar a esta capital, procedentes de Pamplona, se les ocupó en el interior del vehículo NA-73.844, conducido por Luis Alberto Astorque, unos 300 gramos de hachís, valorado en unas 200.000 pesetas, mercancía que estaba camuflada bajo las alfombrillas del coche citado.

En Pamplona, las brigadas de Vitoria y aquella capital registraron tres domicilios, donde encontraron material utilizado para fumar hachís y griffa, así como otros 325 gramos de hachís.

Se da la circunstancia de que cuando se procedió a la detención de Margarita, ésta apareció en kimono de los que se suelen utilizar en rituales para el consumo comunitario de estupefacientes y una habitación la tenía acondicionada y ambientada para tales menesteres con velas, poca luz, pipas, etc.

Durante las pasadas fiestas de San Fermín se han consumido en aquella ciudad la cantidad de kilo y medio de hachís, repartido generalmente entre la juventud y extranjeros asistentes a las fiestas, y anteriormente a las fechas citadas se repartieron otros dos kilos de droga vendidos por Iturri, Terruelas y Ambustegui en Pamplona y una parte en Vitoria.

La droga había llegado a manos de los citados a través de Jorge Iturriaga García, que ha recibido fuertes cantidades de dinero por la misma, volviendo a venderse posteriormente a través de intermediarios.

Además del material se les ha ocupado en metálico 60.000 pesetas e intervenido dos cuentas corrientes con un total de 100.000, todo ello producto de la venta de drogas.

También se sabe que alguno de los detenidos en fechas recientes ha realizado compras diversas y otros han realizado viajes por Pakistán.

Según todos los indicios, uno de los detenidos era el cabecilla de la red, quien adquiría la droga en Madrid, haciéndola llegar posteriormente a Pamplona y después a Vitoria, aunque en este caso, según se ha informado, en muy pequeña cantidad.

Muere una joven al no abrírsele el paracaídas

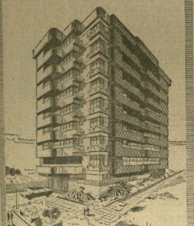
Vitoria, 19. (Cifra.) — La primera y única piloto vitoriana ha resultado muerta esta tarde al no abrirse el paracaídas, en su primer salto, y caer desde una altura aproximada de 600 metros, en el aeropuerto «General Mola», de esta capital.

La víctima, Ana González, tenía 19 años y era natural y vecina de Vitoria.

El accidente, al parecer, se produjo por un fallo en la mecánica del paracaídas general. El paracaídas de emergencia, según parece, entró en funcionamiento en los últimos metros del descenso, cuando ya era demasiado tarde para evitar el choque violento contra el suelo.

En la avioneta, una «EC-CIZ, marca «Reims Rocket», además del profesor del Paraclub de Vitoria, Jesús Fernández, figuraban el piloto Eduardo Martínez, la joven paracaidista Ana González y una estudiante de periodismo, Isabel Martínez. Al percatarse de lo ocurrido, la avioneta aterrizó inmediatamente, al tiempo que los servicios de socorro acudían al lugar del accidente para recoger el cadáver.

La víctima había manifestado, poco antes de ocupar el aparato para realizar el primer lanzamiento, que tenía bastante miedo, pero que la prueba la consideraba necesaria porque todo piloto debe dominar el paracaidismo para casos de emergencia. Ana González llevaba unas setenta horas de vuelo.



urbanización
ITZEA

polígono 3,
miracóncha
(JUNTO A LA CALLE
PORTUENE)

EMPLAZAMIENTO

ITURZAETA
agencia inmobiliaria
oficina central: calle hernani, nº 1 bajo - san sebastián
sucursal: av. navarra (grupo itxaso) nº 2 bajo tel. 83.01.85 ZARAUZ

viviendas de lujo
totalmente
exteriores
con garajes
y trasteros

AVAL CUMPLIMIENTO LEY 57/68
C.A.M. Cta.Cte. 0/028.330-1

NOTICIAS DE MADRID

SE PIDE EL AUMENTO EN LAS TARIFAS DE LOS TAXIS

Más vehículos dentro de seis años

Los propietarios de los taxis han declarado a un redactor de *Pyresa* que desean una subida en las tarifas de sus vehículos, teniendo en cuenta el considerable aumento que han experimentado los precios de los carburante y otros derivados del petróleo. Saliendo al paso de estas declaraciones, los conductores que se hallan al servicio de este medio de transporte opinan todo lo contrario y creen que las actuales tarifas marchan parejas con el nivel de vida de la ciudad y en general de todo el país. Lo único que pretenden los dueños —han dicho los conductores— es enriquecerse a costa de los viandantes. Si alguien necesita realmente protestar, esos somos nosotros y no ellos; nosotros, que estamos a sus órdenes y a las del público, no a las de la explotación.

¿Cómo habrán reaccionado aquéllos ante estas intempestivas —y es posible que muy ciertas— palabras? Si no recordamos mal la última subida fue la de la bandera que se colocó en 20 pesetas. ¿Quién podrá en el futuro tomar un taxi cuando lo necesite? Sospecho que muy pocos. El resto, llegado el caso, deberá inventar, si aún no se ha hecho, la moda de circular con patines. Y resultan más baratos.

MAS VEHICULOS DENTRO DE SEIS AÑOS

Según las estadísticas, dentro de seis años habrá un coche por cada cuatro personas, aumento que pone en evidencia el considerable incremento que esta industria ha «sufrido» en los últimos dos años. Entre 1973 y 1974 el parque nacional de nuestro país experimentó un crecimiento de cerca de 700.000 automóviles, con lo que España se puso en el puesto número 5 entre los países en que ese aumento fue más considerable.

Dentro ya de la península, cabe destacar que Madrid y Barcelona se colocan al nivel de los países escandinavos, aunque en mayor cuantía. Pero las cifras son más de fiar en estos últimos por cuanto que en las dos ciudades españolas hay muchos coches que, circulando en otras provincias, se matriculan con la B y con la M, con lo que resulta más complicado establecer una estadística que refleje cuando menos el número exacto o aproximado de estos «ambientadores atmosféricos». Por consiguiente, lógicamente, deberán cambiar dos factores: o descienden los precios de los automóviles o suben los sueldos de los compradores? ¿Cuál será el signo?

SE PIDE UN PARQUE NACIONAL EN LA SIERRA DE GREDOS

Más de un centenar de profesores pertenecientes a diversas cátedras de la Facultad Complutense, así como de las de Salamanca, Oviedo y otras han pedido a la Administración que se cree un parque nacional en la Sierra de Gredos. Uno de los motivos que les ha impulsado a efectuar tal demanda ha sido la constante destrucción del medio ambiente, que, de seguir así, dará lugar a consecuencias mucho más graves que no se pueden prever. La concentración urbana ha venido presionando últimamente sobre el sistema central, que hasta ahora venía mostrándose como más libre. De este modo se pretende poner fin al peligro que determinadas zonas están corriendo por la falta de atención de algunos.

El lugar parece ideal para ello. ¿Cuándo será una realidad? Es muy posible que pronto. Más de lo que nosotros pensamos. Sólo una duda, ¿se detendrá la urbanización ante la Sierra de Gredos? ¿No llegará un momento en que los «chalets» sustituyan a los árboles? ¡Ojalá me equivoque!

NUEVA GASOLINA DE 90 OCTANOS

Es muy posible que, en fecha no muy lejana, la gasolina de 80 octanos sea sustituida por la de 90, según un decreto del Ministerio de Hacienda. Se piensa que este nuevo combustible gana en calidad al anterior, y, de ser definitivamente comprobada su utilidad, comenzaría su rápido uso, que vendría a suponer unas apetitosas ganancias tanto a los vendedores como a los usuarios de los vehículos.

La resolución parece será aprobada en breve. Y, como cuando surge algo nuevo que se lanza al mercado siempre existen los que pretenden «pasarse», el decreto ha previsto que, si se da alguna anomalía en este producto, se impondrán unas multas de hasta medio millón de pesetas. Ya lo saben los interesados. Nada de gato por liebre.

INTERES POR EL ESTUDIO DE LA EDUCACION ESPECIAL

Una de las últimas pretensiones del Ministerio de Educación y Ciencia ha sido la creación de un centro para el estudio de la educación especial, tanto desde el punto de vista cualitativo como cuantitativo. Se intenta con ello ver las mejores posibilidades de la educación en el futuro y los procedimientos a poner en práctica.

Intervendrán en los cursillos preparatorios profesores, monitores y cuantos especialistas en diferentes materias se necesiten, para entre todos tratar de conseguir el aumento de calidad de la enseñanza actual. Dichos cursillos tendrán lugar en el INCIE, Instituto Nacional de Ciencias de la Educación.

DOS RELIGIOSAS Y UNA SEGLAR, EXPULSADAS DE BOLIVIA

La Embajada de Bolivia en Madrid no ha especificado más de lo que estos días se ha venido comentando en la prensa sobre la situación de las dos monjas que en breve regresarán, expulsadas, a España. Las razones que han impulsado al Gobierno de La Paz a tomar tan drástica medida han sido las de una supuesta intromisión de las religiosas en los asuntos internos —entiéndase políticos— de aquel país. Tanto Ana María Orúe (superiora de las mercedarias de Bérriz) como la madre Cristina Recorder y la misionera seglar Analía Alfaro fueron sorprendidas en el interior de una iglesia junto a numerosos integrantes de las facciones políticas que allí militan.

Pese a que, seguidamente a su detención, la superiora dijo a la policía que no tenía conocimiento sobre los motivos de dicha concentración en el templo, las autoridades bolivianas no tuvieron en cuenta sus declaraciones y, considerándolas culpables, han decretado su expulsión. ¿Quién llevaba la razón? Yo, en este caso, tengo mis particulares sospechas. Pero me las callo.

JUAN C. ALDAMA

Madrid: El FRAP, posible autor

AMETRALLARON A UN POLICIA ARMADO

Tras una operación de cinco horas, parece no correr peligro de muerte

Madrid, 19. (Cifra.) — El estado del policía armado Armando Justo Pozo Cuadrado, herido esta mañana en un atentado, ha evolucionado favorablemente, aunque continúa existiendo el peligro y la gravedad, según ha manifestado a un redactor de «Cifra» el doctor Licurado Sabe, jefe del servicio de reanimación y cuidados intensivos, de la Ciudad Sanitaria «Francisco Franco», en la que se encuentra internado el herido.

El agente fue objeto del atentado poco después de las nueve de la mañana, cuando salía de servicio y se dirigía hacia su automóvil, al ser alcanzado por unos disparos hechos desde un coche que se dio a la fuga y que se supone ocupado por miembros del ilegal «Frente Revolucionario Anti-Fascista y Patriótico» más conocido por las siglas «F.R.A.P.». El atentado se verificó frente al número 28 de la calle Gómez Ortega, que hace esquina con la de General Mola y Pechuán. En el portal del número 28, hasta el que consiguió llegar el señor Pozo Cuadrado, fue atendido por varias vecinas, y a los gritos de auxilio acudieron varias personas que le trasladaron en un vehículo particular hasta el equipo quirúrgico de la calle Montesa, donde fue asistido de primera intención.

Al parecer, participaron en el intento de asesinato tres individuos que esperaban en un vehículo aparcado, y dada la rapidez con que se cometió el atentado no hubo testigos presenciales. Tan sólo unos vecinos de la zona manifiestan haber oído «al menos cuatro disparos».

Tras la primera asistencia el señor Pozo fue trasladado en grave estado a la Residencia Sanitaria «Francisco Franco» de la Diputación Provincial de Madrid, y allí fue intervenido por el doctor José María de Lis, que le extrajo dos proyectiles, de un brazo y del glúteo, respectivamente, si bien otros dos han quedado alojados en el cuerpo del policía herido. Una de las balas, con entrada por la ingle, se encuentra alojada en el promontorio de la pelvis, y no en un pulmón, como se afirmó en los primeros momentos, y según se ha informado no se debe extraer. Un cuarto proyectil se encuentra alojado junto al tobillo, y entró por la planta del pie, pero esta bala podrá ser extraída próximamente. La operación duró seis horas.

Todas las balas fueron disparadas a media distancia, y no han causado grandes destrozos en el cuerpo del señor Pozo. Al parecer casi todos los impactos los recibió cuando se encontraba ya en el suelo. El jefe del servicio de reanimación, doctor Licurado ha manifestado contestando a una pregunta sobre si corría peligro de muerte en estos momentos el joven policía: «Yo no diría eso en este momento, a no ser que surgiesen complicaciones».

Asimismo se ha informado que a consecuencia de la gran cantidad de sangre perdida, al señor Pozo fue necesario efectuarle una transfusión de sangre, por lo que se solicitó por radio a las fuerzas de la Policía Armada, sangre para un compañero herido, del tipo cero, RH positivo, e inmediatamente acudieron al centro asistencial gran número de coches patrulla cuyas dotaciones se brindaron en gran número a efectuar la requerida donación.

Armando Justo Pozo Cuadrado es natural de Zalamea de la Serena (Badajoz), donde nació el 24 de febrero de 1948, soltero, hijo de Antonio y Manuela. Ingresó en la Academia General de la Policía Armada el primero de septiembre de 1972, y el 8 de enero del año siguiente se incorporó a la Primera Compañía de la Decimoquinta Bandera, con guarnición en la Comisaría de Chamartín.

El policía herido salía hoy con permiso, e iba a trasladarse con su novia, una joven de la que solo hemos podido saber que se llama Petra, a su pueblo. Ambos pensaban contraer matrimonio en el próximo mes de agosto, y según han informado fuentes de la ciudad sanitaria que le atienden ése es su máxima preocupación, saber si podrá contraer matrimonio tal y como tenía planeado.

Los padres del joven agente llegaron a las seis y media, procedentes de Zalamea de la Serena, de donde habían salido a las dos en automóvil. Visiblemente emocionados, entraron a verle casi inmediatamente.

Su novia, que estuvo con él a poco de ocurrir el atentado, regresó nuevamente a la Ciudad Sanitaria a las siete y veinte, y tras 20 minutos salió con ojos llorosos para comentando que le había visto muy mejorado, y que había conversado con ella normalmente. No obstante la joven se negó a hacer declaraciones a los periodistas.

Por su parte el capitán de la compañía a la que pertenece el señor Pozo ha manifestado que éste «es muy bueno en el trato y muy formal». En la sección de rehabilitación se encuentran el general inspector de la Policía Armada, señor Tomé Marín y el general subinspector del cuerpo. Asimismo montan guardia varios agentes, compañeros del señor Pozo.

El atentado ofrece las mismas características del cometido el pasado lunes contra otro miembro de las fuerzas de orden público en la calle de Alenza, por lo que se estima que es muy posible que se trate de los mismos terroristas, pertenecientes al F. R. A. P.

A poco de suceder el hecho la Policía estableció un servicio de vigilancia en la zona y procedió a registrar las terrazas de los edificios colindantes, sin que hasta el momento se tenga noticia de detenciones. Por otra parte los funcionarios de la Dirección General de Seguridad que investigan las circunstancias del atentado se han hecho cargo de un vehículo que presentaba impactos de balas en los cristales.

Además, en el suelo se hallaron dos balas calibre 6,35 milímetros, que aunque estaban picadas no habían sido disparadas. También se descubrió algo más tarde un impacto de proyectil en el marco de un automóvil R-8 matrícula M 1233 H estacionado en las proximidades.

Según fuentes policiales, por las manchas de sangre que había en el suelo se ha podido seguir el recorrido del policía tras ser herido, por lo que se sabe que cruzó de acera, dirigiéndose hacia los números pares de la calle. Se apoyó en una ventana del número 30 de la calle y llegó hasta la confluencia de la calle Pechuán, en cuyo entro fue recogido por unos vecinos que le trasladaron provisionalmente a un portal.

Al parecer, según las mismas fuentes, fueron vistos desde las nueve de la mañana dos jóvenes, uno con camisa negra, apoyados en una tapia de la calle Gómez Ortega, y que se cree puede que sean los autores del hecho, junto con otro individuo que usa barba y fue visto en el solar núm. 34 de la misma calle.

Balance semanal del proceso asociacionista

Nueva solicitud: "Asociación Democrática de Paz Social"

Madrid, 19. (Pyresa.) — En el proceso de construcción de las asociaciones políticas se ha cruzado la preocupación por la participación en las próximas elecciones legislativas, y este fenómeno marca toda la actividad asociacionista del momento actual. Los hechos importantes de la semana que acaba de terminar, por consiguiente, son de dos clases; unos afectan a la participación de las asociaciones en el fenómeno electoral, y entre ellos el más interesante es la divulgación del anteproyecto de condiciones para esta participación, que el Consejo Nacional habrá de estudiar el próximo día 28. Los otros son la serie de asambleas celebradas por las distintas asociaciones, de las que han salido decisiones muy diversas:

Unión del Pueblo Español (U. D. P. E.) ha elegido su comisión organizadora y a su presidente —Adolfo Suárez—, al propio tiempo que ha estudiado y aprobado la memoria a presentar al Consejo Nacional.

—Unión Democrática Española (U. N. E.), por el contrario, ha acordado aplazar las decisiones importantes hasta conocer las normas de desarrollo del estatuto de asociaciones políticas; únicamente se ha decidido a dar el primer paso hacia su legalización, consistente en el escrito de presentación al Consejo Nacional.

—Unión Nacional Española (U. N. E.) ha constituido su comisión organizadora, y presentará el lunes la documentación complementaria, para obtener la autorización de funcionamiento provisional.

—Finalmente, la Hermandad Nacional del Maestrazgo ha comenzado en Madrid una asamblea en la que se va a estudiar una propuesta para la formación de una asociación política.

Por otro lado, y sin que se hayan producido asambleas, ha habido noticias en torno a la marcha de otras asociaciones:

—ANEPA tiene el propósito de intentar la aprobación definitiva para el pleno del Consejo Nacional que se celebrará el día 28. Mucho tendrá que "apretar", pero es teóricamente posible lograrlo, puesto que lo más importante—las 25.000 firmas—están conseguidas, según proclaman reiteradamente portavoces de la asociación.

—Frente Español también iniciará en breve la tramitación legal de su proyecto.

El resto de los proyectos de asociaciones no han producido esta semana especiales noticias dignas de mención, a excepción de la presentación, en el Consejo Nacional, de la solicitud para la constitución de una nueva "Asociación Democrática de Paz Social".

Un pueblo de La Coruña, sin concejales

CESURAS (La Coruña), 19 (Cifra.) — El Ayuntamiento de Cesuras se encuentra prácticamente sin corporación municipal. Entre ceses y dimisiones aceptadas y presentadas, no hay ya ningún concejal que asista a las sesiones plenarias que se convocan, informa hoy el diario coruñés «El Ideal Gallego».

El alcalde de Cesuras, Daniel Suárez Varela, permanece solo en su puesto a la espera de que los últimos concejales dimitidos cumplan el número de faltas reglamentarias para ser cesados, sigue diciendo el citado diario.

La corporación municipal de Cesuras contaba con nueve concejales. De ellos tres están cesados —dos por faltas de asistencia a los plenos y uno porque presentó la dimisión alegando enfermedad y se le aceptó— Otros dos concejales dimitieron hace tiempo, pero no se les aceptó, todavía, la dimisión. Los cuatro restantes presentaron la dimisión hace quince días.

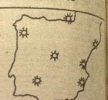
Los únicos medios de tratamiento del cáncer los constituyen la cirugía, la radioterapia y la quimioterapia.

Conductor:
Recuerde: «Vivir y dejar vivir».

OBJETIVO: SALVAR UNA VIDA, QUE BIEN PODRIA SER LA SUYA.

EL TIEMPO

BUENO



Madrid, 19. (Pyresa.) — Esta semana las temperaturas experimentaron un importante aumento, alcanzándose máximos de 44 grados en Córdoba; 43, en Sevilla, Jerez de la Frontera y Huelva; 42, en Jaén y Murcia; 41, en Granada y Albacete, y 40, en Bilbao, Logroño y Almería, y los 3 se superaron en gran número de poblaciones españolas. El calor se manifestó también en forma acusada durante las noches, en las cuales hubo fechas en que las mínimas termométricas no bajaron de 27 grados en Jaén; de 26 en Huelva y Cádiz; de 25 en Santa Cruz de Tenerife, y de 24 en Cartagena, Valencia, Murcia, Almería, Málaga y Las Palmas de Gran Canaria, mientras se mantenían por encima de 20 grados en gran parte del país. El tiempo, pues, ha sido caluroso, padeciendo una importante ola de calor que cedió en las últimas fechas y en las cuales llegaron a registrarse algunas lluvias débiles en general en Galicia y Cantábrico, donde destacan Santander con 16 litros, Gijón con 11, Santiago de Compostela con 10, Vigo y Avilés con 9, y Pontevedra y Bilbao con siete.

INFORMACION TECNICA Y PRONOSTICO

Los mapas del tiempo tos para mañana ticiación en Azores, dose hasta el golfo ya, Francia y el occidental. En la Península vientos te Oeste, con tendencia plar del segundo cuadrante lientes. Con esto berán experimentar incremento las tempera con buen tiempo en paña y algunas zonas bio en Galicia, Cantábrico terior de Cataluña.

EL TIEMPO EN LA

SAN SEBASTIAN. — facilitados por el meteorológico corresp tes al día de ayer.

Temperaturas xima de 24 grados; 16 grados.

Lluvia: 0.

Viento: SSE.

Predicción (Vizcaya - púzcoa) para el día Continuará el buen neblinas matinales.

BURGOS. — Datos dos por el observatorio rológico correspondiente de ayer. Temperaturas mas: Máxima de 28 las 17 horas; mínima dos a las 7 horas.

TEATRO ASTORIA
DESDE EL JUEVES, TARDE Y
GODSPELL

De «Godspell» se dice:

«Como espectáculo «Godspell» es resultado es una impresión constante de pontaneidad, de juventud... La risa está presente en el escenario y en la sala. Una fraternidad circula entre el tablado y los música, bellísima, contribuye de modo la euforia y el encantamiento del público».
(ADOLFO PREGO - «

«Godspell» es un espectáculo excepcional tores sostienen durante dos horas un trabajo que exige hablar, cantar, bailar y, sobre todo, una estrecha relación. Infinitos detalles riqueciendo una expresión, cuyo principio lenguaje escénico creativo, contando con el la luz, con el ritmo, con el color, con la creta de cada actor, con todo aquello que constituye la materia sensorial de que se
(JOSE MONLEON - «

«Godspell» ha constituido todo un los 23 países en que se ha representado. Es lo audaz, atrevido y a la vez cargado de El clima de espontaneidad y la maravillosa que el público esté en constante contacto representa en el escenario.»

«Todo se agita, todo canta, todo baila y el público se lo pasa admirablemente bien. es muy espectacular, la luminotecnia sica muy sugestiva y los actores y actrices excepción formidables. Para pasar un par de villosamente bien.»
(ARANDA - («El Heraldo de

OTICIARIO BREVE

Secretario adjunto de la O.N.U., en Santiago

ntiago de Compostela, 19 (Pyresa). — Llegó a San el secretario general de las Naciones Uni señor Prebisch, quien ha invitado para dictar ferencias en el curso de que para extranjeros la Universidad de tiago, en la ciudad de

ita del secretario instrucción Pública de Puerto Rico

drid, 19 (Pyresa). — En horas de maña domingo, llega a España, de varios días, el de Instrucción Pú del Estado libre asocia Puerto Rico, doctor Ro Antonio Cruz.

nventa una "silla léctrica" contra insectos

cete, 19. (Efe). — Un de Crevillente ha una linterna que elec todo insecto que se en su arco voltaico, un reportaje publicado semanal local. quín Fernández Mas, de 59 años, creador invento, tiene paten docena más de eléctricos.

alla media de los españoles

d, 19. (Pyresa.) — En talla media de los es varones se situó en centímetros, según da recogidos en el "Anua estadístico 1975", del Ins Nacional de Estadísti referidos a clasificacio antropométricas de los de varones por reem

los tratados en por las refine as españolas

d 19. (Cifra.) — Las petrolíferos nacio trataron 3.105.006 tone métricas de crudos du pasado mes de mayo, supone una disminu frente a las 3.724.507 to métricas tratadas en mo mes del año prece según datos que pu semanario "Petróleo".

mento de viajeros el aeropuerto de Las Palmas

s Palmas, 19. (Cifra.) — el pasado mes de ju desembarcaron en el aero de Las Palmas 1.002 lo que supone un 25 más en el tráfico de en relación al mismo del año anterior.

Declaraciones de Martín Villa a La Vanguardia

El Príncipe desea una apertura acorde con el sentir mayoritario del pueblo español

Barcelona, 19. (Cifra.) — "El Príncipe de España ha puesto de manifiesto durante los últimos seis años una capacidad política envidiable, don Juan Carlos es un hombre de nuestro tiempo, y como tal creo que desea una apertura acorde con el sentir mayoritario del pueblo español. O sea, a mi juicio, una profunda democratización de la vida española partiendo del sistema político vigente", ha dicho el gobernador civil de la provincia, Rodolfo Martín Villa, en unas declaraciones que hoy publica "La Vanguardia".

En la primera parte de dichas declaraciones, el señor Martín Villa realiza un examen de la situación política y social en Barcelona, así como de las necesidades de la provincia, a través de su conocimiento después de un año de ocupar el Gobierno Civil de la misma, y concluye diciendo como balance final de esos doce meses de actuación:

"Soy consciente de mis limitaciones personales, pero he acudido muchas veces, acuciado por la prensa, allí donde había alguna injusticia que remediar o un error que enmendar. A mi vez, habré incidido en injusticias y errores, pero desde la perspectiva de que en política el único pecado imperdonable es el de omisión, que puede ser discutible y que es bueno que se discuta, la forma en la que los políticos llegan, como es mi caso, a puestos de gobierno. Pero que una vez constituidos en esa responsabilidad deben de no dejarse llevar por esa sensación de que hay que hacerse perdonar el ejercicio de la autoridad. En fin, que gobernar no es pecado."

"Por otra parte, creo necesario una reforma fiscal profunda, ya que en la actualidad el presupuesto es totalmente insuficiente. Y si la estructura del gasto es presentable, no así la de los ingresos. También deberían hacerse efectivos los objetivos de la Ley de Educación. Y por último, hay que realizar una profunda política social que no se quede en discursos, sino que se materialice en concreciones.

—¿No le parece que algunos políticos españoles ponen especial énfasis en la democracia social, para no hacer efectiva la democracia política?

—Se ha mantenido la discusión entre democracia oficial y democracia real. Creo que hay que avanzar en ambos sentidos y siempre he visto ciertas intenciones de evitar reformas sociales en las que incidían exclusivamente en planteamientos formales, al tiempo que un exceso de verbalismo social quizá enmascara intentos de alcanzar mayores cuotas de participación política. La síntesis de ambas finalidades a seguir, democracia y progreso social, es lo que debemos intentar los políticos. También los falangistas que hemos estado más encariñados con la segunda que con la primera.

Por último, Rodolfo Martín Villa, al que el periodista le pregunta si es más un sindicalista que un político, termina sus declaraciones con las siguientes frases: "Por mi carácter y por mi formación soy un hombre pragmático. Considero, además, que no sólo en España, sino en todo el mundo, existe una tendencia a que los movimientos sindicales sean más importantes y efectivos que los partidos políticos. Ya que los primeros tienen unas bases más firmes y unos objetivos más realistas y concretos, mientras que los partidos políticos suelen ser, a veces, una pura maquinaria electoral sin presentar grandes diferencias en las cuestiones políticas concretas. Con todo, aspiro a ser, netamente, un político con la preocupación volcada en la vida económico-social que el sindicalismo contempla y articula."

Entrando ya en temas de política nacional, Rodolfo Martín Villa examina el proceso democrático del país, y dice: «Lo que no debemos hacer es ser presos de las palabras. Es decir, la apertura puede ser mayor que la reforma o el cambio e incluso un proceso revolucionario puede ser más retardatario y contraproducente para lograr una verdadera apertura. Yo estoy en favor de una democratización del sistema siempre que se haga partiendo de él. La propia constitución española, siguiendo el espíritu que siempre ha animado al Jefe del Estado, es una prueba del deseo de acomodación de la nueva política a la realidad social. En un mundo de tantas convulsiones en todos los órdenes, ¿podríamos saber con exactitud qué concretas soluciones políticas convendrán a España dentro de veinticinco años? La verdad es que el año 2000 está a la vuelta de la esquina. Sin embargo, lo que sí sabemos es que no es bueno partir de cero y que el 18 de Julio es un punto de partida irreversible. En definitiva, desde las Cortes constituidas todo; desde las Cortes Constituyentes, nada.

Considero —sigue diciendo— que fundamentalmente deberá ocuparse de la cuestión de las asociaciones políticas, que supondrán un paso bastante decisivo. Ya que permitirán completar la representación de intereses con la que tiene su origen en el pluralismo político. En este sentido debo señalar que el Consejo Nacional tiene un importante papel que cumplir en el tema asociativo, cuidando de que la creación, funcionamiento y desarrollo de las asociaciones políticas se efectúe de acuerdo con las leyes. Sin embargo, considero que en última instancia sus decisiones deberían estar sometidas al control de los tribunales ordinarios de Justicia. También creo que le corresponden en esta hora dos importantes cometidos: la remodelación de los órganos colegiados del Movimiento Nacional que supongan una faz más atractiva que la actual para el ejercicio de la actividad política y la reestructuración de su órgano ejecutivo, la secretaría general, para configurarla como un órgano específico para la participación política, amén de tratar de abrir los cauces electivos que conducen a los consejeros al Consejo.

León Herrera inaugura el parador "Fuentes Carrionas", en Palencia

De 4 estrellas, con 152 camas, ha costado ciento diez millones de pesetas

Cervera de Pisuerga (Palencia), 19. (Cifra.) — El ministro de Información y Turismo, León Herrera y Esteban, ha inaugurado el parador nacional "Fuentes Carrionas", situado al pie del pantano de Ruesga, en la zona montañosa del Norte de la provincia, a la entrada de una comarca natural auténtico paraíso para la caza mayor, pesca y los deportes de montaña, tanto en verano como en invierno.

El ministro de Información y Turismo comenzó recordando la visita que por el entonces titular del Departamento, señor Fraga Iribarne, hiciera a Palencia hace años. Después de referirse al significado de la inauguración, pasó a hablar de lo que calificó "como el turismo del interior, el turismo del alma, el turismo de la paz y el sosiego", en torno al que hasta ahora se ha guardado demasiado silencio, pero al que ha llegado el momento de su necesaria promoción, para lo cual el Ministerio está dispuesto a poner en línea de servicio la totalidad de sus mejores recursos, puesto que ya es preciso ir de verdad a un turismo más selectivo y de la mejor calidad una vez que ha quedado positivamente cubierta la que podría definirse primera etapa del turismo masivo en nuestro país.

Finalizado el discurso de León Herrera, las personalidades asistentes se trasladaron al lugar donde se alza el parador, cuyas instalaciones fueron bendecidas por el prelado de la diócesis. A continuación declaró inaugurado el parador.

Después de almorzar en el parador, el ministro de Información y Turismo celebró una rueda de prensa con los medios informativos, y por último visitó los lugares más típicos de la comarca en los emplazamientos cercanos al parador, comprobando sobre la marcha las magníficas condiciones y posibilidades que la zona de "Fuentes Carrionas" ofrece.

Finalmente, mediada la tarde, emprendió viaje con dirección a Burgos.

El nuevo parador "Fuentes Carrionas", de cuatro estrellas, tiene 80 habitaciones con 152 camas, y ha costado 110 millones de pesetas, siendo el número 76 de los proyectados y puestos en marcha por el Ministerio de Información y Turismo. Con él se cubre una de las necesidades más sentidas en la promoción de la montaña palentina.

AUTOMOVILISTA: Grabe en tu mente esta frase: DETENTE Y AYUDA. DYA

REBAJAS DE JULIO

IMPORTANTES PARTIDAS DE ESTAMPADOS EN PIQUES - HILOS
CREPS - POPELIN - SURAH - PUNTO etc.

Con 40 por 100 y 50 por 100 de rebaja

a 69 ptas. metro (precio normal, 140 ptas.)
preciosos estampados, dibujos última moda.

a 78 ptas. metro (precio normal, 160 ptas.)
estampados, imitación perfecta de seda natural.

a 88 ptas. metro (precio normal, 170 ptas.)
estampados ideales en punto, próxima temporada.

TODOS LOS ESTAMPADOS ESTOS DIAS, A MITAD DE PRECIO

Almacenes Ciprian

LEGAZPI, 1 SAN SEBASTIAN URBIETA, 16

Con motivo del 18 de Julio

Felicitaciones al Caudillo de todo el mundo

Destacan las remitidas por jefes de Gobierno de naciones africanas

Madrid, 19. (Cifra.) — Con ocasión de la fiesta nacional del 18 de Julio, el Jefe del Estado español ha recibido calurosas felicitaciones de los siguientes jefes de Estado:

Isabel II, reina de Inglaterra; Balduino, rey de los belgas; Carlos Gustavo, rey de Suecia; Ingrid, reina regente de Dinamarca; Valery Giscard D'Estaing, presidente de la República Francesa; Rudolf Kirchschlaeger, presidente de la República de Austria; Pierre Graber, presidente de la Confederación Helvética; Kristian Eldjarv, presidente de Islandia; Urko Kekkonen, presidente de la República de Finlandia; Constantin Tsatsos, presidente de la República Helénica; Anthony J. Mamo, presidente de la República de Malta; Willi Stoph, presidente del Consejo de Estado de la República Democrática Alemana; Fra Angelo de Mojana, príncipe y gran maestre de la Orden de Malta; María Estela Martínez de Perón, presidente de la República Argentina; Juan Velasco Alvarado, presidente de la República Peruana; Ernesto Geisel, presidente de la República Federal del Brasil; Alfonso López Michelsen, presidente de la República de Colombia; Demetrio B. Lakas, presidente de la República de Panamá; Jean Claude Duvalier, presidente de la República de Haití; general Hugo Banzer, presidente de la República de Bolivia; Anastasio Somoza, presidente de la República de Nicaragua; Arturo Armando Molina, presidente de la República de El Salvador; general Alfredo Stroessner, presidente de la República del Paraguay; Eugenio Laugerud García, presidente de la República de Guatemala; Joaquín Balaguer, presidente de la República Dominicana; Anuar El Sadat, presidente de la República Arabe de Egipto; Habib Burguiba, presidente de la República Tunecina; Leopold Sedar Senghor, presidente de la República del Senegal; Jomo Kenyatta, presidente de la República de Kenya; N. Diederichs, presidente de la República de Sudáfrica; general Habyarimana Juvenal, presidente de la República de Ruanda; Macías Nguema Byuogonegu Ndong, presidente vitalicio de la República de Guinea Ecuatorial; El Hadj Abubakar Sanguielamizana, presidente de la República del Alto Volta; coronel Moussa Traore, presidente de la República de Mali; El Hadj Ahmadu Ahidjo, presidente de la República del Camerún; Félix Houphouet-Boigny, presidente de la República de Costa de Marfil; brigadier general Tefari Banti, presidente del Consejo Administrativo Militar provisional de ministros de Etiopía; general Gnassingbe Eyadema, presidente de la República del Togo; Mohammad Reza Pahlavi, sha del Irán; Hiro Hito, embajador del Japón; Fahad Bin Abdulaziz, rey de la Arabia Saudita; Hafez Al-Assad, presidente de la República Siria; doctor Benjamin Henri Sheares, presidente de la República de Singapur; Bhumibol, rey de Tailandia; Sri Savang Vatthana, rey de Laos; Bin Hamad Althani, jalifa emir de Katar; Tuanku Abdull Halim Muadzam Shah Ibni Almarhum, sultán de Malasia; Sabah Alsalem Alsabah, emir de Kuwait; Sleiman Frangie, presidente de la República Libanesa, y Birendra, rey de Nepal.

SALE PARA WASHINGTON LA DELEGACION NEGOCIADORA ESPAÑOLA

Septiembre, mes crucial para la política exterior española

Madrid, 18. (Pyresa.) — A primera hora de la tarde salió de Barajas la delegación española que participará en la octava ronda de conversaciones hispano-norteamericanas, en Washington.

Poco antes de subir al avión, el presidente de la comisión española, Juan José Rovira, subsecretario de Asuntos Exteriores, manifestó a Pyresa que lo único que puedo declarar es que les pido que nos deseen suerte. Es una negociación muy difícil. Volvemos el día 25, el día de Santiago. A lo mejor entonces pueda adelantarles algo.

Acompañaba al señor Rovira el marqués de Perinat, director de Asuntos para América del Norte y Extremo Oriente, y los generales de división Manuel Gutiérrez Mellado, Rafael Guimmera, Carlos Dolz Despejo, y el contraalmirante Angel Liberal.

Las conversaciones tienen por objeto ultimar un nuevo acuerdo defensivo entre España y los Estados Unidos y se celebrarán en la sala de conferencias del Departamento de Estado, en Washington. La próxima ronda se celebrará en Madrid.

SEPTIEMBRE, MES DECISIVO

Madrid, 19. (Pyresa.) — El próximo mes de septiembre puede ser crucial para los problemas que España tiene planteados en el plano internacional. Por una parte, según ha podido saber Pyresa, es posible que para esas fechas hayan sido hechos públicos los informes del Tribunal de Justicia de La Haya y de la misión visitadora de las Naciones Unidas, que recorrió el Sahara en el pasado mes de mayo, informes que pueden tener una incidencia decisiva en los debates sobre el territorio en la Asamblea General de la ONU, que comienza en el mes de septiembre.

El día 26 de este mismo mes expiran los acuerdos hispano-norteamericanos. Como se sabe, el lunes comienza en Washington la octava ronda de las conversaciones para la firma de un nuevo acuerdo defensivo, conversaciones que se prevén difíciles y que exigirán todavía la celebración de nuevas rondas de trabajo en Madrid y Washington, alternativamente.

Al mismo tiempo se especula con la posibilidad de que las relaciones con la Santa Sede, tras los contactos previstos entre el presidente Arias Navarro y el secretario del Consejo para los Asuntos Públicos de la Iglesia, monseñor Casaroli, en la tercera fase de la Conferencia de Seguridad Europea en Helsinki, cobren un nuevo impulso que podría plasmarse en un encuentro a un nivel inferior.

Por último, y dentro también del mes de septiembre, es muy posible que se reanuden las conversaciones para la firma del nuevo acuerdo comercial entre España y la Comunidad Económica Europea, una vez salvados los objeciones puestas por varios países al acuerdo Ullastres-De Kergolay.

---

†

LA SEÑORA

Doña Josefa Antonia Aseguinolaza Urteaga

(VIUDA DE DON JOSE ALBISU)

FALLECIO AYER, A LOS 84 AÑOS DE EDAD

DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA B. A. DE SU SANTIDAD

— R. I. P. —

Su director espiritual; sus hijos, don José Luis, doña María Natividad, don Agustín, doña María Teresa, don Matías y don Francisco; hijas políticas, doña Guillerma Oruna y doña Cristina San Sebastián; hermana, doña Gertrudis (viuda de don Agustín Urteaga); hermanas políticas, doña Felipa Albisu y doña Juana Amundarain (viuda de don Paulino Albisu); nietos, José Manuel, Juan José y Francisco Javier Albisu; sobrinos, primos y demás familiares

RUEGAN una oración por su alma, por lo que les quedarán agradecidos.

BEASAIN, 20 de julio de 1975.

Domicilio: CASA MATIAS - ENEA.

NOTAS: La conducción y funerales tuvieron lugar ayer, sábado, en la iglesia parroquial de San Martín de Loinaz.

Victoria Eugenia
Hoy, 5, 7,30 y 10,45
2.ª SEMANA
Gran éxito cómico
EL GENDARME EN NUEVA YORK
LOUIS DE FUNES
COLOR TOLERADA

Rex
Hoy, 5,15, 7,30 y 10,45
La mujer con botas rojas
con Catherine Deneuve - Fernando Rey
Director: Juan L. Buñuel
COLOR MAYORES 18 AÑOS

SINTONIA

Tampoco. Me refiero al supuesto empeoramiento del tiempo. Una vez más, julio deja mal a "los hombres del tiempo" y sigue obsequiando con esplendideces climatológicas a propios y forasteros. Se puede salir de casa con el traje de baño bajo el brazo. En la seguridad absoluta de que los amplísimos claros se impondrán a las nubes y, al final brillará el sol en todo lo alto.

De suponer es que tendremos, en consecuencia, un excelente domingo y que la jornada playera queda garantizada. Para contento de los millares de turistas de cercanías que nos llegan en cada fecha festiva. Y que, de momento, parecen ser los más fieles. Por que en este inicio de temporada comienza a darse unanimidad de opinión: floja asistencia de veraneantes. Lo dicen en los hoteles, lo dicen en los restaurantes, en los espectáculos y en las salas de fiestas. Y si son varias las opiniones en este sentido habrá que ir con la mayoría.

Hemos citado restaurantes. Y justo es destacar la distinción que el Ministerio de Información y Turismo ha hecho al "Txomin", del barrio de Ondarreta. Se reconoce así la categoría del establecimiento y las buenas cualidades gastronómicas de su inclito propietario, Ricardo Idiáquez —a quien secunda, con certera visión del trato que merece el cliente, su esposa, Angelita—, ese eibarrés eufórico, cordial y simpático. Y, como buen eibartarra, tirado para adelante. Vaya nuestra más cordial enhorabuena al buen amigo.

INDUSTRIAL...
Información, asesoramiento técnico y terrenos.
agea,z
Urbieta, 41 - tels 468055 - 460944 - SAN SEBASTIAN

ARRECLO

Escribe un lector:

«Aquí me tiene otra vez, para darles las gracias por lo rápido que han cambiado los mojones del acotado del paseo Nuevo y lo bien que han pintado la explanada de la ermita del «Baleares», con su aparcamientos y calles para los vehículos.

Ahora lo que no debían permitir es el aparcamiento en dicha explanada de autobuses, que debido a sus grandes dimensiones taponan tales «calles», cortando la buena circulación. Y también sigo sin comprender cómo a estas alturas se ha acotado dicha zona, en la que aparcaban más de la mitad de los coches que van al paseo nuevo y se sigue consintiendo que los camiones tengan que subir a la acera, que está siendo destrozada, con el consentimiento del Ayuntamiento. Prefiero pensar que no existirá algún interés privado en acotar ese mencionado trozo del paseo Nuevo. Pero hay veces en que obligatoriamente inducen a pensar mal.»

LA PAZ Y EL AGUA

Desde el grupo «La Paz» nos llega la siguiente cartita:

«Desde hace aproximadamente quince días los vecinos de este polígono, y por lo que me he enterado parte de Trincherpe, venimos observando que nos cortan el agua sin ton ni son, puesto que la cortan sin avisar y sin poner hora fija. Con lo cual nos supone un trastorno que usted se puede imaginar. Porque nos tenemos que levantar a las siete y media para podernos lavar. Lo mismo ocurre los sábados, pues llegas a casa después de la larga jornada de trabajo, y encima el tiempecito que tenemos, usted se puede imaginar, con las ganas que tenemos de tomar una ducha. Esperando que esta anomalía se aclare por los responsables, o que pongan un horario fijo, y que no se corte, por favor, el agua los sábados, al mediodía, se despide de usted.»

DONATIVO

Sigue la racha de donativos. (Y por mí que no decaiga la fiesta.) Ahora es «Un matrimonio donostiarra» quien me envía diez hermosos verdes diez, para ser distribuidos de la forma que yo considere más oportuna entre los establecimientos benéficos. Y esto se hace así:

Siervas de María: 2.000 pesetas.

Colegio del Amor Misericordioso: 2.000.

Asilo de Caridad: 1.000.

Hermanitas de los Pobres: 1.000.

San José de la Montaña: 1.000.

Obra Nuestra Señora de Fátima: 1.000.

Para un caso especial: 1.000.

Hace su «debut», valga la palabra, entre «mis» establecimientos benéficos, las Siervas de María, que realizan una gran labor, desinteresada, aunque admiten limosnas, en la atención y vela de personas enfermas y que tienen sus necesidades. A las que de aquí en adelante procuraremos ayudar, contando con la generosidad de nuestros lectores.

Y muchísimas gracias para ese matrimonio donostiarra de tan generoso corazón.

AVISO

Escribe un lector:

«Anteriormente puse en conocimiento de la Policía de Tráfico que en la calzada de la avenida Navarra se estaban produciendo grietas a la altura de donde estuvieron situados los desaparecidos talleres de «Nerecán». No sé si atendiendo mi advertencia, pero lo cierto es que al día siguiente de publicada vi que se había colocado un vallado cortando la mitad de la calzada. Hoy, al aparcar mi utilitario en la tída avenida, frente a la Clínica de Nuestra Señora de las Mercedes, he podido apreciar iguales grietas en el centro de la calzada y a un metro de donde están haciendo un aparcamiento.

Doy el correspondiente aviso desde las columnas de la leída «Sintonía» para que se proceda a su inspección, por si puede sobrevenir algún socavón y que se solucione antes de que pueda ocurrir alguna desgracia.»

PARA UN ASIDUO LECTOR

No entiendo bien su nota de agradecimiento. Si usted hizo una compra en ese establecimiento lo lógico y natural es que le atendieran con esmero. En consecuencia, no comprendo porqué encima tiene que estarles agradecidos. Si no me lo explica mejor...

UN CARTELITO

Es lo que echa de menos al comienzo del paseo Nuevo un lector, que dice: «Vengo observando que son muchos los coches españoles y extranjeros que, desconociendo que el paseo Nuevo no tiene continuidad, se ven obligados a dar la vuelta con sus remolques.

No creo costara mucho trabajo, ni dinero, el colocar un letrero bien visible indicando esa falta de continuidad, para evitar sorpresas y molestias.»

RUEGO REPETIDO

De nuevo voy a repetir un ruego a los estimados comunicantes a esta sección. El que al escribir sus cartas o notas lo hagan por un sólo lado del papel que empleen. Porque al hacerlo por ambas caras me obligan al trabajo de mecanografiar una de ellas.

Bien entendido que a partir de ahora quienes no cumplan con tal requisito no serán publicadas. ¿De acuerdo, amigos?...

BEGUI-PELARRI

PREPARACION ADMINISTRATIVA
- Formación profesional administrativa
- Curso administrativo
- Formación permanente de adultos
- Oposiciones a Bancos y Cajas de Ahorro
- Mecanografía y Taquigrafía
¡CONSULTENOS!
CEBANC

Calendario

Día 20 del mes de julio, domingo. Hace el número 201 del año en curso.

Santoral: Santos Jerónimo, Emiliano, Margarita, Pablo, Elías, José, Julián y Máximo.

El sol sale a las 5.1 horas y se pone a las 19,41.

COCINA VASCA
nuestra especialidad
bar-restaurante
ETXANIZ
FUENTERRABIA
Garcilaso de la Vega, 9
Tlfno. 642788

D. Miguel Garciarena, jefe de la Policía Municipal

"Esperamos que para fines de este año se cubra el aumento de plantilla"

Consistirá en dos sargentos, seis cabos y cincuenta guardias

Con motivo del verano San Sebastián goza de una extraordinaria afluencia, principalmente, turística. El incremento experimentado en su población es verdaderamente tremendo. Pero nos quedaríamos sin decir apenas nada, con tan sólo citar ese aumento más o menos grande de su población flotante. La cuestión estriba en relación con la serie de servicios que deben atender a tal afluencia y al indagar en toda esa serie de servicios públicos enseguida tropezamos con el sector correspondiente a la Policía Municipal que se las ve y las desea para poder hacer frente a esa avalancha inmensa que supone el turismo. Es tal la avalancha que desorbita a cualquiera. En tal sentido, hablamos con el jefe de la Policía Municipal, don Miguel Garciarena, que nos hizo las siguientes declaraciones en el intento de abordar la problemática de la Policía Municipal.

—¿Nos puede decir actualmente, el número de la plantilla a su cargo?

—En la actualidad disponemos de 161 personas en su totalidad. Especificando un poco la respuesta, le diré que contamos con un subinspector jefe, un oficial, un suboficial, cinco sargentos, diez cabos y 143 policías.

—Sabíamos que existían dentro de la Policía Municipal los vigilantes de calle, los motoristas, y los ordenanzas pero... ¿existe alguna otra sección dentro de la policía municipal?

—Fundamentalmente son las secciones enumeradas por usted, pero además existen otras que le voy a citar y asimismo le voy a describir las misiones encomendadas a cada sección:

A) Primeramente está la sección encargada de tráfico que como su nombre indica es la mencionada de ordenar el tráfico en los puntos más difíciles.

B) Luego tenemos la sección de motoristas que se limitan a la vigilancia de la ciudad y a sus barrios. Por su movilidad y facilidad de aparcamientos, su eficacia es altamente positiva tanto la vigilancia del cumplimiento de las Ordenanzas Municipales como para prestar con rapidez los auxilios necesarios a cuantas personas los necesiten.

C) En cuanto a la sección de los coches patrulla su misión es la de vigilar el cumplimiento de los preceptos y normas reglamentarias. Asimismo la prestación de auxilios a cuantas personas lo necesiten, dentro claro está de su posibilidades. Por ejemplo, la traslación de los heridos a los centros sanitarios, como consecuencia de accidentes de circulación y también a cuantas personas, que sin haber sido víctimas de accidente de circulación, requieren una ayuda urgente.

D) Y para finalizar tenemos una sección nocturna que atiende a cuantas incidencias surjan de noche, dentro de las posibilidades un tanto limitadas, debido a la escasez de la plantilla.

LA PLANTILLA IDEAL

Además de los servicios enumerados, la Policía Municipal atiende a la vigilancia de las playas, protección de los niños a la entrada y a la salida de los colegios, y a otras misiones que en el desarrollo de la vida surgen cotidianamente.

—¿Cuál sería, según su criterio, la plantilla ideal?

—A mi entender, la plantilla ideal sería aquella que pudiese atender a todas las necesidades de una ciudad como la nuestra. El tratar de encauzar y dirigir el cumplimiento de disposiciones imprescindibles a toda comunidad organizada. Hay que entender tanto el respeto de las normas de circulación de vehículos como de peatones que, muchas veces, son causa de accidentes graves; evitando ruidos y molestias que hacen la vida desagradable; respetando la propiedad de los demás, procurando que la ciudad esté limpia, etc. etc. Todo ello, sin que fuese necesario que los agentes tuvieran que emplear medios coercitivos traducidos en multas.

—¿Qué incremento ha experimentado la plantilla en relación con 1974?

—Aunque falta todavía mucho para una plantilla ideal, el incremento introducido a lo largo de este año y que fue aprobado por el Ayuntamiento y los órganos competentes ha sido importante. Esperamos que para fines de este año se cubra el aumento de plantilla consistente en dos sargentos, seis cabos y cincuenta guardias.

NO HAY GUARDIAS FEMENINOS

—¿Por qué en San Sebastián no hay guardias femeninos?

—Casi todos los servicios que presta la Guardia Municipal son muy duros. Sus peculiares cometidos se realizan al aire libre, sufriendo las inclemencias climatológicas: calor, frío, lluvia, viento, etc. que requieren una gran fortaleza física. Hasta la fecha las vacantes se cubren con personal masculino y no se ha pensado, seriamente, en crear una sección femenina.

—¿Cuál es el sistema de ingreso?

—Es mediante oposición libre, exigiéndose una serie de requisitos que tienen que cumplir.

—¿Los vigilantes de las calles hacen servicios nocturnos?

—En caso de necesidad todos los guardias están capacitados para hacer cualquier clase de servicios: nocturnos, o diurnos, pero normalmente existe determinado número de personas que realiza los servicios nocturnos.

—¿Qué problemas encuentran éstos últimos en su servicio?

—Son los derivados principalmente de la escasez de medios, tanto en el
de hombres que habría
dedicar a la realización
estos cometidos de
así como vehículos,
dos, etc.

—¿Qué período de
ciones tienen?

—Su período de
nes está regulado como
el resto de los funcio
de la Administración L
por las disposiciones
les. Actualmente es
mes de vacaciones al

—¿En la semana tienen
gún día libre?

—Tienen un día de
canso semanal. A los
están de servicio los
mingos o días festivos
les compensa con un
libre a lo largo de la
mana, para que el desc
se haga sin perjuicio
normal desenvolvimiento
plan general de
que no podría quedar
modificado.

—¿Se ocupan de
de basuras o del
ropas?

—Su obligación es
parte de cuantas
dades observan en el
plimiento de las orde
municipales en las
tán incluidos
el asunto de basura
dido de ropa. Los
dan cuenta a la
cuantas infracciones
de cualquier índole
éstos.

Este es el resum
conversación con
la Policía Municipal
Sebastián.

P. Martín Ur

Noticias de los dias

ENLACE OLALDE MANCICIDOR-AIZPURUA AZQUETA

En el santuario de Izar se celebró, el pasado jueves, el enlace matrimonial de la señorita Tere Aizpurua Sánchez con don Eduardo Olalde Mancicidor. Bendijo la unión y ofició la ceremonia el R. P. Pedro Celaya, párroco de Eibar, quien pronunció una sentida y familiar plática a los contrayentes.

La novia, que estaba guapísima, entró en el templo del brazo de su padre y padrino, nuestro buen amigo don Angel Aizpurua Azqueta. El novio acompañaba a su madre y madrina, doña Ignacia Mancicidor, viuda de Olalde, de familia eibarresa.

Terminada la ceremonia religiosa, los invitados fueron obsequiados con un almuerzo en el Restaurante Salegui, saliendo el nuevo matrimonio en viaje por España.

ENLACE CALVO MARTIN - RAMOS HERNANDEZ

En la iglesia de los padres Pasionistas de Irún, se celebró el enlace matrimonial de la señorita María Agustina Ramos Hernández con don José Calvo Martín.

Bendijo la unión y ofició la ceremonia el reverendo padre Santos, que pronunció una sentida plática a los contrayentes. La novia que lucía elegante vestido nupcial, entró en el templo, del brazo de su padrino de enlace señor Ramos. El novio daba el brazo y acompañaba al altar a su madrina, también de enlace señora de Calvo.

Terminada la ceremonia religiosa, los invitados se trasladaron a un céntrico hotel de la localidad donde fueron obsequiados con un almuerzo.

ENLACE BATLE SALES MONTERO ENRIQUEZ

En la iglesia de San Jerónimo el Real de Madrid se celebró días pasados, el enlace matrimonial de la señorita Estrella Montero Enriquez con don Jorge Batle Sales.

La novia que lucía elegante vestido de seda natural, entró en el templo del brazo de su hermano y padrino de enlace don Manuel Montero Enriquez. El novio acompañaba a su madre y madrina, excelentísima señora doña María Teresa Sales de Batle.

Firmaron como testigos el acta matrimonial, por parte de la desposada: sus hermanos don José, don Emilio y don Enrique Montero Enriquez; don Ramón Arteche y don Enrique Burgos.

Por parte del contrayente, firmaron: Su padre el excelentísimo señor don Manuel Batle Vázquez, su hermano don Manuel Batle Sales, su hermano político don Pedro Farias García, el excelentísimo señor don Julio Rodriguez Martínez, el excelentísimo señor don Octavio Carpena Artes y don Juan Sancho Gómez.

Terminada la ceremonia religiosa, los invitados fueron obsequiados con un cock - tail.

El nuevo matrimonio salió seguidamente de viaje para Las Palmas de Gran Canaria y otras capitales españolas.

PETICIONES

Por los señores de Antolín Herrera (don José María), y para su hijo don Santiago, ha sido pedida a los señores de Gracia (don Guillermo), la mano de su hija Maite. La boda se celebrará en fecha próxima.

x x x

Por la señora viuda de Ordina y por don Joaquín Ordina y para su hijo y hermano don Enrique ha sido pedida a los señores de Cedalles (don Raimundo), la mano de su hija Izaskun. La boda se celebrará en fecha próxima.

NATALICIOS

La señora de Sanz (don Julián), de soltera María del Carmen Serrano, ha dado a luz un niño, que le fue impuesto en el bautismo el nombre de Francisco José.

Viajes gran turismo, Urbieta, 5. Teléf. permanente 410.094.
—Mañana su santo... su cumpleaños... Siempre, siempre lo mejor en artículos para regalos en GALERIAS SAN MARTIN (esquina Guetaria).

URGEN

LA CRIBA

La Cámara de Comercio, Industria y Navegación de Guipúzcoa acaba de hacer una llamada a la responsabilidad de la provincia, a la de la zona de gravedad del futurible aeropuerto de San Sebastián, en Usúrbil —a quien en primer lugar va a interesar su construcción, no sólo en pro de su mentalización en favor de este proyecto, en cuanto que se espera de él constituya una palanca ya desde ahora, y sobre todo de futuro, para el desarrollo no sólo de la provincia, sino probablemente también de sus alrededores.

"Es curioso —continúa el portavoz de la Cámara en unas declaraciones a la revista "Mundo"— que con una anticipación de más de un cuarto de siglo se consideraba, no dándose todavía las cotas de desarrollo actualmente alcanzadas, la necesidad de dotar de un aeropuerto a la provincia, y que por razones que no son en este momento explicitarlas, se resolvió el expediente con una realización que no sólo ha terminado por ser una realización de futuro, sino que, incluso, no ha podido prestar un eficaz servicio. Pero todo menos dar por supuesto que no se dan o no siguen dándose esas necesidades de servicio de comunicaciones aéreas".

Ya adelantamos hace unos dias estas declaraciones, refiriéndonos al muro de silencio —de algunos organismos públicos guipuzcoanos— que intentaban perforar.

"En 1974, las exportaciones de mercancias de Guipúzcoa han superado los 24.000 millones de pesetas, probablemente la tercera provincia española. No es ninguna solución maravillosa la de tener que recorrer para atrás 400 ó 500 kilómetros para volver a proyectarse hacia el Norte, hacia Europa, en los trámites de gestión que las intensas relaciones representadas tras esas cifras de exportaciones demandan constantemente al quehacer económico de la provincia..."

OBJETIVO: MADRID

Afirman en estas declaraciones que de lo que principalmente se trata de subsanar en el reconocido déficit aéreo de nuestra provincia son las comunicaciones con la capital de la nación. «No tenemos más que echar un vistazo a lo que representan hoy las comunicaciones ferroviarias, y no digamos a las comunicaciones por carretera. El éxito más rotundo presagia como resultado, la implantación de estos servicios eficaces a través de un aeropuerto emplazado en las cercanías del propio centro de gravedad de la provincia».

Señalan también que eligiendo como posibles soluciones el aeropuerto de Bilbao o el aeropuerto de Navarra, el de Alava u otro más al Norte, «no es una solución para nuestras necesidades porque prácticamente resulta imposible ya el viaje en el día, de ida y vuelta, a con la capital de la nación, por el número de horas que se precisan con los recorridos a través de los mismos...

En su conjunto las declaraciones recogidas por la revista nacional en la Cámara, suponen un empeño, pienso yo que muy elogiable, de quienes ven únicamente necesidades y futuro de nuestra provincia.

GERIATRICO VERSUS HOSPITAL

En una conversación informal con los dirigentes de la Seguridad Social en nuestra provincia, surgieron datos siempre interesantes. ¿Qué sucederá cuando el Geriátrico pase a depender del Instituto Nacional de Previsión y se convierta en la segunda Residencia Sanitaria de San Sebastián? La impresión que sacamos es que entonces el Hospital recuperará su independencia perdida, aunque esto le cueste a las arcas provinciales unos ciento treinta (130) millones de pesetas anuales, más el índice —en versión optimista— del aumento del coste de la vida.

Dos: ¿Saben ustedes que en relación a las opiniones de los mutualistas que quieren que el Geriátrico siga siendo un ente dedicado a los ancianos, la opinión de los expertos es que cada anciano costaría al cabo del año un millón de pesetas —800 millones el costo anual de mantenimiento del Geriátrico ha sido calculado— y que sería mucho más rentable proporcionarles a cada uno de los ancianos el millón de pesetas anual, aunque parezca una utopía?

Tres: Para quienes piensan que primero debiera hacerse la segunda Residencia Sanitaria de Zumárraga, conviene apuntar que dicha Residencia cuyas obras no han salido a subasta— depende eminentemente de una empresa llamada Barrendiola que es la que les debe suministrar el agua, liquido elemento superimprescindible en una entidad hospitalaria de este calibre. Por lo tanto, pasarán largos años antes de que la provincia cuente con la tercera Residencia.

Cuatro: A la Policlínica —que el gobernador comparó el día de su inauguración con un hotel de cinco estrellas— solamente han marchado tres enfermeras de las 243, creo, de la Residencia Sanitaria de San Sebastián, por lo que me indican que no se producirán problemas de personal, a tenor con la ley de la oferta y la demanda.

VERANO OFICIAL

Terminados los sanfermines y sus consecuencias, pasada la recepción de la Granja, iniciado el Festival de Jazz, Guipúzcoa cobra un nuevo encanto, ese encanto que puede usted apreciar material y formalmente cuando no encuentra un lugar para aparcar, cuando en la playa le queda exactamente un metro cuadrado para toda su familia, cuando el más mínimo recorrido le emplea minutos y minutos de su preciosísimo tiempo. Eso sí, no llueve.

Miguel LARREA

Sigue la incógnita sobre la ubicación de la plaza de toros

ra comisión, ni una [illegible] formal o informal es- [illegible] programadas en la acti- [illegible] de la Casa Consistorial. [illegible] Tranquilidad, pues, inasistencia casi masiva de los ediles y visitas numerosas a la [illegible] por muy diversos motivos.

[illegible] que se refiere a la [illegible] de Toros siguen efectuándose negociaciones que, [illegible] momento, no han llegado [illegible] resultado práctico. Es- [illegible] en el aire el lugar [illegible] se ubicará la futura pla- [illegible] —si es que algún día llega- [illegible] a ser—. Parece ser que [illegible] vendedor remolón está [illegible] pasar a los promo- [illegible] del terreno que ya se pen- [illegible] como definitivo, en Zubie- [illegible] en estos momentos Zu- [illegible] y Aneta (precisamente [illegible] aquella donde no entraba [illegible] de la Real) son los [illegible] puntos donde tienen fijos [illegible] ojos quienes están empeñados en esta ardua, costosísima y complicadísima tarea de «plantar» en San Sebastián una plaza de toros que haga mantener vivo la llama de la afición entre los seguidores de la Fiesta.

Por su lado, los vecinos de numerosos lugares de la ciudad —esta vez fueron los de la calle Serrano Anguita, y los de la casa María Jesús de Julimasene— continúan acercándose al despacho municipal para plantear los problemas urbanísticos que les afectan y enterarse de las fórmulas que los administradores establecen para que lleguen a solucionarse.

Ante la situación que atraviesa Inchaurrondo, debido a las obras que se efectúan y afectan a sus accesos, el alcalde manifestó ayer que visitaría el lugar para conocer «in situ» las consecuencias que esto está causando en los accesos del barrio.

VISITAS AL ALCALDE

El alcalde don Francisco Lasa, despachó los asuntos propios de la Alcaldía y recibió las siguientes visitas:

Don Alejandro Usabiaga, presidente de la Sociedad de Seguros Mutuos, para entregar al alcalde un cheque de quince mil pesetas con destino al Cuerpo de Bomberos, con motivo de la festividad de Nuestra Señora del Carmen.

Don Jaime Echeverría.

Representación de vecinos de la casa María Jesús de Julimasene.

Don Jesús Martínez Ramarque y don Ignacio Iturzaeta.

Representación de vecinos de la calle Serrano Anguita.

Don Ramón Sánchez y don Rodolfo Martínez.

Don Alberto Olaverría, delegado del Ministerio de Información y Turismo, y don Juan María Martínez de Bourio Balenzategui, comisario delegado del Ministerio de Información y Turismo en los Festivales de España en San Sebastián.

Panaderías de turno para hoy domingo

La Estrella: Narrica, 7.
Guerojeta: Vergara, 5.
Mújica: Moraza, 5.
Indupán: avenida de Zarragoa, 3.
Echave: Matia, 18.
Groe: Secundino Esnaola, 8.
Unzueta: Usandizaga, 9.
Semperena: Eguia, 8.
Mendiluce, barrio de Loyola.

CUPON PRO-CIEGOS
Núm. 526
PREMIADO AYER

Placa al Mérito Turístico al Hotel de Londres

El director del Hotel de Londres, don José Ramón Laboyen, ha recibido el siguiente telegrama:

«Con ocasión 18 de Julio, en atención a sus merecimientos, ha sido distinguido con la concesión de la Placa al Mérito Turístico, en su categoría de plata. Con este motivo reciba mi sincera felicitación. El ministro de Información y Turismo, León Herrera Esteban.»

REQUISITORIA

ZAPIRAIN MAYA, José María, hijo de José y de Juana, de 21 años de edad, soltero, sin profesión, natural de Rentería, y domiciliado últimamente en el caserío «Epentza-Berri», de la localidad de Oyarzun (Guipúzcoa), de cuyo domicilio se encuentra huido, procesado como presunto autor de un delito de terrorismo del artículo 248 bis b) del Código de Justicia Militar, y de otro delito de depósito de armas de guerra, previsto y penado en el artículo 258 del Código Penal, comparecerá, en el término de diez días, ante don Eduardo Herrero Carral, teniente coronel de Infantería juez instructor del Militar Eventual número 3 de la plaza de Bilbao, sito en el cuartel de Garellano, bajo apercibimiento de ser declarado rebelde.

Se ruega a las autoridades civiles y militares la busca y captura del referido encartado, que ha de ser puesto a disposición de este Juzgado.

En Bilbao a 16 de julio de 1975.

NOTAS Y AVISOS

DELEGACION PROVINCIAL DE LA JUVENTUD

De interés para los opositores cursillistas de E. G. B.

En las oposiciones que actualmente se realizan para el acceso al Cuerpo de Profesores de E. G. B., participan licenciados y diplomados universitarios.

Los que de éstos superen las pruebas de madurez y conocimientos específicos deberán realizar, dentro del cursillo teórico-práctico previsto por la normativa que convoca las oposiciones, un curso de capacitación en técnicas juveniles de tiempo libre.

Se ha previsto un curso de este tipo a celebrar en el Colegio Menor de la Juventud, de Oviedo. Tendrá carácter mixto y será dirigido conjuntamente por directivos de las Delegaciones de la Juventud y Sección Femenina.

Las fechas de realización serán las comprendidas entre los días 17 a 31 de agosto.

Los opositores que deban concurrir a este curso solicitarán su inscripción en las correspondientes Delegaciones Provinciales de la Juventud (Víctor Pradera, 10, tercero) y de Sección Femenina (Prim, 21) —según sexo— donde radique el tribunal, según pruebas.

Para toda clase de información pueden dirigirse los interesados a los lugares de referencia cualquier día laborable, de diez a dos de la tarde.

PREMIOS NACIONALES «FIN DE CARRERA» — BASES

En la Unidad de Centros de la Delegación Provincial de Educación Provincial de Educación y Ciencia —plaza Lasala, número 2, tercero— se encuentran las bases para los premios nacionales «fin de carrera» que convoca el Patronato de Obras Docentes del Movimiento de la Delegación Nacional de Acción Docente.

Los interesados podrán pasar por esta Delegación de nueve y media a una y media.

SOCIEDAD FOTOGRAFICA DE GUIPUZCOA

Exposición de Miguel García Pimentel

Mañana, lunes, a las siete y media de la tarde, en la sala de exposiciones de la S. F. G. en el inicio del paseo Nuevo, tan concurrido, será inaugurada la excelente muestra fotográfica en blanco y negro de don Miguel García Pimentel. Estará abierta los días laborables, de siete y media a nueve y media de la noche, hasta el 2 de agosto. Siendo la entrada libre, quedan invitados a su apertura, aparte de los socios, cuantos aficionados lo deseen.

AGENDA DE VERANO

HOY ES FIESTA

Real Club Náutico: Final del XII Campeonato de España, clase vaurien.

Real Club de Golf, en Fuenterrabía: Premio Bodegas Campo Viejo.

Real Club de Tenis: XIV Copa Javier Satrústegui (infantil). II Campeonato de Guipúzcoa Juniors.

Frontón Galarreta, en Hernani: Partidos de remonte, a las 4 de la tarde.

Frontones Carmelo Balda, en Anoeta: Partidos de pala, a las 4 de la tarde.

X Festival de Jazz, con la actuación de Ella Fitzgerald, en el Palacio Municipal de Deportes (Velódromo de Anoeta), a las 9 de la noche.

En Villafranca de Ordizia: Día del Niño.

En San Sebastián: Fiestas en el barrio de Sagües y en Trincherpe.

En Fuenterrabía: Fiestas Euskaras

En Zarauz: Concurso de pintura al aire libre.

AL DIA

Esta tarde, a las ocho, tendrá lugar, en el Real Club Náutico, la entrega de premios del XII Campeonato de España de la clase «vaurien». ¿Quién se proclamará campeón? Parece que no está tan clara la conquista del título para el campeón del mundo, Abascal.

Es de destacar la buena organización de este campeonato. Cuando acaba la regata, y los participantes llegan al puerto, ya se les reparte la clasificación, y eso que tardan diez minutos. Esta rapidez es posible gracias a que disponen de radioteléfonos. Desde el barco del jurado transmiten la llegada y la organización lo reproduce en «ciclostil». Todo un record.

El campeonato ha tenido las condiciones climatológicas adecuadas, esas que dan emoción y aliciente a las regatas: viento, mar movida, roturas en algunos barcos... En plan de competición, eso es lo bueno.

Uno de los participantes más populares es Arturo Igual, catalán, a quien el año pasado, en la edición anterior de este campeonato, celebrado en el pontano «Gabriel y Galán», de Plasencia, le pusieron por apodo «el abuelo del campeonato». Y todo porque, a sus sesenta años, regatea con chavales de catorce.

Esta mañana será la última regata. Suerte.

※ Ana María González, «aquella voz de oro» de los años 50, actuó, ayer, en San Sebastián, en el transcurso de una fiesta organizada por la comercial Tabriz, que expone alfombras en nuestra ciudad. Tuvo lugar la fiesta en el Hotel María Cristina, a las siete y media de la tarde, y en la misma estuvieron el famoso torero Juan Belmonte, hijo del «Pasmo de Triana», y Nini Montián, actualmente indispensable de los cocteles de Madrid de altos vuelos.

※ Julio Caro Baroja, famoso él y famoso por ser sobrino de don Pío, vivió ayer un día emocionante. Le visitaron en su casa de Vera de Bidasoa, en «Itzea», una representación de médicos de la Academia de Ciencias Médicas de Bilbao, quienes le entregaron una insignia de dicha Academia con la siguiente inscripción en una de sus caras: «A Baroja, 18 julio 1975.» Don Julio respondió que recibía la distinción como homenaje a la familia Baroja más que a sí mismo.

※ El pasado jueves, el Real Club de Tenis ofrecía un grato ambiente con motivo de la reapertura de sus salones, después de las logradas mejoras y reformas en ellos introducidas, que fueron muy del agrado de cuantos asociados que, con este feliz motivo, se reunieron en los mismos. Un gran éxito constituyó el acogedor restaurante, que comenzó a funcionar en la propia noche. Este restaurante estará abierto durante el presente mes de julio en las vísperas, días festivos y sábados —con excepción de los domingos—, y durante el mes de agosto lo estará a diario, salvo en las fechas en que se celebrarán las tradicionales galas y fiestas especiales que el club de Ondarreta programa todos los años.

※ Del 28 de julio al 8 de agosto se celebrarán en San Sebastián los Festivales de España, con la actuación de diversos grupos nacionales e internacionales. Ayer visitó al alcalde don Juan María Martínez de Bourio y Balenzategui, comisario delegado del Ministerio de Información y Turismo en los citados Festivales de España en nuestra ciudad.

Gentes que pasan

Pili Lizasoain es una pintora donostiarra que triunfa en Madrid desde hace años en un género difícil: el retrato, que lo cultiva con un arte excepcional. Prueba de su éxito son los cientos de obras repartidas por Estados Unidos, Hispanoamérica y hasta Madagascar.

Fue alumna durante once años de Julio Moisés, director de la Escuela de Bellas Artes de San Fernando. Once años de aprendizaje, de perfeccionamiento constante de la mano de un maestro excepcional, le han valido para que a sus dos estudios de Madrid acudan gentes para solicitar ser plasmadas por su mano creadora.

Un poco lejos están para Pili Lizasoain aquellos 10 años como copista del Museo del Prado. Realizó 42 obras de todos los grandes de la pintura, mientras a su alrededor contemplaban la copia visitantes de turno.

Ahora, ha llegado el momento en el que puede permitirse el lujo de pintar cuando quiere y como quiere, porque partiendo de la realidad de un rostro, crea el entorno, la mejor manera para realzar a su posante. El trabajo le desborda. En razón a su necesidad de descanso, y porque es donostiarra, ha venido a San Sebastián, como siempre, a pasar el verano. Intentaremos, desde otro plano, hacer su retrato.

Diez años copista del Prado

PILI LIZASOAIN

—¿Cuándo empezaste a pintar?

—Aquí, en San Sebastián, en el colegio, hacía caricaturas de mis compañeras y de los profesores... Pintar en serio, desde que acabé el bachiller superior. Desde entonces no he hecho otra cosa.

—¿Cómo fueron tus primeros tiempos en Madrid?

—Primero fui alumna un año de Marisa Roëset, y, luego, once años alumna de don Julio Moisés, director de la Escuela de Bellas Artes. Iba todos los días a su estudio. Nos ponía a sus alumnos a pintar bodegones y yo, sin querer, miraba a mi compañera y la dibujaba. Desde el principio sentí una inclinación especial, una facilidad grande y me especialicé en retrato, me dediqué más a la figura, con modelos del natural.

—¿Cuánto se paga actualmente a una modelo por posar?

—De 200 a 300 pesetas la hora.

—¿Qué cualidades se requieren?

—El físico cuenta mucho. Tiene que tener un buen cuerpo y si no es guapa, por lo menos tener un rostro con carácter, con personalidad. Esta misma regla sirve para los hombres.

—¿Se presentan muchos modelos?

—Por ley general son las mismas gentes las que recorren todos los estudios. Los mismos viejos, los mismos gitanos... Las que posan desnudo tienen más posibilidades, se les abren más campos, como la Escuela de Bellas Artes y el Círculo de Bellas Artes.

—Con los años de experiencia, ¿existen retratos que te cuestan más que otros?

—El parecido lo saqué siempre, pero, naturalmente, te tropiezas con caras más dificultosas que otras. En dos o tres sesiones hago un retrato. Esto se debe a los años de oficio. En Madrid todos los días voy al estudio a pintar, incluso los festivos.

Pili Lizasoain me habla de su experiencia como copista del Prado.

—Para pintar en el Museo del Prado tiene que avalarte un primera medalla. Hay salas con colas de un año y más de espera. Existe un tiempo limitado para pintar y las medidas del lienzo no pueden sobrepasar el metro y medio. Por eso, a veces, se dobla el lienzo y se pinta en dos tiempos. Siempre hay que copiar en un tamaño mayor o menor del original. Esto lo miden muchísimo por miedo a la falsificación.

—¿Qué es lo que más te gusta pintar, mujeres, hombres, niños?

—Niños, aunque me hagan rabiar porque es difícil que estén quietos y generalmente lloren... Pero el resultado es extraordinario, un candor. Me encanta cómo quedan.

Enséñame un retrato de tus niños pintados.

María Francisca

XXIII Festival Internacional de Cine

26 películas seleccionadas para próximo Festival de San Sebastián

Son ya veintiséis las películas de largo metraje seleccionadas para el XXIII Festival Internacional de Cine de San Sebastián, que se celebrará los días 13 al 24 del próximo mes de septiembre.

SECCION OFICIAL

En la Sección Oficial de Competición los últimos títulos conocidos son:

«Mi guerra, mi amor», que representará oficialmente a Polonia. Dirigido por Janusz Nosfeter, interpretada por Piotr Lysak y Grazyna Michalska.

...uencia, con «Det sista aven-

Suecia vuelve al certamen, después de varios años de ausencia, con «Det sista aventyret» («La última aventura»), de la que es director Jan Halldoff. Encabezan el reparto Göran Stangertz y Ann Zacharias.

«Los cachorros» será la película que represente a Méjico, realizada por Jorge Fons, e interpretada por José Alonso, Helena Rojo.

Y la Unión Soviética presentó «¡Vei, veterok!».

Los demás países, cuya presencia en esta sección del Festival se ha confirmado, son los siguientes:

Checoslovaquia con «Noc oranzovych ohnu» («La noche de los fuegos color naranja»), de Zbynek Brynych.

Gran Bretaña con «Conduct unbecoming», de Michael Anderson.

Hungría con «Bekotott szemmel» («Los ojos vendados»), de Andras Kovacs.

Italia con «Fatti di gente per bene» («Hechos de la gente bien»), de Mauro Bolognini; y «Perché si uccide un magistrato» («Por qué se suicida un magistrado»), de Damiano Damiani.

Y Estados Unidos con «A woman under the influence», de John Cassavetes, y «Jaws», de Josehp Spielberg.

«EL PADRINO II», EN LA APERTURA

A estos diez títulos de la Sección Oficial hay que añadir, fuera de concurso, «El padrino, II», galardonada con el «Oscar» de 1975, de la que es director Francis Ford Coppola.

Coppola, guionista y realizador muy premiado, antes de obtener los máximos galardones en Cannes y Hollywood, ganó ya la «Concha de Oro» del Festival de San Sebastián por su película «The rain people», en 1969.

«El padrino, II» se proyectará en la gala de apertura del certamen, el día 13 de septiembre.

«NUEVOS CREADORES»

La sección de «Nuevos creadores», en la que se muestran las obras seleccionadas de directores noveles —ha de ser el primero o el segundo título de su creador—, tuvo cabida en el Festival por primera vez el pasado año, con un extraordinario éxito que ha estimulado su continuidad.

Dentro de esta sección los últimos filmes seleccionados son los siguientes:

«Vanda teres», de Jean Marie Vincent (Francia).

«Strach» («El miedo»), de Jerzy Stefan Stawinski (Polonia).

«Agget ar lost» («¡Huevo, huevo, una historia dura!»), de Hans Alfredson (Suecia), con Max von Sydow en uno de los principales papeles.

Además se confirman:

«Le orme» («Las ormas»), de Luigi Bazzoni (Italia).

«Amokfutas», de Lajos Fazekas (Hungría).

«Tobe hrana zvonit nebude» («Por ti no doblará a muerte»), de Vojtec Trapl (Checoslovaquia).

«Tozi istinski mouzh» («Es todo un hombre»), de Alexandre Obrechkov (Bulgaria).

SECCION INFORMATIVA

En la Sección Informativa, que trata de ser una panorámica del cine más interesante producido en el mundo el último año, son ya siete las películas seleccionadas.

«Elektra», de Miklos Jancsó (Hungría).

«The day of the locust», de John Schlesinger (Estados Unidos).

«Karl may», de Hans Jüergen Syberberg (Alemania Occidental).

"Dersú uzalá", del japonés Akira Kurosawa, pero realizada y producida en la Unión Soviética, que la presenta en esta sección.

"La adopción", de Marta Meszaros (Hungría).

"Nazareno Cruz y el lobo", de Leonardo Favio (Argentina).

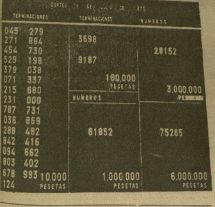
Y "Jacobo el Mentiroso", de Frank Beyer (Alemania Oriental).

JURADO INTERNACIONAL

La escritora y realizadora alemana Charlotte Kerr es la segunda designada para el Jurado Internacional que habrá de emitir su fallo sobre las películas de la Sección Oficial de Competición. Otros miembros ya conocidos del jurado son el realizador húngaro Miklos Jancsó, la productora inglesa Aida Young, el investigador italiano Claudio Bertieri, el escritor y realizador español José López Clemente y el actor mejicano Ignacio López Tarso.

LOTERIA NACIONAL

Relación fotográfica de los números premiados



SORTEO 19 DE JULIO DE 1975

TERMINACIONES	
045	279
271	884
454	730
529	198
379	038
071	337
215	680
231	000
787	731
036	869
288	482
842	416
094	662
803	402
678	993
124	

10.000 PESETAS

TERMINACIONES

3698

9187

100.000 PESETAS

NUMEROS

28152

3.000.000 PESETAS

NUMEROS

61852

1.000.000 PESETAS

75265

6.000.000 PESETAS

X FESTIVAL DE JAZZ DE SAN SEBASTIAN
PALACIO MUNICIPAL DE DEPORTES
VELODROMO DE ANOETA

Programa para hoy, día 20

21,00 horas (JAZZ PROFESIONAL)

TETE MONTOLIU y CONJUNTO
(Eric Peters y Peer Wyboris)

Ella Fitzgerald

Venta de localidades: Taquilla del Boulevard, de 12 a 14. En el recinto del Festival, una hora antes.

CINE Y TEATRO

Miramar:

"UN BEBE PARA MI ESPOSA"

Problema insólito que hace algunos años hubiera parecido inadmisible: una joven esposa que ante la imposibilidad de tener hijos propios admite la presencia de una extraña para que sirva de «banco de pruebas» a su marido. Ella lo que desea, apasionadamente, y ya se puede apreciar que sin reparar en medios, es poseer un hijo. O mejor dicho que lo tenga su esposo. Porque obvio es señalar que de acuerdo a tal fórmula nunca se podrá sentir madre auténtica. Un tema digno de un profundo estudio sociológico-humanístico y que por su originalidad resulta ya un hallazgo en estos tiempos en los que forzosamente la mayoría de los argumentos caen en lo estereotipado, aunque con mayores o menores variaciones.

La singular situación ha encontrado un tratamiento por parte de James Bridges, francamente digno de elogio. Porque innegablemente la misma se prestaba a peligrosos deslices desde cualquier ángulo que se aprecia. Y Bridges ha vertido a partes iguales ternura y sensibilidad pero sin apartarse de la trascendencia que la propia protagonista plantea con semejante petición que al mismo tiempo tiene tanto de esperanza de una ilusión como renuncia a otra.

Un film en el que Bridges nos ofrece hasta dónde puede llegar cierto sector de juventud en un idealismo que, lógicamente, es muy debatible. Un cine de moderna factura y que ha sido realizado lejos de todo convencionalismo desde el momento en que se acepta la idea básica de la historia.

Brillantísima interpretación de Bárbara Harshey, una actriz joven con enorme expresividad, de amplia gama de matices y que encarna con gran realismo el personaje central. Bien secundada por Collin Wilcox-Horne, Sam Groom, Scott Glen y Jeannie Berlin.

Una película recomendable y que se aparta de lo trillado, al mismo tiempo que puede abrir amplio margen a la polémica.

Miguel VIDAURRE

MAGDALENAS 75
EN...
PENNY LANE
MARTES 22 TARDE Y NOCHE
MARI CARMEN
Y SUS MUÑECOS

TODAS LAS NOCHES FIESTA
HASTA LA MADRUGADA

SE NECESITAN
COCINERO, PINCHE, CAMARERAS.
Presentarse en Restaurante Koxka, Fermín Calbetón, 23.
Teléfono 413.413.
(Ref.: O. C. de S. S. núm. 4.148.)

YOUNG PLAY
BOITE DISCOTHEQUE
LUZ Y SONIDO
SALA CLIMATIZADA
Teléfono 552.726
GALARRETA-HERNANI
SAN SEBASTIAN

CARTELERA

EXPOSICIONES

- **ECHEBERRIA, SALA DE ARTE** (Alfonso VIII, 4. Teléfono 421.200). — Exposición de óleos de Juan Carrillo (medalla de la villa de París 1974).
- **GALERIA DE ARTE PIMLICO.** — Antigüedades. San Bartolomé, núm. 2.
- **GALERIA «EL PEZ»** (Hermanos Iturrino, 19.) — Exposición de pinturas de Carlos Rincón.
- **GALERIA ESTUDIO,** (Sancho el Sabio, 17.) — Exposición homenaje a Narciso Balenciaga en el 40 aniversario de su muerte.
- **MUSEO DE SAN TELMO.** — Exposición: Pintores de Guipúzcoa 75. Organizada por la Caja de Ahorros Provincial y el diario «Unidad». Hasta el 31 de julio. Horarios: Días laborables de 5 a 9,30. Días festivos de 11 a 1,30 y de 5 a 9,30.
- **PENELOPE,** FUENTERRABIA (Gure-Kayala). — Expone el pintor OCARIZ, hasta el día 21 de julio.
- **SOCIEDAD FOTOGRAFICA DE GUIPUZCOA.** — Exposición de don Miguel García Pimentel, interesantes fotos en blanco y negro. Todos los días laborables, de 10,30 a 21,30 horas, hasta el 2 de agosto. Entrada libre.

FESTIVAL DE JAZZ

HOY, 9 de la noche, en el Palacio Municipal de Deportes (Velódromo de Anoeta). ELLA FITZGERALD.

TEATRO

PRINCIPAL. — A las 7,30 y 11, compañía Arturo Fernández: «Sencillamente un burgués». (May. de 16 años.) Teléfono 416.145.

PRINCIPE. — A las 7,30 y 11, Cía. Paco Martínez Soria: «¡Que se deja usted el paraguas!» (Mayores de 14 años y menores acompañados.) Teléfono 411.247.

CINE

AMAYA. — A las 11,45, matinal; 5, 7,30 y 10,30: «No-Do» y «Una tarde en el circo». Director: Edward Buzzell. (Todos.) Teléfono 419.628.

ASTORIA. — A las 5, 7,30 y 10,45: «No-Do» y «La indecente Mary y Larry, el loco». Director: John Hough. (Mayores de 16 años.) Teléfono 455.506.

BELLAS ARTES. — A las 5, 7,30 y 10,45: «No-Do» y «Pero... ¿dónde está la 7.ª Compañía?» Director: Robert Lamoureux. (Todos.) Teléfono 455.309.

DUNIXE. — A las 4,45, 7,30 y 10,30: «No-Do» y «Aeropuerto». (Mayores de 16 años.) Telf. 426.775.

MIRAMAR. — A las 5, 7,30 y 10,45: «No-Do» y «Un bebé para mi esposa». Director: James Bridges. (Mayores de 18 años.) Teléfono 411.565.

NOVEDADES. — A las 5,15, 7,30 y 10,30: «No-Do» y «La máscara de acero». (Mayores de 14 años y menores acompañados.) Teléfono 414.736.

NOVELTY. — A las 5, 7,30 y 10,30: «No-Do» y «Operación Crossbow». (Todos.) Teléfono 423.141.

PEQUEÑO CASINO. Sala Especial. — A las 11,30, matinal: 5, 7,45 y 10,45: Complemento y «Amarcord» (Mis recuerdos). Director: Federico Fellini. V. O. subtitulada. Teléfono 412.853.

REX - AVENIDA. — A las 5,15, 7,30 y 10,45: «No-Do» y «La mujer con botas rojas». Director: Juan L. Buñuel. (Mayores de 18 años.) Teléfono 453.549.

SAVOY. — A las 5, 7,30 y 10,30: «No-Do» y «Primera plana». Director: Billy Wilder. (Mayores de 18 años y de 14 acompañados.) Teléfono 422.939.

TRUEBA. — A las 5, 7,30 y 10,45: «No-Do» y «Apasionada». Director: Mario Monicelli. (Mayores de 16 años.) Teléfono 412.335.

VICTORIA EUGENIA. — A las 5, 7,30 y 10,45: «No-Do» y «El gendarme en Nueva York». Director: Jean Giraut. (Todos.) Teléfono 411.555.

Hoy, en sesión de noche
actuación del fabuloso grupo de color americano
THE LOVE MACHINE
con sus extraordinarias bailarinas de color en escena. Reserva de mesas. Teléfs. 212.050 y 212.051.

BAILE

- **BAR BASQUE.** — Boîte Discoteca todos los días tarde y noche hasta la madrugada.
- **CLUB DISCOTECA EUROMAR** (ZARAUZ). — Baile 6,30 a 9,30.
- **DOLLAR CLUB** (LESACA). — Domingos y festivos, tarde, gran baile.
- **DRUGSTORE SPECTROS.** — Boîte discoteca. Todos los días, tarde y noche, hasta la madrugada.
- **GOOFY'S** (ZARAUZ). — Club Discotheque. A partir de las seis.
- **KU DISCOTECA.** — De 7 a 10 y 11 a madrugada.
- **LA PERLA. Sala de Fiestas.** — Jueves, sábados y domingos tarde, baile de juventud de 6 a 10. Sábados noche, baile con atracciones.
- **NAYA** (ZARAUZ). — De 7 a 11 y de 12 a madrugada. Orquesta titular. Discoteca.
- **PENNY LANE** (RENTERIA). — De 6 a 10 y de 11 a madrugada. Discoteca.
- **SALA DE FIESTAS CARNAVAL.** (Plaza Guipúzcoa, 2.) Presentación en San Sebastián de la supervedette belga Giselle Bell. Show flamenco todos los días a partir de la una de la madrugada a cargo del Unión Ballet. Alegría y ambiente nocturno en Carnaval todos los días, de 6,30 a madrugada. Atracciones a partir de la una de la madrugada.
- **SALA DE FIESTAS EUROMAR** (ZARAUZ). — Hoy, baile cocktail. Entrada limitada.
- **SANDOWN CLUB.** — 6 a 10, 11 a madrugada.
- **TIFFANY'S.** — 6 a 10 y 11 a madrugada. Bla... Bla... Bla... palabras, pero... en TIFFANY'S siempre hay más ambiente.
- **ZORONGO 66.** — San Martín, 66. Baile todos los días, tarde y noche.

SALA DE JUVENTUD

- **GUREA.** (Barrio de Loyola). — De 6 a 10, baile.

NAVARRA

El verano y sus problemas

ALGO SOBRE LA "EPIDEMIOLOGIA CALIENTE"

Declaraciones del jefe P. de Sanidad

EL VERANO Y SUS PROBLEMAS

Recientemente se han hecho públicas unas manifestaciones del jefe provincial de Sanidad, don José Javier Viñes Ibarrola acerca de la denominada «epidemiología caliente», tema de la máxima actualidad por cuanto contempla aspectos veraniegos y sanitarios importantes. Según el doctor Viñes, la denominación «epidemiologia caliente» no es porque se trate de algo caliente, aunque haga calor, sino por la emergencia y la urgencia del problema; por la espectacularidad de los problemas que, a veces, puede presentar el verano.

PROCESOS GASTROINTESTINALES

En el criterio del doctor Viñes, desde el punto de vista sanitario humano, el problema puede ser derivado por la presentación de procesos gastrointestinales y cuya protección debe ir dirigida primaria y fundamentalmente a las aguas de consumo y a los alimentos que se consumen durante el verano, por cuanto que los gérmenes que pueden estar contaminando las aguas de abastecimiento en un momento dado, o que pueden estar contaminando los alimentos con las temperaturas de verano, sufren espontáneamente una multiplicación o incremento de su virulencia y, por tanto, la producción de estos procesos gastrointestinales.

EL ABASTECIMIENTO DE AGUAS

El programa de abastecimientos de agua a través de sistemas de cloración y de depuración permite estar a salvo, como es lógico, de estos problemas epidémicos. La cosa accidental que puede surgir en un momento dado por el fallo de un sistema de cloración no dejaría de ser algo anormal, imprevisto. Se practica una vigilancia permanente y continuada de los abastecimientos públicos: el 85 por ciento de la población está consumiendo agua protegida, lo cual da una tranquilidad, cierta seguridad, sin perjuicio de que en determinado momento pueda surgir una situación accidental o una circunstancia epidemiológica.

LO QUE SE DEBE CONOCER

Ahora bien —continúa diciendo el doctor Viñes Ibarrola—, lo importante para el público en general quizá no sea las obligaciones o funciones que realice la Administración Pública o la Sanidad Pública para este control, sino aquellas cosas que la población en general o las madres de familia deban conocer para aportar su grano de arena al esfuerzo destinado a proteger su propia salud.

En este sentido es importante fijarse en dos aspectos fundamentales, como son el agua y los alimentos, de tal manera que es preciso rechazar cualquier tipo de agua que no provenga de abastecimientos públicos, a menos que se sepa que tiene una garantía sanitaria, entendiendo como tal su control permanente y mantenido, como es el caso de las aguas embotelladas o de mesa; aunque, por supuesto, la recomendación sanitaria general pública es siempre el consumo de agua del grifo. Agua del abastecimiento, agua clorada, que es la que tiene total y absoluta garantía y es, también, total y absolutamente inocua.

LOS ALIMENTOS

Respecto a los alimentos es importante también tener en consideración los denominados crudos; en verano son más frecuentes estos alimentos, como por ejemplo los que integran en su mayoría una ensalada, los helados, las frutas e incluso los pasteles que tampoco sufren una acción posterior. Y, en ese sentido, es importante saber que el frío es el que mantiene los gérmenes que puede haber en los alimentos contaminados totalmente aletargados, de tal manera que a los efectos del ama de casa es trascendente que los alimentos que confeccione sean consumidos cuanto antes después de hechos; que desde la confección del alimento, en aquellos que sean de consumo en frío o en los que vayan a ser conservados para la noche o para el día siguiente, sean guardados a temperaturas de 4 grados en frigoríficos o en neveras corrientes. Eso resulta imprescindible, puede decirse, para estar a salvo de procesos gastrointestinales. En fin, que de los alimentos de consumo en crudo vale más prescindir, incluso de un día para otro, si no son guardados en frigorífico. Y, en cuanto a las verduras, es norma única la limpieza a chorro abierto del grifo y el consumo posterior inmediato.

Las aguas cloradas no ofrecen el menor riesgo. (Foto Bozano.)

He ahí, resumidas en breves líneas, las interesantes declaraciones, muy de actualidad, del doctor Viñes Ibarrola.

El Ayuntamiento pamplonés, decidido

SI HAY QUE CAMBIAR EL ENCIERRO, SE CAMBIARA

Importante reunión con las "peñas" y expertos corredores

Según habíamos anunciado a nuestros lectores, ayer se reunió la Comisión Municipal Permanente, asistiendo, con el señor alcalde, cinco concejales. Es decir, el número mínimo para alcanzar el «quorum».

Sin embargo, la reunión bien puede calificarse de importante, al menos por lo que dijeron los concejales señores Iraburu y Sáez, miembros ambos de la Comisión de Festejos y por tanto en cierta manera responsables de cuanto ha ocurrido y puede ocurrir en las fiestas de San Fermín.

Dichos señores concejales, según manifestaron a petición del señor alcalde, se habían reunido el pasado día 16, miércoles, con treinta representantes de las peñas pamplonesas y expertos corredores en el encierro, antiguos y modernos, para iniciar unos estudios conducentes a que el número fuerte de nuestras fiestas patronales tenga menos peligro. Para que no vuelva a ocurrir, en una palabra, lo sucedido el pasado día 8...

En dicha reunión, primera de una serie que ha de tener lugar durante todo el año, serán estudiadas medidas susceptibles de poner en práctica en el encierro, al objeto de [illegible] en lo posible, su peligrosidad. De manera concluyente, con la víctima y los [illegible] de una u otra consideración en la [illegible] del pasado día 8, se ha comprobado que los problemas se agravan: hay [illegible] a la entrada del callejón, en el callejón [illegible] y a la salida del callejón; quizá la solución del vallado no sea la correcta y [illegible] pueda ser en cada caso de los [illegible] del encierro; hay que estudiar cuál es la [illegible] conveniente; hay que ver si la [illegible] de los mansos y de los toros puede hacerse [illegible] manada, de manera conjunta; hay que ver si debe utilizarse la fuerza pública para [illegible] los corredores que haya en exceso en el encierro...

En fin, por lo que nosotros [illegible] parece que la... casi multitudinaria [illegible] dispuesta a hacer cualquier propuesta de medidas de seguridad a pesar de [illegible] su parte, las peñas harán gestiones a su nivel propio, para estudiar [illegible] esas medidas de seguridad para el [illegible]

En tierras de Estella

Mejor cosecha de cebada que de trigo

Pese a lo que se creía en un principio, la cosecha de cebada de este año ha sido más importante que la del trigo, lo cual es una buena noticia, pues había excedentes, como todo el mundo sabe. En cuanto a la referida cosecha de cebada, de la llamada «cervecera», se recogen de 2.200 a 4.500 kilogramos por hectárea pudiendo estimarse la media en unos 3.000. Algunos merindanos estelleses están de enhorabuena.

CURIOSAS SERENATAS

En las dos noches pasadas se han dado curiosas serenatas de... claxon en dos sectores pamploneses. El primero de ellos fue en la calle Goroabe, cuando, al parecer, un conductor madrugador o trasnochador, que eso aún no ha sido aclarado, se quedó dormido sobre el volante, accionando el claxon. El segundo se produjo en la noche siguiente y por espacio de varios minutos... alternos, en el sector avenida de Franco, Conde Oliveto y Tudela, con el natural sobresalto de los vecinos que, cuando creían haber dejado de oír la bocina de nuevo era interrumpido su sueño...

MURIO RAMON URRIZALQUI

Con gran sentimiento se enteró ayer la ciudad del fallecimiento de don Ramón Urrizalqui Saravilla, ex director de Radio Requeté de Navarra, que venía padeciendo larga y penosa enfermedad.

Como seguramente muchos recuerdan, don Ramón había sido notable jugador osasunista. En materia profesional a él se debió que el Vaticano admitiese la propuesta del arcángel San Gabriel como patrono de la radiodifusión española.

Descanse en paz.

COMIENZAN LOS VIAJES

Llegada la calma veraniega las agencias de viajes han dado comienzo a sus intensos programas de excursiones, [illegible] las que hay de los más [illegible] dos. Los que se dirigen a [illegible] Sebastián son diarios, [illegible] do a las nueve de la [illegible] y regreso desde la Bella [illegible] a las nueve de la noche. [illegible] también los hay a [illegible] —concretamente para el [illegible] laborable en Francia— a los campamentos de [illegible] romería en Vitoria, al [illegible] de Javier, para contemplar el espectáculo «luz y sonido», a Loyola y Zarauz, a Fuenterrabía, para bañarse en la [illegible] playa de las navarras... [illegible] que hay dónde escoger.

ACTUACION DE DANTZA[illegible]

Según se nos informa [illegible] taría del Ayuntamiento de [illegible] dela actuarán el miércoles [illegible] el patio de Castel-Ruiz, [illegible] do así la antesala de las fiestas patronales. Según el programa han de intervenir [illegible] vel de la Bajo Navarra [illegible] de la era de Estella [illegible] balleteas.

PUENTE SE PREPARA

También los puentesinos de la villa jacobea, [illegible] sus fiestas en honor de Santiago. Ya están a punto [illegible] colocadas las vallas de [illegible] sicos encierros y se [illegible] las calles. Son muchos pamploneses que habitualmente se desplazan hasta Puente la Reina aprovechando las horas de la tarde dada la [illegible] nía de la villa.

Piruetas trágicas

Por una... inquietante circunstancia que no alcanzamos a comprender totalmente, este mes de julio ha sido, por desgracia, el mes de las murallas, trágicamente contempladas. Y no sólo a lo largo de las pasadas fiestas de San Fermín, sino incluso en las jornadas posteriores. Porque de haber sido en el transcurso de los atardeceres, de las noches o de los amaneceres vinícolas, bien hubiera podido decirse que la experiencia, madre de toda ciencia, aconseja... cerrar las murallas cuando se cierran las tabernas. Y en paz.

¿Puede ser así? En la rueda de prensa recientemente mantenida en una de las dependencias de la Comisaría de Policía, al darse cuenta de tan lamentables hechos quedó descartada la causa de que tal abundancia de trágicas piruetas tuviese motivación delictiva que importase, naturalmente, a los agentes gubernativos. Así que, desechada esa inquietud que a todos nos había invadido —y advertida mediante las autopsias la ausencia de una razón motivadora de la provocación de los accidentes (?)— no queda sino llegar a la conclusión triste pero real de que, cuando las fiestas son multitudinarias como las nuestras, el tiempo es bueno y calurosos y se apetece el airecillo fresco, hay dos cosas en la ciudad que parecen no aptas para la convivencia pacífica... a menos que comiencen los tejedores a preparar, con prisa, las anchurosas redes circenses que pongan a los mozos a salvo del riesgo que parece inevitable con la concurrencia del buen vino.

En cualquier caso, el balance ha sido serio: dos muertos y varios heridos de distinta consideración. Vaya, que más cornadas que los toros de muy variadas ganaderías dan los muros de los Austria, pese a su quietud histórica y a su encanto turístico como silueta primera de esta Pamplona que vive ahora los días de la calma chicha veraniega.

OLLO

FARMACIAS DE GUARDIA PARA HOY, DIA 20

De 9 mañana a 10 noche:

- Sr. F. Azqueta (San Antón, 75).
- Sr. J. J. Loca (Goroabe, 34).
- Sr. Val (Asunción, 4, San Juan).

Noche, de 10 en adelante:

- Sr. Martínez Burger (Arrieta, 29).
- Sr. J. Oficialdegui (Sancho el Fuerte, s/n, T. Huarte).
- Sr. I. Oficialdegui (Marcelo Celayeta, 47, Rochapea).

PARA EL LUNES, DIA 21

De 9 mañana a 10 noche:

- Sr. Alcalde (García Castañón, 10).
- Sra. Gutiérrez Gurtubay (Camino Enamorados, s/n, Rochapea).
- Sr. Huarte Mendicoa (plaza Conde Rodezno, 13).

Noche, de 10 en adelante:

- Sra. Arbizu (Obejeras, 15).
- Sra. Echeverría (Av. Bayona, 23, San Juan).
- Sr. Sánchez Azcona (San Saturnino, 7).

Acuerdos de la Diputación

Se elevan a definitivos los beneficios tributarios concedidos a "Autopistas de Navarra"

La última sesión plenaria de la Diputación fue presidida por el excmo. señor don Amadeo Marco y asistieron los diputados señores Asláin, Iturralde, Visus, Arza e Irazoqui. El señor Fortún se hallaba ausente de Navarra en comisión de servicio oficial.

Dirección de Hacienda:

Aprobando convenios para pago del I.T.E. con las agrupaciones de:

Instalaciones eléctricas, comercio de chatarra, trapos y desperdicios, peluquerías de señoras y decoración-escayolistas.

Dándose la Corporación Foral por enterada de sentencia dictada por la Sala de lo Contencioso-administrativo de la Excma. Audiencia de Pamplona, por la que se desestima el recurso promovido por «Tacsa» y se confirman los acuerdos recurridos.

Modificar el artículo octavo del Reglamento del Impuesto de Lujo, sobre mínimos exentos, y de las normas relativas al impuesto de lujo correspondientes a ventas realizadas en salas de subasta, cuya nueva normativa se publicará en el «Boletín Oficial de Navarra».

Autorizando el gasto complementario de pesetas 584.985, para obras en la carretera de acceso al polígono industrial de Noain.

Elevando a definitivos los beneficios tributarios que se concedieron a «Audenasa-Autopistas de Navarra, S.A.».

Dirección de Caminos:

Aprobando presupuestos para construcción de muros de sostenimiento en diversos puntos de carretera del distrito de Mugaire, con un importe total de 9.489.388 pesetas.

Disponiendo la realización de obras de acceso al puente provisional sobre el río Arga, en Funes.

Aprobando proyecto reformado de variante de la carretera de Pamplona a Logroño en Puente la Reina.

Desestimando recurso de reposición formulado por «Transportes Izquierdo», contra acuerdo de esta Diputación Foral, en el que se reclamaba determinada cantidad por daños producidos en un paso superior de carretera.

Dirección de Arquitectura:

Aprobando la adjudicación de obras de reforma de instalación de calefacción e impermeabilización en la cubierta del Instituto de Bachillerato de Tudela.

Adjudicando diversas obras de reforma en los Institutos de Bachillerato «Príncipe de Viana» y «Ximénez de Rda», en Pamplona.

Secretaría:

Adquiriendo ejemplares de la obra «Cronología histórica tudelana», de don Luis María Martín Royo.

Adquiriendo cuatro tanques con destino a los Servicios de Inseminación artificial, de la Dirección de Agricultura y Ganadería.

Dirección de Administración Municipal:

Declarando deficitario al Ayuntamiento de Abárzuza.

Aprobando los siguientes presupuestos extraordinarios:

Al Ayuntamiento de Jaurrieta por 1.078.336 pesetas para pavimentación de calles y arreglo Cementerio.

Al Ayuntamiento de Tafalla por 7.000.000 pesetas para diversas atenciones municipales.

Aprobando exposición sobre situación económico-financiera para remisión a la Caja de Ahorros de Navarra de los Ayuntamientos de Beinza, Labayen y Sanguesa.

Autorizando al Concejo de Mutilva-Baja enajenaciones directas de terrenos.

Ordenando abono de las siguientes subvenciones:

Al Concejo de Ansoain de 127.983 pesetas total ampliación alumbrado.

Al Ayuntamiento del Valle de Baztán de 311.620 pesetas primera mitad electrificación.

Al Ayuntamiento de Goizueta de 89.282 pesetas total ampliación electrificación.

Al Concejo de Zabal de 98.845 pesetas primera mitad electrificación.

Ordenando abono de los siguientes anticipos:

Al Concejo de Ansoain de 325.201 pesetas total ampliación alumbrado.

Al Ayuntamiento de Arróniz de 4.851.135 pesetas primera mitad electrificación.

Al Ayuntamiento de Goizueta de 185.706 pesetas total ampliación electrificación.

Al Concejo de Iguzquiza de 271.313 pesetas primera mitad alumbrado.

Ordenando abono de ayudas para teléfono a los Concejos siguientes:

A Ardanaz de 179.000 pesetas primera mitad anticipo y subvención.

Idem a Azpa de 133.000 pesetas.

Idem a Olza de 42.000 pesetas.

Idem a Urtasun de 31.000 pesetas.

Ordenando abono de 50.000 pesetas al Ayuntamiento de Arróniz total subvención saneamiento del medio.

Jornadas folklóricas, en Tafalla

La Compañía de Teatro Ruiz de Alarcón puso en escena la obra "Luz de gas"

Por segunda noche consecutiva, el escenario levantado en la cancha del Frontón Ereta se convirtió en una mansión londinense en la que fue desarrollándose el drama de la obra de Patrick Hamilton, «Luz de gas».

Por segunda vez también el telón se alzó con 45 minutos de retraso respecto de la hora anunciada, dando con ello lugar a que el público —que acudió en menor entrada que la noche anterior— se impacientase y mostrase su disgusto con pitos y palmas de tango.

Pero la espera quedó compensada por la mejor audición conseguida a través de la instalación microfónica montada en el palco escénico, que hizo posible que el público pudiera seguir el desarrollo de la obra sin mayor esfuerzo.

La compañía del Teatro Ruiz de Alarcón, con Asunción Sancho en el papel de Bella; Luis Prendes, en el de Jack; José Andrés Alvarez, en el de Policía; Gloria Blanco, como Nancy; Carmen Utrilla, como Elizabeth; Enrique Espinosa, en el de Inspector Rif, y Fernando Hernández, en el de Policía.

La interpretación de todo el elenco artístico dando vida a los personajes de la obra fue extraordinaria, pero merece especial mención la actuación de la eximia Asunción Sancho, que puso de manifiesto sus dotes de gran actriz y mujer temperamental; lo del gran [illegible] pisando las tablas como [illegible] fombra [illegible] feliz interpretación [illegible] natural empaque de su personaje y con su [illegible] fecta dicción que [illegible] poco a la [illegible] de los equipos de [illegible]

Lástima que el [illegible] cenario [illegible] blico como [illegible] yo en privado de la [illegible] esto, el [illegible] montaje [illegible] demérito alguno por la compañía de teatro Ruiz de [illegible] que durante dos noches [illegible] reparto de [illegible] magnitud han dejado [illegible] el [illegible] trol aunque la [illegible] dos libretos de [illegible] glesa.

JUAN MARIA [illegible]

PAMPLONA
CUPON
PRO-CIEGOS
Núm. 641
PREMIADO AYER

¿Se habrá equivocado Dios?

Pues, el viejete menudo, con cara sarmentosa, me dijo que él pensaba que sí. Es un viejete pequeño de estatura y picante de expresiones. Yo, en un pequeño círculo amistoso, le llamo nuestro don Cicuta. Porque cuando habla de los demás —y le gusta hacerlo con frecuencia—, más que ladrar, muerde, inoculando un disimulado veneno de efecto a larga distancia. Todos los que se mueven en torno a su reducida sociedad, no sólo hacen las cosas mal, sino que la hacen así porque son [illegible]. Y lo dice bajando la voz, retorciendo el [illegible], y doblando la cabeza, para dar más fuerza a su expresión. Y —añade— la culpa de todo la tienen los de arriba, porque no imponen justicia, no castigan, dejan demasiada libertad... Y —sigue añadiendo— mucha culpa, también, la tienen los curas que hablan demasiado de comprensión y presentan demasiado fácil el perdón de Dios.

Un día le interrumpí: Pues parece que Cristo en el evangelio habla de que Dios es así, que no tiene prisa en tomarse la justicia, que usa de mucha paciencia, que se apresta fácilmente al perdón. ¿no será que no conoce bien a los hombres, y se ha ido de manga al proponernos que también nosotros actuemos con los demás como El actúa? No necesitó mucho tiempo para contestarme. Me dijo que sí, que llega a sospechar que en este asunto, Dios no sabe lo que se trae entre manos, o que nosotros lo interpretamos mal. Porque... de otra forma, andaría el mundo si Dios aguardase menos a hacer justicia y si los hombres tuvieran menos reparos y recelos en aplicarla.

No ha sido él el único cicutilla que me he encontrado en la vida sin ningún empacho e identificarse como tal. Pero, son muchos más los que andamos por estas calles y tertulias con mucho de cicutillas, aunque no nos queramos reconocer en el negro viejete de la larga chistera. Digo: somos, porque muchas veces tengo miedo de pertenecer yo también, sin darme cuenta, a la asociación. Puede que no siempre sea por un instinto antisocial. Puede, incluso, ser una inconsciente protesta contra las propias limitaciones y defectos proyectada hacia fuera.

También en este domingo tiene Jesús su palabra exacta para nuestra situación. En la parábola del trigo y la cizaña. No es que la cizaña deje de ser cizaña ni el trigo deje de ser trigo. Porque lo bueno y lo malo tienen sus fronteras conceptualmente delimitadas y no cabe confusión posible. Pero, en el estadio de nuestra existencia actual, no estamos muchas veces capacitados para ser jueces en el asunto. Y menos para ser ejecutivos que con la poda y la siega entre manos, vayamos cortando y talando a nuestro gusto y talante.

¿Quién es bueno y quién es malo? Y ¿hay alguien bueno sin su particular parcela de cizaña, o alguien malo sin su parte de trigo? ¿Es cizaña todo lo que a nosotros nos parece cizaña, y trigo todo lo que tiene apariencia de trigo?

Estas interrogantes pueden parecer a primera vista que nos llevan a una actitud de indiferentismo. Pero, tampoco es así. Porque, sin prisas llegará el día de la cosecha, y entonces la cizaña, atada en gavillas, será echada al fuego para ser quemada; y el trigo, almacenado en los graneros para el banquete de la gran fiesta en el reino de Dios.

Queda a cada uno, ahora en la época de crecimiento y germinación de la cosecha, esforzarse en ser ante Dios, trigo de buena ley, es decir, de limpia conciencia y de obras de verdad. Sin angustiarse, porque a pesar de sus esfuerzos, advierta incluso en sí mismo la presencia de alguna porción —hierba de mala ley que nunca muere— de cizaña. Dios se encargará de que no ahogue el crecimiento del trigo, y de hacerla desaparecer el día de la cuenta.

Y queda a cada uno respetar a los demás. Cuidando de favorecer en ellos el crecimiento del trigo. Pero, con cuidado de no arrancar el trigo de raíz, por el celo de hacer desaparecer la cizaña, o lo que a nosotros nos parece cizaña. Que ya dijo también el evangelio que no apaguemos la mecha que aún humea. Hay que tratar de que recobre energías y vuelva a brillar con nueva fuerza.

No, Dios no se ha equivocado, no. Y démosle gracias. Porque si a El le hubiera parecido correcta la insinuación de los criados, de ir y arrancar sin piedad ni miramientos la cizaña, ¿quién de nosotros hubiera quedado para contarlo? Porque, no pensaremos que la cizaña está sólo en los demás...

José María GORRIA

VIDA RELIGIOSA

DECIMOSEXTO DOMINGO DEL AÑO

Lectura del santo Evangelio según San Mateo (13, 24-43)

En aquel tiempo, Jesús propuso esta parábola a la gente:

—El reino de los cielos se parece a un hombre que sembró buena semilla en su campo; pero, mientras la gente dormía, un enemigo fue y sembró cizaña en medio del trigo y se marchó. Cuando empezaba a verdear y se formaba la espiga apareció también la cizaña. Entonces fueron los criados a decirle al amo:

—Señor, ¿no sembraste buena semilla en tu campo? ¿De dónde sale la cizaña?

El les dijo:

—Un enemigo lo ha hecho.

Los criados le preguntaron:

—¿Quieres que vayamos a arrancarla?

Pero él les respondió:

—No, que podríais arrancar también el trigo. Dejadlos crecer juntos hasta la siega, y cuando llegue la siega diré a los segadores: Arrancad primero la cizaña y atadla en gavillas para quemarla, y el trigo almacenadlo en mi granero.

URTEKO 16'gn IGANDEA

Jesukristo'ren Ebanjelioa San Mateo'ren Liburutik.

Aldi artan: Beste parabola bat esan zien Jesus'ek:

—Zeruetako erreinua, bere soroan azi ona erein zuan gizonaren antzekoa da.

Mutillak lo zeudelarik, etsaia etorri eta, gari artean iraka erein-da joan zan.

Gari-belarra azi eta burutu zaneko, iraka ere azkes agertu zan. Orduan etxeko mutillak joan zitzaizkion nagusiari, eta onela esan zioten:

—Jauna: ez al zenduen soroan azi ona erein? Nondik, du, bada, iraka?»

Nagusiak erantzun zien:

—Etsaiaren lana da ori.

Mutillek orduan:

—Nai al duzu, joan-da bil dezagun?

Eta nagusiak:

—Ez; iraka biltzen asita, baitteke irakarekin batean garia ere ateratzea.

Utzi zaiezute, azi ditezela biak batean uzta-arte; eta uzta-garaian nik esango diet igitariei: «Bil zazute lendabizi iraka, eta lotu baletan erretzeko; garia, berriz, pillatu nere [illegible].»

ATENCION. VENDO CASA

edosilla (Navarra), cuatro dormitorios, baño, comedor, co-a, tejera, terrazo, propio verano, en 160.000 ptas. Para verla, sábado o domingo. Escribir a José Ruiz. Barrio La Villa. esilla.

TABRIZ

Dirección: Rafael Mendizábal

Gran exposición de alfombras persas

DEL 15 DE JULIO
AL 5 DE AGOSTO

Importantes descuentos

HOTEL M.ª CRISTINA
P.º de la República Argentina

HORARIO
DE 10 A 2 Y
DE 5 A 9

ABIERTO
INCLUSO
FESTIVOS

Dr. LUIS EIZAGUIRRE
CORAZON Y PULMON
Consulta: Nueva, 17, 1.º Izda.
Horario: 11 a 1 y 4 a 7.
TELEFONO 412.450

ADMINISTRATIVOS DE OBRA

se necesitan, con conocimientos y experiencia para empresa de montajes.

Jornada laboral de 5 días.

Para más información dirigirse a Sr. Hiel. de BOCCARD ESPAÑOLA, S. A., en Laminaciones de Lesaca (Navarra), teléfonos 59 41 46 - 92, LEGASA.
(Ref.: O. C. n.º 30.725 Pamplona)

AGENTES

solicita primera firma de METAL DURO a sueldo o comisión. Preferible hable euskera a nivel de conversación. Coche propio. Interesados dirigirse, de puño y letra, indicando historial y pretensiones al Apartado de Correos 1.336 de San Sebastián.
(Ref.: O. C. de S. S. núm. 4.881.)

Figuras de la XXXVI Quincena Musical Donostiarra

JESSYE NORMAN, sopra

ALEXIS WEISSEMBERG

Es ésta, sin duda, una de las Quincenas Musicales, la que va a tener lugar en este año, en la que más figuras notables en el mundo de la música, se han concentrado: los pianistas de fama mundial Friedrich Gulda y Alexis Weissemberg, la gran cantante Montserrat Caballé, y no olvidemos, también, a Antonio Gades en su género, y cuya presencia quedó ya señalada en el primer comentario del pasado domingo.

Con estos artistas, naturalmente hay que considerar sus programas. La Quincena Musical de este año tiene densidad y calidad en su contenido.

En los dos conciertos primeros de la Orquesta de Cámara de Praga, con el pianista Gulda, las obras que se ofrecen son: «Sinfonía para dos orquestas en mi bemol mayor op 18-1», de Juan Christian Bach. «Concierto n. 20 en re menor K 466», de Mozart». «Sinfonía n. 40 en sol menor K 550», de Mozart; y en el segundo: «Suite para cuerdas», de Leo Janacek. «Concierto n. 21 en do mayor K 467», de Mozart; y la «Sinfonía en mi bemol mayor n. 103 «Mit Peckenwirbel», de Haydn.

Quedaron por su parte bien definidos los programas de la Orquesta Nacional, dirigida por Rafael Frühbeck de Burgos, con la sola diferencia de que en lugar de la «IV Sinfonía», de Dvorak anunciada, se interpretará en el primer programa la «Sinfonía n. 100 en sol mayor» llamada «La Militar», de Haydn, y el resto de los programas, sin variación.

Por su parte, el recital de la soprano Jessye Norman con el pianista Dalton Baldwin, abarca un extensísimo programa con obras de Purcell, Beethoven, Schumann, Strauss, etc.

En cuanto a la compañía de Antonio Gades, nos presentará en San Sebastián la obra de García Lorca, «Bodas de Sangre» y una «Suit Flamenca», las dos obras que tanto éxito acaban de proporcionar a este genial bailarín y a su compañía en diversos países.

El recital de Alexis Weissemberg ofrece, también, una serie de contrastes en las obras elegidas: «Fantasía cromática y fuga», de Juan Sebastián Bach. La «Sonata en si menor op 58», de Chopin, y la gran página «Cuadros de una exposición», de Moussorgsky.

En cuanto al original Ballet «Blaska», presenta cuatro momentos de interés, como son «Electro Bach», de Walter Carlos; «Sinfonía para instrumentos de vientos», de Strawinski; «Tres piezas para clarinete», de Strawinski y una obra de L. Berio en el primer programa. En el segundo irá «Carnaval de los animales», de Saint Saens, los ballets «Zora», de Alsina, y «Contre I», de Berio, y «Transitory» con música del trío de jazz «Eye Ball».

Las dos actuaciones del Gran Ballet de Ginebra, con la colaboración de primeras figuras del de la Opera de París, y con la Orquesta del Liceo de Barcelona, contienen ya las clásicas obras de repertorio, como son: «Cuatro temperamentos», de Hindemith, «Paso a dos», de Tchaikowski, «Concierto Brandenburgués», de Bach, «Don Quijote», de Minkus, y la «Sinfonía en do», de Bizet en el primer día. El segundo, «Serenata», de Tchaikowski, «Spartacus», de Katchaturian, «Agon», de Strawinsky, «El Corsario», de Drigo y para terminar «Concierto grosso», de Haendel.

La clausura de la Quincena, con Monserrat Caballé a la que acompañará el pianista Miguel Zanetti, desarrollará un programa de arias de las óperas más significativas del extenso repertorio de esta gran cantante, y que se dará a conocer en cuanto quede definitivamente establecido.

CRITICA DE DISCOS

María Callas en París: Arias de Opera

La eminente diva María Callas, que durante años tuvo en suspenso a los aficionados al bel canto, tuvo su apoteosis actuando en la Opera de París, en cuyo hermoso teatro, sobre todo, hizo una versión inolvidable de la ópera de Puccini «Tosca». De entonces data el que esta gran artista fuera conociendo las obras de autores franceses, cuya música fue incorporando poco a poco a su repertorio en recitales. De ahí nació este disco, allí se gestó esta grabación que María Callas llevó a cabo con verdadero entusiasmo, con la colaboración de la Orquesta Nacional de la R.T.F., bajo la dirección del maestro Georges Pretre.

El disco contiene obras de Gluck, Bizet, Saint Saens, Gounod, Thomas, Massenet y Charpentier. Todas estas páginas pertenecen a las óperas de estos autores, que la Callas, gracias a su gran técnica, más que a su voz, que ya empezaba a sentir los efectos del tiempo, interpreta dándoles el estilo y la gracia necesarios para que resulte una velada de canto muy sugestiva e interesante. Las condiciones de esta gran cantante permiten que este recital logre llevar al ánimo del oyente todo el arte que siempre presidió la actuación de esta diva.

(Disco EMI J 063-00. 540).

Giusseppe di Stefano: Canciones napolitanas

Otro célebre artista, que en estos últimos años ha dejado la ópera para dedicarse a recitales, y en muchos de ellos teniendo como compañera, precisamente, a María Callas. Ambos han recorrido muchas ciudades de Europa, sobre todo en recitales, con éxitos señaladísimos. Hoy, podemos presentar este disco de Di Stéfano, el cual está dedicado a canciones napolitanas. Este género que tan bien va a la voz flexible del gran tenor, y que tiene en su interpretación ese donaire necesario para cautivar.

Ocurre en esta grabación algo parecido a lo que comentaba con el disco de la Callas. Brilla más en este recital la técnica, la forma de cantar de este célebre tenor, que por la belleza de la voz, hoy ya un poco opaca y que no tiene la frescura de sus años mozos.

Todas las canciones napolitanas que comprende el disco, en número de 14, van acompañadas por orquesta bajo la dirección del maestro Guarino. Su buen fraseo y su indudable estilo, hacen una buena interpretación de estas canciones, casi todas ellas populares y conocidas. Conserva en su forma de cantar ese estilo vivo, cálido y que es el necesario para esta clase de interpretaciones.

(Disco EMI J 061-17. 640).

Motetes de Monteverdi y Gesvaldo

Dos autores que aportan obras bien definidas de aquel encantador estilo que dio un inicio en la polifonía. Contemporáneos ambos, en los comienzos del siglo XVII, esta serie de motetes que comprende la grabación, representan, sin lugar a dudas, el elemento esencial de la discografía mundial en este dominio de la primera floración del arte polifónico en Occidente.

La elección de estas pequeñas páginas musicales que constituyen los motetes, es una fuente loable y demasiado raro también. Y da lugar al escucharlas, muy bien cantados por cierto por el Coro Monteverdi, que dirige John Eliot Gardiner, especializado en esta clase de música conjuntamente, a comparaciones entre Claudio Monteverdi y Carlo Gesualdo de Venosa. Música profunda, muy apropiada a los textos sagrados que utilizan ambos. Gesualdo empleando la lengua latina tiene una maravilla de motetes, como son «Ave María», o «O Vos Omnes», y Monteverdi deja bien sentado su gran estilo con las obras «Cantate Domini» y «Adoramus te».

También emplean el italiano, consiguiendo el Coro de Monteverdi una belleza sin igual en la interpretación de estas breves obras, cada una de las cuales resulta ser un verdadero monumento musical, por la maestría con que ambos autores las escribieron.

Y en los dos sucedió que fueron al motete, conociendo el madrigal, por el cual llegaron a la música sacra, quizás de difícil ejecución por las costumbres que entonces tenían los cantantes con sus notas de adorno, sus florituras, que sin duda fue todo un estilo, teniendo entonces la suerte de que hubiese intérpretes que supieron resolver airosamente los problemas de ejecución que planteaban estos músicos, que al fin y al cabo, no hacían más que recoger modalidades de su tiempo y darles ese cariz a su música. Mas, sin duda, ambos músicos fueron los que marcaron una pauta que más tarde se siguió en el campo coral.

(Disco DECCA SXL 26066)

Lo mejor de Mozart

Es naturalmente un título sugestivo, y que no quiere decir en absoluto que en efecto sea lo mejor de este autor. Pero es el caso que en esta grabación se han ido recogiendo momentos musicales destacadísimos de la obra colosal de Mozart. Un disco que se ha llevado a cabo a costa de grabaciones diversas, pero que se ha sabido seleccionar con cierta medida, una serie de tiempos de sinfonías, conciertos y serenatas, interpretadas por diversas orquestas, todas ellas de primer rango.

Así, la Orquesta Sinfónica de Bamberg, bajo la dirección de Theodor Guschlbauer, interpreta por un lado el primer movimiento de la «Sinfonía n. 40 en sol menor», y por el otro, el primer movimiento de la «41 en do mayor» (llamada «La Júpiter»). Este mismo director, dirige trozos de obras como el «Andante», del «Concierto n. 21 para piano y orquesta», actuando María Joao Pires al piano, la Orquesta de Cámara de la Fundación Gulbenkian, de Lisboa, y el célebre «Exultate Jubilate» (allegro) con la soprano Rohtraud Hansmann y el conjunto barroco vienés.

Otras dos obras, dirigidas por el maestro J. F. Paillard con su Orquesta de Cámara interpretando el tercer movimiento del «Concierto para flauta, orquesta y arpa en do mayor», con la colaboración de Jean Pierre Rampal y Lily Laskine, y el tercer movimiento del «Concierto n. 2 para trompa y orquesta en mi bemol mayor», actuando como solista Pierre del Vescovo.

En un disco así, no podía faltar algo de una de las serenatas más célebres de Mozart, y así tenemos que el primer movimiento de la «N. 13 en sol mayor» tan conocida, está interpretada por la Orquesta de Cámara de la Radio del Sarre, bajo la dirección del maestro Karl Ristenpart.

¿Acierto o desacierto de esta distribución de música en un solo disco? Esto, es difícil de contestar. No ofrece la unidad de la obra, sino la variedad de muchas, y de ellas quizás los momentos más salientes. Ello es posible que le quite interés musical, pero en cambio ofrece unas buenas y certeras pinceladas de la obra de un solo autor, y ello siempre es un buen detalle a tener en cuenta.

La sonoridad es espléndida. Muy bien hecha la registración o las registraciones, puesto que deben pertenecer a varias, de las que se han recopilado estos momentos brillantes y por distintos ejecutantes. No deja por ello de tener interés este disco, más bien dedicado a la ampliación cultural, que a otra cosa.

(Clave estéreo 181339 S).

Angel INARAJA

"El X Festival de Jazz y sus protagonistas"

Ayer dio comienzo en San Sebastián, la X edición del festival de jazz. Sin lugar a dudas el acontecimiento musical más importante, a lo largo del verano donostiarra.

Este año, quizás por conmemorar esta décima edición, o por la categoría que año tras año va adquiriendo el festival, se nos presenta con un programa realmente muy importante. Como bien sabéis, músicos de la categoría de Dizzy Gillespie, Oscar Peterson, Illinois Jacquet, Oliver Jackson, o la indiscutible Ella Fitzgerald, completan esta décima edición del festival de jazz.

Comenzaremos hablando de los músicos que participaron ayer, sábado, en las dos sesiones de tarde y noche. Sobre lo que dio de sí esta jornada, no podemos decir nada, puesto que a la hora de escribir estas líneas todavía no habían dado comienzo estas dos sesiones.

Así que teniendo como marco incomparable la donostiarrísima plaza de la Trinidad, a las diecinueve treinta se abrió el festival, con a participación de los siguientes músicos profesionales: Guy Lafitte, André Pepe Persiany, Rolland Loblïgeois, Paraboschi y el formidable batería Oliver Jackson.

Sobre las once de la noche, daba comienzo la segunda sesión, dedicada a los profesionales, y que contó con la participación de Illinois Jacquet, John Hardee, Gene Connors, George Duvivier, Johny Guarnieri y el formidable batería Oliver Jackson, educado bajo la batuta de Jo Jones.

Con la actuación de estos músicos profesionales, se cerraba ayer, sábado, el primer día de esta X edición del festival de jazz.

Sin lugar a dudas, el plato fuerte del festival, se centra en la actuación de esta tarde de Ella Fitzgerald. La expectación que se ha creado es francamente formidable, esperándose la presencia de numerosos aficionados franceses, así como la Vizcaya y Navarra.

La actuación, como todos ya más o menos sabéis, dará comienzo a las nueve de la noche, teniendo como marco el Palacio Municipal de Deportes, más conocido como Velódromo de Anoeta.

Antes de la actuación de Ella Fitzgerald, actuará esta tarde el conocido hombre del jazz español Tete Montoliu con su propio conjunto, formado por Eric Peters y Peer Wybor's.

Ella Fitzgerald, es una de las más famosas artistas de jazz. Una especialista de jazz cuya manera de cantar evolucionó de forma natural hacia un estilo ampliamente popular, siendo admirada por el mundo entero en estos últimos 25 años.

Ella Fitzgerald comenzó ganando un concurso de novelas, siendo contratada más tarde como vocalista por la famosa orquesta de Chick Webb, a los 17 años.

Después de la muerte de Webb tomó la dirección de la banda, obteniendo un éxito mundial con una canción compuesta por ella misma, «A Tisket, A Tasket», en 1938, convirtiéndose en solista y cosechando un gran número de éxitos en todo el mundo.

Sin embargo, la carrera de Ella Fitzgerald no comenzó a expansionarse plenamente hasta después del 54, con su asociación con Norman Granz, que la convirtió en una de las principales atracciones del espectáculo «Jazz at the Philarmonic», dotándola por primera vez en muchos años con la clase de fondo musical que su talento merecía, permitiéndola así volver a las raíces del jazz, de las cuales se había alejado durante los años en los que actuó como solista. Este renacimiento alcanzó el cénit en 1955, cuando se comprometió con Norman Granz para grabar discos. A partir de este momento comenzó a grabar los más extraordinarios álbumes, con una magnífica destreza de ejecución y calidad de material. De estos cientos de álbumes, el número 12 que comprende su «Song Book», puede ser tomado como una auténtica obra maestra.

Fue en estas series donde la cantante ignoró por primera vez al compositor: casi 300 canciones, muchas de ellas olvidadas durante años, han recibido un tratamiento vocal definitivo, asegurando así la supervivencia de un sector muy importante dentro de la historia musical americana.

En definitiva, Ella Fitzgeirald es una de las mejores vocalistas que haya pisado los escenarios jazzísticos del mundo, de una amplia gama vocal, perfecta entonación y un preciso y sensible oído para los cambios armónicos.

Así que por primera vez en San Sebastián, y gracias a la organización de este X Festival de Jazz, el Centro de Atracción y Turismo, tendremos dentro de unas horas la presencia en directo de una de las más famosas solistas del jazz mundial, Ella Fitzgerald.

Mañana, lunes a las doce del mediodía tendrá lugar la primera proyección de una serie de películas, que vienen a completar de manera sensacional esta semana de jazz de San Sebastián.

Los días de proyección son mañana, lunes, el martes, miércoles y jueves, en la sala de Cultura de la Caja de Ahorros Municipal.

El número de películas son u ntotal de siete, estando formado el programa por los siguientes cortometrajes: «American Music: From Folk to Jazz and Pop» (2 partes), «Jazz para Berklee»,», «La Cuna se mece», «Lionel Hampton», «Duke Ellington», «Discovering American Folk Music» y «Charlie Bird, contrapunto en jazz». Estas son las siete interesantes películas, que sin lugar a dudas tendrán una gran aceptación entre el público en general.

Seguimos con el programa de mañana lunes. Dos son las sesiones que completan esta tarde: en primer lugar «Festival de jazz amateur», en la plaza de la Trinidad a partir de las diecisiete treinta, con la participación de «Phoenix Jazzband» (Inglaterra), «Ato» (España) y el «Dizzy Bats Septet», de Suiza.

Y a partir de las veintiuna horas de mañana, lunes, en el Palacio Municipal de Deportes, Oscar Peterson y Dizzy Gillespie.

TEXTOS:
Luis GARCIA

Dos importantes músicos de jazz que este año vienen a formar parte de ese gran «tarte» que nos ha preparado el Centro de Atracción y Turismo en su décima edición.

Oscar Peterson, nacido en Canadá, debutó a los 6 años al piano, consiguiendo a los 14 años, un premio que le vale un contrato en una emisión radiofónica quincenal. A partir de 1944 trabaja con Johnny Holmes, actuando sobre todo en Montreal y Toronto. En el año 47, es ya considerado como el mejor músico de jazz del Canadá, realizando numerosas giras, especialmente por Europa, y trabajando esporádicamente con sus propias formaciones, sobre todo en tríos y cuartetos. En el 55 hace una gira de conciertos por Inglaterra con Ella Fitzgerald, volviendo un año más tarde con el J. A. T. P.

Oscar Peterson practica de una manera magistral todos los estilos desde el «swing» hasta el moderno. Es un técnico excepcional con un ritmo irresistible. Ha participado en grabaciones de Billie Holiday, Benny Carter, Count Basie, el gran ausente de este festival al que no ha sido posible traerlo, pese a las muchas gestiones realizadas por el señor Aguirre Franco, Lester Young y Buddy Rich, entre otros muchos.

Dizzy Gillespie, nació en Carolina del Sur. Su padre era músico aficionado y le enseñó la técnica de muchos instrumentos. Toca el trombón desde la edad de los 14 años, adoptando un año más tarde la trompeta.

Dizzy comenzó su carrera de música con Frank Fairfax, al lado de Charlie Shavers. Por aquel entonces practicaba un estilo muy próximo al de Roy Eldridge, que sucede en la Orquesta de Teddy Hill.

Tras una serie de actuaciones y participaciones con músicos tan importantes como Mercer Ellington y Ella Fitzgerald, logra formar su propia orquesta en el año 45, tocando en diferentes locales de la calle 52 de Nueva York, y coincidiendo que por aquel entonces cuando empieza a extenderse el estilo bop. En el año 48 Dizzy Gillespie emprende una gira por Europa, estando compuesta su formación por: Dave Burns, Raymond Orr, Talib Dawood, John Lynch, Alton Moore, Leon Comenge, Gordon Thomas, Howard Johnson, John Brown, Ray Abrams, Saul Moore, de éxitos extraordinarios, la orquesta se disuelve en el 50.

ILLINOIS JACQUET

Dizzy Gillespie es uno de los mejores trompetas y figura entre los más importantes músicos de jazz. Su importancia en el jazz moderno puede compararse a la de Louis Armstrong en el jazz clásico. Utiliza frecuentemente las figuras de tipo riff que le sirven de introducción a sus solos. La influencia de su gran orquesta ha tenido una importancia comparable a la ejercida por Ellington, estando considerado actualmente como uno de los principales pilares del actual jazz de nuestros días.

Pienso que estas dos pequeñas biografías, sirven para darnos una idea de lo que será la sesión de mañana, lunes, a partir de las nueve de la noche.

Y ya para finalizar esta importante sesión de mañana, tendrá lugar a partir de la una treinta de la madrugada en los bajos del Ayuntamiento, la célebre «Jam Session», tan popular y tradicional en las diversas ediciones de años anteriores.

El martes, día 22, da comienzo la actividad jazzística con las proyecciones de películas, en la sala de Cultura de la Caja de Ahorros municipal, a las doce y a las diecisiete horas de la tarde.

Por la tarde y a partir de las diecinueve treinta, tendrá lugar la segunda sesión de «jazz amateur» con la participación de los siguientes grupos:

«Elaoin Extrapolation», de Suiza, en la especialidad Jazz Rock.

«Hot Lips», de Dinamarca, en Jazz Tradicional.

«Metropolitan Jazz Prague», de Checoslovaquia, en Jazz Tradicional. La única cosa de destacar en estas cuatro formaciones, es la utilización, en el grupo Elaoin Extrapolation, de un piano electrónico, interpretado por Pierre Bassoli y Yanick M. Ebinger. Los demás instrumentos son los clásicos de jazz, como por ejemplo guitarra, bajo y batería, clarinete, trompeta y un saxo tenor. Los dos grupos que interpretan en esta sesión jazz tradicional, «Hot Lips» y «Metropolitan Jazz Prague», serán al igual que ediciones anteriores, los que más gusten al público, por su alegre y agradable sonido.

La segunda parte de este martes, día 22, y en la plaza de la Trinidad, tendrá lugar una nueva sesión de jazz profesional, que contará con la participación «The Barrelhouse Jazzband & Angi Domdey», «Trevor Richards New Orleans Trio», y «Duo Gladkowski-Zgraja».

A la una y treinta de la madrugada, Jam Session, al igual que el día anterior en los bajos del Ayuntamiento.

El programa del día 23 es muy similar al del día anterior. Se abre la jornada con las correspondientes proyecciones de películas a las doce y a las diecisiete horas.

Por la tarde y a partir de las diecinueve treinta, una nueva sesión de jazz amateur, con la participación de los siguientes grupos:

«Scaniazz», de Suecia, en Jazz Tradicional.

«Focamakase», de Francia, en Moderno.

«Last Exit», de Inglaterra, en Jazz Rock.

«Szabados Quartet», de Hungría, en la especialidad Free. Con respecto a las formaciones o instrumentación de estos cuatro grupos, podemos destacar la vocalista femenina, Agneta Engstrom, del grupo sueco, «Scaniaz». Los dos percusionistas de la agrupación francesa Focamakase, la inclusión de nuevo de un piano electrónico a cargo de Jerry Richardson por Last Exit, de Inglaterra, dentro de la modalidad de jazz rock, por supuesto, y la inclusión de otro instrumento no muy corriente en el jazz como es la «cítara», por el cuarteto Szabados, de Hungría, dentro de la modalidad jazz free.

Y ya en la segunda sesión de este miércoles, día 23, un nuevo festival de jazz profesional, con la participación de: «Joe Mighty Young y cuarteto», «Reverendo Cleophus Robinson y trío» y «Marion Williams».

Joe Mighty Young, nacido en Louisiana, tuvo como primer inspirador a T. Bone Walker. En el 56 se instala en Chicago y comienza a tocar en la orquesta de Howlin Wolf, formando más tarde parte del conjunto de Jimmy Rogers durante un año. Después del 60 al 63 actuó con Otis Rust, antes de formar su propia orquesta, que es una de las mejores de Chicago.

Cleophus Robinson, es natural de Mississippi, habiendo cantado en las iglesias desde muy joven. Al final de los años 40, se le encuentra en Chicago donde actúa en numerosas iglesias, grabando más tarde el primero de una larga serie de discos. En 1955 es ordenado ministro del culto, viviendo en San Luis durante muchos años, y dirigiendo la Greater Bethlehem Missionary Church, de la que es pastor. Esta es una de las iglesias baptistas más importantes.

Marion Willians, nacida en Florida, cantó desde los seis años en una iglesia de Miami. En el 47 se incorporó a los célebres Ward Singers, con quien grabó durante bastante tiempo. Del 61 al 65, fue su gran aventura con Black Nativity, y en donde su sentido de la escena y su gran responsabilidad de cantante revelaron a Europa una nueva estrella en el firmamento del «gospel song». Actuando como solista desde el 65, Marion Willians ha alcanzado actualmente su plena madurez y nadie sabría discutirle el título de reina del «gospel song». Como verdadera evangelista que es, Marion Willians tiene también su propia iglesia en la ciudad de Boston.

Y llegamos al jueves, último día de esta X Edición del Festival de Jazz, que se cierra teniendo como plato fuerte dos sesiones de músicos profesionales.

Al igual que días anteriores, se proyectarán los últimos cortometrajes, de este festival, a las doce y a las diecisiete horas, en la sala de Cultura de la Caja de Ahorros Municipal.

Ya por la tarde, la primera sesión dará comienzo a las diecinueve treinta, contando con los siguientes músicos: Dorothy Donegan, Jacky Byard, Ray Bryant y el famoso Jo Jones.

Dorothy Donegan, es un músico que se dio a conocer en la ciudad de Nueva York, debido a sus muchas actuaciones en el célebre Carnegie Hall. También se hizo famoso en el mundillo jazzístico, por su participación durante varios años en el festival de Newport, donde cosechó grandes triunfos. Este año 75 es el año de su primera gira por Europa, siendo, como dato de destacar, su debut en nuestro Continente.

Jackie Byard, nacido en Massachussets, ha trabajado con muchas figuras del jazz, entre las que destacan Brooker Ervin y Charles Mingus, con el que permaneció durante ocho años. Es un pianista de una gran dimensión, al que dice gustarle la música de Art Tatum, Fats Waller y Error Garner, sin olvidar a Bud Powell. Ha grabado como solista, con trío y cuarteto.

Ray Briant, nació en Filadelfia. Comenzó a tocar el bajo para después iniciarse en el piano, alcanzando renombre mundial. Una de las cosas a destacar a lo largo de su carrera, ha sido su solo sobre el canto cubano, segundo movimiento de la Drum Suite (Blakey). Durante los últimos años ha grabado infinidad de discos con diferentes conjuntos y bajo su propio nombre.

Jo Jones, nació en Chicago. Aprendió trompeta, saxofón y piano antes de debutar como cantante y bailarín en las revistas de Kansas City. Fue contratado como batería por Count Bassie en el año 35, quedándose en su orquesta hasta el 48. Actuó después en el «Jazz at the Philarmonic» con Illinois Jacquet, Lester Young, Ella Fitzgerald.

Ha participado en grabaciones de Count Bassie, con Roy Eldridge, Coleman Hawkins, Art Tatum, Duke Ellington y Milt Buckner.

Jo Jones, cuyo nombre está estrechamente ligado a los éxitos del grupo rítmico de Count Bassie, es uno de los más grandes baterías de toda la historia del jazz.

Estos son los profesionales que actuarán el jueves, día 24, en la sesión de la tarde.

Hacia las once de la noche dará comienzo la segunda y última sesión de este X Festival de Jazz.

El programa es muy interesante, contando con la participación de cinco formidables músicos profesionales. Son Harry Edison, Earl Warren, Teddy Wilson, Majon Holley y Panama Francis.

Harry Sweet Edison, nacido en Ohio, entra a formar parte de la orquesta de Count Bassie en 1938. De entrada se convierte en una de las estrellas y no se marchará de la Cont hasta el año 50, para entrar a formar parte de la J. A. T. P. de Norman Granz. Está instalado desde hace varios años en California, actuando como solista independiente desde hace ya algún tiempo. Es el mejor trompeta de jazz swing en la actualidad, según los críticos especializados. Ha grabado con Count Bassie, Lionel Hampton, Illinois Jacquet, Duke Ellington y Dizzy Gilespie, actualmente graba con su propio nombre.

Earl Warren, nacido en Ohio, trabajó con la orquesta de Count Bassie de 1937 a 1950.

Saxo alto, es un solista experimentado que ha grabado muchos discos, destacando por su personal manera de tocar el blues.

MUSICA JOVEN

SCANIAZZ (SWEDEN)

Teddy Wilson, Tejano, formó parte en una de las muchas agrupaciones de Benny Goodman, dirigiendo su propia gran orquesta en el 35, después de formar su propio sexteto en el 44.

Es un pianista de estilo delicado, figurando también como un destacado acompañante e improvisador.

David Panama Francis, nacido en Miami, desde muy joven comenzó actuando con grupos aficionados. Más tarde, sería el batería de numerosas orquestas. Entre sus numerosas grabaciones, destacan las realizadas con Mahalia Jackson y Rossetta Thorpe. A partir del año 52, toca en Nueva York, con Charlie Shavers y diferentes pequeñas formaciones musicales.

Y con la participación de estos músicos profesionales, perfectos res de sus respectivos instrumentos, drá el punto final a estos seis días, dos a uno de los estilos que cuenta mente en San Sebastián con un gran de seguidores.

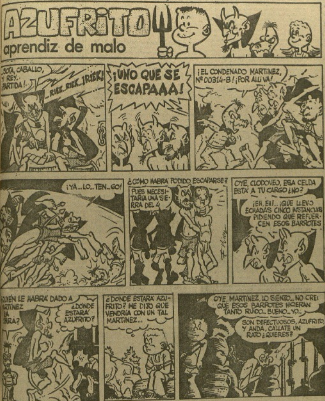
Esperemos que la gran cantidad de y músicos amateurs hagan de este X Edi del Festival de Jazz de San Sebastián inolvidable entre todos los aficionados nostiarras. Desde estas líneas, mi miento personal al señor Aguirre Franco, los muchos esfuerzos realizados en este importante Festival de Jazz, que año va adquiriendo más renombre cional.

VIVIENDAS
EN IRUN Y RENTERIA
— ADQUIERA SU VIVIENDA O LOCAL MEDIANTE COMODAS MENSUALIDADES Y COLOCARA SUS AHORROS EN UNA INVERSION SEGURA.
— APROVECHE LA OPORTUNIDAD QUE LE OFRECEMOS EN EL BARRIO ANAKA, DE IRUN, Y EN EL POLIGONO BERAUN DE RENTERIA.
INFORMESE EN
— IRUN: C/ Fuenterrabía, 28-bajo (Celestino Oyarzábal).
— RENTERIA: Polígono Beraun (Celestino Oyarzábal).
— PASAJES: C/ Zumalacárregui, 3 (Celestino Oyarzábal).
— RENTERIA: C/ Viteri, 43 (José Antonio Lasa).
(Cumplida ley 57 /58 — Aval C. A. M.)
c /c 18.012 — 2
c /c 38.019 — 6

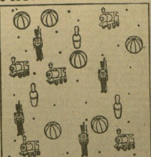
34 económicas soluciones al problema-vivienda
totalmente exteriores
3 habitaciones
salón comedor
cocina
2 baños
2 terrazas
POLIGONO 54-Irún
BLOQUE Nº 9 (frente a Arenas Carrillo)
Información en obra todos los días de 16 a 19'30 h. excp. festivos
INFORMA Y VENDE
Agencia inmobiliaria
A.P.I. COLEGIADO
LUIS GONZALEZ F. IZQUIERDO
Avenida
Avda. de España, 9, 1.º Ofic. C Tlfs. 412236-412238

los Chavales

Una página de PYRESA para los niños

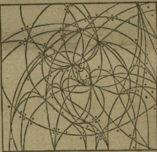

AZUFRITO
aprendiz de malo
...SOTA, CABALLO, Y REY.. ¡PARTIDA!..
...RIEK..RIEK..¡RIEK!
¡UNO QUE SE ESCAPAAA!
¡EL CONDENADO MARTINEZ, Nº 00314-B! ¡POR ALLI VA!
¡YA...LO...TEN...GO!
¿COMO HABRÁ PODIDO ESCAPARSE?
PUES NECESITARIA UNA SIERRA DEL 4
OYE, CLODOVEO, ESA CELDA ESTÁ A TU CARGO ¿NO?
¡EH, EH!... ¡QUE LLEVO ECHADAS CINCO INSTANCIAS PIDIENDO QUE REFUERCEN ESOS BARROTES
¿QUIÉN LE HABRÁ DADO A MARTINEZ LA SIERRA?
¿DONDE ESTARÁ AZUFRITO?
¿DONDE ESTARÁ AZUFRITO? ME DIJO QUE VENDRÍA CON UN TAL MARTINEZ...
OYE, MARTINEZ, LO SIENTO... NO CREÍ QUE ESOS BARROTES HICIERAN TANTO RUIDO... BUENO... YO...
SON DEFECTUOSOS, AZUFRITO, Y ANDA, CÁLLATE UN RATO ¿QUIERES?

PRUEBA de INGENIO

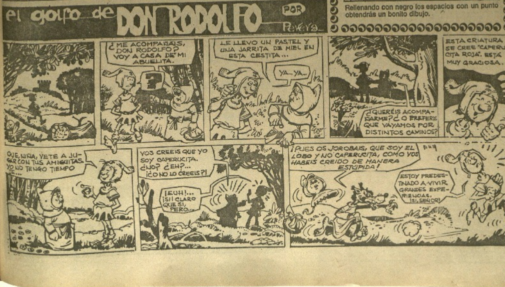


¿Podrías dibujar un cuadrado perfecto tomando cuatro puntos y que contenga únicamente uno de cada uno de los juguetes que figuran en nuestro dibujo? **VER SOLUCION EN PAGINA 31**

Dibujo sorpresa



Rellenando con negro los espacios con un punto obtendrás un bonito dibujo.


el golfo de DON RODOLFO
POR Revera
¿ME ACOMPAÑÁIS, DON RODOLFO? VOY A CASA DE MI ABUELITA.
?
LE LLEVO UN PASTEL Y UNA JARRITA DE MIEL EN ESTA CESTITA...
YA... YA...
¿QUERÉIS ACOMPAÑARME? ¿O PREFERÍS QUE VAYAMOS POR DISTINTOS CAMINOS?
ESTA CRIATURA SE CREE "CAPERUCITA ROJA". ESTÁ MUY GRACIOSA.
OYE, NIÑA, VETE A JUGAR CON TUS AMIGUITAS. YO NO TENGO TIEMPO DE...
VOS CREEIS QUE YO SOY CAPERUCITA. ¿NO? ¿EH?... ¡¿CÓMO NO LO CREEIS?!
¡EUH!... ¡SÍ! CLARO QUE SÍ, PERO...
¡PUES OS JOROBÁIS, QUE SOY EL LOBO Y NO CAPERUCITA, COMO VOS HABÉIS CREÍDO DE MANERA ESTÚPIDA!
ESTOY PREDESTINADO A VIVIR GRANDES EXPERIENCIAS. ¡SI, SEÑOR!

TERTULIA

"Según puede calcularse por las estadísticas, los vascos de raza no llegan actualmente a un 20 por 100" (R.)

"Los precios que perciben las bellezas nocturnas hacen pensar que practican la profesión mejor pagada del mundo" (H.)

Sin clausurar el tema "¿Quién es vasco?", que sigue abierto, se amontonaron en nuestro parlamento tertuliano diversas mociones sobre la paradoja de que la llamada "profesión más antigua del mundo" carezca de una legislación laboral.

En tales circunstancias, y contando con un montón así de alto de colaboraciones sobre el tema, parece necesario airear el asunto a la luz pública.

Esto tenía que ocurrir. Al paso que van las cosas, los quioscos de revistas, con sus portadas en color, podrían llegar a ser prohibidos a los menos de 18 años. Mal lo iba a pasar hoy San Agustín, por aquello de las tentaciones. Y en las librerías entra más gente que nunca; pero cierto tipo de clientes no buscan las obras de Platón, o las ciencias sociales, sino que intentan ampliar su documentación sobre las ciencias sexuales. No hay más que echar una ojeada a los escaparates para comprobar que lo que siempre se hizo con técnicas empíricas, necesita en adelante una preparación universitaria, científica. Puede ser que en el futuro se requieran licenciaturas y doctorados de educación sexual, para quienes pretendan contraer matrimonio.

Con tanta sabiduría impresa, ¿llevan camino de desaparecer las acompañantes de la noche? Se diría que no. Además de ser la profesión más antigua, parece que será la profesión que más tarde en desaparecer.

Aceptada tal evidencia, que el más ciego de los santos no podría negar, cabe preguntarse por qué razón todo el mundo afronta este asunto con la misma energía que emplean las avestruces, con la cabeza bajo la arena, cuando quieren resolver sus problemas.

Muchas preguntas se agolpan. ¿Son trabajadoras a destajo o bien se dedican a actividades comerciales de contratación privada? ¿Qué frontera divide a las profesionales y a las "amateurs"? ¿Existe intrusismo en la profesión? ¿Es cierto que más de un matrimonio esconde un operación de contratación, comparable a las transecciones que caracterizan las compras de esposas por dos veces, en el Sudán? Pero en el Sudán, la compra de una esposa implica la obligación de mantenerla, cosa que a veces es difícil después de haberse desprendido de dos vacas. En todo caso, no existen seguros sociales en Sudán, pues todas las compras son a riesgo y responsabilidad del comprador. Y ni siquiera hay allí servicios de post-venta.

Pero en los países más desarrollados en los derechos del trabajo, nadie sabe cómo coger el toro por los cuernos. Ni los "forcados" de Portugal podrían.

Todos reconocen que la actividad nocturna de tales chicas constituye un trabajo. Y no valen para tal trabajo las palabras del Antiguo Testamento: "Mi corazón encuentra su alegría en mi trabajo; tal es el fruto que retiro de él". No; no valen.

ESCENA I

(Continúa el tema de la identidad de los vascos).

HUEVOS DE GALLINA EN UN PALOMAR

Lógico (Alza-SS). — Leo con interés las opiniones sobre el tema de «¿quién es vasco?». Yo creía que este asunto era ya algo archisabido, pero parece ser que no. A mi juicio hay que partir de dos bases fundamentales: vascos de nacimiento y vascos de raza. Abramos el diccionario de la lengua española. «Vasco: (Vascongado). Vascongado: natural de Alava, Vizcaya o Guipúzcoa». La primera en la frente. El diccionario excluye a los navarros y a los vasco-norteños o vasco-franceses de Laburdi, Benabarra y Zuberoa. Según el diccionario un Pérez García en cuyo carnet de identidad figure «natural de Tolosa» es vasco, mientras que un Lizarraga Urruticoechea que en el carnet figure «natural de Sevilla» es andaluz. Mirándolo con ese cristal no hay pega, pero creo que la cosa no es tan «sencilla, sencilla». Los diccionarios y los documentos oficiales siempre dicen las verdades a medias y no hay peor mentira que una verdad a medias. Vascos de nacimiento sí son los nacidos dentro de las Provincias Vascongadas, pero vascos de raza son los que proceden de antepasados vascos, sea cual sea el lugar de nacimiento. Quisiera poner un ejemplo. Aunque una gallina ponga sus huevos en un palomar, no por eso van a salir palomas.

«¿HAY ADAN Y EVA VASCOS Y GALLEGOS?»

Angel Fernández (SS). — ¡Un poco de orden! Remontando en nuestro origen, llegamos todos a un punto convergente: Adán y Eva. Oyendo tantas versiones sobre quiénes son vascos, muchos llegan a descomponer nuestra primera tesis. ¿Es que tuvimos un Adán y Eva vascos, Adán y Eva gallegos, etc? Vasco es todo descendiente de los primeros moradores de Vasconia: el clima y la naturaleza fueron creando el carácter y fisonomía del individuo, al igual que sucedió en otras regiones. Los primeros descendientes de Adán que llegaron a lo que hoy se llama China, seguro que no tenían ojos oblicuos; tampoco eran negros los primeros habitantes de Africa. Pero todos tenemos el mismo origen.

OPINAN LAS ESTADISTICAS

Realista (SS). — Señor J. A. A.: ¿Quién le ha dicho a usted que «generalmente los que nacen en Vascongadas descienden de padres que han nacido en Vascongadas»? ¡A estas alturas y nos sale con esas! Según he leído en un estudio demográfico, de los 37.073 habitantes de hecho censados en 1970 en Eibar, 24.689 son nacidos fuera de Vascongadas y de los 12.384 restantes, más del 55 por 100 no son de padre y madre nacidos en Vascongadas. El vecino pueblo vizcaíno de Ermua saltó de 1.725 almas en 1950 a 15.359 en 1972. Según declaraciones de su alcalde, don Ignacio Onandía, la población nativa o vasca no llegará al 10 por 100 y ofrece este dato significativo: en un aula escolar entre sus 40 alumnos los había de treinta y tres provincias españolas. Según Pío Baroja en su libro «El País Vasco» escrito en 1953, menos del 10 por 100 de los habitantes de entonces hablaban euskera. Ya nos contará usted qué porcentaje puede haber ahora, pues en estos 22 años han entrado más de un millón de inmigrantes y se han muerto varias decenas de miles de euskaldunes. Yo creo que hoy en día los vascos de raza no llegarán a un 20 por 100 y los que hablen euskera habitualmente ni el 2 por 100. En Alava, nadie. En Vizcaya, excepto la zona de Marquina, apenas nadie. En Navarra, excepto algunos apartados valles del Norte, apenas nadie. En Guipúzcoa, de las poblaciones grandes, sólo en Azpeitia, Azcoitia y Motrico predomina el euskera, hay zonas muy populosas como Donosti, Pasajes, Irún, prácticamente sin euskaldunes. Y en el Norte de Euskal-Erria, en la costa, apenas nadie, y en el interior algo más, pero generalmente una minoría. ¿Pesimista, optimista? Realista.

EL CASO DE LOS APELLIDOS

Suspicaz (SS). — Según los vascos «de apellido», San Ignacio de Loyola no sería vasco, pues creo que se apellidaba Sáez o algo así; y sin embargo el indio Pedro de Armendáriz actor mejicano, sí lo sería... ¡Qué petulancia!

EL SER Y NO SER

J. A. A. (Elgóibar). — La lengua, las costumbres, el ambiente... Para mí son factores adicionales. Hemos de diferenciar los verbos «ser» y «considerar». Por ejemplo, hay jóvenes que son eso, jóvenes, pero a quienes se podría considerar hombres; hay más de una mujer, que siendo una mujer, se puede considerar niña.

Pongamos dos ejemplos: Los señores de Rodríguez López, residentes en Badajoz, vienen a pasar la Navidad en Guipúzcoa. Aquí les nace el niño que esperaban: ese niño será vasco, aunque se vaya a vivir toda su vida a Badajoz. Yo no le considero vasco, pero en cambio sí lo «es».

Por otra parte, los señores de Zabala Aramburu, residentes en Guipúzcoa van a veranear a Mallorca; allí les nace el niño. Ese niño no «es» vasco, aunque viva toda su vida en Guipúzcoa. Y le «consideraré» vasco; pero él no «es» vasco. Sigo en mi idea: uno «es» vasco cuando nace en Vascongadas.

SIN INCONVENIENTES

3-14-16 (SS). — Para mí, son vascos todos cuantos, habiendo nacido en las Vascongadas, se sientan vascos y no tengan inconveniente en serlo.

«VASCOS DE OPERETA»

A. L. C. (Bilbao). — Este «madrileño» responde al «vasco» Juan Díez Alejos. Fui engendrado por un hombre apellidado López de Ciriza (apellido patronímico vasco y alavés) Ugarte, Respaldiza, Lartundo, Urraza, Urquijo, Mendívil, Berganza. Fui alumbrado por una mujer apellidada Camiruaga, Equezuraga, Ibatao, Ajorabide, Saitúa, Echebarría, Bilbao, Díaz. Mi padre nació en Amurrio (Alava); mi madre en Goyerri-Erandio. Mis antepasados paternos proceden de la tierra de Ayala (Alava) y de las Encartaciones, de Vizcaya. Los maternos, todos de la comarca vizcaína del Txiri Erri, entre los ríos Nervión y Butrón. Como dije en «Tertulia», yo nací en Madrid, por residencia temporal de mis padres. Me procrearon en Lérida. Somos cuatro hermanos, los dos mayores nacidos en Madrid, y los otros dos en Bilbao. Según los consecuentes razonamientos de usted y de otros tertulianos, como hemos nacido en Madrid un hermano y yo no somos vascos, mientras que los otros dos, sí. Razonando de esa manera, si mi madre, unos días antes de echarme a este pícaro mundo hubiera tomado un avión y me hubiera despachado en Groenlandia yo sería esquimal. ¡Si más «jatorra» no se puede ser! Y respecto al cachondeo que se trae usted con la palabra «circunstancial», le digo que fue Ortega el autor de aquello «Yo soy yo y mi circunstancia». Cuando oigo buena música, ya sea «La Revoltosa», «El Caserío» o la Quinta de Beethoven, disfruto, aunque no se me ponga la carne de gallina, como usted dice. En cambio, sí me hierve la sangre vasca que corre por mis venas cuando algún «vasco» de opereta no sabe hablar, ni hace nada por aprender, su propio idioma. Resumiendo: cuando me preguntan «¿de dónde eres?», respondo «de Bilbao». «¿Dónde naciste?» «en Madrid». «¿Qué eres?», «vasco».

ESCENA II

(Temas que se siguen dilucidando).

LAS LEYES Y «ERREGUENEA»

C. E. R. (SS). — Sí J. M. F. casi todo el sudor que se derramó al levantar esa «torre» merece todo mi respeto. Pero las leyes tienen un fin, y si este no se respeta ¿para qué sirven?

La prensa informa en la página 11 del 9 de junio de 1975 «Pero por las consecuencias se deduce que el único culpable del hecho es quien autorizó la licencia. ¿Cómo se explica que sea completamente inocente quien la solicitó? Por tanto cabe que el Ayuntamiento o el Estado en trance de verse obligado a indemnizar, intente probar que el promotor actuó con mala fe o con temeridad o acentuada negligencia».

Yo pienso que tal vez el promotor aprovechó la coyuntura; o simplemente la mala fe, temeridad o negligencia que utilizó fue «verde». Todos sabemos que este tipo de verde si se cuida bien y el clima es propicio, crece.

Pero si hay que indemnizar que sea el Ayuntamiento, el tesoro público. Yo considero al Ayuntamiento o al tesoro público algo mío y por ello digo que paguen los coaccionadores y los coaccionados, que fueron los que en su día vieron subir sus cuentas corrientes.

LOS MILLONES SON DE TODOS

Viriato (SS). — Habla J. M. F., refiriéndose a la torre de Erreguenea, que los títulos nobiliarios tenían su misión en la Edad Media, siendo hoy anacrónicos. Pero yo encuentro natural que un conde se oponga a que le pongan ante sus narices una construcción llamada Erreguenea, pues eso significa en euskera «casa del rey». Y a cualquiera que conozca un poco de historia sabe que lo que siempre desangró a España fueron las sempiternas luchas entre la nobleza y el poder central de los reyes, luchas de fondo sólo suavizadas por componendas y arreglos de circunstancias. Sin embargo, coincido con J. M. F.: conde o no conde considero muy grave que las razones que se dan para derribar una casa sean las de que quita la vista panorámica a cierto señor. No hay que olvidar que, de una forma u otra, esos millones saldrán tarde o temprano del dinero del Ayuntamiento, es decir, de nuestro dinero Que mejor empleado estaría en comprar más máquinas para limpiar más las playas.

MISIONES EN LA ERA ESPACIAL

S. A. (SS). — J. M. F. habla en esta «Tertulia», a la que saludo, del «caso de la torre Erreguenea». Y al hablar de ella roza de pasada un asunto mucho más importante que la anécdota de tal construcción; me refiero a la misión social, en nuestra sociedad de consumo, de los títulos nobiliarios. Terminada ya la Reconquista, ¿qué razón de ser tienen los marqueses, en nuestra era espacial de Apolos y de Soyuz?

HIPERBOLES Y EUSKERA

T. C. (SS). — Estimado contertulio E. A.: Ya le había enviado mi «Agur». Nunca podríamos llegar a un entendimiento como el del «Soyuz»-«Apolo», debido a que usted habla el lenguaje, muy respetable, del marketing y yo intento hablar el lenguaje de las realidades. Acepto su buena fe al defender su opinión de que «el euskera supera, en posibilidades dialécticas a los idiomas modernos más cultivados». Pero sigo creyendo que gentes como usted, que hiperbolizan sin tasa ni medida, perjudican más que benefician a nuestro euskera. Todos los triunfalismos exorbitados (y el euskera no es una excepción) sólo sirven para provocar reacciones opuestas a las que se buscan. Y por mi parte, una vez más: «Agur».

«ADHESION A LA VERDAD»

Bachiller (SS). — Querido y desconocido E. A.: No tengo ánimo de polémica; ya dije que no entraba en el fondo de la cuestión. Implícitamente reconoces que quien afirma tiene que probar su afirmación, pues dices haberlo hecho al dejar a T. C. (a quien tampoco conozco) los medios para convencerse. Aunque creo que, siguiendo el ejemplo como tú lo propones, sería más eficaz si le enfocaras el telescopio al lugar determinado de Saturno y le dijeras: «Mira, ahí tienes a los veinte seres inteligentes». De lo contrario siempre el otro te podría decir que te agradece mucho la cesión del telescopio y espectroscopio, pero eso lo podías haber hecho aunque no hubiera habitantes inteligentes en Saturno.

En cuanto a que la filosofía dialéctica dice que en todas las cosas hay lucha entre contrarios, repito lo que dije: es una afirmación parcial. Es verdad que la teoría hegeliana lo afirma, lo cual no indica que sea verdad. La filosofía dialéctica más que hablar de la constitución de los seres (que no lo hace sino en esa escuela y sus secuaces) habla del raciocinio y sus leyes de la investigación de la verdad. ¿Que en qué cosas no hay lucha de contrarios? Por ejemplo en la unidad, en el amor, en la adhesión del entendimiento a la verdad, en Dios. Un cordial saludo.

Don Ginés (SS). — Me refiero a la hilaridad que provocó en J. M. A. mi lista de cincuenta y dos apellidos que yo sostengo que son vascos. Como entrar en explicaciones prolijas nos exigiría un periódico entero, propongo lo siguiente: nombrar tres árbitros. Por ejemplo el P. Villasante, director de la Academia Vasca; el señor F. Narvarte, de Irún, autor del libro «Apellidos Vascos», y otro que podría ser José Luis Banús, historiador de Vasconia. «España», en vasco, significa «los labios», «ezpain» («Apellidos Vascos» Narvarte). «Carrasco» proviene de «Garr-asko» (obra citada). «Plaza» proviene de «pla», «muchos golpes» (obra citada).

En cuanto al apellido Garellano, es, en efecto, el nombre españolizado de un río de Italia donde los vascos estuvieron luchando bajo las banderas de el Gran Capitán, don Gonzalo Fernández de Córdoba. Efectivamente, el río ya se llamaba Garigliano, y hasta ahí le doy a usted la razón. Ahora bien, usted no ignora que el Garigliano está en Etruria, de donde proceden los etruscos. Los etruscos tienen gran afinidad con los vascones, y creo que debido a ello existe una cierta semejanza entre los etruscos y los eusk llano: «Colina extensa de trigo» (P obra citada).

Participe en la tertul

1. — Doy mi opinión sobre bilidad de reconocer los derechos fesionales de las bellezas con el oficio más antiguo de

…………………………

…………………………

…………………………

2. — Propongo el siguiente de debate:

…………………………

…………………………

…………………………

Puede emplear cualquier pel. Dirija el sobre a «La Vo España» (Tertulia). Sebastián).

ESCENA III

(Temas nuevos.)

«BELLEZAS NOCTURNAS»

Herodoto (SS). — «Opino que la nocturnas, profesionales, deben mismos derechos que las otras femeninas, es decir: Sindicarse, la Mutualidad del Seguro Social, cho a jubilación y asistencia social 55-60 años, y, desde luego, pagar sobre el trabajo personal.

La hipócrita UNESCO prohíbe es cimientos o salones de estilo precios eran razonables. Y deja night clubs, boites, cafeterías, bares precios que piden tales señoritas nómicos; es la profesión mejor pa mundo (relativamente, se entiende.

Al eventual cliente nocturno que ha tenido un altercado con el tipo novio con su novia, se le declara mente. Hay que tener en cuenta hay que tienen dos profesiones en las grandes ciudades: la cente y la de capricho. Sobre todo muy velada y pasada desapercibida una clientela reducida, selectiva y muchas recaudan pingües gana más o menos ocultan. No sé si al Fisco, pero si así no fuera, ¿ llones recaudaría Hacienda?

¿Qué es más inmoral: el desnudos en el cine y revistas se, bikinis en playas, anuncios o los salones y establecimientos tas, de antaño, ubicados en sitios controlados por el Estado y el Ministerio de Salud Pública UNESCO, que permite exhibir mismo tiempo prohíbe cios razonables en los establecimientos?

En el Imperio romano las sionales estaban ubicadas de las grandes ciudades y las ban encartilladas y obligadas el centro de la población a un distintivo especial. También fonso X el Sabio decretó una

Gran hipocresía es el siglo mos. Creo saber, si no me leí días pasados, que esa brará en la vecina ciudad de congreso europeo de las bellezas

Villa Yeyette

En los amplísimos terrenos que un día fueron elegidos para enclave de uno de los chalets más encantadores y atractivos del entorno de San Sebastián, estamos construyendo un pequeño grupo de viviendas de gran calidad.

Una concepción actual de la vivienda en un marco de verdor e independencia constantes.

(INCHAURRONDO)

Cumplimentada Ley 57/68

Agencia Inmobiliaria
GABRIEL CALPARSORO
GARIBAY, 3-BAJO SAN SEBASTIAN

tasba

Ikasi dezagun gure basoen aberastasuna

[illegible] ibileran basoan sartu gera. [illegible] jakingarri asko ditu. Basoa eraleus-[illegible] Ba ere ezkeroz, basoan gau-[illegible] gaitzeitzen jakingarri oiek gure-[illegible]. Orain lolas izan da Inozenzio Mu-[illegible]. Ikasi dezagun gai onetatik zer [illegible] digun.

[illegible] ez dira bi gizaldi, bere lurra, [illegible] kuailt iru zuaitzez jantzia zala; [illegible] aritz, pago ta gaztaña; iru zuaitz [illegible] bakarrik bere basoetan zeuz-[illegible] AMAIKA MILLOI ZUAITZ!

[illegible] milloi zuaitz iru motetatik bako-[illegible] zenbat izango ote ziran gañera, [illegible] makal, osto-zabal, astigar, aliz, [illegible], sagar eta abar, eta atera kontuo [illegible] zegon gure Gipuzkoa [illegible] orain berreun urte.

[illegible] jaiko-sutepoak-jarraitzen du-garbitu [illegible] ta airean, basoan garbitu [illegible]. Oso ondo deritzait oite garbi [illegible] artuaz zure buruari garbitu [illegible] bein emon nai tzaiteo.

[illegible] arbola, gizonaren lagunik on[illegible]. Zuaitzak bi eratakoak dituzu: [illegible] eta beratz zugaitzak. Oiek [illegible] oiek gizonari zenbat on egiten [illegible] errez esatekoa. Zugaitzak egi-[illegible] ta gal-ago; egiten du [illegible] zugaitzak egiten ditu egia, [illegible]: berak egiten du matxko-[illegible] eta naparrak; berak seda ta opera; naranje ta aranak; urdare ta sikoak; intxaurra, mizpira ta gaztaña; zugaitzak egiten ditu abere-bazkak eta ura eta onekin iturriak, errekak eta ibaiak; errotak eta iriñak; zugaitzak egiten du gizonak ain beemezkoa dun axijenoa; berak osasuna ta bizitokia; txoriak eta loreak eta itzala; zugaitzak egiten du erria; bi zugaitz motak ekartzen diote gizonari ontasun guztiak. Zenbat maitatu bear duan gizonak zuaitzak!

Berak ematen digu, gañera, Euskalerria'n izan diran zenbait zugaitz izen aundiko, Muñita'k dienez.

Araba'n Estarrona aritz sonatuak Luzean ogei metro zitu nla sei gizon bear ziran bere inguratzeko.

Zuek oin ondo ezagutzen dezuten «Leiza Lorreana» ere ba-zan beste bat, amabi metro zituana inguruan, ta adamatro lau metro. Ain sonatua izan zan aritz ori, bere omenez Zabaltza olerkari ospatsuak atera zuen «Aritza» izenarekin zortziko gogoangarri bat.

Pago zugaitzetan ere, sonatua izan zan Nabarniz'koa. Sei metro ba-zituen inguruz. «Luxia» elixkolariak ebaki zuen, batata gero, apustu batean.

Gaztain arbol bat ere ba-da oso ezaguna Leitza'ko basoetan. Bere gorriak ba-ditu amabi metro inguruz. Gaztain onek ba-du zulo bat eta zulo ortan lau gizon batera sartzen dira.

Alegi'n ere ba-da «Aritz-gorri» bat (Amerike'tako Aritza) txit ederra. Ogeitamar urtekin amaika metro luzeran ba-dituzte, ta metro t'erdi inguruz. Zugaitz mota onton ederrenak Naparroa'ko Bertiz Donesteben'en omen daude.

Garagarza Artea (encina) ere izen aundikoa da. Emezortzi metro luzera. Lur-ondoan inguruz ia zazpi metro. Lur mugatik goruntz metro t'erdira ia bost metro. Altzaga'ko eliz aurrean ere ba-da beste bat, irurogei urtekoa. Luzez lau metro t'erdi, inguruz ba-ditu metro t'erdi.

Pago eder bat ere izan zan Albiztur'en, egaaizeak bota zuana. Inguruz lau metro zituan. Gerriari amar metro kubiko egur atera zioten; buruari amar tonelada.

Arriaran'go intxaurra ere oso sonatua izan zan. Lau metro t'erdi zan inguruz. Botata Eibar'era eridu zan eskopetan kulatak egiteko eta ia amalau metro kubiko zura edo egur eman zitun. Zenbat eskopeta egin ote ziran berarekin?

Berastegi'ko «Landarain-errota» aurrean bere aritzeko beste intxaur bat ba-dago. Ikustekoa izan bear zugaitz auxe ere.

Ibilkariak ikusten ditugu beste zugaitz eder asko, baiñan atsedena artu nai degu eta basoan, belar kixkurrean exeri gera. Altxatzen geranean, zuei kontatzen joango gatzaizute...

UXOLA

BERTSOLARIA ETA BERTSOLARITZA

Bertsolaritza deritzaieguneak ba-du, bere [illegible] artean, bereizkuntza bat [illegible] agertzen zaiguna. [illegible] dugun bezela, bertsolaritzaren azkenari buruz ari gera. Txo[illegible] ba-dira beti ordun, beti gereka [illegible]: artatxori ta txoritxongorriak, [illegible] dituzu. Gisa ortakoak [illegible] bertsolariag ere: baren eldiñiak [illegible] artik errez igez dugite: [illegible] irudimenari azkatasun pixka bat [illegible] bait-dute, eta egoldi bizian, [illegible] behin xustu iatzen ebietako [illegible]. Eta ondoren, nork eragozpenik jo[illegible] nork diñez irudimen urduriari eu[illegible] esanal Alon etorri ta jarioak.

[illegible] edo adierazpen zuzen eta egoki, [illegible] ederki egiten digu, bertsolaritza[illegible] jatorrenetakoa dugun Aita Onaindia [illegible], lengo iliako «PRINCIPE DE VIANA» [illegible]-aldizkarian, «GURE BERTSOLA[illegible]» idaz-buruaz argitara eman digun idaz[illegible] artikulo luzea [illegible].

Alaxe da-ta, ezin obeto esana dago Aita Onaindia'k gure bertsolaritzaz digun ori; baiña, nere ustez, esan bearra dago, baitere, ENBEITA eta «BASARRI»-k —bertsolari gereizi oiek—, bertsolaritza ardandegi edo lobernetatik eta sagardotegietatik aterata, ANTZOKI eta EUSKAL-JAI jatorletara altxatu zuten arte, gure bertsolariak ez zutela izan, Euskalerria'n, orain duten goi-mailako entzute ta nortasunik.

Orain berrogei ta amar bat urte arte, erri-jai eta peri-egunetan, jende-xeari par-eragiñazteko edo gertakun izun eta nabarmenen bat «BERTSO BERRIAK» izeneko bertso-paper-kantetaten argitaltzeko baizik ez ziran deituak edo bilatuak izaten orduko gure bertsolariak; eta beren aldiz-aldizko bertso-saioetan gogotsu txalotuak eta goratuak izango ziran arren, garai bateko bertsolaria, nortasun aldetik, etzan oraingoa bezela aintzakotzak artua izaten.

Zergatik ori? Zer dala-ta, ordea, bertsolariaren benetako nortasun berezia bear bezela ez-ezagutza ori? Bertsoak eta olerkiak, erderi baten asperako duen garrantziaz, ez konturatzeagatik noski.

Gaiña, Jaun Goikoa'k ala nai-ta, noizpait sortu ziran, Euskal-Erria'n, Euskera'tzen aldeko Bazkun edo Elkarteak, eta aieri esker, argitua izan da euskaldunaren adimen edo kontzientzia, eta gaur-egun beste era batera goraldua eta baloratua da euskaldun bertsolari ta olerkaria.

Naturai ere, jakiñeko gauza da, euskal-bertsoa ta olerkiak ditugula, araiñaldian, Euskera'ren iraupide ta eutsigarririk onenetakoak, eta EUSKERA'K berak ere, zor aundia diola gure lengo ta oraingo bertsolaritzari.

Eta, aurrez aipaturiko idazkaian Aita Onaindia'k ain egoki ta zentzuki digun bezela, «aparteko izakien emeiñuan lan berezia dagite euskaldun bertsolariak», munduko beste erriaide baten eanguatzan ez dan bezelakoa egin ere. Izadiakin, erriaren ar- eman gertasun bizi dira bertsolariak; eta beren lana, artelana ere, arixe dezu: izadia, erria. Eta, ain zuzen ere, bertsolarien lana, izadikoa eta errikoa dalako, berezko izakiak duten misterio, berotasun eta eder bakunez jantzia agertzen zaigu.

Eta azkenez oso ondo esanda au ere: «dana-dala, erria beretzen dute gure bertsolariak, euskera zaitzen dute. Dagiten lana, artelana, bikaiña dozu. To, jakiñe, gure txalorik bero ta gartsuenak merezi dituztea.

Urrengo idazkaietan, zenbait jakingarri geiago azalduko degu, gaiari buruz, Jainkoa lagun.

(Jarraitzeko).

Garmendia'tar Jon ("Zeleta")

IGANDEKO EUSKAL ORRIA

IGELAK...

Ipui antzera

Gau guzian, gelditu gabe, kro-kro aritu ziran igelak. Ibaitxo arren inguruan, basarri antzeko lekarda toki bat zegon aspaldidanik. Danian lintzurak, ur geldiak, iyak, apaburuak... Aize pixkaren bat mugitzen ba'zan, saskadiko ots lagunaren zuzmurra entzun zitekean urrutietatik. Ibai inguruan, an altxatzen zan etxea, tantai lerden baten antzera...

Gau beltzean ibaiko uraren abestia ta antzen baten urubia besterik etzan aditzen. Bañan illargi beteak bere argi oriya ixuritzen zuanean an asitzen ziran igelak beren errosariyoakin. Noizbaiteko denboraka Oñati'ko gertakizuna gogoratzen zitzayon. An ere, beraak arratsaldeari azpijana egiten zionean, eder zitzayon kondejaunari bazkal-ondoko kuluxka egitea. Bañan artar ajoan ordu, igelaren krokroak ez omen zioten uzten pakean. Berdiñ-berdiñ gertatzen zan emen ere. Etxeko nagusia oeratu ordu, otrateorekin batean, igelaren abestaldia asitzen zan. Salteko ta ujuka, ura poza igelak! Eta arren tripajotiak etxeko-nagusiak!

Gau artan, aserrez beteta, ukullura joan zan. An zeukan iritia abean sartua. Mutur zorrotz arrek, okertuak, otzikara berexi bat ematen zion. Ikarabidea zitzayon iritia lengo pasadizuta biurtzen ziolako, bañan alare eskuetan artu zuaneko beste segurantzi bat arkitu zuen bere baitan. Muntu bazterretako belar kaxkar, sasi, osiñ ta abar mazteko zeukan iritiya, bañan alare, bai baño geyagotan bere moko zorrotz arrekin zulatu izan zituan baratzeko ainbat pisti: luartzak, zalorrak, sugeak... Gogoratzen zan egun batean nola ikusi izan zuan suge-gorri ura, mingaiñ luzean mixtua zebilkala dir-dar, dir-dar, tximistaren antzean. Bere oñen aldamenean ikusi ordu, geldi-geldirik, inkik ere egin gabe itxain zion. Bere inguruman alako otz bat sortu izan ba'zan bezela izan zan. Edozeiñek ikusi ba'lu, odolik gabe gelditu zala esango zuan, bañan ba zeukan bai, odola arrek. Egok iruditu zitzayonean, zasta, zasta, askaz bezin trebe an jo zion kaskezurrian iritiaren artz zorrotzakin. Eta an gelditu bear izan zuan sugeak, korapillo bizi bat egiña. Oiturak ematen duan trebetasunakin, iritiaren murur gosea bere esku luzatze bat bezela zala iruditzen zitzayon. Illunabar bustiisu batzuetan, barakullo billa ateratzen zanean, an eramaten zuan bere iritia, eta bare zuri mukizuak ikusten zituanian an utzitzen zituan tripajario; ta noizka, baitare arratoi zarren bat pareta tarte estuen batean arkitzen ba'zuan.

Etxera itzulita, bere arrebari eskeiñi zizkion baratzan arrapatutako igelak.

—Notzan, neska —esan zion—.

—Zer dituk?

—Igelak.

—Eta zertarako dizkit nik igelak?

—Biarko bazkal aurreko. Ba dakik jatetxe onenetan estimatuak izaten dirala.

Anka zinzillik an zegozten igelak. Berde-berdeak, mingaiñ arros-kolorea ao zulotik irtenka. Dozena erdi bat ziran denak. Iriti aban ziriltuak.

—Zer egin dukela uste dek? —galdera arrebak.

—Lo atsalasuna gutxienez...

Orduan entzun zan sekulan baño geyagoko kro-kroa. Bamsi guzia atalitzean asi zala ematen zuan. Kro-kro leguna, xamurra, eztitsua. Bachien Adagio'n bat ote zen esan zeiken. Noiz ain leguna izan, noiz ta ain xamurra, orduan bai adola urtua sumatu zutela anai arrebak.

—Zer den ori, neska?

—Daldari niak, motel.

Bat-batean kro-kroa aunditu, aunditu, AUNDITU egin zan. Anai arrebak ezin gelditu izan ziran leyotik begiratu gabe.

An ikusi zutenak tentako jarri zizkioten illeak. Lintzuri astatik, ur geldi ayetatik, igel-talde ikaragarri bat asi zan azaltzen. Mota guzitako igelak, bildure gabe an asi ziran agertzen ur-azpitik, osto-gaiñetu, begiak atera-zorian, denak etxeruntz, berengana. Arriturik an gelditu ziran, basarri begira, ibai-txoko artara begira, igelei begira. Oyek, sailka, an ertsitu zioten etxea. Gogoratu zitzayoten atea zabaldute ankazpian lerturik irten egitea. Bañan azkeneko begiratuz ikusi zuanak bertan gogortua utzi zion: Gizon neurriko igel bat eldu zan beste askoren ondotik. Eta onen urren oraindik aundiagoak ere bai. Lovecraft'en ameskaitzen bat ote zan iruditu zitzayon. Ainbeste ta ainbeste igel ta arren aundiak. Deadar garratz bat entzun zuan bere atzean. Begirada batean an ikusi zuan bere arreba borroke igel aundi ayetako batekin. Etzuan ezertako geyago denborak izan: beste igel aundi bat zetorren eskuan irili oker bat zekarrela. Zilborrean erradura bizi bat sumatu zuan, iritik zinzillika gelditu baño len...

Santiago AIZARNA

ERRI - YAKINTZA - XXIV

SORGINAK - 1

SORGIÑAK aitatzerakoan, beste izkuntzetako «brujo», «sorcierre», «witch» eta abar baño zabalagoa da bere esanayean; eremu geyago artzen dun izakia da gure SORGIÑA. Euskal SORGINTEGIA'ren barrenan bi eratako SORGIÑAK ditugu: alde batetik, almen aundiko, eta batez ere gaiztakerirako indar aundien jabe diranak («begizkoa», «biraua», «adur» eta orrelako kalteak egin ditzatekenak); eta beste aldetik, antziñatik erriak gorde ditun ipuiyetan agertzen diranak.

BELAGILE izena emate zaiote Zuberoa'n SORGIÑA'ri.

BAI AL DA SORGIÑIK?

SORGIÑIK ba-dan ala ez dan galdetzen danean, euskaldunak aspaldidik dugu erantzuna emateko bear dan esaldia, eta auxe da:

«Izena dun guzila... ba-da.»

SORGIÑAK berak ere ba-dute, auren aldetik, orlorako erantzuna eta au diote:

«Ez gerala, ba-gerala,
milla ta bosteun
emen gerala.

Yantzi'ko Argoto'n bai omen zan SORGIÑA etan xinixten ez zuen neska gazte bat, eta bein batez, SORGIÑAK maiz egoten ziran iturrira joan zan ur billa, eta ayek artuta eraman egin zuten; gazte ura ez zan, bein tzat geyago etxera itzuli. Eta itz abek entzun omen ziran:

«Gabezkoak gabezkoentzat,
eta Argato'ko alaba neretzat
eta sugille (suila) zuretzat.»

NUN BIZITZEN DIRA?

Euskalerria'n bizileku asko dituzte SORGIÑAK, eta iya beti lurrazpian. Batzuen iritziz, MARI'ren serbitzariak dira. Ona emen beren bizilekurik ezagunenak:

ANBOTO, OIZ, AMUTE, ALOÑA, AKETEGI, GORBEA, ODEBE, PUTTERRI, ARALAR, MURU ta abar.

Gure euskal lurretan ba-dira SORGIÑ izenarekin elkartuak dauden mendi, erreka, triku-arri, arkaitz-zulo ta beste lekuak. Ara ayetako batzuen izenak:

—SORGIÑITURRI, Ataun'en eta Goldaratz'en.

—SORGIÑERREKA, Motriku'n.

—SORGINZULO, Zegama ta Ataun'en

—SORGINZULOETA, Ataun'en.

—SORGINTXULO, Ernani'n.

—SORGINZILO, Murgo'n.

—SORGINZELAK, Askain'en.

—SORGINENLEZE, Zugarramurdi'n.

—SORGINKOBA, Anboto'n.

—SORGINETXE, Arrizala'ko triku-arria.

—SORGIN-GAZTANETA, Ispaster'en.

—SORGIN-PELOTA, Ataun'go pillota-leku bat.

NUN BILTZEN DIRAN

Ikusi dugun bezela, Euskalerri'ko SORGIÑAK ez dute bizileku estrasirik, eta orain jakingo dugunez, ba-dute nun elkartu, nun billerak egin eta nun jolastu ere. Ara oneoko toki mordoska:

—AKELARRE, Zugarramurdi'ko zabaldixko bat, billerak egiteko SORGIÑAK zuten tokirik ospetsuena. «Akelarre» itza oso zabaldua dago izkuntza askotara.

—PETRALANDA, Arratia'n. Au da Bizkai'ko «Akelarrea» ta ez da bidagurutze bat besterik.

—PETIBERRO, Aezkoa'n.

—PUTTERRE, Aralar mendi-aldiko tontor bat da ta MARI'ren bizileku bezela agertzen dana. XIII eunkidan BUEITARRI izenarekin agertzen da. (José María Lakarra'ren «Vasconia Medieval» liburuan, 43'gn. orrialdean)

—ARTEGANA, Altzai'n.

—JAIZKIBEL, Santa Barbara elizatxoaren ondoan. Ondarrabi ta inguruko SORGIÑEN biltokia.

—AMEZOLA, Otxandiano ta Olaeta bitarteko zelayan.

NOR SORGIÑ?

Era askotara biurtu zitekean bat SORGIÑ: batzuek jayotzez; bestok, berriz, elizkizunen bat gaizki egin dalako, edo beste SORGIÑ baten eragiñez eta abar. SORGIÑA nor dan jakiteko bideak ere ba-zituzten gure aurrekoak. Ara emen, SORGIÑEN ayeko asko adieraztzen dizkiguten xeetasun politak:

—Bakoitzak bere esku-muturra esku berako beatz lodiaz ikutu dezakena urake da SORGIÑA.

—Baita beste eskuko bi biatzaz bere esku-muturra osorik eldu dezakena ere, ura ere SORGIÑA da.

—SORGIÑ batek —iltzeko zorian dagonean—, isats berde bat (estoma) ematen du bere «sorgingoa» (sorginkeria) beste norbaiteri pasa dezayon.

—Eliz baten inguruan iru itzuli ematea aski da SORGIÑ biurtzeko.

—SORGIÑ baten eriotz ondoren, arengandik zerbait jasotzen duna ere eta biurtzen da.

—Norbait gaizki bataiatua izan dalako. Adibidez, ataulziak «Kredoa» ez ba-du ongi esan.

—Kristau siñalerik ez dun guzia SORGIÑA da.

—Apaiz batek, Jauna ematerakoan, bereala ezagutzen omen zituen SORGIÑAK, eta ayei sagaratu gabeko «ogia» eman ei zien.

—Elizkizun baten ondoren, argiren bat piztua gelditzen ba-zan, SORGIÑAK elizatik ezin irtenik gelditzen ziran, eta orrelakoetan, argia itzaltzeko eskatzen zioten eliz-mutilari.

—ETSAI'ari (deabruari) muñ eman, oñeko beatzarekin gurutze egin eta onako itz abek esateagatik:

«Perie se, zalpata,
funte fa, funte fi,
txiri, biri,
ekatsu, ekatsu Amen.»

OÑATIBIA'TAR YON

Maquinista de retro-excavadora

Se necesita maquinista de retro-excavadora. Con experiencia. Interesados llamad a los teléfonos 651.152, de 9,30 a 1; 651.055, de 3 a 7.

Ref. O. C. Tolosa, núm. 1.602.

PISOS EN ALZA

Magníficos pisos totalmente exteriores, soleados y con maravillosas vistas. Construcción avanzada. Maderas naturales, azulejos serigrafiados, trasteros, etc.
RENTA LIMITADA:
Exentos del pago de Derechos Reales y del 90% de la contribución durante 20 años.
VISITAS PISO MODELO:
TODOS LOS DIAS
(incluidos sábados)
de 3,30 a 7.

Agencia Inmobiliaria
GABRIEL CALPARSORO
GARIBAY, 3, BAJO - SAN SEBASTIAN

Eruviti
PIANOS ORGANOS INSTRUMENTOS
TECNICOS PROPIOS
[illegible] AÑOS DE EXPERIENCIA EN Música
San Martín 28
S. Sebastián

• ESTEREOFONIA •
MUSICA AMBIENTAL
PROPIETARIOS, CONSTRUCTORES DE NUEVAS VIVIENDAS PREVEA UNA INSTALACION DE LINEAS Y PUNTOS PARA MUSICA AMBIENTAL.
DEJESE ACONSEJAR POR EXPERTOS EN SONIDO
ES UN CONSEJO DE BENGOA
Ingeniería Electroacústica
VICTOR PRADERA - 27 SAN SEBASTIAN

MERCURY
MOTORES FUERA-BORDA
MERCURY
TOMOS
BRITISH SEAGULL
Embarcaciones a motor y vela.
Repuestos y reparación.
Pago a convenir.
ENTREGA INMEDIATA
DISTRIBUIDOR OFICIAL
J. Arévalo-Motonáutica
Exposición y venta:
ISABEL II, 4 y PLAZA MARINOS, 4 y 6

Los precios de la vivienda en San Sebastián

Coste de un piso en San Sebastián. Basta con sugerir el tema para que hasta el menos enterado de precios o cotizaciones del ramo se haga la idea de que "están por las nubes", que son "inaccesibles" que en algunas zonas el metro cuadrado de terreno está a nivel de "Montecarlo o de Beverly Hills". Si es un candidato a casado, sin muchos medios económicos, "se lo pensará dos veces". Si es un funcionario público con posible destino en una delegación en San Sebastián, deberá gustarle mucho esta tierra o no tener más remedio que hacerlo por aquello del escalafón.

Nos ha venido a las manos un breve pero enjundioso estudio sobre la evolución del coste de la vivienda en San Sebastián, hecho por un economista donostiarra, Antonio Domínguez Salgado, para el curso de doctorado que está preparando. Tras los datos que expone hay una gran actividad de investigación en las agencias inmobiliarias, en el Ayuntamiento, etc. Nos ha parecido sumamente interesante publicar sus resultados para dar concreción al problema de la vivienda en San Sebastián y lo extraordinario de sus precios.

PRECIOS POR ZONAS

En el cuadro que resume la evolución del precio medio de un metro cuadrado de vivienda los datos son aproximados, en el sentido de que las agencias inmobiliarias consultadas no coinciden en la apreciación de los mismos. Cosa lógica, por otra parte, pues es difícil tomar un tipo medio de coste del metro cuadrado de vivienda; depende de la situación del piso en una misma zona, orientación, altura, etc. Los resultados que figuran en el cuadro se resumen en las conclusiones siguientes:

—En el barrio de Amara, el coste de un metro cuadrado de vivienda ha aumentado durante el período 1954-75 (veintiún años), en un 1.996 por 100.

—En el barrio de Gros, en el mismo período de tiempo, el aumento ha sido de un 2.172 por 100.

—En la zona Centro de la ciudad, el incremento es de un 2.729 por 100.

ALGUNAS COSAS

Tarea compleja la de aclarar las causas de estos impresionantes incrementos en los costes de los solares y las viviendas en esta ciudad, que reúne a la vez la circunstancia de: una localización que obstaculiza la expansión horizontal, por la topografía accidentada y montuosa de su entorno; un lugar de residencia preferida por los guipuzcoanos para los fines de semana y para el retiro de su actividad mercantil o industrial; una zona que es preferida por residentes en otras provincias para sus vacaciones estivales, los fines de semana o los "puentes", que está en el corredor fronterizo, que por ella pasa el 30 por 100 de la afluencia de turistas que entran por la frontera hispano-francesa. Y tantas otras razones: los materiales especiales para resistir el clima, la ordenación urbana, etc. Y la causa principal, la especulación en torno al suelo edificable.

La compra de vivienda en San Sebastián se ha convertido, por ello, en una forma de "colocar" el dinero, de invertir, que compite favorablemente con otras tan atractivas como la Bolsa (cuando ésta subía, pues ahora incluso le está comiendo "terreno") o los depósitos bancarios (incluido el "extra tipo" de interes). Es una inversión segura y rápida revalorización, sin que el impuesto sobre "plusvalías" por venta de bienes inmobiliarios asuste a nadie.

DATOS COMPLEMENTARIOS

En el estudio se incluyen otros datos que complementan la información sobre el problema de la vivienda en San Sebastián.

En el precio de los pisos influye, entre otras causas, el crecimiento de la población: en el período de tiempo considerado 1954-71, la población de San Sebastián aumenta en un 44 por 100, pasando de 115.479 a 166.830 habitantes. Un incremento que por sí solo no justifica el indicado aumento de los precios de viviendas.

En el cuadro de datos sobre inmuebles-viviendas construidos se observa cómo es el período 1960-70 el que registra la gran expansión de las obras. En el término inmueble-vivienda se incluye lo mismo una villa o chalet que una casa de varios pisos. Los datos de "viviendas por cada inmueble" y de "viviendas construidas" complementan la información requerida.

Desde el año 1954, el precio del metro cuadrado ha subido:

- Un 1.996 por 100, en Amara
- Un 2.172 por 100, en Gros
- Un 2.720 por 100, en la zona Centro

INFORME

Destaca cómo ha ido aumentando el número de viviendas por inmueble.

ALGUNAS CONCLUSIONES

El informe termina con estas conclusiones:

—Escasean las viviendas modestas y abunda la oferta de pisos lujosos. La política del sector ha contribuido, en parte, a enrarecer el mercado, al subvencionar la construcción de viviendas caras y al asentar como objetivo que el mayor número de personas sea propietaria de la casa en que habita.

Prácticamente, se puede decir que, en San Sebastián, excepto la temporada de verano, no se alquilan pisos dedicados a vivienda.

—Planificar la construcción de viviendas con una perspectiva de tiempo no inferior a 10 años, determinando: la clase de protección oficial que se ha de conceder a las viviendas y el período durante el cual ha de estar vigente esta protección (como mínimo 10 años). Número, tipo y categoría de las viviendas. Adem[illegible] se proyecte realizar sobre el [illegible] fecha aproximada de la [illegible] dad del mismo. Normas de [illegible] ción con criterio selectivo, [illegible] los promotores como para [illegible] rentes de viviendas.

—Aplicación de los [illegible] los artículos 189 y siguientes [illegible] del Suelo (de la "antigua") [illegible] su amplitud, con un [illegible] nado, ágil y flexible, [illegible] central como local.

Antonio RUIZ CERV[illegible]

PRECIO MEDIO DEL M2 DE P[illegible]

AMARA

Años	[illegible]
1954	[illegible]
1960	[illegible]
1965	[illegible]
1970	[illegible]
1974	[illegible]
1975	[illegible]

GROS

Años	[illegible]
1954	[illegible]
1960	[illegible]
1965	[illegible]
1970	[illegible]
1974	[illegible]
1975	[illegible]

CENTRO

Años	[illegible]
1954	[illegible]
1960	[illegible]
1965	[illegible]
1970	[illegible]
1974	[illegible]
1975	[illegible]

INMUEBLES

Años	Construídos cada año.	Censo inmuebles	Viviendas por [illegible]
1954	52	4.587	[illegible]
1956	62	4.706	[illegible]
1958	67	4.835	[illegible]
1960	70	4.975	[illegible]
1962	73	5.120	[illegible]
1964	74	5.269	[illegible]
1966	76	5.415	[illegible]
1968	84	5.577	[illegible]
1970	93	5.751	[illegible]
1972	85	5.908	[illegible]
1974	97	6.096	[illegible]

VIVIENDAS

Años	Construídas cada año.	Censo viviendas	Habitan[illegible] por vivi[illegible]
1954	819	26.214	[illegible]
1956	1.022	28.163	[illegible]
1958	1.142	30.348	[illegible]
1960	1.198	32.735	[illegible]
1962	1.279	35.231	[illegible]
1964	1.294	37.789	[illegible]
1966	2.324	40.310	[illegible]
1968	1.516	43.201	[illegible]
1970	1.687	46.362	[illegible]
1972	1.664	48.701	[illegible]
1974	2.395	53.783	[illegible]

X FESTIVAL DE JAZZ DE SAN SEBASTIAN
19 AL 24 DE JULIO

LAS MAXIMAS FIGURAS
DEL JAZZ MUNDIAL
Y ENTRE ELLAS

ELLA FITZGERALD
Día 20, a las 9 de la noche
en el Palacio Municipal de Deportes (Velódromo)
Precios: 350, 300 y 200 ptas.

DIZZY GILLESPIE
Día 21, a las 9 de la noche
en el Palacio Municipal de Deportes (Velódromo)
Precios: 300, 250 y 175 ptas.

OSCAR PETERSON

Información: Centro de Atracción y Turismo. Venta anticipada de entradas: Taquilla instalada en el Boulevard, 12 a 14 horas.

DEPENDIENTA
Con experiencia,
necesita IMPERMEABLES EL BUFALO
calle Garibay, 6.
Presentarse mañanas, de 9 a 1.
(Ref.: O. C. de S. S. núm. 4.140.)

CONVERSACIONES EN GUIPUZCOA

JOSE RAMON ALDANONDO, CONSERJE DE POLLOE

La literatura y la cinematografía de terror ha devuelto a nuestra sociedad contemporánea como elemento habitual de la ambientación, los cementerios. Fueron escenario favorito para los autores románticos y para algunos escasos pero firmísimos autores de la literatura terrorífica del siglo pasado.

Ahora, junto a la ola de brujos y brujas que vuelven, de demonios que se manifiestan, vuelven los temas siniestros en general y las historias de tumbas y ultratumbas en particular.

Sin embargo, esto no es Andalucía ni Galicia. Aquí se puede hablar tranquilamente de Polloe sin que casi nadie toque madera.

En definitiva, se está más cerca de la filosófica concepción de Shakespeare:

"Sepulturero 2. — ¿Quién es el que construye más sólido que el albañil, el calafate o el carpintero?

Sepulturero 1. — Eso es. Dilo y te desalbardas.

Sepulturero 2. — ¡Pardiez! Te lo voy a decir ahora mismo.

Sepulturero 1. — Sepamos.

Sepulturero 2. — ¡Diablo! No se me ocurre.

Sepulturero 1. — No discurras mas, pues el borrico remolón no saldrá de su paso a fuerza de palos; y si otra vez te hacen esa prgeunta, di: el sepulturero, porque las casas que él construye duran hasta el día del juicio..." ("Hamlet", acto V, escena I).

José Ramón Aldanondo no es el encargado de construir casas que duren hasta el día del juicio. Pero sí es el supervisor de todo lo que ocurre en Polloe, puesto que es el conserje y se encuentra al frente de la oficina.

Y quizás vayan con él los parlamentos de "Hamlet" que siguen a los anteriores:

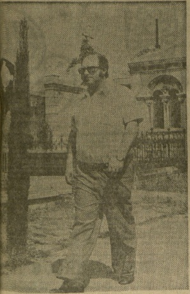
"(Vase el sepulturero 2. El 1. se pone a cavar y canta):

De mozo tuve una novia con la cual me divertía; pero pronto la dejé porque no me convenía.

Hamlet. — ¿No tendría conciencia de su oficio ese hombre, que canta mientras está abriendo una fosa?

Horacio. — La costumbre le ha familiarizado con la profesión."

José Ramón, que nos recuerda a un Evaristo Acevedo mucho más joven, grueso y sin sordera, no canta. Se confiesa incapaz. Aunque su pasión es la música —eso sí— y nos muestra orgulloso una gran colección de discos y un aparato "stéreo" que —suponemos— no molestará en aquel lugar.



UN PERSONAJE POPULAR

—¿Cómo te trata la gente de la ciudad? [illegible] bien?

—Sí, sí. ¡Tengo muchísimos amigos!

—¿Y las personas que no te conocen, ¿cómo reaccionan al saber cuál es tu oficio?

—Algunas, con bromas. Otros, con un poco de respeto. Pero, luego, todos somos [illegible].

—¿Ayuda tu carácter alegre?

—[illegible] eso.

—[illegible] eres bastante popular.

—Me conocen, sí. Ya sabes, te gusta[illegible]. Eso de ser popular es una tradición de los Aldanondo.

TRADICION FAMILIAR

—¿Y lo de ocuparse del cementerio de San [illegible]?

—También es tradición, sí. Pero se consigue a base de una oposición en el Ayuntamiento.

—¿Desde dónde viene esta «herencia»?

—Desde mi bisabuelo. Fue el primer con[illegible]

—¿También se llamaba José Ramón?

—No. José, a secas.

—¿En qué consiste la oposición?

—En una serie de pruebas de administración...

—Este trabajo habrá evolucionado. Hace muchos, muchísimos años, suponemos que el mismo conserje tendría a su cargo todos los trabajos del camposanto...

NUEVE AÑOS «A TOPE»

—No, el conserje se ha encargado sólo de la administración...

—¿Y de los enterramientos?

—Los enterradores.

—¿Cuántos hay ahora?

—Pues tres..., con los peones y todo, siete. Ellos hacen los enterramientos.

—¿Y cuidar el «jardín»?

—Pues, sí, también hacen la limpieza...

—También el cementerio crecerá...

—Crecer, no. Lleva nueve años que está ya al máximo. No hay más terrenos. No tiene sitio para extenderse.

NACER EN POLLOE

—¿Tú has vivido siempre aquí?

—Nací aquí, en la casa en que vivo.

—¿Tienes chavales?

—Soy soltero.

—¿Y cómo no te has casado?

—Pues a lo mejor porque alguna no ha querido venir a vivir aquí. Y porque se vive muy bien de soltero.

—Sin embargo, ¿no son las mujeres las que generalmente visitan más esto?

—Sí.

—Entonces, ¿qué pasa? ¿Tienen demasiado miedo? ¿O es respeto?

—Miedo, no. Respeto.

—¿Y tú?

—¿Yo? Ninguno. Miedo, no. Respeto, sí.

—¿Tienes sobrinos?

—Viven aquí tres sobrinos.

¿FUEGOS FATUOS? UN CUENTO

—¿Y cuál es su actitud? ¿Tienen miedo?

—No, tampoco. Como andan estudiando están poco tiempo en casa.

—¿No te han dado ningún susto por la noche?

—¿Susto? No.

—¿Y alguna broma pesada?

—Tampoco.

—¿Es verdad que se ven fuegos fatuos?

—No. Eso es como los huesos del pescado. Cuando están frescos, sí, pero cuando están bajo tierra, tapados, no. Aquí hay mucha gente que dicen que existen los fuegos fatuos, pero es un cuento.

UN «RESUCITADO»

—De vez en cuando se lee que alguien, al que se consideraba muerto, «resucita» a última hora. ¿Ha pasado aquí?

—Hubo una vez uno. Lo dejaron en la sala de autopsias, porque creyeron que estaba muerto. Resulta que era un ataque y salió por la ventana. Pasó hace ya muchos años. Y no hace falta decir a quién, porque era muy famoso en San Sebastián.

—¿Viene mucha gente por aquí los días normales?

—Sí, acude mucha gente al cementerio. Y antes acudía aún más cuando el autobús llegaba hasta la misma plazoleta. Ahora las pobres viejecitas no se atreven con el final de la cuesta...

—¿Son familiares de algún difunto?

—Sí, generalmente. Pero muchos también por curiosidad. Como es un sitio donde hay tranquilidad, lo hacen en plan de paseo también.

—¿Como si fuera un parque?

—Pues, sí. Lo están tomando un poco así. Vienen con muchos niños, con los coches...

EL TABACO, «AISLANTE»

José Ramón hace una pausa. Sobre la mesa del despacho coloca más cerca el cenicero, nos ofrece un pitillo —es demasiado temprano— y enciende él uno.

—Esto alivia. Lo usamos contra los olores...

—¿Y nunca os ponéis máscaras?

—No. Basta con esto.

Ahora tengo un problema. El chico de ayer de Igueldo. La familia creía que tenía una herida en la cabeza, y lo que pasa es que no tiene cabeza. No lo sabía, no me han dicho nada. Menos mal que no ha llegado aún la madre, que viene de Cáceres...

—¿Ves muchos cadáveres?

—Se ven. Pero no se acostumbra uno. Por eso se procura ver los menos posibles. El muerto es una cosa que no...

—Vamos, que te impresiona siempre.

—Yo no te puedo decir, porque a mí ya no me impresionan. Ahora, es desagradable verlos.

ZULOAGA, USANDIZAGA, LOS MAS FAMOSOS

—¿Se preocupan las familias de que las sepulturas estén cuidadas?

—Hay muchos que se preocupan. Encargan que se conserven, o vienen ellos mismos. Pero hay otras muy abandonadas...

—¿Qué famosos vienen a visitar más?

—El pintor Zuloaga, José María Usandizaga. Y ahora me preguntan bastante también por José Aldanondo, el que fue director de la fanfare de Gaztelubide. También suelen preguntar por uno al que llamaban «Mannix», y que debía ser famoso por su gordura.

—¿También vienen los turistas? ¿Los extranjeros?

—Sí, ya suelen venir.

—Y, en los panteones, ¿hay alguno por el que pregunten porque tenga una escultura famosa?

—Pues, no. Alguno pregunta por el Monumento a los Caídos. Y por la gente. No por las esculturas. Aunque hay panteones muy hermosos. Capillas con figuras muy buenas.

—¿Ha habido robos en las tumbas en los últimos años?

—No. Antiguamente, cuando existía el bronce, sí. Por lo demás, ahora... Ahora no hay así... Bueno, los clásicos robos de flores, eso sí, que nos llevan hasta los tiestos de casa.

DORMIR TRANQUILO

En suma, que duermes muy tranquilo.

—Sí, tenemos un perro muy guardián.

—Y sin ruidos...

—Los de los coches, cuando pasan. Pero es poco.

—Oye, antes decíamos que hay quien viene por aquí como a un parque. ¿También las parejas, al atardecer?

—No. Porque cerramos a las siete...

—¿Cuál es el horario?

—Se abre a las ocho y se cierra a las siete.

—¿Y si llega algún cadáver después de esa hora? ¿Va al depósito?

—Sí. Está ahí mismo, si no cumple las veinticuatro horas.

—¿Recuerdas algún entierro en el que viniese mucha gente?

—Pues sí, en el de José Aldanondo. Cuando lo trajeron al coronel Ortega, a Lojendio... Generalmente, siempre acompaña bastante gente.

TODOS ABAJO

—Lo que nos sorprende, habiendo poco espacio es no ver «nichos» en hileras, como se ven en otras regiones...

—El «nicho» aquí no se estila.

—Entonces, todas las inhumaciones son en tierra...

—Sí, «pa» bajo todos. Todos a bajo tierra.

—¿Por cuántos años en el mismo sitio?

—En las sepulturas de propiedad, para siempre. En las temporales, para diez años.

—¿Y cuando pasan los diez años?

—Van al osario general. Hay quien los traslada a panteones familiares en algún pueblo. Los que no se reclaman van al osario general.

SIN DIFERENCIAS POR RELIGION

—¿Hay un cementerio o varios?

—Ahora está todo unificado.

—¿Hace mucho?

—Hace unos seis años.

—¿Y antes?

—Antes había división para católicos, para distintas religiones y para suicidas.

—¿Hay también crematorio?

—No. Hay un horno crematorio, pero es para basuras. Es muy moderno. Y como es el primero que se ha montado de este estilo, vienen a verlo a menudo. Si quieres luego lo vemos.

EL EPISODIO DE LA VARIANTE

—¿Estabas tú aquí cuando el corrimiento de tierras de la variante?

—Estaba aquí, sí. Pero no se derrumbó ninguna sepultura, como se había dicho. Fue en la zona de los temporales y no hubo derrumbamientos. Se tuvo que hacer un traslado de cadáveres, pero no porque hubiese caído ninguno. Los huecos quedaron vacíos después y se han ido utilizando...

—No sería nada agradable el traslado...

—¡Moradas las pasé! Además nos tocó un tiempo infernal, en Navidades, y todo eso con lluvia...

—Normalmente, ¿hay que esperar un tiempo antes de que se autorice el traslado de un cadáver?

—Dentro del cementerio mismo, no. Quitando el verano se puede trasladar con un permiso de la Jefatura Provincial de Sanidad.

—¿Cuándo es más desagradable un traslado?

—Cuando es un cadáver reciente. Hasta los cinco años, aproximadamente.

¿INCINERACION? ALGUNOS PREGUNTAN

—¿Cuánto dura el proceso de transformación?

—En esos años transcurre. Hasta entonces se las considera cadáveres. De entonces en adelante son restos.

Aunque se han dado casos de abrir una sepultura a los dos años y medio, para hacer un enterramiento, y ya estar esqueleto completo.

—¿Y al revés?

—Y otros, con diez y doce años, estar enteros. Se forma una pasta y no se descomponen.

—¿Influye la humedad de esta tierra?

—Pues, sí. Eso donde más ocurre es en las sepulturas temporales.

—¿Con la humedad se conservan mejor?

—Peor. Porque lo ideal sería que se descompusiesen pronto. Y la humedad evita la descomposición.

—Sabiendo todo eso, con la imposibilidad de extender más Polloe, ¿no sería mejor recurrir a la incineración?

—No sé qué decirte. Habría que mentalizar un poco a la gente. Ya hay algunos que vienen y preguntan a veces si hay. Pero la mayoría, generalmente, no.

AMANTE DE LAS SOCIEDADES

—¿Cuántas horas «metes» aquí?

—Un promedio de ocho o nueve diarias. Sin contar las noches, claro.

—¿Y el resto del día?

—Pues procuro divertirme. Ahora, en verano, paseando por la playa. Y cenando en la sociedad.

—¿A qué perteneces?

—A «Airapea» y a la Gimnástica de Ulía.

—Te hemos visto ojear una revista de atletismo. ¿Te viene la afición por la Gimnástica?

—Ha sido de siempre que me ha gustado el atletismo. El atletismo y todos los deportes. Los toros, también.

Y ese es el evidente contraste entre un cargo, un oficio que en otras latitudes se consideraría siniestro, indeseable, y que en

nuestra ciudad se transmite como tradición familiar junto a la otra tradición de los Aldanondo: la popularidad.

Nada más lejos de evocar la imagen de un velatorio que la vitalidad de José Ramón, su aspecto de «[illegible]», ampliamente confirmado en palabras y hechos.

Estamos terminando la charla. Pemán le pide que salgamos a sus dominios, para hacer unas fotos exteriores, aprovechando la magnífica mañana de sol. Por dentro de la casa de la conserjería se oye cantar a un chaval el padrenuestro, no sabemos si aprendido en la misma familia, en la escuela o en los responsos, que habrá tenido que oír.

Sobre la marcha seguimos comentando:

—Oye, ¿no te ha pedido nadie que vigiles por la noche a ver si se oye algo en una tumba recién tapada?

—Tanto como eso, no. Pero cuando se deja un cadáver en el depósito piden que dejen la caja abierta. Se da bastante a menudo.

—Y es que la resistencia a la muerte llega hasta aquí dentro. Normal. Otra cosa. De tu abuelo y tu bisabuelo, o a tu padre, no has oído contar algo extraordinario de tiempos antiguos?

—Algún chiste que otro ya contaban.

Chistes que a la gente les da por sacar muchos, además, sobre estas cosas.

—¿Qué pasa aquí el día de las ánimas?

—Que viene demasiada gente. Y que hay algunos que todos los años y cada año hacen las mismas preguntas.

—¿Y la víspera a la noche? ¿Nadie teme a las apariciones?

—Aquí no sale nadie. Si tienen tapas de trescientos kilos encima, ¿cómo van a salir?

Sin embargo, al cruzar el umbral de la oficina, hacia afuera, José Ramón avisa a la familia: «¡Me voy al cementerio!»

Y pensamos que algo de «respeto», de cuidado, tendrá respecto al camposanto, cuando quiere diferenciar tan claramente de él la zona que ocupa su despacho y su casa.

Y es que, aún desde la sensatez filosófica, allá, en el fondo, nadie se atreve a estar tranquilo del todo ante la muerte. Ni siquiera el que ve más de cerca sus efectos.

Roberto PASTOR

(Fotos PEMAN.)

RENTERIA
VENDO SOLAR

(con proyecto)
Teléfono 42 97 67

EL RESTAURANTE

ARRESE, DE ZALDIVIA,

anuncia a su clientela la reapertura de su comedor a partir del día 22 de julio.

MUJER

MODA

PARA CAMPO Y PLAYA

Alegre y juvenil conjunto de falda y blusa. La blusa, de escote cuadrado, lleva alrededor del mismo un volante de encaje inglés. (Miss Dior.)

Dos modelos "jardineros", también con escote cuadrado. Uno de ellos presenta una tela de listas muy pequeñas, en blanco y verde anís; el otro, es de color azul marino. (Rodier.)

Muy campestre. Blusa de algodón haciendo cuadros en colores rojos y crema; mangas muy frucidas. Falda de popelín, con cinturón y lazada. (Saint Laurent.)

BEGOÑA USSIA

Una madre de familia numerosa habla de la educación sexual

"Hace unos días, mirando unas revistas, me quedé sorprendida al ver que todas, sin excepción, se referían a lo mismo: el sexo. Daba la impresión de tratarse de un descubrimiento reciente que urgía comunicar a la humanidad sin pérdida de tiempo y con toda clase de minuciosos detalles.

Basta el sentido común para ver que nos hemos "pasado de rosca". El sexo es una realidad —¿cómo negarlo?—, pero existente desde que el hombre hizo su aparición sobre la tierra, y no una novedad de nuestros días.

La generación a la que pertenezco, sin duda bastante espabilada, llegaba al conocimiento de lo referente al sexo casi por intuición, aunque de forma difusa y a veces un tanto deformada. Ciertamente, se procuraba en exceso mantener el secreto en torno a esta cuestión, y reconozco que eso no era lo mejor. La fuente de información solía ser un amigo resabiado, y uno se encargaba de completar sus conocimientos con alguna conversación cogida al vuelo. La consecuencia de ello era una temporada de intranquilidad e inseguridad, sin saber a dónde acudir para pedir "ampliaciones" sobre el tema, ya que era fácil darse cuenta de que los mayores no querían agotar la verdad.

Hubiera sido preferible, qué duda cabe, que los padres hubiesen ido desvelando progresivamente —como ahora hacen—, buscando el momento oportuno, ese misterio de la vida, esa facultad creadora del hombre que le hace partícipe del poder creador de Dios, reservado para el matrimonio. Pero no obstante, y a pesar de las deficiencias con que se enfocaba el problema, mi generación tenía una idea perfectamente clara: que no se debía hacer uso del sexo fuera del matrimonio. Por eso no interesaba conocer demasiados detalles y, consecuentemente, huía de las intimidades que pudieran llevar a pecar.

Sin embargo, ahora, después de tantas explicaciones minuciosas y masivas, de tanto personal especializado, esta idea básica ha quedado más confusa y diluida, con gran detrimento de la moral y sin haber logrado, a mi parecer, casi nada positivo. Sin necesidad de estadísticas, sacadas a veces de Dios sabe dónde, salta a la vista que, pese a tanta instrucción, el uso de anticonceptivos sigue en aumento y los abortos provocados tampoco disminuyen.

En conclusión, tanta casuística, tanto detalle morboso, más que formar parecen deformar e inducir a hacer lo que no se debe.

Mucho más eficaz es hablar a los adolescentes en tono positivo, enseñándoles a encauzar sus pasiones para conservarse limpios y a reservar ese poder creador para el matrimonio; a respetar a la mujer; a reconocer la diferencia existe entre el hombre, su cuerpo, y el animal que ce ciegamente a sus instintos nunca pide imposibles.

Creo que tenemos ya experiencia como para giro a la formación de los Hay que ayudarles a ver con ojos limpios; no es ni conveniente llenarles la de imágenes sexuales, y menos facilitarles el conocimiento de todas las aberraciones tentes. Si se habla en exceso sexo puede ser peor el que la enfermedad.

La mayoría de los nen toda su buena voluntad empeño de explicar estas nes a sus hijos. Quizá de los resultados de esas ñas que, con pretendidas informar, deforman a los habrá que rectificar en casos el modo con que se de formar a los hijos en los sexuales."

PLANTAS PARA LA CASA

NEOREGELIA O NIDOLARIUM

La neoregelia es de la familia de las bromeliáceas, siendo su origen del Brasil. Su época de floración es al comienzo de la primavera, y la tiera debe ser corriente, rica en turba o de castaño, bien drenada, y sus riegos regulares, pero no excesivos, en evitacinó de la podredumbre del cuello de la raíz. Sus hojas limpiarlas con paños húmedos.

Las neoregelias se estiman principalmente por su follaje, porque, en en general, sus flores, muy escondidas entre las rosetas foliares, tienen poco interés.

Neoregelia spectábilis es la especie más espectacular, tiene hojas verdes con su base carmesí, a veces abigarradas de rojo en el haz, mientras que el revés es gris ceniciento y franjeado.

Las neoregelias deben tener una temperatura de 25 grados y necesitan más sombra que otras bromeliáceas. esta planta se conoce, también, como Aregelia, nombre que en la actualidad se considera incorrecto.

IDEAS PRACTICAS

Las causas de la inapetencia del niño son muchas: varias son de la competencia del médico: enfermedades de naturaleza orgánica que deben ser diagnosticadas y curadas. Pero existen otras de origen externo, puede decirse que familiar.

La primera causa de origen externo se encuentra en una triple serie de errores alimentarios:

Monotonía de los alimentos.

Alimento demasiado infantil.

Falta de condimentos.

Estos errores ocasionan inapetencia, y por lo tanto desnutrición en un inmenso número de niños, de modo especial durante el segundo año de vida.

Además de la inapetencia ocasionan a menudo otro inconveniente, el cual, a su vez, se hace causa de inapetencia: el estreñimiento habitual.

La segunda causa de inapetencia es la sobrealimentación, niños nutridos con alimentos de fuerte poder energético.

Una tercera causa es la educación equivocada de los niños por unos padres demasiado preocupados por su salud.

¿Cómo remediar esta inapetencia? Asegurarse, primeramente, por el médico, de que no existe causa morbosa. En ese caso debe persuadirse la madre de que el niño está sano y que su trastorno es debido solamente a sus temores y a una alimentación errónea. Darle al niño variedad de alimentos, bien condimentados y procurar que las comidas sean atrayentes y gustosas. Y con el consejo del médico, puede recurrirse a los remedios farmacéuticos, que él indique.

Las alcachofas son muy fáciles de digerir, lo que permite que pueda comerlas todo el mundo. Deben escogerse muy frescas, con las hojas apretadas. Rechazar las que tengan manchas negras en su base o que tengan parásitos. Conviene consumirlas enseguida, pero si quieren conservarse varios días, pondremos los tallos en agua, como si fuesen flores.

Ahora que tenemos abundancia de alcachofas en el mercado, podemos preparar deliciosos platos. Como por ejemplo:

Alcachofas rellenas.

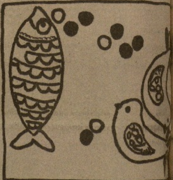
Ingredientes: 12 alcachofas grandes; 50 gramos de mantequilla; 2 cucharadas colmadas de harina; medio litro de leche; 100 gramos de jamón (puede ponerse en lugar del jamón carne picada); sal, nuez moscada, un vasito de jerez seco, un limón, pan rallado, dos huevos.

Modo de hacerlo: Quitar las hojas externas de las alcachofas. Cortar el tallo y la punta. Frotar con limón y cocer en abundante agua salada hirviendo, en la que también se añade el zumo de medio limón. Cuando están tiernas, escurrir, pasar por agua fría y reservar. Poner la leche a calentar. En otra cazuela poner la mantequilla y acercar al fuego. Cuando está deshecha, añadir la harina y mover hasta que se cuece sin tomar color. Mojar con la leche hirviendo. Sazonar con sal, nuez moscada y dejar cocer cinco minutos. Separar del fuego y añadir el jamón picado y dos yemas de huevo. Abrir las alcachofas y rellenar con la salsa. Engrasar una cazuela de horno y poner las alcachofas. Regar con el vino de jerez y espolvorear de pan rallado. Poner encima un poco de mantequilla y cocer en el horno hasta que estén dorados. Servir en el plato en la misma cazuela.

Cuando por falta de precaución al no graduar bien la plancha, o por no conocer la naturaleza del tejido, un vestido se nos chamusca, es muy fácil quitar esas manchas. Frotaremos la parte afectada con un terrón de azúcar ligeramente humedecido en agua.

DECORACION

Panel para el cuarto de los ni



Un gracioso adorno para la pared del cuarto de los pequeños, puede ser este panel hecho con fieltros de varios colores.

Materiales y modo de hacerlo para un tamaño de 1 metro por 80 centímetros.

La base para el panel es una tela de las usadas para pintura al óleo. Comprarla al tamaño que se desea (1 metro por 80 centímetros).

Tachuelas pequeñas.

1 metro de fieltro verde musgo.

30 cms. de fieltro azul Francia.

20 cms. de fieltro azul claro.

20 cms. de fieltro amarillo oro.

Restos de fieltro blanco, negro, rojo, verde claro, etc. (para las 4 metros de galón de pasamanería verde musgo.

Cola para tela.

Hilos de coser, del tono de los fieltros.

Recortar en los fieltros, en los colores correspondientes, todos los detalles del dibujo.

Para los pajaritos hay que dos veces para cada uno intercalando las plumas en el otro en azul claro y azul Francia). Unirlos de dos tinuación se pasa una costura 3 milímetros del margen. alas, haciendo el mismo plumas.

Armar el pececillo talles del dibujo.

Después de coser las coge la tela y se recubre de la pieza verde, que tiene de largo que de ancho. Se en la parte de atrás de la chuelas.

A continuación se aplica el dos laterales (rematando las de las esquinas).

Pegar los pajaritos, el

IBERDUERO, S. A.

proyecta realizar las siguientes SUSPENSIONES DE SERVICIO con el fin de realizar diversos trabajos en sus instalaciones

LUNES, DIA 21
HERNANI

De 12 a 14 horas y afectará a los sectores y abonados siguientes: calle Mayor, Cardaveraz, Percaiztegui, plaza Chocolate y Fueros.

MARTES, DIA 22
LASARTE, ORIA, USURBIL, AGUINAGA, RECALDE, ZUBIETA

De 18 a 20.15 horas y afectará a la totalidad de los abonados de las localidades indicadas.

PIANOS
BENGOA
víctor pradera, 27 san sebastián

guía inmobiliaria

capital

	SITUACION	N.º Habitaciones	Garaje	Fase de construcción	PRECIOS (desde)	AVAL - Cumplimiento Ley 57/68	
						Entidad	N.º Cuenta
Centro	ALAMEDA CALVO SOTELO, 25 (Boulevard)	5	-	En construcción	5.600.000 Ptas.	C. A. Municipal	0/026.322.8
	CALLE URBIETA, 39 (Esquina Larramendi)	4 - 5	-	TERMINADO	2.800.000 »	-	-
	SUBIDA ALDAPETA (Frente Palacio Justicia)	5	Sí	En construcción	5.700.000 »	C. A. Municipal	0/026.329.3
Antiguo	CALLE MAESTRO GURIDI (Junto Hotel Codina)	5	Sí	En construcción	3.700.000 »	C. A. Municipal	0/026.315.2
	CALLE MATIA, 13 (Esquina Matía trasera)	4	-	En construcción	2.990.000 »	C. A. Municipal	0/026.316.0
	PASEO PIO BAROJA (Edificio ALZATE)	4 - 5 - 6	Sí	En construcción	4.000.000 »	C. A. Municipal	0/026.323.6
	PASEO DE HERIZ (GAROA) (Junto Gurutze)	4 - 5	Sí	En construcción	2.200.000 »	B.º Vizcaya	01/463.339-5
	CALLE PORTUENE (Próximo Ayete)	5	Sí	En construcción	4.000.000 »	C. A. Municipal	0/026.330-1
Ayete	ALTO ALDAPETA (**ALDATZ**) (Junto M.ª Jornada)	5	Sí	En construcción	3.300.000 »	B.º Bilbao	018.472
	ALTO MIRACONCHA (Duque de Baena)	4	Sí	TERMINADO	4.750.000 »	-	
Ategorrieta	MARRUCHIPI (Junto Clínica El Pilar) **LOREDI**	4	Sí	En construcción	1.600.000 »	C. A. Provincial	171.732/1
Aparcamientos	CENTRO (San Bartolomé) Plaza aparcamiento	-	-	En construcción	500.000 »	-	-
	GROS (Av. Navarra) Plaza aparcamiento		-	En construcción	365.000 »		-
	ANTIGUO (Maestro Guridi) Plaza aparcamiento		-	En construcción	350.000 »		-

provincia

	SITUACION	N.º Habitaciones	Garaje	Fase de construcción	PRECIOS (desde)	AVAL - Cumplimiento Ley 57/68	
						Entidad	N.º Cuenta
Hernani	PLAZA CINCOENEA (Urbanización Herrialde)	5	Sí	En construcción	2.300.000 »	C. A. Provincial	134.572/7
	CARRETERA FLORIDA (Antigua Fundición)	4	Sí	En construcción	1.400.000 »	C. A. Municipal	0/026.328.5
	CALLE MAYOR (Esquina Orçolaga)	5	-	En construcción	1.960.000 »	C. A. Municipal	0/026.331-9
Rentería	AV. NAVARRA, 71 (Solar Carasa)	4	-	En construcción	1.100.000 »	C. A. Provincial	139.987/2
Garajes	HERNANI. (Urbaniza.Herrialde) Plaza Cincoenea	-	-	TERMINADO	130.000 »	-	-

próximas construcciones (REALICE SU RESERVA)

Gros	AV. NAVARRA (Esquina Tercio Montejurra)	**Bidebieta**	POLIGONO "LA PAZ" (Junto escaleras Trincherpe)
Eguía	VIRGEN DEL CARMEN (Solar Mármoles Ajuria)	**Herrera**	SUBIDA A ALZA (Con vistas al Puerto)
Ulía	ATEGORRIETA (Finca «Los Magnolios»)	**Alza**	POLIGONO 13 (Junto a Ramón Vizcaíno)
Ategorrieta	ALTO DE MIRACRUZ (Junto C.C.C.)	**Fuenterrabía**	BARRIO MENDELU (Carretera de Ventas)
Ayete	URBANIZACION "ETXADI" (Junto Jesuitinas)	**Ibarra**	PLAZA DEL AYUNTAMIETO

ocupación inmediata

PISOS

	Pesetas
JAI-ALAY (villa «Echegoyen») viviendas terminadas a estrenar. Constan de 2, 3 y 4 habitaciones, cocina y uno y dos baños	1.790.000
a	3.300.000
CENTRO	
V. Pradera, 6 habs.	7.000.000
GROS	
Zabaleta, 2 habs.	1.550.000
Ronda, 5 habs.	4.500.000
Jai-Alay (casa villa) 6 habs.	5.800.000
AMARA	
Carlos I, 4 habs.	2.600.000
Felipe IV, 4 habs.	2.100.000
Isabel II, 4 habs.	2.500.000
Eustasio Amilibia, 5 habs.	3.500.000
J. J. Prado, 3 habs.	2.300.000
Calle Amara, 4 habs.	2.200.000
ANTIGUO	
Juan de Garay, 4 habs.	2.400.000
Grupo «Gurutxe», 4 habs.	2.100.000
Portuene, 4 habs. (garaje)	2.700.000
Lorea, 4 habs.	3.600.000
Etume, 5 habs.	5.400.000
Aizgorri, 4 habs. (garaje)	2.850.000
VARIOS	
Bidebieta (1), 6 habs.	6.700.000
Inchaurrondo, 4 habs.	1.800.000
Aldapeta, piso ofic. 100 m2	1.900.000
APARCAMIENTO	
Subida Marruchipi (junto Clínica El Pilar) Villa Esther.	

LOCALES

	M²
CENTRO	
San Bartolomé, diversas medidas.	
Plaza de Zaragoza (2 plantas)	240
ANTIGUO	
Itxasmendi	45
Escolta Real	250
Grupo Gurutxe	130
GROS	
San Francisco	240
Primo de Rivera (3 plantas)	250
Secundino Esnaola (sótano)	180
Gloria	200
José María Soroa (alquiler)	200
AMARA	
Ferrerías	70
Plaza Soldados	150
Sancho Sabio (3 plantas)	300
VARIOS	
Barrio Loyola, diversas medidas.	
Barrio Loyola (junto Ctra. Hípica).	
Bidebieta (1) Paseo Olmos	90
La Paz, edificio comercial.	
Alza, diversas medidas.	
PROVINCIA	
Hernani, plaza de Cincoenea. «Urbanización HERRIALDE». Diversas medicas.	
Hernani, calle Cardaveraz	100
Hernani, calle Urbieta	50
Hernani, junto a E. P. O.	65
Lasarte (Sasoeta), diversas medidas.	
Rentería, Avda. Navarra	120
Rentería (Beraun), diversas medidas.	

agencia de ZARAUZ

EN CONSTRUCCION

Avda. Navarra (conjunto residencial Sanz-Enea). Cuenta con un gran parque natural y porche cubierto. Calefacción individual de propano. Garajes subterráneos. MINIMOS GASTOS DE COPROPIEDAD. Servicios individuales.

VIVIENDAS de 3 y 4 habitaciones, salón cocina, 2 y 3 baños.
Precio de 2.600.000 a 3.500.000 pesetas.

APARTAMENTOS de 2 habitaciones, salón cocina y baño.
Precio: 1.555.000 a 1.955.000 pesetas.
AVAL CUMPLIMIENTO LEY 57/68. Banco Vizcaya, c.c. 9.080/4 (Suc. Zarauz).

PROXIMAS CONSTRUCCIONES

Villa BORGHETO (junto al Golf). Un nuevo conjunto de viviendas denominado EL TORREON.
Constan de 2, 3 y 4 habitaciones.
Con garajes subterráneos.
Centro deportivo y social.

REALICE SU RESERVA.

OCUPACION INMEDIATA

- AVDA. NAVARRA (frente Euromar). últimas ventas en casa recientemente terminada. A ESTRENAR. Constan de 3 y 5 habitaciones, salón, cocina, 2 y 3 baños, calefacción individual. Zona particular ajardinada. Posibilidad de garaje.
  Precio desde 2.275.000 a 4.350.000.
  ALAMEDA MADOZ (1.ª línea al mar). Apartamentos «NAUTICO-PLAYA».
  En venta y en alquiler de temporada. Constan de 2 habitaciones, cocina y baño.
- AVDA. NAVARRA (villa «Accia»).
  3 habitaciones, salón, cocina y 2 baños. A ESTRENAR. Con calefacción.
  Precio: 2.500.000 pesetas.
- CALLE TRINIDAD.
  3 habitaciones, salón, cocina y baño.
  Precio: 1.350.000 pesetas.
- SAN PELAYO
  3 habitaciones, cocina/comedor y baño. Todo exterior.
  Precio: 1.625.000 pesetas.
- INURRITZA
  3 habitaciones, salón, cocina equipada y baño. Todo exterior. AMUEBLADO.
  Precio: 1.860.000 pesetas.
  (Posibilidad de garaje).

PUBLIVAX

IT

ITURZAETA

agencia inmobiliaria

pisos • locales • terrenos • inversiones

oficina central: calle hernani, n.º 1 bajo - san sebastián
sucursal: av. navarra (grupo itxaso) n.º 2 bajo tel. 83.01.85 ZARAUZ

P

APARCAMIENTO
GRATUITO
EN EL PARKING
DE LA CONCHA

Evolución social del caserío

Cualquiera que haya leído o estudiado nociones de historia universal a nivel de educación general básica, sabe que el siglo XVIII quedó marcado por un acontecimiento de trascendental importancia en su proyección hacia el futuro y cuyo fermento se mantiene vivo aún hoy al cabo de casi 200 años de aquella efemérides, que dio nuevos rumbos y perspectivas radicalmente distintos a la estructuración socio política de la humanidad.

Fue la revolución francesa fruto de pensamientos e ideas cuidadosamente preparadas y sembradas, y cultivadas por pequeño plantel de escritores llamados enciclopedistas pregonadas especialmente por Rousseau que adoctrinaron al pueblo bajo el lema de «Libertad, Igualdad y Fraternidad» para los hombres cuyo momento crítico de explosión popular fue el conocido episodio de la Toma de la Bastilla, que marcó el comienzo de una nueva era que ha sido designada como Edad Contemporánea, caracterizada por el derrumbamiento sucesivo de las formas de monarquía absolutista, imperantes hasta entonces y sustitución por gobiernos constitucionales de inspiración popular a través de representantes elegidos por sufragio.

Los nuevos sistemas constitucionales de origen francés fueron extendiéndose con profundo impacto por todo el mundo y en España hicieron su entrada, algunos años más tarde a raíz de la guerra de la independencia, comenzando con ello nuestra Edad Contemporánea, de tal forma que podríamos considerar a Napoleón no tan sólo como el gran derrotado en sus ambiciones de poder, como describen los textos habituales de historia, sino al propio tiempo como artífice de la reorganización política española.

La democratización de los sistemas políticos fue seguida de un proceso paralelo en las diversas instituciones y estamentos sociales que integran la nación por cuanto se trata de piezas fundamentales de un mismo edificio.

A distancia de años y en marco más estrecho, también le ha llegado al caserío la hora de la entrada en su Edad Contemporánea, y lo ha hecho a través de una violenta sacudida, como sucede en cualquier viraje brusco, con rotura y astillamiento de viejos moldes que han de reconstruirse lentamente bajo nuevos y perfeccionados diseños.

Si observamos con cierta atención el curso de múltiples y variadas revoluciones, atendiendo como tales, los cambios y mutaciones profundas de estructuración interna, vemos que sea de naturaleza que sea y a escala grande o pequeña, pero discurren en cauces similares de tensión y violencia por cuanto obedecen a incontenibles reacciones de un actor común que es el hombre. La coyuntura actual del caserío podemos calificar como el proceso de una auténtica revolución en marcha, cuya fase inicial, la etapa de desmoronamiento es la que por momentos prevalece para pasar gradualmente hacia un período de reconstrucción.

LA EDAD CONTEMPORANEA DEL CASERIO

Posiblemente la evolución del caserío venía iniciada y preparada silenciosamente desde muchos años atrás, pero el estallido que provocó su marcha galopante fue sin duda la contienda del 36. Aplicando el concepto histórico usual, podemos decir que la Edad Contemporánea para el caserío dio comienzo hace justamente 39 años, a través de un cúmulo de acontecimientos que han resultado decisivos para la entrada en su nueva era, cuyo rumbo y asentamiento definitivo vislumbramos hoy oculto en la penumbra, pero con toda seguridad ha de alumbrar, forma coherente y no quedar totalmente desintegrado como nos hace presagiar el pesimismo de la coyuntura presente.

Todo proceso revolucionario nace, primordialmente, de una idea de descontento y reacción adversa frente a determinada situación u orden de cosas existentes que induce al abandono, eliminación y hasta la apasionada destrucción de aquello que consideramos injusto e inoportuno.

Pero los movimientos revolucionarios antes o después, muestran siempre su aspecto positivo, y sobre las ruinas de aquello que fanáticamente destruyeron vuelven a erigir por imperiosa necesidad un nuevo perfeccionado orden de cosas. Es ésta una constante histórica sobre lo que hemos de confiar el destino del caserío.

Volviendo al carácter y afirmación del enunciado, es harto notorio que la panorámica rural viene sufriendo honda transformación durante el período post-bélico, y no precisamente en sentido de pérdida de impulso, un claro inmovilismo en relación a otros sectores que distanciándose cada día más le sitúan en postura retrógada evidenciable. Podemos explicar en palabras sencillas y con ejemplos comprensibles, mientras el machacante de herrería ha tenido opción de convertirse en poderoso empresario de la industria del hierro o el acero y el modesto albañil de cal y canto es hoy contratista adinerado, en cambio el empresario rural no ha podido remontar el vuelo a la altura de otras profesiones que en fecha aún no lejana se les consideraba en situación inferior.

Consecuencia previsible de este acusado distanciamiento ha sido la inmediata reacción de la joven generación rural abandonando el campo para seguir la ruta, aparentemente más llana, de otras profesiones. Un éxodo masivo que ha acarreado al país vasco concretamente, el abandono y desaparición de millares de caseríos con aires de auténtica ola revolucionaria cuyo definitivo epílogo estamos aún lejos de alcanzar.

EL CASERIO DE LA ANTEGUERRA

Nuestro interlocutor de la pasada semana, el hoy octogenario abuelo «Manuel» excepcional testigo viviente de los azares del caserío en aquella época, tiene palabras y frases de rudo vasco, claras y precisas, para enjuiciar los años de su mocedad. «todo era distinto antes de la guerra». En el caserío no había tantas comodidades como ahora», «tampoco había tanta diferencia entre la calle y el caserío».

Tres expresiones de laconismo patriarcal y denso contenido, que permiten exprimir jugosos y variados comentarios.

En efecto, antes de la guerra todo era distinto en el caserío, desde la base del sistema de explotación, dividido en múltiples ocupaciones desarrollando el cultivo agrícola a nivel de consumo familiar y necesidades para alimentación animal. Un caserío se conceptuaba como tanto mejor cuanto menos dependía de compras en el exterior.

Distintos eran los útiles y herramientas de trabajo. Bajo ausencia prácticamente total de mecanización se empleaban la hoz y la guadaña como herramientas de corte y el hacha en la tala de bosques, junto con la tronzadora manual. Las distintas operaciones de laboreo de la tierra, principal ocupación de aquel caserío, se realiza pacientemente a mano, empleando en ello hombres, mujeres y niños, ayudados de tracción animal. Pese a todo, se cultivaba denodadamente hasta el último peldaño de tierra disponible. Los primeros elementos mecanizados que hicieron acto de presencia en los caseríos del país vasco fueron rústicas trilladoras, que por cierto no sólo sirvieron para desgranar trigo, sino que a la vez causaron numerosas mutilaciones entre los mozos del caserío. Así eran de peligrosas con su dotado al descubierto.

Distintos y notoriamente deficientes eran los medios de comunicación, puesto que gran parte de los caseríos carecían de acceso por carretera y era común el traslado a pie, transitando por caminos embarrados con doble repuesto de calzado la «abarka» para saltar en el lodazal y el calzado limpio para entrar en la iglesia o bajar al centro urbano. El transporte pesado debía realizarse con la yunta de bueyes, que rara vez faltaban en el caserío con gravosa carga impuesta por las circunstancias. Bien comprendía el «baserritarra» de aquel tiempo el buey no deja otro provecho que «lo que pueda sacarse de los cuernos», pero era auxiliar imprescindible, dadas las formas de explotación usuales en la época. La abundancia de bueyes de trabajo hizo proliferar oficios auxiliares como «uztarguiñes» o yugueros y herradores. Pese a las grandes dificultades de comunicación había algo que el habitante del caserío con lluvia, nieve o granizo, jamás dejaba de acudir, aún teniendo que caminar horas apoyado en la «makila». Era el cumplimiento del precepto dominical. Una entrega admirable a los principios de la Fe Cristiana.

Igualmente, distinto era el nivel cultural, notablemente rezagado, sin el concurso del periódico, la radio y mucho menos la televisión que no existía. Su único informativo era la tertulia de feria o el corro de vecinos en el pórtico de la iglesia. Aprendía las primeras letras y las elementales operaciones de aritmética concurriendo penosamente a la escuela rural más próxima, con repetidas interrupciones motivadas por los trabajos imprescindibles en el caserío. Para un grado de ilustración mayor el paternal párroco llamaba en las puertas de algún convento o seminario, o se alistaba como pinche de algún profesional reconocido, albañil, carnicero, linternero, mecánico, etc... ¡Cuántos ministros de la Iglesia y cuantos profesionales, hoy maduros, han conocido estos humildes comienzos! Pero todos ellos reconocen unánimemente que junto a su incultura llevaron del caserío el más preciado don, amor al trabajo y sacrificio inculcado por sus padres.

Pero la diferencia más notable radica en las costumbres de ayer y de hoy. El caserío de la anteguerra era una institución patriarcal, pequeño reflejo de gobierno absolutista, donde el criterio de los padres era decisorio, sin apelación. La moral, un jansenista, desgranada desde los púlpitos, obligaba a estrechez, que suenan a risa en la juventud de hoy. Bien es verdad que también en otros estamentos sociales la autoridad paterna ha quedado desbordada.

LA NUEVA ERA DEL CASERIO

A partir de los acontecimientos del año 36 el caserío tradicional inició nuevo rumbo hacia un destino que hoy todavía nos resulta desconocido. De todos modos era imposible que el caserío permaneciese inmóvil a través de siglos, encerrado en el primitivo caparazón. Tarde o temprano tenía que experimentar su propia evolución y la contienda civil sirvió de activador para el comienzo de esta transformación.

El primer impacto fue la incorporación de la juventud lozana a las tareas bélicas. Con ello, aquel tipo de caserío explotado a base de largas jornadas de penoso trabajo manual hubo de acomodarse a la nueva situación. Para ahorrar mano de obra hubo de abandonar parte de las tierras de cultivo convirtiéndolas en pastizal de aprovechamiento ganadero iniciando así un nuevo giro en el sistema de explotación que ha ido acentuándose sucesivamente, siendo hoy el ganado, si no recurso único, el más importante del caserío.

Terminada, la contienda, el regreso de la juventud excombatiente hubo de representar otro sensible impacto para el hogar del caserío. Los tres años de campaña había alterado su carácter profundamente. Ya no eran hijos sumisos y respetuosos a la voluntad paterna. Venían con personalidad propia, aires de criterio independiente y decidida voluntad de trazar su propio camino, sin apego de ninguna clase a la casa solar que les vio nacer.

Esta disposición de ánimo fue, como era de esperar, poco favorable al desarrollo y pujanza del caserío. Inmediatamente se hicieron patentes signos de debilitamiento de la institución rural y el abandono de los caseríos surgió como un fenómeno alarmante que prosigue su avance ininterrumpido, sin que hasta la fecha se haya puesto en práctica ninguna acción eficaz para atajarlo.

Gran coadyudante, digamos máximo responsable del fenómeno de la despoblación de los caseríos fue el proceso de industrialización galopante del país vasco en la postguerra, con demanda de puestos de trabajo y ofreciendo condiciones económicas [illegible] el caserío en su disposición actual [illegible] capaz de proporcionar. Ello ha originado el trasvase masivo de la juventud [illegible] y femenina desde el campo a la [illegible] cerrando las puertas del caserío o [illegible] convertido en asilo de ancianos.

Es así como viene a [illegible] fin y cerrar su larga existencia [illegible] como auténtico motor del país vasco [illegible] do paso a una nueva era de evolución [illegible] gresiva.

TENDENCIA EVOLUTIVA DEL CASERIO

Examinando la trayectoria del caserío [illegible] rante las últimas décadas y [illegible] panorámica presente con signos de [illegible] todo desfallecimiento ante la deserción [illegible] masa de la juventud rural, todo [illegible] car al primer golpe de vista que [illegible] mos próximos a su extinción [illegible].

Puede que sea una apreciación [illegible] y depende de la definición que nos [illegible] mos dar al caserío. Si interpretamos [illegible] auténtico caserío en su versión [illegible] pequeña explotación [illegible] dimensiones ni capacidad para [illegible] posibles medios de producción que [illegible] la estrategia productiva y comercial de la actualidad, entonces hemos de [illegible] efectivamente, se trata de un [illegible] que cuenta con mínimas probabilidades [illegible] sobrevivir.

Pero si empezamos a llamar [illegible] toda empresa, grande o pequeña, [illegible] te rural, que pueda instalarse en [illegible] suelo, entonces podemos aventurarnos [illegible] tener que la actual crisis del caserío [illegible] convierte simplemente en un fenómeno [illegible] lutivo normal y hasta cierto punto [illegible] rio o al menos favorable para el [illegible] to de una nueva era y una nueva [illegible] de [illegible] empresarios capaces de [illegible] codo a codo con el industrial y el [illegible] ciante, que hoy miran por encima del [illegible] bre.

Personalmente creo más bien en [illegible] ma interpretación y con fundado [illegible] to para ello. En primer lugar [illegible] incremento de la producción de [illegible] misión específica de la empresa [illegible] una de los problemas más urgentes [illegible] que se enfrenta el mundo entero. En [illegible] lugar, porque el país vasco [illegible] privilegiada, por suelo y clima, para [illegible] tir en las producciones más [illegible] todas. En tercer lugar porque tiene [illegible] haber ventajas de comercialización [illegible] francamente excepcionales.

Bajo tal esquema la nueva potencia [illegible] de nuestro suelo surge como una [illegible] prometedora frente al actual [illegible] nante ante el fenómeno de [illegible] de las estructuras rurales.

En toda revolución hay una [illegible] que presta impulso al deseo de [illegible] nuevo orden de cosas. La [illegible] es disponer de hombres prepara[illegible] inaugurar victoriosamente la nueva [illegible] caserío.

Enrique ZURUTU

¿Le gustaría recibir la noticia de que ha ganado un piso?

Imagínese una llamada nuestra por teléfono.
...Y la sorpresa de que le ha tocado un piso!

Un piso gratis. Es decir, sin que le haya costado nada. Sólo por ahorrar, como siempre, en la CAJA DE AHORROS PROVINCIAL DE GUIPUZCOA,
y recibir a cambio los boletos numerados.

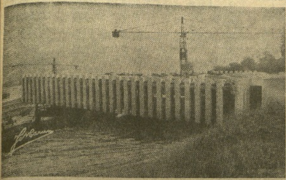
Uno por cada 1.000 pesetas de ingreso y otro por cada 5.000 pesetas de saldo. Así de sencillo y un piso gratis. ¡Qué sorpresa! ¿A quién no le gustaría recibirla?

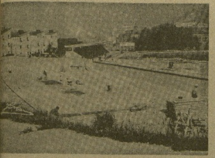
SORTEO DE 4 PISOS

CAJA DE AHORROS PROVINCIAL DE GUIPUZCOA

PUBLIS 633/75 A.B.E. 2/5/75

Instituto polivalente y piscina en Villafranca





Villafranca de Ordizia entra en fiestas patronales, con caracteres típicos en sus «contorras» y los «contoneros». Villafranca es tradición y novedad, pues si bien su plaza cubierta, que nos recuerda un templo griego, cumple ahora su cincuentenario, y la estación del ferrocarril se remoza adquiriendo el aspecto de una construcción propia del país, la cámara de nuestro corresponsal en la villa ordiziana, Josecho Marín, ha captado, adelantándose en dar la noticia, lo que pronto será una realidad. En una de las fotos pueden verse las obras en estado avanzado del Instituto Polivalente y de la nueva piscina al aire libre.

Villafranca es noticia todas las semanas por la actuación de su mercado. Esta vez lo es por sus importantes construcciones.

(Foto Josecho Marín.)

El príncipe Luis Luciano Bonaparte y la dialectología vasca

Allá en el año de 1971, se celebró en la Biblioteca Provincial de la Diputación vizcaína, una exposición. Era a la vez un homenaje al príncipe Luis Luciano Bonaparte, hijo de Luciano, príncipe Canino y segundo hermano de Napoleón. Para completar este esbozo biográfico, diremos que nació en Thorngreve (Inglaterra) el 4 de enero de 1813, en plena declinación de quien más nombre diera a su dinastía.

Desde su adolescencia, Luis Luciano Bonaparte ya indicaba que en nada se asemejaba a la rama napoleónica, sobre todo por su inclinación al estudio. Casose con Ana M. Cecchi cuando todavía no había cumplido su mayoría de edad. La hija del escultor italiano no haría feliz, ni mucho menos, al futuro gran vascólogo, y lejos de acceder a la separación, se conformó con vivir lejos de la compañía de Luis Luciano, allá en Córcega, donde moriría en 1891. Aún desligado del lastre que para Luis Luciano Bonaparte significaba la italiana, luego vienen otros años que suponen más sinsabores para toda la familia napoleónica, como es la de un destierro.

En estos tiempos, Luis Luciano estaba e nCórcega. Más tarde sería nombrado príncipe por su primo Napoleón III y fija su residencia en Inglaterra, consagrándose de lleno a la lingüística, preferentemente a cuanto concierne al vascuence.

El príncipe vivió en Fuenterrabía, donde encontró en Claudio de Otaegui un colaborador de excepción. Y en la bella Ondarribi escribiría su obra OBSERVATIONS SUR LA BASQUE DE FONTERABIE, D'IRUN, ETC. Este trabajo se publicaría en París en el año 1877. En Fuenterrabía se casó con Clemencia Richard Grandmontagne, Klementzi para sus más allegados, quien se convirtió pronto en la colaboradora más entusiasta de su marido, especialmente en cuanto a la lengua vasca se refiere. De esta unión nacería un hijo —Clovis—, quien no tuvo descendencia.

Pero el príncipe y Klementzi tienen aún en Irún y Fuenterrabía descendientes, más o menos directos. Antes de volver al príncipe Luis Luciano, indiquemos que su viuda seguiría viniendo a Fuenterrabía, a su casa de la calle Mayor. Muchos de los libros que heredara del príncipe, fueron a parar más tarde a la Universidad de Chicago. Otros, a las diputaciones de las tres provincias vascas.

Luis Luciano Bonaparte no sólo fue un gran vascólogo, sino además admirador del país vasco y su lengua. Publicó un mapa de la provincia de Guipúzcoa —del que existen algunos ejemplares— en el que se nos daba a conocer los diferentes dialectos del euskera por valles y en diferentes colores para una mejor diferenciación. Es una obra importante, editada en Londres.

Son muchos los que han querido ver en diferentes puntos la partida lingüística de Luis Luciano, si bien su primitiva inclinación se debe a una obra titulada SPECIMEN LEXICI EUROPEARUM, que publicó en Florencia. Tenía 34 años de edad, cuando esto sucedía. Su entrega al vascuence fue más tarde. Y nada mejor para ello que trasladarse al país vasco, en donde Antoine d'Abadie le sirve de iniciador a tan ardua tarea como la que le esperaba y en la que verdaderamente podemos decir que se sumergió. Su primer viaje acompañado de su secretario, lo hace en 1856. Aunque más tarde haría otros cinco viajes más. Al pasar del tiempo, encuentra muchos colaboradores, no sólo de eminencias, sino de gentes de los pueblos, del campo, etc.

Todo lo matizaba, todo era objeto de minucioso examen, todo era una problemática de estudio. De cuando en cuando, sus colaboradores debían de trasladarse a Inglaterra para una mejor información con destino a futuros escritos sobre la dialectología vasca. Baste consignar cuanto él decía al respecto: «Excursiones lingüísticas en las que recogí grano de arena que un día se convertirán en granos de oro». Tal era su vocación para sus estudios sobre la lengua vasca.

Y es que el príncipe era un incansable buscador, ya no sólo de dialectos, sino de raíces y convocaba conferencias en muy diferentes puntos de la geografía vasco-navarra. Dicen que sus trabajos en pro de cuanto perseguía, y más concretamente el mapa lingüístico, fueron los causantes del ataque cerebral que padeciera.

Luis Luciano Bonaparte, aparte de haber efectuado estudios sobre dialectos célticos, nórdicos y sobre el «patois», amén del euskera, hablaba no sólo el vascuence, sino el francés, inglés, italiano y castellano.

A su muerte dejó en Londres una biblioteca que nada tiene que ver con otras, ya que se trata quizás de la única que busca y rebusca en la lingüística.

Sus restos reposan en el cementerio de St. Mary en Inglaterra, cerca de Londres.

Creemos que de aquella exposición-homenaje de Bilbao, en la que tanto trabajo importante se mostrara, no se ha hablado todo lo que se debiera. Porque tan colosal trabajo a través de tantos años, creemos merece mayor difusión. Y terminemos diciendo, que es algo difícil que vuelva a ocurrir en la historia de la lingüística vasca que un inglés con sangre francesa por sus venas, supiera darnos tamaña dimensión de la dialectología vasca.

JUAN ANTONIO LECUONA

CRUZ DEL MERITO MILITAR A D. FEDERICO BERGARECHE

El capitán general de la Sexta Región Militar, don Mateo Prada Canillas, impuso el pasado viernes a don Federico Bergareche Abáigar, alcalde de Irún y diputado provincial, la Cruz del Mérito Militar con distintivo blanco y de primera clase, en el curso de la recepción militar celebrada en Burgos con motivo de la conmemoración del 18 de Julio. Tan preciada condecoración ha sido otorgada por Su Excelencia el Jefe del Estado a propuesta del ministro del Ejército. (Telefoto Cifra Gráfica.)

ELGOIBAR

...tor. (De nuestro corres...
...ALAVERRIA.)

ACUERDOS ...A PERMANENTE ...UNICIPAL

...de los acuerdos ...por la Comisión Mu... Permanente:

Es aprobada el acta de la sesión anterior.

Es aprobada una relación de facturas cuyo importe asciende a 146.513 pesetas.

Queda la Permanente enterada del escrito del Ministerio de la Vivienda informando favorablemente el proyecto de 40 viviendas a construir en el polígono de San Roque por Bamo, S. A. acordándose la concesión de la licencia.

Se aprueban diversas liquidaciones del arbitrio de plus valía.

Son aprobados los siguientes informes de la Comisión Municipal de Obras:

Se autorizan las siguientes obras menores:

A doña Olga Campañón en la vivienda del piso primero del núm. 15 de la calle del Rosario.

A don Gabino Elorza para colocación de una puerta en el bajo de la casa núm. 8 de la calle de San Francisco.

A doña Josefa Arambarri para colocación de una puerta en el bajo de la casa núm. 8 de la calle San Francisco.

A don José Luis Arrese obras de adaptación del bajo de la casa núm. 3 del bloque 8 del polígono residencial Urasandi.

Se acuerda requerir al promotor del paso peatonal del polígono de San Roque realice las obras de instalación de alumbrado.

Se acuerda señalar a la Constructora Benéfica Provincial el lugar por donde deb discurrir la pasarela peatonal entre el polígono residencial Urasandi y la calle San Francisco.

Se acuerda variar el sistema de saneamiento del polígono residencial de Urasandi.

Se nombra tribunal para los ejercicios de las plazas vacantes de guardias municipales.

FIESTAS DE LA MAGDALENA

Con la romería inicial a las diez y media de la noche se abre el programa de las fiestas de la Magdalena hoy, domingo.

Mañana, víspera de la santa patrona, a las ocho y media, misa rezada.

A las ocho y media de la tarde solemne salve en la capilla de Sant aMaría Magdalena.

A continuación pasacalle por la banda de txistularis del Gazte Alaick.

A las nueve, repique de campanas y disparo de cohetes y chupinazos.

A las diez y media, segunda gran romería amenizada por la Orquesta Guelacho y banda de txistularis Gazte Alaick.

BUEN ACUERDO

La comisión de festejos del barrio de San Pedr con su reunión de fin de fiestas acordó conceder un donativo de cinco mil pesetas al Asilo Santo Hospital. La entrega de la mencionada cantidad a la madr superiora del establecimiento benéfico fue efectuada por el alcalde pedáneo, don Félix Balzola, a quien le acompañaba la primera autoridad de la villa, don Jaime Arrese.

NUEVO MATRIMONIO

Ayer al mediodía tuvo lugar en la iglesia parroquial el enlace matrimonial de la señorita Pepi Calleja Muelas con el joven José Ramón Roj aDosal.

CONCIERTO

Nuestra primera entidad musical ha preparado un nuevo concierto para el jueves a las diez de la noche con arreglo al siguiente programa:

«Bellas Artes», pasodoble, de Nieto.

«Segunda sinfonía incompleta», de Schubert.

«La leyenda del beso», selección, de Soutullo y Vert.

«El príncipe Igor», danzas guerreras, de Borodín.

ACCIDENTE DE TRAFICO

Ayer, sábado, hacia las dos y media de la tarde colisionaron en el cruce de Txarkakua dos turismos que sufrieron desperfectos, sobre todo uno de gran consideración. Lo importante del caso es que no hubo que lamentar desgracias personales de gravedad.

DE SOCIEDAD

Procedentes de Madrid se encuentran entre nosotros Carmen Zubizarreta y Mancio Gabilondo.

De Las Arenas, José Ramón Mazquia con su esposa, Belén Muñoz de la Cruz.

De Gijón, José Manuel Casas y Antonio Fernández con su esposa Leli Casas.

SERVICIOS DE TURNO PARA HOY

Médico: Doctor Crespo. Farmacia: Angel Yudego. Panadería: José Luis Elzoguirre.

CARTELERA

Discoteca Pelouse: Festival juvenil en la sala más musical de la comarca.

Odeón: 5, 7-30 y 10, «Aventuras de Tom Sawyer». (Todos.)

Capitol: 5, 7-30 y 10, «Un marido infiel». (Mayores de 18 años.)

...CAPARATE GUIPUZCOANO

ZARAUZ

...TICULOS REGALO
amaya
BISUTERIA FINA
Mayor, 28 - Tel. 851621
CAFETERIA
... Tel. 851627

FOTOGRAFIA
Gabirondo
ESTUDIO COLOR, BLANCO Y NEGRO
REPORTAJES - FOTOCOPIAS EN EL ACTO
20 de Septiembre, 12 - Teléf. 84 16 43

CONFECCIONES
OLAIZOLA
...ALLERO, SEÑORA Y NIÑO
...mo de Rivera, 20-41-49
Tel. 835991

PELUQUERIA SEÑORAS
ANGELITA
Arenal, 10 - Telf. 841070

GESTORIAS
SEGUROS - ASUNTOS DE AUTOMOVIL - PASAPORTES - GESTIONES EN TODOS LOS CENTROS OFICIALES.

DEPORTES
KIROLAK
...ZAR - PESCA - CAMPING
JUGUETES - TROFEOS
Tel. 83 08 48

RELOJERIAS
GANDARA
Primo de Rivera, 37
Teléfs. 83 05 85 - Domic. 84 10 79

ZUMAYA

INSTALACIONES DE CUARTOS DE BAÑO
INSTALADORA
LINTERNERIAS
URAIN
Juan Belmonte, 35 - Tel. 861332

RESTAURANTES
ETXE-ONA
CAFETERIA
BODAS - BANQUETES
ESPECIALIDAD EN MARISCOS
PARKING - TERRAZA - MUSICA AMBIENTAL

MENDARO

Mendaro (De nuestro corresponsal, EGAAÑ.

AVISO IMPORTANTE A LOS PADRES DE FAMILIA

Con el fin de iniciar el establecimiento de una Asociación de Padres de Alumnos del Colegio San José, de Mendaro, se convoca a todos los padres de familia, a una asamblea general, que tendrá lugar el próximo día 22 de julio, a las nueve y media de la noche, en los locales de la S. C. R. Gurutzpe.

No sólo están invitados a este acto los padres de alumnos del Colegio de San José, sino todos los padres en general y toda persona que esté interesada en los problemas de la enseñanza.

En vista de la importancia de este asunto, os rogamos a todos vuestra asistencia.

Junta Promotora de Asociación de Padres de Alumnos.

DESPACHO DE PAN

Corresponde de turno a la panadería de don Julio Solegui.

La Voz de España -Unidad en Pamplona
Delegación informativa y administrativa:
CALLE ZAPATERIA, 50
Teléfonos 21 24 29 y 21 17 97

EIBAR

Las obras del nuevo frontón finalizarán en breve

Eibar. (De nuestro corresponsal, ZUBIZARRETA.)

Las obras de este nuevo frontón, que tendrá carácter municipal, están a punto de finalizar. Faltan unos últimos detalles, pero el inconveniente mayor se centra en las próximas vacaciones laborales, durante cuyo período, como es lógico, no se trabajará.

Aunque la noticia no procede de fuente oficial, podemos aventurarnos a firmar que este frontón cubierto podrá funcionar para finales del mes de setiembre próximo.

Pero antes habrá de dotarle del acceso correspondiente a base de escaleras partiendo de la planta de abajo. Es decir, dispondrá de una entrada particular, sin afectar para nada los porches de la torre número 11.

EN FAVOR DE LA IKASTOLA

Recientemente tuvo lugar en la bolera «Bunkers» (Iteio) un concurso de bolos con la participación de 68 aficionados de este tan popular juego nuestro.

En ambiente de amistad y cordialidad transcurrió la fiesta, y una vez finalizado el concurso sus organizadores decidieron que el importe recaudado de 6.300 pesetas, fuera destinado a la Ikastola.

Y este centro agradece el gesto de los organizadores, animándoles para que prosigan en su labor.

CARITAS EIBAR

Comunica los resultados económicos obtenidos en la campaña de San Juan que son del orden de 193.993 pesetas, así lo recaudado el «Día del Corpus» que ascendió a 183.000 pesetas.

Asimismo agradece a todas las personas que hayan ayudado, de una forma u otra, a que estas campañas, una vez más, hayan sido posible.

CORTE DE AGUA EN LA ZONA DE URKI ALTO

Se pone en conocimiento del vecindario e industrias enclavadas en la zona de Urki-Alto que el próximo martes, día 22, de dos de la tarde a nueve de la noche, se cortará el suministro de agua a la referida zona, con el fin de efectuar el desvío de una tubería.

ESCUELA DE ARMERA

Se pone en conocimiento de los interesados en cursar estudios de Ingeniería Técnica (primer curso), alumnos provinentes de Maestría y de COU, se personen en la Escuela de Armería el día 22 a las 9 de la mañana a fin de cumplimentar la matrícula para el curso 1975-76.

Esta matrícula deberán formalizar antes del día 31 de los corrientes.

NOTA TRISTE

A los 56 años de edad, falleció el señor don Valentín Juaristi. El finado perteneciente a apreciada y conocida familia eibarresa, además de regentar un establecimiento de artículos deportivos ostentaba la representación oficial de la agencia de viajes «Wagons Lits».

El señor Juaristi por su carácter afable y laborioso se hizo querer y respetar por cuantos llegaron a tratarle personalmente habiendo causado su muerte general sentimiento como quedó demostrado en el acto del funeral por el eterno descanso de su alma, celebrado ayer en la iglesia parroquial de Nuestra Señora del Carmen, el cual constituyó una sentida manifestación de duelo.

BODAS

El pasado día 18 y en el Santuario de Nuestra Señora de Arrate se celebró el enlace matrimonial de la encantadora señorita Socorrito López con el joven Jesús Rodríguez, siendo apadrinados por don Luis López padre de la novia, y doña Sofía Rodríguez, madre del novio. El oficio religioso corrió a cargo de don Pedro Gorostidi, y a continuación del mismo los desposados con sus numerosos invitados se reunieron en banquete nupcial en el Hostal de Ixua, siendo amenizada la fiesta por la orquesta «Los Mixtos».

BACHILLERATO NOCTURNO

Del Instituto Nacional de Segunda Enseñanza «Ignacio Zuloaga», y con ruego de publicación recibimos la nota que transcribimos íntegra:

«Nos comunica la Inspección de Enseñanza Media que el plazo solicitado finaliza el día 24 del presente mes.

Todos aquellos que deseen cursar estos estudios deberán presentar antes de la citada fecha la solicitud que se les facilitó por correo, refrendada la declaración de la empresa por un certificado del I.N.P. sobre el mismo impreso.

Aquellos que ya lo hubieren reexpedido al centro, se les ruega nos remitan el mencionado certificado del I.N.P. por separado.

SIMPATICO ACTO DE HERMANDAD

El día 18, con motivo de la Fiesta de la Exaltación del Trabajo, en el Hogar del Jubilado fue ofrecido un lunch al que asistieron más de 200 personas, entre señoras y caballeros.

La reunión empezó a la 1 de la tarde para terminar al filo de las 3. Esta idea de Sindicatos ha dado un feliz resultado a la vista de la forma que se desenvolvió la misma. Todo fue armonía y buen humor, en demostración de los deseos de hermandad que existen entre esta gente que hasta hace pocos años han sido laboriosos operarios.

Los brindis fueron constantes, siendo las expresiones de hasta el año próximo y que disfrutemos de paz y salud, fueron las que más abundaron. Entre los asistentes figuraba un señor de 92 años al que se le dedicaron las mejores atenciones.

En fin, un acto que nos hace comprender que la amistad y hermandad son las mejores virtudes para caminar por el sendero de la paz, a través de la cual se debe ir en busca de la prosperidad.

BODA

En la iglesia parroquial de Nuestra Señora del Carmen se celebró ayer la boda de la encantadora señorita María Pilar Rivero, con el joven Manuel Ruiz. Después de la ceremonia religiosa los contrayentes con sus invitados se reunieron en banquete nupcial en el restaurante Schénitz.

35 AÑOS DE TEBEOS EN ESPAÑA

Después del gran éxito obtenido en la Sala de Cultura de la Caja de Ahorros Municipal de San Sebastián, a partir de mañana lunes ofrecerán en la de Eibar (María Angela, 8) esta gran exposición de «35 años de tebeos en España».

Los autores de este trabajo Pacho Fernández Larrondo y Nito Muzas Vega explican los motivos de su idea a través de la siguiente nota:

«Vivimos tiempos en los que, junto a las relaciones personales en las que quien tiene algo que comunicar conoce directamente a los seres humanos a quienes dirige y es conocido por éstos, existen las llamadas «comunicaciones de masas» por las que alguien (un autor, sea conjunto, periodista o dibujante) se dirige a personas de las que conoce muy pocos detalles, y desde luego ninguno que las individualice entre sí.

Y concretamente, en nuestra civilización, han ido adquiriendo una enorme importancia los lenguajes narrativos fundamentados en imágenes. Si en otro tiempo era básica la palabra, bien como medio exclusivo (literatura...) o con un somero apoyo en la imagen (teatro...), hoy hay diversos medios de comunicación que atienden tanto o más a las imágenes que a las palabras (cine, televisión, historieta gráfica...).

Por otra parte, hoy todo intenta ser útil, aunque esta utilidad, desgraciadamente, se entiende casi siempre en términos económicos. En todo caso —lentamente— vamos quitando a la palabra «arte» una parte de su sentido peyorativo referible a objetos meramente estéticos, y apreciando el sentido de una utilidad, un contenido y un testimonio en los hechos llamados artísticos. Y entre quienes consideran a la historieta —otros prefieren llamarla «comic»— el Octavo o Noveno Arte y quienes no ven en ella, sino un producto de consumo propio de una subcultura de masas, creemos encontrarnos ante un determinado lenguaje, apto para toda expresión y pleno de posibilidades, aunque casi siempre manipulado y degradado.

Mientras que los tebeos de historietas y las revistas con historietas, serían simplemente el medio de comunicación que utiliza este lenguaje narrativo moderno y propio de una determinada civilización que nos guste o no, es precisamente aquella en la que estamos involucrados.

Por eso, en sus muchas contradicciones, en la admiración por la obra realizada honradamente y en el temor por el objeto de consumo, en la atención hacia lo que nos impresiona y el repudio por lo que nos aliena, encontramos el testimonio del mundo que nos rodea.

Y en nuestro contorno cercano, en los tebeos de España, tierra con más de cien años de tradición e historietística, inciden además otros factores, tales como su general infantilismo por el desprecio que siempre ha inspirado la imagen como fórmula narrativa a una cultura que toma por modelos expresión al texto o la declamación por considerarlos más «aristocráticos»; o como ha sido la pobreza de medios técnicos y capitalizadores en ellos empleados, todo lo cual les ha permitido mantenerse en varias ocasiones en una más auténtica cultura popular, mientras en buena medida ha terminado por llevarlas a situaciones de oligopolio y de colonización cultural bajo las producciones de otros países.

Son estas contradicciones de nuestra vida actual, este paso de una cultura popular a una cultura de masas, este testimonio de una utilización para lograr una indoctrinación o unos beneficios económicos y al tiempo nuestra admiración por quienes han sido capaces de interesarnos en su obra de arte industrial, lo que a través de unos simples tebeos queremos exponer como parte de nuestro entorno contemporáneo.»

EIBAR NO SE VACIO

Creíamos que estos tres días de fiesta, con el «puente» de ayer por medio, nuestra localidad se vaciaría casi en su totalidad. Pero la realidad ha sido muy otra.

Ayer por la mañana, de diez a una, las calles de la villa, registraron una nutrida presencia de personal que se dedicaba más que a otra cosa a compras. Los establecimientos de todo estilo se veían repletos de público, así como la plaza del Mercado. Las agencias de Viajes animadísimas con gente que preparaba su salida con motivo de las vacaciones laborales.

Y si a todo esto añadimos que el paso de toda clase de vehículos, en ambas direcciones, fue algo insólito, por su número, llegamos a conclusión de que ayer por la mañana Eibar se apuntó uno de los días de más ajetreo del año.

Por sorprendente fue comentario general de todos lo que acabamos de señalar.

En cuanto al capítulo comercial se asegura que este mes ha sido el más brillante de los conocidos en los últimos años, particularmente, en prendas de vestir y calzado.

Celebraríamos que fuera cierta dicha afirmación, particularmente ahora que estamos acostumbrados a noticias completamente opuestas.

NOTA TRISTE

Falleció, a los 54 años de edad don Félix Juaristi, expelotari puntista, y actualmente propietario de un establecimiento de la calle del Carmen, en el que, entre otros artículos se vende «La Voz de España».

El funeral por el eterno descanso de su alma se celebrará hoy, a la una de la tarde, en la iglesia parroquial de San Andrés Apóstol.

AGENDA
EIBAR

Domingo, 20 de julio de 1975

ESPECTACULOS

Teatro Amaya, infantil: "El pony rojo".
A las 5, 7,30 y 10,15: "Love story". (Mayores de 18 años.)
Cine Capitol, 5, 7,30 y 10,15: "Más fuerte, muchachos". (Todos.)
Coliseo, 5, 7,30 y 10,15: "Los 4 mosqueteros". (Mayores de 14 años.)
Unzaga, 5, 7,30 y 10,45: "El golpe". (Mayores de 18 años y 14 acompañados.)

SERVICIOS DE URGENCIA

Médico y practicante de urgencia: Ambulatorio Seguro de Enfermedad, teléfono 711.501.
Cuarto de Socorro: Tel. 713.993.
Servicio de ambulancia: Teléfono 711.396.
Servicio de Incendios: Teléfono 713.890.
Policía Municipal: Tel. 711.525.
Grúas Katilu. Teléfono 712.136.
Farmacia de turno: Don Genaro Beneta. San Agustín.

SERVICIO DE TAXIS

Plaza 18 de Julio. Teléfono 713.071.
Estación. Teléfono 711.325.
Paseo Arrate: Teléfono 713.893.
Amaña. Teléfono 716.725.
Carretera Elgueta, 713.959.
Estación del Ferrocarril, Teléfono 711.719.

Teatro Amaya
Tel. 712.710 Eibar.
HOY, DOMINGO, 5, 7,30 y 10,15
El film más aclamado, la novela más leída, la música más escuchada.
LOVE STORY
con Ali Mc Graw y Ryan O'Neal, en eastmancolor.
Sábado, día 26, en funciones de tarde y noche, presentación en Eibar, recital del gran cantante internacional
RAPHAEL
Reserve localidades en taquilla

Cine Capitol
Tel. 717.241 Eibar.
Hoy, domingo, 5, 7,30 y 10,15
MAS FUERTE MUCHACHOS
Los auténticos de Trinidad. Terence Hill y Bud Spencer, en eastmancolor.

INLINGUA-IDIOMAS
FRANCES-INGLES
Avenida del Generalísimo, 5.
Teléfono 711.047.
EIBAR

GARAJES INDIVIDUALES
en ZARAUZ, primera fila playa. Referencia teléfono 613.350. Irún.

MANDRINADOR
interesa servicio militar cumplido. Razón tel. 171.500 de Ermua. (Ref.: C. C. número 4 1145 de Durango.)

MECANICO DE MANTENIMIENTO
oficial 1.ª se precisa en Julio Retolaza, barrio San Antolín, de Elgóibar

SE NECESITA
señora de 50 a 60 años para trabajos domésticos con conocimiento de cocina. Interesadas dirigirse al teléfono 712.270.

INSTITUTO BARYLAN
¡ATENCION!
EIBAR, ELGOIBAR, VERGARA Y MONDRAGON
Atendiendo las sugerencias de nuestros alumnos en dicha zona a partir del próximo jueves las clases se impartirán a la misma hora en el Hotel Arrate, de Eibar.
LA DIRECCION

Mi atalaya montañera

escribe basa

La jornada de hoy

Teníamos viva ilusión para presenciar el choque «Iruntxiberri»-Maiz, mas ya conocen la decisión de este último.
Cuando ha resuelto perder las cantidades depositadas sin presentar batalla, señal evidente de que no le satisface su rendimiento.
Por muy doloroso que sea llegar a este extremo, peor sería comparecer al terreno de juego y quedar en mal lugar, perdiendo la prueba con una marca pobre y vulgar.
Es demasiado brillante el historial de José Miguel Maiz para ensuciarlo ahora con una mala actuación.
El dinero será dinero, mas también cuenta todavía la honra.
La resolución de Maiz nos está diciendo que el egoísmo, afortunadamente, no se ha apoderado de todos: que hay personas que no están en disposición de caerse voluntariamente al abismo.
Estos casos se han dado con mucha frecuencia en nuestro país.
Varios forzudos y «aizkolaris» han preferido perder el importe de la apuesta sin presentar batalla, por no hallarse en condiciones.
Uno de los primeros en marcar el ejemplo (hace años de esto) fue Luis Achega. Posteriormente le han imitado muchos su ejemplo.
En esta ocasión ha sido el pundonoroso Maiz, que tan bien conoce a su primo «Iruntxiberri» y sabe que hay que trabajar mucho y bien para derrotarle.

Saldrá en solitario

En este preciso momento se me presenta «Iruntxiberri», apenado y disgustado por la anulación de las dos pruebas concertadas.
Comprendo perfectamente la postura del menudo «korrikalari» ayarra. Se ha dedicado íntegramente a la preparación, con lo que ello cuesta en nuestros días, dejando de lado todos los demás quehaceres. Después de mucho pensar y cavilar ha tomado la determinación de realizar su trabajo: de correr los ocho kilómetros estipulados, sin adversario.
Se establecerá una entrada módica: 50 pesetas.
Al no tratarse de ninguna apuesta, sino de una exhibición, la federación le autoriza a disfrutar de un enseñador.
El compañero-enseñador, seguramente, será su cuñado Mariano Haro, campeón de España.
Si éste se viera imposibilitado de trasladarse a Tolosa, «Iruntxiberri» nombrará a otro.
No hay variación en la hora: «Iruntxiberri» dará comienzo a su intento a las doce y media de la mañana.

Fiestas en Arrona

Con motivo de la festividad de Santa Ana, en Arrona (pueblo) fiestas patronales.
Comenzarán la víspera, festividad de Santiago Apóstol.
A las siete y media de la tarde, concurso de baile al suelto con arreglo a los siguientes premios:
Primero, 2.000 pesetas y trofeo de «La Voz de España».
Segundo, 1.500 pesetas y trofeo donado por don Sebastián Elorza.
Tercero, 1.000 pesetas.
Cuarto, 750 pesetas.
El día 27 de julio, a las doce de la mañana, concurso de arrastre por ganado sanal, de carácter local.
Para el primero, copa donada por el Bar Javier.
Para el segundo y tercer clasificados, copas del Bar Uranga.
Gran exhibición de «aizkolaris» a cuenta de Astibia y «Aguirre».
Actuación del famoso forzudo Martín Ibar, «Urtain IV».
Trofeos donados por don Lorenzo Aramberri, don Carmelo Arteche y don Sebastián Elorza.
Continuando con la jornada de hoy, 20 de julio, dos sesiones de arrastre de piedra en el probadero de Villabona, a las cinco y media de la tarde y diez de la noche.
Concursantes:
Lopetegui, de Aya.
Arrieta, de Aya.
Ibarguren, de Aya.
«Iturtxaba», de Asteasu.
«Pasus», de Villabona.
«Soramendi...», de Asteasu.
A las siete de la tarde, en el probadero de Alegría de Oria, prueba de desafío.
La pareja de vacas de «Alaide-buru», de Aya, contra la pareja de bueyes de «Iztuitea», de Andoain.
A las ocho de la tarde, en el barrio Arragua, de Oyarzun, sesión de bersolaris con la participación de:
Cosme Lizaso.
Michelena.
Azpillaga.
Lopetegui.
Comenzamos a sentir los efectos de la
falta de agua en el campo y se van
ciones importantes de Guipúzcoa.

Gaurko eguna

Gaur, Igandea, en da emen jokatuko
pelota partiduak.
Zarautz'en, arratsaldeko laurak
Lenengoa: Moreno ta Intxaurrandieta,
garrena ta Madinabeitia'ren aurka.
Bigarrena: Retegi lenengoa ta
na, Pierola ta Nalda bigarrenaren aurka.
Irugarrena: Errasterbe lenengoa ta
garrena, Pascual eta Arozena'ren aurka.
Canicero'n, arratsaldeko seiterdietan.
Lenengoa: Sacristan eta Soloeta,
zubieta'ren aurka.
Bigarrena: Arroyo ta Andueza irugarrena,
bigarrena ta Gorostiza'ren aurka.
Zornotza'n (Amorebieta), arratsaldeko
dietan.
Lenengoa: Agirre ta Lajos, Bengoetxea
ta Serea'ren aurka.
Bigarrena: Retegi irugarrena ta Del Pozo
ren eta Ituarte'ren aurka.
Tolosa'n ez da korrikalari neurketarik.
Maiz'ek ba-daki —ondo jakin ere—
rri'ri» irabazteko [illegible]
Ta... galtzerik etzuan nai
Ezer jakin gabe [illegible]
«Jakintsu» ustekoak ba-[illegible]
tatuko zan.
Lenguazak izenik, onda [illegible]
berri.
Batak joko bat irabaztko [illegible]
beatea.
Ederki eman ara!
Oraindik askotxo dira [illegible]
izenik nonestu nai ez ditenak.
Joxe Migel Maiz'en istoria, [illegible]
rataua da. [illegible]
ikusi duanean, botatako [illegible]
erabaki du. [illegible]
zela erantzuten.
Eta «Iruntxiberri'rengana» ez dago
duz jostatzik.
Askoz gizonago gelditu da, [illegible]
gelditu, plazara joan eta [illegible]
ñik geldituko zan baño.
Ola moduzko kasoak askotxo [illegible]
joan. Urte mordo galanta da
tek, jakatu gabe, kontrariorik
gutu ziela.
Mendizabal lenengoak ere [illegible]
ortxe bera. Aizkolariatan [illegible]
lakoak.
Oraingoan Maiz'i tokatu zaio, «jokoa
loteagarri utziaz.»
Gertutua, «prestatua» dago [illegible]
dijoa «Iruntxiberri».
Kontrariorik ez du izango, baña
agertu nai luke [illegible]
Sarrera merkea izango da
Laguntzaille bateken [illegible]
Jokorik eta apusturik ez dagoan
ziok ez du eragozten [illegible]
Laguntzaillea, seguru asko bere
Haro, Espaiñiko korrikalari
go du.
Ark etorterik ezpaleuka, bere
«Iruntxiberri'k».
Gaur bukatzen da Billabona'ko
Saioak: arratsaldeko bostetatik
amarretan.
Jokatzaileak:
Aia'ko Lopetegi.
Aia'ko Arrieta.
Aia'ko Ibarguren.
Asteasu'ko «Iturtxaba».
Billabona'ko «Pasus».
Asteasu'ko «Soramendi...».
Arratsaldeko zazpiretan, Alegi'ko
saipiko demea:
Aia'ko «Alaide-buru» [illegible]
doain'go «Iztuitea» [illegible]
Arratsaldeko zortzietan, Oiartzun
Iñaran kantatuko dute
Koxme Lizaso.
Mitxelena.
Azpillaga.
Lopetegi.
Arratsaldeko bostetan, [illegible]
garren Dantza Txapelketa, [illegible]
rako bikoteen artean.
Datorren aste ortan berriz [illegible]
nak eta Santio-Santanak, [illegible]
pelitak antolatu dituzte [illegible]
ta [illegible]
Dantzari, aizkolari, [illegible]
Ba-det denbora [illegible]
Bitartean, [illegible]
Ur paltan dagoenez ez da [illegible]
ere larri dabiltza [illegible]
ez dutela.

LESACA

Lesaca. (De nuestro corresponsal, JOAQUIN IGARZABAL)

NOTICIARIO LOCAL

Constituyó un gran acontecimiento la doble ceremonia nupcial celebrada ayer en la iglesia parroquial adornada al efecto con exquisito primor, de las encantadoras señoritas, hermanas, María Milagros y Rufinita María Tainta Picabea, con los afortunados jóvenes Marciano Pumar Méndez y Jesús Vázquez Vázquez, emparejados por el orden citado. Bendijo la doble unión el párroco don José María Azpiroz, actuando de padrinos, además de otros familiares de los contrayentes, el padre de los desposados, nuestro buen amigo y querido agente municipal, don Benito Tainta García. Finalizado el acto los novios e invitados se trasladaron al Asador Urgain, de Mugaire, donde se celebró el banquete amenizado por la Orquesta Bell Jay.

— Hoy se leerá también durante la misa la amonestación de esponsales de los apreciados jóvenes de la localidad, Santiago Echarte Irazoqui y Antonio Mendeguía Marichalar, los cuales santificarán sus amores el próximo día 26 a las 6 de la tarde en la iglesia de Pasionistas de Irún.

— El popular e inquieto Benito Zialdo ha confeccionado un interesante programa de festejos con motivo de sus fiestas patronales de la Magdalena, que tendrán su inicio el próximo jueves día 24, con pasacalles a las 8 de la tarde por la banda de Txistularis y baile en la Plazuela de [illegible] y noche. 5 viernes [illegible] los actos con [illegible] por la Banda de [illegible] A las 11,30 misa [illegible] la iglesia parroquial [illegible] nuación [illegible] de pelota en el frontón [illegible] pal con la [illegible] mejores figuras [illegible]

A las cuatro de la tarde [illegible] gos infantiles [illegible] premios para todos [illegible] postre. Baile tarde y [illegible] la citada plazuela [illegible] a cargo de la Orquesta [illegible] Jay.

— Domingo día [illegible] versión [illegible] María Santos [illegible] Sanz. Día a la [illegible] nito Lekue, [illegible] La Rueda.

TOLOSA

Mañana, reunión, en la villa, de los cazadores de la comarca

Tolosa. (De nuestro corresponsal, GOROSTEGUI.)

Mañana, lunes, se celebrará en el Salón Igarondo, de acuerdo con la nota que publicamos recientemente la importante reunión de cazadores, en la que se ofrecerá una charla a cargo del presidente de la Federación Provincial de Caza de Guipúzcoa, don Víctor Álvarez de Eulate y del señor José Mendizábal, miembro de la Junta Rectora de la misma.

Es recomendable la asistencia a esta reunión de todos los aficionados a la caza, pues el tema a tratar, tan importante como la creación de un Consorcio de Cazadores en Guipúzcoa con el fin de lograr repoblaciones importantes de faisanes, perdices, liebres, conejos, etc., y hacer de nuestra provincia una interesante zona de caza para los pertenecientes a dicho Consorcio.

La reunión de Tolosa servirá para que asistan todos los cazadores locales y los de los pueblos de la comarca. También sabemos que asistirán cazadores de la zona de Zumárraga y Vergara, donde han tenido ya contactos para la creación de los Consorcios, y quieren tomar parte en la reunión de esta villa, para seguir aclarando algunos puntos.

La reunión, repetimos, se celebrará a las ocho de la tarde, en el Salón Igarondo.

EVA REUNION DE LOS RESPONSABLES DE MICOLOGIA

n plena época veranie porce las actividades del o de Iniciativas y Turismo tienen en marcha diversas dades algunas de ellas ol inmediata realización. dence señalar de la orga de a semana de Mico ximo importante acti a realizar que aunque celebrarse a finales de mbre, para cuestión de la zación la «semana» se a la vuelta de la esquina. mos el interés que existe del organismo coordina por que la Semana Micoló 15 cuente con alicientes os, para dar a la mis nuevo impulso, y por muy interesante la reu que se anuncia para el día 22, martes, a las y media de la tarde, en cales del CIT.

de estas líneas recorda todos los interesados, onvocatoria que obrará en der en la que se ruega puntual asistencia.

HALLAZGO

erro blanco. Razón en rio Atxibar, el «Aroeta».

VACUNACIONES ANTIRRABICAS

damos que hoy domin celebrará la última tanda unaciones caninas, de o con el siguiente pro a:

ez de la mañana, en layas, para los perros de Alcabe.

s once de la mañana, bes, los perros del ba ibeba.

s doce de la mañana, caserío «Escoletxe», los del barrio de Bedayo.

SOCIACION ONANTES DE SANGRE

la Delegación de Tolosa ndiente a la Asocia e Donantes de Sangre de zcoa, recibimos para su sión la siguiente nota:

ra el próximo día 22 ven nuevo el Autobanco de tracción para hacer las ciones pertinentes, por lo rogamos a cuantas perso tengan intención de colabo en esta humanitaria labor sentarse a partir de las siete tarde en los locales si en la plaza de la Justi segundo, edificio del ado, teniendo en cuenta no deben haber padecido anterioridad fiebres tifoi hepatitis, enfermedades neas, etc. siendo recomen comentar con la enferme encargada de la extracción posibles enfermedades pudiera padecer.

comienda a los donantes les corresponda dar su san acudan a la hora que pre mente se les ha fijado y tengan presente la época que nos encontramos en la el número de accidentes nutritivos y también las ne dades, por lo que les roga no dejen de acudir a la

no queremos que en esta oca o, como en precedentes re mos la colaboración de Juan José Dominos Bar Carniceros «Amaiel» y Pastelería Eceiza a quienes agradecemos desde líneas su ayuda».

POR DOÑA JUANA AYERZA IZTUETA

Los hijos y demás familiares de doña Juana Ayerza Iztueta, agradecen por medio de estas líneas y ante la imposibilidad de hacerlo personalmente las numerosas muestras de condolencia recibidas y la asistencia a los actos fúnebres celebrados en sufragio de su alma. Al mismo tiempo invitan a sus amistades a la misa de la Dolorosa que se celebrará mañana lunes a las 7,30 de la tarde y a la misa de naufragio que tendrá lugar el martes día 22 a la misma hora, ambas en la parroquia de Santa María, por cuya asistencia les quedarán agradecidos.

LA CHARANGA DE SUKALDE

En esta época veraniega, las charangas tolosanas son llamadas para alegrar las fiestas de distintos puntos de la geografía. En esta ocasión es la charanga de Sukalde la que en el día de hoy, marchará a la vecina localidad de Ermua, para alegrar las fiestas con sus alegres pasacalles, entre los que como siempre figurarán las entrañables páginas de la música tolosana de Carnaval, que tanta aceptación tiene todas partes.

PEREGRINACION DE TOLOSA A ARANZAZU

Como ya anunciamos anteriormente se vienen cubriendo las plazas de autobuses, para acudir a la tradicional peregrinación tolosana al Santuario de la Virgen de Aránzazu, patrona de Guipúzcoa. Son los Padres Franciscanos de la villa, quienes se ocupan de la organización de esta peregrinación, que este año cuenta con el acto especial de homenaje a siete venerables religiosos franciscanos, que este año han cumplido sus 50 años de vida religiosa, entre ellos se encuentra el popular padre Roque Michelena, residente en el convento franciscano de esta villa.

La peregrinación está prevista para el día 31 del presente mes de julio, festividad de San Ignacio, y las inscripciones se cierran como fecha tope el día 25 del presente mes.

SERVICIO DE VENTA DE PAN

De acuerdo con el turno establecido, hoy corresponde el servicio de venta especial de pan en domingo, a la panadería de Marquet, de la calle Mayor, 13.

FARMACIA DE TURNO

Durante la jornada de hoy, corresponde realizar servicio de guardia a la farmacia de I. Echeveste de Jardines del Árbol de Guernica. Tf. 651040.

CARTELERA

Cine Leidor: A las 4,45, 7,30 y 10,30, «Oliver», en Todd-ao. (Todos.)

Cine Iparraguirre: A las 5, 7,30 y 10,30, «El diablo sobre ruedas». (Mayores de 14 años y menores acompañados.)

Hipódromo de San Sebastián

Se pueden retirar las tarjetas de socios y abonos para las carreras

QUEDAN POCOS DIAS

En las oficinas de esta Sociedad Hipódromo de San Sebastián (bajos del Centro de Atracción y Turismo) están a disposición de socios y aficionados las tarjetas de entrada para las nueve reuniones que se disputarán en el Hipódromo de Lasarte a partir del 25 de julio. Los precios que rigen son los siguientes:

PREFERENCIA (socios)	750 Ptas.
Cuota de entrada a los nuevos socios	250 Ptas.
ABONO PREFERENCIA (niños, hasta los 16 años)	400 Ptas.
ABONO GENERAL (mayores)	400 Ptas.
ABONO GENERAL NIÑOS (menores de 12 años)	200 Ptas.

Horas: De 5 a 8 de la tarde.

Como dato informativo diremos que las entradas a preferencia para las nueve reuniones asciende a 1.475 pesetas. Preferencia (niños hasta los 12 años), 606 pesetas. General (mayores), 685 pesetas, y general (niños hasta los 12 años), 306 pesetas.

ANALISTAS DE METODOS Y TIEMPOS

EMPRESA SIDEROMETALURGICA PROXIMA A IRUN SOLICITA PARA SU SERVICIO DE ORGANIZACION

SE REQUIERE:

- Formación a nivel de Maestro Industrial.
- Experiencia en taller (mínimo un año).
- Servicio militar cumplido.

SE OFRECE:

- Integrarse en importante grupo industrial.
- Formación a cargo de la empresa.
- Jornada laboral de cinco días.
- Remuneración a convenir.
- Absoluta reserva para colocados.

Los interesados escribir adjuntando amplio historial personal y profesional al Apartado de Correos núm. 660 de San Sebastián a la referencia «ANALISTA».

(Ref.: O. C. núm. 44 de Vera de Bidasoa.)

CLASES DE ACORDEON

A cargo de Isidro Larrañaga. Todos los días en San Esteban. Teléfono 651.562 - Tolosa.

LEGAZPIA

Legazpia. (De nuestro corresponsal, URCELAY.)

CASCO ANTIGUO

Hace ya mucho tiempo, el Ayuntamiento, acordó la suspensión de licencias de construcción en el denominado casco antiguo de la población, justificando el acuerdo, en razón de la necesidad de una ordenación urbana en el proceso de renovación paulatina que venía apuntándose en esta zona.

Era una actitud racional y precisa. Nadie creo que la puso en tela de juicio y menos la desprecio cuando se hicieron públicas algunas de las características que podrían definir a esta zona en el futuro. Diría que por el contrario, suscitó innumerables elogios, al escuchar que el casco antiguo, podía ser en el futuro, el lugar ideal del peatón por su preferencia sobre los vehículos, por las zonas ajardinadas previstas y por el amueblamiento que los arquitectos redactores del proyecto establecían en el mismo.

Había también otra razón no desdeñable en la propuesta de conservación de determinados edificios de solera, como vestigios arquitectónicos de épocas fundacionales de nuestra villa.

Eran estos los argumentos que hacían del futuro del casco antiguo, un tema de interés particular para materia de interés informativo en forma periódica.

El estudio del proyecto, asomó en su día sobre el tapete de los asuntos municipales y tras haber necesitado bastantes horas de dedicación, la viabilidad de su realización, puso en entredicho los afanes e ilusiones que del mismo se derivaban como proyecto bien encaminado. Se acordaron efectuar algunas modificaciones y de nuevo, volvió la propuesta a los técnicos. Ahora otra vez parece hallarse de vuelta y es muy posible que antes de la diáspora de las vacaciones veraniegas laborales, el asunto sea sometido a los plenos informativos informales. Con su carga de interés polémico y sobre todo de actitud de una corporación sobre un futuro urbanístico, nos sigue interesando sobremanera.

LOS COMENTARIOS DE SABOR AMARGO

En el círculo de un grupo de señoras con la vehemencia que aportan las mujeres, cuando la materia a tratar se relaciona con la pulcritud y limpieza, aun cuando sea de patrimonio común como la limpieza de las calles, como en este caso, las escuchaba lamentarse amargamente del estado deplorable de algunos lugares de nuestra localidad, porque el servicio de recogida de basuras, dejaba rastros ostensibles de un servicio incompleto y porque al día siguiente los barrenderos no efectuaban en esta zona, la recogida precisa para eliminar estos rastros.

Las conclusiones pueden imaginarse a través del calor de estos días, relacionándolo con el hedor y también con la aparición de roedores.

Y para mí, lo curioso y hasta elogiable del hecho, se hallaba en que su crítica amarga no se limitaba a los servicios, sino también y creo que ante todo, se centraba en el comportamiento vecinal de quienes desaprensivamente sacan sus basuras sin la protección debida de los sacos favoreciendo el asomo de los basureros públicos.

En suma que el esfuerzo de la limpieza debe ser colectivo.

DONANTES DE SANGRE

Tras la visita del autobanco de la delegación provincial de Donantes de Sangre, nuevamente, habemos de repetir el elogio encendido a la aportación de la delegación legazpiarra. Se ofrecieron 36 frascos y se registró el incremento de cuatro nuevos miembros.

OBRAS PARA LA HABILITACION DE CARRETERA

Sin anuncios de mayor resonancia, antes bien, con cierta sensación de sigilo, pero con actividad afinada, queremos dejar constancia de que las obras para la instalación de la estación del reemisor de televisión para la segunda cadena en el monte Korosti, han comenzado mediante la habilitación de lo que pueda ser la carretera de acceso a la estación de reemisión que como novedad de última hora, pueda proporcionarnos también la posibilidad de que no tan sólo vayan instalados en este lugar los equipos de U. H. F. sino también los de la primera cadena.

Ignoro si es con optimismo excesivo, pero nos informaban que las instalaciones pueden estar montadas para finales de año.

DEL EMBALSE DE BARRENDIOLA

Tras la visita del director general de Obras Hidráulicas a San Sebastián, además de la referencia facilitada por la prensa, teníamos ilusión por conocer algunos aspectos de la entrevista mantenida por el señor Serrano con el presidente de la Mancomunidad señor Uribesalgo, que fue recibido privadamente.

Don Cruz María, atendió como siempre de modo amable a este informador a través del hilo telefónico y no solamente refrendó el programa hecho público en la prensa, de una posible subasta, para el mes de diciembre, de las obras de la presa sino que incluso admitió una posibilidad de atajar este plazo si previamente se aceleran algunas gestiones previstas para los días próximos y que conciernen a la Diputación y más concretamente relacionados con los aspectos de financiamiento.

Me aseguraba el señor Uribesalgo, que se siente optimista tras el encuentro, ya que en el peor de los casos, tampoco está muy alejado el mes de diciembre, pero tiene la ligera ilusión de que el Consejo de Ministros de San Sebastián pueda tener relación con el embalse de Barrendiola.

ESTRENO DE ACAMPADA

La marcha de nuestros chavales a las acampadas de Iracho constituyen una de las notas distintivas del final de semana. Ayer marcharon los niños de la Ikastola, que serán acogidos en el albergue del Monasterio. Hoy partirán los alumnos del colegio La Salle Buen Pastor, para ser recibidos en la acampada. Y entre todos, una colonia juvenil instalada en tierras navarras a la que trataremos de atender a través de nuestras informaciones del acontecer local.

D. ILINTXA

Pese al prolongado silencio que mantenemos en torno a nuestra primera entidad deportiva, queremos aclarar que no ha sido por falta de interés por parte del informador, puesto que reiterativamente hemos acudido a las fuentes de información normales, como puede ser la presidencia. Hasta ahora, tan sólo hemos recibido promesas de muy próxima relación de jugadores y composición de la nueva junta directiva. Esperamos que todo sea en breve plazo, pues el interés informativo de los lectores ha comenzado a impacientarse escuchando rumores a nivel de pueblo. Si podemos anticiparles que ha renovado contrato el entrenador Juan Carlos Abásolo y que la plantilla, va a registrar novedades importantes.

CINE ESLESA: «Alí Babá y los 40 ladrones». (Todos).

VENDO LOCAL EN RENTERIA

260 M2. BUEN ACCESO
TELEFONO 512.996

25% de reducción para los extranjeros sobre algunos vuelos

AIR INTER
Líneas Aéreas Interiores Francesas

desde el 1ro de julio hasta el 30 de septiembre

Infórmese ustedes

AIR INTER BIARRITZ
Informes y reservaciones:
tél.: 27.29.89
y todas las Agencias de Viajes

AIR INTER

El paseo de San Francisco y el descuido de las gentes

En alguna ocasión lo hemos dicho, y hoy lo ratificamos, de que el paseo de San Francisco es una de las mejores cosas con que cuenta nuestra villa. Pocos, muy pocos pueblos, pueden contar con una avenida de entrada en la localidad de la categoría y sobre todo de las posibilidades de nuestro paseo. Esperemos a que la zona de los impares esté terminada de acuerdo con el proyecto y a que los vehículos de paso por nuestra villa tomen la ruta de la futura autopista, y tendremos un auténtico paraíso, para nuestros paseos y descansos.

Principalmente después de la reforma realizada en el lado de los pares, no cabe duda de que el paseo ha ganado mucho, sin embargo puede hacerlo todavía más, cuando se coloque la fuente proyectada frente a los Franciscanos, y se den los retoques finales, a la zona del frontón Beotibar, donde se ha instalado la churrería, los servicios públicos que eran muy necesarios y las nuevas taquillas del frontón, y el paseo estará en magníficas condiciones.

Una de las cosas verdaderamente atractiva de este paseo es todo lo verde que posee, sus recios y rectos árboles, a los que se han colocado unas rejillas sobre sus huecos del suelo, y la alargada jardinera donde, francamente los arbustos plantados, no nos hacen ninguna gracia y nos hacen suspirar por las bellas flores que en alguna ocasión hubo junto a los árboles, y que hubiesen resultado un magnífico motivo decorativo en esas jardineras colocadas con tanto acierto, o por lo menos, unos arbustos más lucidos.

Todo esto es el paseo de San Francisco, además de los bancos que permiten el descanso y la tertulia al aire libre, y todo esto, es lo que debemos cuidar... y que lamentablemente no lo hacemos.

Fueron primero los bancos, utilizados de forma incorrecta al emplear sus respaldos como asiento, y los asientos para posar los pies, o para ser más exactos en estas circunstancias, las «patas». Ello obligó a colocar sobre los respaldos unos hierros con puntas hacia arriba, para hacer incómoda la colocación de las posaderas de los incivilizados, y parece ser que ha sido el remedio, aunque en alguna ocasión hayamos visto alguno sentado (?) sobre las puntas, no sabemos cómo... Se afeó con ello la presencia de los bancos y se dejó constancia visual y pública de la incivilización existente al ser incapaces de lograr que los bancos se utilicen como se debe.

Ahora, son los árboles los que peligran, porque a alguien, le ha dado por vaciar los baldes de fregar sobre las rejillas de las bases de los mismos, baldes que como es lógico, contienen unas aguas nada recomendables para regar, por su suciedad y principalmente por los detergentes. No queremos pensar que ello se haga con mala idea, sino por pura ignorancia, ya que lo mismo le costaba a la buena señora el dar unos pasos más y arrojar el contenido de su cubo en la alcantarilla cercana. ¡Ya sólo nos faltaba, el utilizar nuestros árboles como desagüe! Pronto podríamos comprobar de no impedirlo como los pobres perdían esbeltez y su brillo, y mostraban su aspecto muerto que obligaría a terminar con ellos.

Por favor, sensatez y cuidado a las propiedades comunes que embellecen nuestro pueblo tan necesitadas de todo cuidado. Sensatez para unos y... vigilancia para los «otros». Que no se trata de sólo ensañarse con los automovilistas y llenarlos de multas, que hay otras cosas que también las merecen, como por ejemplo la mencionada.

ELORZA

LASARTE

Lasarte. (De nuestro corresponsal, DURAN.)

FIESTAS EN HONOR DE SANTIAGO, PATRON DE ZUBIETA.

Hoy, día 20: A las 16.30, salida de la marcha regulada y llegada sobre las 11,30. A las 12, partido de rebote entre equipos locales.

Día 24, jueves: A las 18 horas, volteo de campanas y disparo de cohetes anunciando las fiestas. A las 20,30, gigantes y cabezudos acompañados de txistularis. A las 22, baile amenizado por los «Packers» hasta la madrugada.

Día 25, viernes: A las 8, diana con dulzaina. A las 10,30, misa mayor con asistencia de las autoridades y txistularis del Excmo. Ayuntamiento de San Sebastián. A las 11, concurso de bolos y toka. A las 11,30, homenaje a las personas mayores de la localidad con amaiketako y actuación del grupo de danzas «Kimu». A las 12,30, partido de Yoko Garbi. A las 13,30, sesión de bersolaris actuando Lazkao-xiki y Martín. A las 17, gigantes y cabezudos acompañados por la triki-trixa. A las 19, nueva actuación de Martín y Lazkao-Txiki. Baile amenizado por los «Packers» y triki-trixa hasta la madrugada.

Día 26, sábado: A las 8, diana ofrecida por los niños de la localidad. A continuación partidos de Yoko-Garbi y juegos infantiles. A las 16, triki-trixa. A las 17, teatro guiñol «Xanxongillos» (en euskera). A las 18,30, actuación de los payasos Kiki, Miki y Kaskamelón. A las 20, chocolatada para todos los niños presentes. A las 22,30, festival de bersolaris con la actuación de Azpillaga, Lopetegui, Garmendia, Echeverría, Igarzábal y Garrochategui.

Para los días 27, 30 y 31 que continuarán estos festejos los daremos en próximas crónicas.

SERVICIOS DE URGENCIA

Médicos en el Ambulatorio y farmacia corresponde a la de Vidaur.

CARTELERA

Cine Lasarte: A las 5, 7,30 y 10,15, «Tocata y fuga de Lolita». (Mayores de 18 años.)

Cine Todosa: A las 5, 7,30 y 10,30, «Mátalos jefe... te apoyo». (Mayores de 18 años.)

AGENTE DE VENTAS (Vascongadas y Navarra)

Solicita primera firma nacional fabricante de transformados plásticos para el transporte y manutención de todo tipo de productos.

SE EXIGE:

- Ser verdadero profesional de ventas.
- Estar introducido en los siguientes sectores: cárnicas, confección, conservas, pescas, panificadoras, vinícolas, textil, laboratorio, agrícola en general. (Especialmente vinícola y conservero.)
- Gran seriedad profesional.
- Dedicación exclusiva.

SE OFRECE:

- Integración en la empresa.
- Sueldo fijo e interesantes comisiones que pueden proporcionar interesantes ingresos.
- Grandes perspectivas para persona que demuestre buenos resultados.

Interesados dirigirse por escrito con amplio historial laboral indicando (imprescindible) sectores, zona y representación que trabaja actualmente al número 12.990 de Balmes, 10. BARCELONA.

(Ref.: O. C. de S. S. núm. 4.013.)

DEPORTES EN IRUN - BIDASOA

LA TIRADA DE HOY

La jornada de hoy, domingo, en el campo de tiro San Marcial se presenta de lo más completa, a las 10 de la mañana y 3,45 de la tarde, respectivamente. Los premios son inmejorables y los tiradores están satisfechos.

PIRAGUISMO

Los entrenamientos de piragüismo en el río Bidasoa son el mejor preludio del acontecimiento que se avecina con el nuevo descenso, de Endara a la Isla de los Faisanes.

TOCA

Con ocasión de las próximas fiestas iruneses de Santiago tendrán lugar grandes tiradas de toca. Trofeos y premios en metálico para los mejor clasificados.

BOLATOKI

Por la entidad irunesa «Los Buenos Amigos» se lleva a cabo la construcción de un hermoso bolatoki entre Dumboa y la avenida de Navarra.

TIRADA DEL CARMEN

Con cerca de medio centenar de participantes se ha disputado la tirada de toca del Carmen en la terraza del Irundarra (Elitzatxo). Se clasificó vencedor José Lopetegui, con 11 puntos. A continuación José Luis Cerrato, Andrés Eguilegor, Martín Artola, Manuel Machain, Ignacio Artola, Eugenio Legorburu, Julián Echaide, Joaquín Arruabarrena y José Manuel Goitia, recibiendo todos premio.

HOY, REGATAS DE BATELES

Esta tarde, alrededor de las cuatro y media, se celebrarán regatas de bateles. Salida: Puerto de Hendaya al Puntal de Fuenterrabía y regreso al puerto de Hendaya. A continuación reparto de premios en la embarcación del jurado. Dicha regata, por figurar una representación batelera del Bidasoa, es motivo de mucha expectación.

FUENTERRABIA

Fuenterrabía. (De nuestro corresponsal, LECUONA.)

EXPOSICION DE MARIA TERESA ALDA

La espléndida exposición de María Teresa Alda, paisajes, figuras y flores, ha tenido feliz culminación, dada la calidad de esta hermosa obra artística. María Teresa ha vuelto a triunfar en Fuenterrabía.

TOMBOLA BEN—FICA

Desde su apertura, constituye el mayor de los éxitos la tómbola benéfica de Fuenterrabía, en el barrio de la Marina. Magnífica oportunidad de probar fortuna, haciendo mucho bien a los menesterosos.

ACUARELAS

El pasado sábado ha tenido lugar en la Sala Pórtico, la apertura de la exposición de acuarelas, de José Ramón Fernández de Casadevante, con los más encendidos elogios del distinguido público asistente al acto. Casadevante, perteneciente a una de las familias más antiguas de Ondarribi, ha sabido captar con mucho temperamento bellos lugares de la ciudad amurallada.

BAILABLES

Hoy, domingo, a la tarde, a partir de las seis y media, bailables en la Alameda, y por la noche, a partir de las diez y media, en la Marina.

PEDRO MOVELLAN

Expone en el Parador Nacional de Turismo el Emperador, el destacado pintor Pedro Movellán. Medio centenar de obras, que acreditan su recia personalidad, y que por ser tan conocido en Guipúzcoa, el número de visitantes es elevado.

APARCAMIENTO

El problema del aparcamiento de vehículos en Fuenterrabía es cada vez más difícil y se hace necesario como solución. El aparcamiento subterráneo y a ser posible en lo más céntrico de la ciudad. Sobre el particular muchos automovilistas locales y foráneos coinciden.

OROZ EN MEDIEVO

Desde el día 12 del actual expone en Medievo, plaza de Guipúzcoa, Juanito Oroz. Por cierto que pese a su juventud, ha logrado aunar la técnica del dibujo con el color, y captar los temas bidasotarras, sobre todo, marineros, con singular maestría.

EXITO TAURINO

En la plaza de toros con gran entradón se celebró el espectáculo taurino musical «El Chiquito Torero», que hizo las delicias de los chicos y los mayores.

La organización magnífica y el público realmente satisfecho. Únicamente que señalar que se produjo un conato de incendio pero que fue rápidamente sofocado.

HORARIO DE MISAS

Durante los meses de julio y agosto regirá en Fuenterrabía el siguiente horario:

Días laborables: Parroquia, a las nueve de la mañana; Marina a las ocho y media (vascuence), nueve y media y once de la mañana y siete y media de la tarde; Hospital, a las siete y media de la mañana.

Domingos y días festivos: Parroquia, a las siete y media (vascuence), nueve, diez y media, doce y media y siete y media de la tarde; Marina, nueve y media y once de la mañana y siete y media y ocho y media (vascuence) de la tarde; Hospital, siete de la mañana.

TURNO DE PANADERIA

Hoy corresponde el turno a la señora viuda de Arratíbel, en el barrio de Mendelu.

PLAYA

A lo largo del presente mes de julio se comprueba gran animación en la playa, lo cual se debe al tiempo espléndido y la presencia de mayor número de veraneantes.

Si bien los servicios de socorrismo y Cruz Roja funcionan muy bien, es conveniente cumplir con lo ordenado y tener en cuenta el juego de banderas para evitar peligros. Son bastantes los que no se percatan que está prohibido bañarse en la zona del espigón donde están las banderas rojas.

OÑATE

Oñate. (De nuestro corresponsal, UGARTE.)

SERVICIO DE URGENCIA

Servicios de urgencia para hoy, domingo: médico, doctor Chamorro. Farmacia: señor Barrenechea.

FIESTAS EN SANTA MARINA

Con buen tiempo y una extraordinaria animación dieron comienzo ayer las fiestas de Santa Marina, que han sido organizadas por la juventud de los barrios que limitan con la plaza de esta advocación y que son: Mendiko-kale, General Mola, Moyúa, plaza de Santa Marina, Patue Kale, avenida del Generalísimo y Garicano Goñi.

Para hoy, domingo, se anuncian los siguientes actos: A la una de la tarde, bersolaris. A las seis y media, juegos infantiles para regocijo y alegría de los niños. A las ocho, actuación del grupo de danzas del Oñatz. De diez y media a madrugada, verbena amenizada por el grupo «Nekez».

PASAJES

PASAJES ANCHO

Pasajes Ancho. (De nuestro corresponsal, ITURGAITZ.)

MISA DE «LORE TXORTA»

A las seis de la tarde de hoy, domingo, la Sociedad Lore Txorta, de Pasajes, ofrecerá misa por encargo de la misma, en favor de los socios fallecidos en la iglesia parroquial de San Fermín, de Pasajes Ancho.

FICHAJES DEL CLUB DEPORTIVO PASAJES

En esa gran satisfacción de siempre, de nuestro Club Deportivo Pasajes, de descubrir y hacer nuevos jugadores que en ello estriba la dificultad por lo tanto el mérito, damos a conocer los nuevos fichajes realizados por la directiva que preside actualmente Pabel Arquero, y que son: Esteban, Suaunza, Viana, Bernal, Martínez Peña, Paco, Celaya, Astigarraga, Anchón, Uric y Guereño. La plantilla completa será la suma de los Ferré, Boni, Serrano, Salazar, Amorebieta, Montes, Grijalba, Oyarzun, Martínez Gazolo, Marchal, Urbistondo, S. Urruño, Mascaga y Montoya, amén de otros que están en gestión, y que suponemos serán supervisados por el nuevo entrenador Paco Ferreros.

JULIO, 26, ENTRENAMIENTO

Vaya esta nota como aviso a los jugadores fichados y colaboradores del equipo de fútbol de primera preferente del Club Deportivo Pasajes, se personen el sábado próximo, 26 de julio en los vestuarios del frontón municipal de Pasajes Ancho, en plaza Viteri, a las siete y media de la tarde.

LOS SANJUANDARRAS AMBIENTARON ZARAUZ

La elegancia estilista de las dos embarcaciones de trainerillas de las rosas sanjuandarras se dejó sentir en aguas del bello Zarauz, que no quedó sólo en eso, en ser elegantes o distinguidos con su bogar, sino que coparon triunfos en ambas tandas que les correspondía enseñando la popa a las fuertes trainerillas de Hernani, Rentería y Urumea.

Tales resultados Pasajes de San Juan A y Pasajes de San Juan B han quedado clasificados en la general primero y tercero, respectivamente, estando por medio los hernaniarras. Sigue la liguilla guipuzcoana de trainerillas y ya se anuncia en Fuenterrabía dentro de su gigante programa de fiestas euskaras para el 10 de agosto próximo el campeonato provincial de traineras, en donde se asegura la participación de nuestra favorita como poseedora de la de Pasajes de San Juan. Se vislumbra una racha de éxitos a los sanjuandarras.

PASAJES SAN PEDRO

Pasajes de San Pedro. (De nuestro corresponsal, VIDAL.)

PROGRAMA DE FESTEJOS

Hoy, último día de las fiestas del Carmen de Trincherpe, hay el siguiente programa de festejos, dedicado a fiesta vasca.

A las siete de la mañana, sokamuturra.

A las nueve, diana de txistularis, alboka ris y triki-trixas.

A las diez, gran tirada de toka, con trofeos y premios a los vencedores. (La inscripción podrá efectuarse una hora antes en el domicilio del centro social de Azkuene).

A las diez y media, desfile de grupos infantiles de baile, Itxaso Alde, Ikastola de San Pedro, Ikastola de San Juan, Keraldi, Iñudes del Antiguo y Allerru de Lezo.

A las doce, grandes partidos de pelota en el frontón municipal, organizados por Ur-Gaiñ.

A la una de la tarde, festival infantil, con los payasos Kiaki-Miski ta Kaska Melón.

A las cinco y media de la tarde, desfilarán los grupos de baile siguientes y actuarán en el tablado montado para este fin en el puerto: Alkartasuna de Pasajes Ancho, Erkartz de Lasarte, Udaberri de Tolosa, Lesaka de Lesaca, Mutildantza de Arizcun, Zampanzar de Zubieta e Itxaso Alde de Trincherpe.

A las nueve de la noche, clausura de la exposición filatélica, numismática y vitolfílica.

De diez y media de la noche a tres de la madrugada, verbena en el mercadillo. Durante la verbena se soltará el tradicional toro de fuego, dándose fin a las fiestas del Carmen de Trincherpe 1975.

UN ORDEN EN EL DESFILE

Hemos presenciado la tamborrada tradicional de la víspera del Carmen y nos hemos fijado, en todo, como es natural, pero algo había que no encajaba bien. Por fin nos dimos cuenta que el orden de desfile de las banderas de las sociedades no llevaba un orden correlativo en cuanto a la veteranía de cada sociedad. Vamos a explicarnos. Siempre hemos visto y creído que las sociedades más antiguas desfilaban con su bandera en los primeros lugares.

Por ejemplo, el Club Deportivo Trincherpe, sociedad decana del barrio de Trincherpe, tiene el privilegio de desfilar en primer término. El segundo, nos parece que corresponde a Ur-Gaiñ y así sucesivamente.

MAS QUE NUNCA

Ayer se celebró el homenaje a los jubilados en el Frontón Municipal de Trincherpe, con una afluencia tal que hace pensar que para próximos años si la asistencia sigue incrementándose habrá que habilitar asientos suplementarios de la forma que sea. Este año hemos calculado su número en unos 300 que asistieron a todos los actos con buen humor y buen apetito.

Se entregaron los premios y trofeos y los ganadores del certamen de poesía y fueron escuchadas las mismas con gran atención por los presentes, que aplaudieron a los vates, todos ellos jubilados también. También fueron aplaudidos los artistas que para ellos actuaron, destacando Rafael Mara y Maite.

EXITO

Está constituyendo un resonante éxito la exposición de sellos, vitolas y monedas que se celebra en la sala de cultura de la Caja de Ahorros Municipal (sucursal de Trincherpe). La misma se clausura hoy, a las nueve de la noche.

FARMACIAS DE GUARDIA

Hasta las diez de la noche. Vega, en Alameda del Generalísimo, 27. Ancho, y Espinosa, en Roteta. Permanente, Apeztegula, en Pescadería, 9. Trincherpe.

VILLABONA

Villabona. (De nuestro corresponsal, HIJONA.)

DE INTERES PARA LOS CAZADORES

La Sociedad Deportiva Bear Zana considerando de particular interés e importancia el problema del futuro de la caza en nuestra provincia recomienda y ruega a todos los cazadores y aficionados interesados en la problemática asistan mañana a las ocho de la tarde al Salón Igaranda de Tolosa a la conferencia que dará el presidente de la Federación de Caza de Guipúzcoa, don Víctor Alvarez de Eulate.

La Sociedad Deportiva «Bear-Zana» hace un especial llamamiento a todos los cazadores de la comarca de Tolosa-Villabona (incluidos Alquiza, Anoeta, Larraul, Asteasu, Cizúrquil y Aduna.

Tema: «Caza controlada y repoblación de la caza de Guipúzcoa». Asistencia libre.

BAZAR M.ª PUY

de salida a todos los fines de serie. Bañadores, pantalones, nikis y toda ropa interior de niño, a precios asombrosos.
Chermin, 13. Villabona.

MINUSVALIDO: Te interesa conectar con el Servicio de Minusválidos Físicos y Síquicos de la Seguridad Social: Gabinete Provincial del SEREM. Calle Zabaleta, 1, segundo. SAN SEBASTIAN. Teléfono 410.205.

VILLAFRANCA

Villafranca. (De nuestro corresponsal, IKUSI.)

LA FIESTA INFANTIL

Como final de este largo fin de semana, hoy, domingo, es el gran día, el día más soñado por todos los niños de la villa: «El Día del Niño». Con toda su secuela de festejos, la catequesis parroquial ofrece el programa más sugestivo que se pueda montar en Villafranca de Ordizia para que todos los niños de la villa y de la comarca puedan presenciarlo. Un programa hecho para niños, realizado por los niños, para que lo puedan presenciar hasta los más ancianos del lugar. Desde que rompe el día, la villa pasa a ser gobernada por un jovencísimo alcalde y una también jovencísima alcaldesa, a los cuales don Luis Antón de Lazcano hace entrega de la varita de mando. Un mundo de alegría inundará nuestras calles desde ese momento porque se desbordarán los ánimos y la chavalería, como una marabunta, aparecerá por todos los rincones del pueblo dispuestos a hacerse notar con toda la serie de festejos que han programado.

Hoy es un domingo en que cada hogar que cuente una criatura e incluso donde no la haya se hará un alto en los habituales éxodos domingueros y los playas y los montes quedarán a la espera de otro domingo, porque ¡cómo vamos a perder este excepcional día que nos ofrecen los chavalillos cuando han venido esperándolo durante meses!

El vecindario va a ser un mero espectador y debe estar bien atento con el programa en la mano para no perderse un solo detalle de este sonciado día.

Desfiles, pasacalles, kalejiras, un festival fabuloso al mediodía en la plaza central, bailes, conciertos, juegos infantiles, becerrada. ¡Sí, amigos: becerrada por y para la chavalería! La que se va a armar, madre mía! Para en plano apogeo la monumental tamborrada infantil, con el brillante desfile de los ejércitos napoleónicos vencidos ante la furia de los soldados de nuestras montañas con el cañón "Maribaratxa" al frente, y el ejército de abastecimiento detrás... Gran día, sí, señores, este de hoy en Villafranca de Ordizia. Para los que nos visiten, éste es el programa oficial:

Programa del "Día del Niño"

Por la mañana:

A las 9: Alborada a cargo de la Banda de Txistularis y Rondalla Infantil de la Academia de Música de la Catequesis Parroquial.

A las 9,45: Recibimiento en el Ayuntamiento del alcalde y alcaldesa infantiles, acompañados de los maceros, aguacil y Banda de Txistularis.

A las 10: Santa misa en la iglesia parroquial de Santa María de la Asunción para todos los niños. Asistirán las autoridades infantiles y actuarán la Banda de Txistularis y la Rondalla Infantil.

A las 11: Gigantes y cabezudos, acompañados de la Banda de Txistularis.

A las 11,30: En la plaza Mayor: Primero, gran festival artístico musical, en el que tomarán parte dantzaris, cantantes, instrumentistas, acordeonistas, txistularis, guitarristas y flautistas. Segundo: tradicional aurresku infantil.

Por la tarde:

A las 5: En el Frontón Municipal, gran variedad de juegos infantiles (carreras de sacos, sartenes del huevo, lentitud, cintas, camareros, etc., y gran becerrada final. ¡Ay, al que le pille el toro!...

A las 7: La Banda Infantil de Txistularis recorrerá las calles principales de la villa.

A LAS 8, MONUMENTAL TAMBORRADA INFANTIL

Hará su entrada por la avenida. Las autoridades infantiles saludarán desde el balcón central del Palacio de Zavala. Participarán más de doscientos niños divididos en generales, coroneles, batallones de infantería, Artillería, herreros, gastadores, sanidad, cantineros, cocineros, barriles, banda de música y tambores. Cerrará la comitiva una vistosa carroza. Al finalizar la tamborrada, la banda de txistularis de la Academia de la Catequesis interpretará la tradicional «Marcha de Villafranca», del maestro Gurruchaga. Por la noche, a las 10, como fin de fiesta del niño, gran pasacalle infantil (kalejira).

VILLAFRANCA RETROSPECTIVO

Sensacional la iniciativa de la Caja de Ahorros Provincial de Guipúzcoa con su reportaje gráfico presentado en una espléndida exposición en los escaparates de su sucursal de la casa Torresal del Villafranca retrospectivo. Exposición gráfica de los años felices desde 1900 al 1930 en el que se ven fotografías a tamaño enorme de inauguraciones, como la fuente nueva en el centro de la villa donde no existía plaza Mayor; la de la implantación del primer servicio público para viajeros (taxis), un carruaje tirado por dos caballos con el abuelo de los Martínez al frente; un fabuloso equipo de fútbol que hizo furia en aquellos años; una masa «Coral Villafranqués»; una «importante» reunión de altos dirigentes de C. A. F.; un bello marco con no menos bellas señoritas, guapísimas ellas con sus peinados que habrán causado la envidia de muchísimas señoras y señoritas, en fin, toda una gama de un Villafranca que fue y que hoy se añora. Un Villafranca muchísimo menos agitado que hoy, pero con una gran lección para el actual pese a sus pocos habitantes, al contar con un gran dinamismo cultural que hemos ido perdiendo envueltos en el materialismo, en ese «yo» que ha hecho perder el encanto en parte de un pueblo, con sus tres bandas de

músicos, sus tres ba
fútbol, sus dos o tres
rales, sus

IGNACIO CORTA, MEDALLA DE ORO

De nuevo Villafranca
te orgullosa de esta
viene recuperando el
deportiva en la mayor
los deportes.

Otra gesta notable
se nos va por el
fiestas pasadas: a
un chaval en el
gaso disputado en la
Ancela el pasado
Corta, medalla de
participantes entre
comprendidos entre
años. A disputar
Vegas el
mendia,
de la natación, a
do la
po infantil de natación
a los muchachos
hecho repetidas
cias a ello se
zar tamaño
Ochenta y
un número
hace pensar
estamos
chavales un
que no se va
po sin esperar a
Estos ya llegarán y
tanto...

VILLARREAL

Villarreal de Urrechua. (De nuestro corresponsal, ECHEVERRIA.)

NOTA DEL AYUNTAMIENTO

Se pone en conocimiento de los señores propietarios o poseedores de vehículos provistos de llantas de hierro y sometidos a la tasa de rodaje y arrastre, que los respectivos padrones de 1975 aprobados en la Excma. Diputación Provincial se hallan expuestos en la Secretaría Municipal, a efectos de examen y reclamaciones durante quince días hábiles a partir de la fecha del presente anuncio.

Durante dicho plazo se admitirán las reclamaciones de inclusión o exclusión por razón de altas o bajas, respectivamente, que hayan producido a partir del 1 de enero del corriente año.

FALTA SUERTE CON LAS CRONICAS

No vamos teniendo mucha suerte que digamos con las crónicas que hemos enviado a la Redacción, por lo que agradecemos las muestras de preocupación existente sobre la misma, esperando que poco a poco vayamos encontrando nuestra normalidad habitual con las mismas, en cuanto nos vayamos recuperando de esta penosa enfermedad que llevamos padeciendo durante tanto tiempo.

CARRETERA A AZCOITIA

Con satisfacción leemos en el vespertino «Unidad», en su sección panorama la noticia que hace referencia al proyecto de mejora de la carretera C. 6.317, entre las localidades de Azcoitia y Villarreal. A no dudar la satisfacción que producirá la aprobación, en su día, de la misma a nuestros queridos lectores.

Era —es mejor dicho— un problema que clamaba al cielo. Los tributos que la misma ha cobrado, en forma de muertes, principalmente en invierno por su total carencia de defensa en la margen lindante con el río (?) Las dificultades en que se ven los sufridos camioneros con sus mastodontes vehículos para poder hacer frente a este corto, pero infernal trayecto. Y no digamos nada ya, de los excursionistas que festivo tras festivo tienen la obligación de tomar la misma, para trasladarse a las playas de la cornisa Cantábrica. Todos, absolutamente todos, han sufrido de alguna manera «in situ» las malas condiciones de la misma. Por ello la satisfacción que nos produce el proyecto de mejora y ensanche que ha sido dado a luz, esperando que los últimos requisitos que falten no sean obstáculo insalvable para su definitiva aprobación y consiguiente ejecución.

El proyecto en sí tiene un presupuesto de 26.285.344 pesetas, previéndose una plataforma de ocho metros y un radio mínimo de 45 metros, en lugar de los 75 metros de orden, entre otros de las mejoras.

ENLACE MATRIMO

El pasado jueves
enlace matrimonial
sé Catmona,
señorita Felisa Gui
localidad se
Los esponsales
en la capilla de la
de la villa,
el reverendo don
Izcuelo. Tras el
do lugar en el
Etxe-Berri,
para
paña,
des de

ASAMBLEA DE

Los dirigentes de la
yerri se encuentran
tos días de
rativos correspondientes
asamblea general
ta tendrá lugar
23, miércoles, en
cial.

INCORPORACION

Dos incorporaciones
vicio militar
durante la presente
jóvenes conocidos
Por un lado, el
partió para
el pelotari
na pocas
das a raíz de
el tobillo. A
tamen médico
debido incorporarse
berea del servicio
Y por el otro
a Andrés Caro,
mente partirá
tino militar,
digamos por
llegan del Sahara.
A ambos
mos una feliz
nuevos destinos.

FALLECIMIENTO

Ha causado
en la villa el
Manuel Torres,
de 61 años
El óbito se
repentina,
anterior se
compañeros
na, dejando
namente en
jueves a viernes.
su eterno descanso
el día de hoy.
el finado Manuel.

FARMACIA DE

Corresponde el turno
macia para el día de
ñana, domingo, a la
J. Yangues,
núm. 3. Teléfono

CARTELERA

Zelay-Arizti:
de la venganza
Teatro Cine
ellos llegó la
Sala de fiestas
gión de noche
sala la prestigiosa
ternacional
Jai-Club:
de tarde a cargo
teca-75.

AYUDA EN CARRETERA. — Pretendemos que
movilista colabore con los socorristas
alertadores experimentados en su labor

IRUN

Necesidad de cuidar el complejo comercial de Behobia

rún. (De nuestro corresponsal, LECUONA.)

l complejo comercial de Behobia, magnífica realización Patrimonio del Estado, ofrece escasa iluminación, y de los evacuatorios están cerrados, coincidiendo con la masivo de los trabajadores emigrantes para disfrutar vacaciones de verano.

Parece ser que el único problema estriba tan sólo en el de las horas suplementarias a la señora encargada del de evacuatorios, y que este aspecto va a ser costeado, porcionalmente por la treintena de comerciantes, que son en definitiva más se benefician de todo este gigantesco mercio.

REUNION PARA EL FERIAL DE SANTIAGO

n domingo, a las ocho de, en la Irunga Abogiña, lugar la reunión de la de Fiestas de Santia- los industriales ferian- desean figurar este año ferial del 23 al 27 del ambos inclusive. Con peración sincera de todos para sentar las bases del

AGRADECIMIENTO

familiares de don Fermín Aguirreáuregui Querejeta, mente fallecido, agrade- por medio de la presente, numerosas pruebas de con- recibidos, ante la im- bilidad material de hacerlo mente.

¿HABRA FIESTAS EN BEHOBIA?

siendo Behobia es uno barrios más prósperos de Irún, parece ser que este año tampoco se celebrarán las fiestas patronales en honor de San Ignacio. Falta quizás el espíritu apasionado de los Olio, Barandiarán, Labandíbar, Ribera, Violet, Urtizberea, Tellechea, Semper y tantos otros veteranos, que con humor, amor a la barriada y sana alegría, organizaban aquellas festejos náuticos, partidos de pelota vasca, tamborrada, kalegiras, juegos vascos, bersolaris, carreras de cintas y juegos infantiles, bailables, etc.

¿Habrá fiestas en Behobia este año?

EXPOSICION DE FROILAN CELADA

Mañana, lunes, inaugura en la sala de cultura de la Caja de Ahorros Municipal de San Sebastián, una interesante exposición el artista Froilán Celada Manzanero, que reside desde hace siete años en Irún, pues nació en Monforte de Lemos (Lugo).

Enamorado del paisaje vasco, lo trata como principal tema de su inspiración, con unas entonaciones grises que son hasta el momento, en opinión de los críticos, factor predominante de su paleta.

Entre las 26 obras a exponer, figuran interesantes rincones de Irún, Fuenterrabía y San Sebastián.

LUCTUOSA

Se han celebrado en nuestra ciudad las diferentes honras fúnebres por el alma del niño José Antonio Urtizberea, de familias muy queridos. A sus padres y familiares hacemos presente el más sentido pésame.

Socios fundadores del Casino de Irún, de los años treinta... Solamente figuran tres supervivientes. (Foto Barroya.)

OLORES

Recibimos constantes quejas sobre los olores que originan estos días del verano los canales de Olaberría y Artia, cada vez que arrastran aguas residuales, en lugar de figurar éstas verdaderamente canalizadas por medio de colectores.

Los olores son pestilentes y se deben de evitar, porque incluso son un atentado contra la sanidad.

ESFUERZO DE LA POLICIA MUNICIPAL

Todos aquellos que se quejaban sobre el paso de camiones de gran tonelaje por el centro de nuestra ciudad, les falta tiempo para hacer patente su reconocimiento a la Alcaldía y al esfuerzo diario de la Policía Municipal, a las entradas en nuestra ciudad, para evitar el empeño de muchos de no circular por la carretera variante norte.

REGISTRO CIVIL

Nacimientos:

Aitor Muñoz Alonso, de Adriano y María Dolores.

Pedro Monterola Miranda, de José Luis y María Milagros.

Begoña Gómez Martín, de Carlos y María Begoña.

Diego Bernal Dancaire, de Salvador y María Lourdes.

PASADO, PRESENTE Y FUTURO DEL CASINO DE IRUN

Allá por los años 30 se fundó el Casino de Irún en su nueva etapa con edificio propio en el paseo de Colón.

En una hermosa fotografía anotamos a los siguientes socios fundadores, uno de los principales y más entusiastas grupos.

Juan Zamalloa, Eloy Iglesias, Manolo Alza, Pepe Vivello, Antonio Abaigar, Pepe Arozo, José Eceizaborrena, Rafael Arruti, Eusebio Iruretagoyena, Luis Corrediano, Carlos Molinero, Pedro Bergareche, Julián Campo, Mauricio Sanz, Ramón Iribarren, Elías Urdangarín, Julio Echenedía, Abilio Sáez de Pipaón, José Amorena, José Olaquibel, Alberto Tarazona, Pedro Tellechea y «El Batanese».

Era de aquellos los tiempos espléndidos del Casino de la ciudad de Irún. Las fiestas y reuniones de sociedad y marcado carácter familiar eran felizmente comentadas en toda la región.

En 1975 no podemos decir lo mismo. El Casino irunés que preside don Pedro Cambronero, pese a su buena voluntad y entusiasmo ofrece una vida lánguida y tristona e incluso parte de su edificio está en alquiler a una entidad bancaria.

¿Cuál es el futuro del Casino de Irún?

VIAJES

De diversos países de Europa Gema Munduate y María José Sunsundegui, acompañadas de sus prometidos, José María Echeburu y Antonio Elizondo.

A Zaragoza, don Luis Leirós y don Francisco Sarrado.

De Madrid, José Antonio Muñoz Cuéllar Losportalos.

De la misma capital, la señorita Belén Pérez Pío.

De Yesa, los señores de Arrieta y Cienfuegos.

De la Costa Brava, las señoritas Ana Sómano y Dorleta Aramburuzabala.

LEIROS

El ex jugador del Zaragoza, Luis Leirós que ha firmado contrato con el Real Murcia pasó el último fin de semana en Fuenterrabía. Hospedado en la bella ciudad hermana nos habló muy bien de su paso por el Zaragoza, donde deja negocios lamentando, nada más, no haber jugado con más asiduidad, cosa que espera hacer en Murcia, por cuyo equipo ha firmado en condiciones más ventajosas, que las disfrutadas anteriormente.

MUCHO PUBLICO

Ayer sábado, fue el día de más afluencia de bañistas a la playa de Fuenterrabía desde que comenzó el verano. Las colas de pasajeros en las paradas de autobuses, así como la caravana de vehículos que llegaba desde Amute hasta la propia playa nos hacen pensar en ello.

RECUERDO A LUIS MARIANO

Las entidades irunesas Jostaliu y «Los Tranquilos» van a dedicar hoy, domingo, un cariñoso recuerdo a Luis Mariano en Arcangues, con ocasión del quinto aniversario de su fallecimiento. En la capilla del Hospital de Irún, habrá una misa, a las doce y media de la mañana.

ECOS DE ARANAZ

La emigración de temporada a Francia ha descendido enormemente. Hasta hace unos diez años, iban por temporada unas cien muchachas como mínimo a Francia, en calidad de empleadas de hogar o restaurant, mientras que en la actualidad apenas llegan a la treintena. Las perspectivas para el futuro es de nuevo descenso.

Las fiestas patronales se vienen preparando con mucha ilusión para el 14, 15, 16 y 17 de agosto. Esperamos publicar oportunamente el programa completo.

ECOS DE ARIZCUN

Se han celebrado en Arizcun (Baztán) las diferentes honras fúnebres por el eterno descanso del alma de don Fernando Goñi Salaburu, que en paz descanse. A su esposa, doña María Petra Juanicotena y demás familiares hacemos presente el más sentido pésame.

RESTABLECIDA

Se encuentra completamente restablecida de la intervención quirúrgica de corazón, que le fue sometida a vida o muerte en la Clínica Universitaria de Pamplona, la señora doña Mentxu Martín Oclange de Pérez Pomar, del Cuerpo Técnico de Aduanas. Reciba nuestra felicitación más sincera.

ECHALAR

En esta pintoresca localidad de las palomeras, se vienen preparando con mucha ilusión las fiestas patronales, que darán comienzo el 14 de agosto. Es muy probable que asistan a las mismas, el Hijo predilecto de la villa, don Manuel de Aznar y Zubigaray, embajador de España y maestro de periodistas.

ECOS DE ARRAYOZ

Se han celebrado las diferentes honras fúnebres por el eterno descanso del alma de la señora doña Concepción Lizame a su esposo don Félix Arizábal.

ARRAGUA

Las fiestas de Arragua, en el vecino valle de Arragua, se celebran con el mayor de los éxitos y alegría. Para hoy, último día, se anuncia el desplazamiento de muchos irundarras.

DE INTERES GENERAL

Por gentileza del Banco de Bilbao, sucursal de Irún, nos han sido facilitados los cambios oficiales para la compra de billetes extranjeros, durante la semana del 14 al 20 de los corrientes:

Dólar USA, 55,91.
Franco francés, 13,33.
Libra esterlina, 122,10.
Franco suizo, 21,46.
Marco alemán, 22,63.
Escudo portugués, 184,76.

CINEMATOGRAFICAS

Nuevos e importantes títulos se han agregado a la lista de estrenos que presentarán durante el verano los cines Avenida y Bidasoa. Citaremos unos cuantos, ya que la relación completa haría esta crónica interminable. «YA SOY MUJER», de Manuel Summers, con Cristina Ramón; «EL EXORCISTA», con Max von Sydow; «PERMISO PARA AMAR HASTA MEDIANOCHE», con James Caan; «VISIONES DE UN ITALIANO MODERNO», con Nino Manfredi; «PRIMERA PLANA», con Jack Lemmon y Walter Matthau; «NICOLAS Y ALEJANDRA», con Laurence Olivier; «DIVORCIA EL, DIVORCIA ELLA», con Elizabeth Taylor y Richard Burton; «APASIONADA» con Ornella Muti; «ABDICACION», con Lid Ullman; «EL INVENCIBLE SEXO DEBIL», con Hayley Mills; «REVOLVER», con Oliver Reed y Fabio Testi; «AMENAZA EN LA SOMBRA», con Julie Christie; «ACCION EJECUTIVA (EL ASESINATO DEL PRESIDENTE KENNEDY)», con Burt Lancaster; «EL VEREDICTO», con Sofía Loren y Jean Gabin; «LA DOBLE VIDA DE CLARA», con Amparo Muñoz; «CLASE DEL 44» (continuación de «Verano del 42»), con Gary Grimes; «LOS PAJAROS DE BADEN BADEN», con Catherine Spaak; y «ROMPEHUESOS», con Burt Reynolds.

UESTRA
PECIALIDAD
EL MUEBLE

AYUDARLES
OLVER
PROBLEMAS
MUEBLAMIENTO
CORACION.

MUEBLES
IDASOA
DECORACION
(tres plantas)
Javenavarra, 9 IRUN

ENIDA HOY, Y MAÑANA EN IRUN BIDASOA
4 - 6 - 8
GUE CON CRECIENTE ÉXITO!
PIPPI LO PASA PIPA
TECHNICOLOR
5 - 7.30 - 10.30
¡AVA GARDNER!
LA VIUDA DEL DIABLO
TECHNICOLOR

SE NECESITA AYUDANTE-A de dependiente, 16-17 años, con conocimientos francés. «EL BUFALO». P. Colón, 10. Irún.
(Ref.: O. C. núm. 167 de Irún.)

PEONES
precisa PORCELANAS BIDASOA.
IRUN.
(Ref.: O. C. núm. 551 de Irún.)

Nueva Funeraria Guipuzcoana
C. Larrañaga, 2. Tels. 615.457
y 611.548. — IRUN.

CINE AMAYA
IRUN. Teléfono 613.678.
Hoy, domingo, en sesiones de 5, 7.30 y 10.30
Un superfilm que le emocionará y divertirá.
Y AHORA LE LLAMAN ALELUYA
con George Hilton.
Una bella agente secreto disfrazada de monja, un príncipe ruso que es un pillo y ALELUYA en las aventuras más emocionantes y graciosas del Oeste.
(odd-Ao) (Mayores 18 años)
Este colosal film se proyectará, en LUNES Y MARTES, en sesiones de 5, 7,30 y 10.30
INFANTIL, 3 tarde
MACISTE EN LAS MINAS DEL REY SALOMON

Lena
Paseo Colón, 33
IRUN
VENTAS ESPECIALES
SOLO POR UNOS DIAS
A PARTIR DEL MARTES 22

RENTERIA

Rentería. (De nuestro corresponsal, GABARAIN.)

NOTA DE LOS AMIGOS DEL ASILO

Las fiestas están llamando a nuestras puertas, con muchos atractivos para todas las edades, pasando de niños a mayores.

Es de desear que tengamos un recuerdo de nuestros ancianos de la Residencia (Asilo) de nuestra villa de Rentería, para que a ellos también les llegue la alegría de nuestras fiestas patronales, cuya postulación se viene haciendo el día 25 de julio.

Se invita a todos en general a hacer una visita por el interior de dicho Centro, para ver las mejoras que se están realizando en las habitaciones de los ancianos y su comedor. Con un poco de generosidad podrían seguir realizándose otras mejoras que son también muy necesarias.

Sin ninguna duda la Residencia de Ancianos es la casa de todos y tenemos que tener para con ellos «admiración», «obligación» y «cariño». Para todos felices fiestas.

CAMPEONATO DE AURRESKULARIS

Ayer, sábado, se inició la celebración de este interesantísimo y popular Campeonato de Aurreskularis, en la Alameda de Gamón, donde tuvieron lugar las actuaciones de las categorías C (de siete a once años) en la mañana, y B (de doce a quince años) en la tarde.

Hoy, domingo, continuará el Campeonato, es de prever con la misma masiva asistencia de ayer, con las actuaciones de los dantzaris pertenecientes a la categoría A, de dieciséis años en adelante.

Resulta animador observar a numerosos niños su atención ante la actuación del dantzari, sin duda firme presagio de su tendencia a participar, lo que promete un esperanzador futuro para nuestro querido popular y bello aurresku.

MISA DE ANIVERSARIO

A las doce del mediodía de hoy, domingo, tendrá lugar en la iglesia parroquial de San José Obrero de Iztieta, una misa por el eterno descanso del alma de don Julio Fernández de Gorostiza, conocido joven renteriano fallecido en accidente de tráfico en el primer aniversario de este desenlace.

RUEGOS Y PREGUNTAS

En el turno correspondiente a este capítulo de la última sesión del pleno municipal, entre otros asuntos, se trataron los siguientes:

— Se planteó el problema provocado por un coche estacionado en la calle Santa María, de tal forma que impedía totalmente la salida de un portal y que al verse obligada a salir una de las vecinas del inmueble con una silla de niño y haber producido algún pequeño desperfecto al citado coche, se ha visto obligada a su pago en virtud de sentencia del Juzgado Municipal. Se solicitó se adopten las medidas oportunas por el Ayuntamiento para imponer la máxima sanción posible al propietario del vehículo causante del incidente.

— Por el concejal señor Castillo se solicitó que por la Alcaldía se realicen las gestiones oportunas para conseguir el establecimiento de una segunda farmacia de turno de guardia en esta población, puesto que una sola resulta insuficiente, dadas las distancias existentes en la villa.

FARMANCIA DE URGENCIA

Corresponde el servicio a doña M. Teresa Miré, en bloque, número 14, bajo 3, de Beraun. De refuerzo la de doña M. Isabel Olaciregui, en C/ Vitori, 9. Teléfono 35 56 15.

CARTELERA

Cine On Bide: «La otra cara del padrino». Mayores de 18 años y 14 acompañados).

Cine Alameda: «Tráfico de mujeres». (Mayores de 18 años).

Salón Victoria: «Pippi lo pasa pipa». (Todos).

GORRITXO
Masajista
(lumbago, reúmas, etc.)
Sauna (próxima apertura)
Segundo Izpizua, 4, cuarto, D.
Horario: Nueve a doce y media.
Teléfonos 355.290-428.199.
RENTERIA

Cafetería MONTECARLO
Abierto al público hasta la madrugada. Hilo musical.
Aire acondicionado. Ambiente selecto.
Calle San Sebastián. - RENTERIA.

AGENDA

IRUN

Domingo, 20 de julio de 1975

ESPECTACULOS

Cine Amaya, infantil a las 3: "Maciste en las minas del rey Salomón".

A las 5, 7,30 y 10,30: "Y ahora le llaman Aleluya".

Avenida, tres sesiones: 4, 6 y 8: "Pippi lo pasa pipa". (Todos.)

Bidasoa, 5, 7,30 y 10,30: "La viuda del diablo" (estreno). (Mayores de 18 años.)

Principal: 3,45: "Un diamante al rojo vivo" y "Odisea bajo el mar". (Mayores de 14 años y menores acompañados.) A las 7: "La descarriada" y "De Rififí a Rufufú pasando por París". (Mayores de 18 años.)

Urania, continua de 5,30 a 10: "O. K. Stuckendio" (5,30), "Barro en los ojos" (estreno) (7) y "La máquina del amor" (8,30). (Mayores de 18 años.)

SERVICIOS DE URGENCIA

Seguro Enfermedad. Teléfono 611.569.

Hospital. Teléfonos 611.222 y 611.903.

Cruz Roja. Teléfonos 611.203 y 611.206.

Ambulancias. Teléfonos 611.202, 613.294 y 616.982.

Contra incendios. Teléfonos 611.115 y 611.126.

Servicio de grúa. Teléfonos 612.622, 641.433 y 613.208.

Taxis. Teléfonos 612.239, 612.582, 612.623 y 612.706.

Nocturno. 611.115.

Puente Internacional Santiago. Servicio permanente.

Puente de Behobia. Servicio permanente.

Autobuses a Bayona. Salidas (Colón), 9,30, 12,30, 15,30 y 20 horas.

Farmacia de guardia: Iñigo Loyola, 1 (permanente). Refuerzo barrio Lapice.

FUENTERRABIA

Farmacia de guardia: Srta. M. Villar.

Aeropuerto (información vuelos). Teléfonos 642.240 y 642.144.

Comandancia Naval Bidasoa. Teléfono 641.152.

Comisaría Policía. Teléfono 641.022.

Guardia Civil. Tel. 641.031.

Taxis. Teléfono 641.256.

Parador Nacional El Emperador. Teléfono 642.140.

ALQUILERES

MUDANZAS P. T. Presupuestos. Teléfono 410.954.

ALQUILO locales sótano. Varias superficies, para almacenes, pequeños talleres y otros usos. Con entrada para vehículos. Plaza de las Armerías. Tel. 452.302.

MUDANZAS Palacio, toda garantía. Avenida Madrid, 8. Tel. 450.148.

MUDANZAS Lasa, traslado muebles, desmontar y montar, con garantía. Teléfono 427.055.

EN FUENTERRABIA deseo piso en alquiler, con muebles, para todo el año, a partir de septiembre, ocho de familia. Teléfono 390.582.

VIUDA joven cogería chicas para dormir. Las interesadas pueden dirigirse a esta dirección: calle Carcaveras, núm. 25, cuarto derecha. (Hernani).

SE ALQUILA peluquería señoras. Teléfono 358.586, Llamar 9 a 10.

PENSION para chicos estables. Teléfono 421.885.

SEÑORA sola alquila habitación, derecho cocina. Teléfono 353.356.

PISO, amueblado, céntrico, teléfono, ascensor, etc., alquilo. Informes, de 5 a 7 tarde. Urbieta, 5, oficina.

ALQUILO casa y apartamentos Rioja Baja. Teléfono 454.528.

ALQUILAN dos habitaciones dobles. 452.975. Amara.

EN ANOETA, Tolosa, alquilo piso, totalmente reformado, junto apeadero Renfe, interesados llamar teléfono 454.732.

ALQUILO pisos temporada verano, Tercio San Miguel, San Francisco, Miracruz, Duque Mandas, Inchaurrondo y Barandiarán (Navarra). Idiáquez, 12, primero.

ALQUILO apartamentos para todo el año, en la calle Ramón María Lili y Tercio San Miguel. Idiáquez, 12, primero.

"GAUR", Olanibel, 14, bajo.

PENSION completa en barrio Antiguo. Teléfono 212.728.

ALQUILO una habitación con 2 camas. Isabel II, 14, segundo C.

NECESITO piso 4 habitaciones con, sin muebles cualquier zona, preferible Egula-Gros, pagaría años anticipados. Llamar teléfono 216.217.

SE ALQUILA habitación dos camas, señoritas. De 10 a 2 tel. 451.813.

PENSION completa chicos, todo año. Teléfono 419.016.

ALQUILO en Haro casita cinco personas mes septiembre. Tel. 456.887.

ALQUILO, sin traspaso, locales instalados desde 30 a 175 m2, en San Francisco, Barringhera, Isabel II y Carlos I. Precios muy interesantes. Informa: Sr. Aguirre Azcona. Teléfono 510.400, de 4 a 6.

ALQUILO piso nuevo, preciosas vistas, [illegible]. Teléfono 416.622.

ALQUILO habitación, tres camas, Amara. Teléfono 451.551.

ALQUILO ático, propio estudio, muy céntrico. Teléfono 416.622.

CALLE Miracruz alquilo piso 6 camas, salón, baño y servicios, teléfono, temporada 35. Aporte 30.000. Avisos 651.171.

ALQUILO piso amueblado, invierno, Urbieta, calefacción, teléfono, ascensor. Teléfono 459.198.

SE ALQUILA habitación para dos amigos, cama, limpieza y desayuno, 60 pesetas. Zona Amara. Plaza Easo. Teléfono 425.734.

ALQUILO piso agosto 100 metros Concha. Teléfono 421.841.

ALQUILO dos habitaciones dobles para todo el verano. Teléfono 211.205. Pamplona.

ALQUILO habitación doble, confortable, económica. 465.265.

ALQUILO dos camas, trato familiar. 455.172.

EN FELIPE IV se traspasa Bar Restaurante Aukera, grandes facilidades de pago. Renta mínima. Consúltenos 412.236-412.238.

EN PASEO de Colón alquilamos dos despachos en primer piso con teléfono. Exteriores. Renta interesante. 412.236-412.238.

ALQUILO piso seis camas, Concha, agosto, 35.000; septiembre, 20.000. Teléfono 420.553.

SE ALQUILA piso amueblado Ulía, mes de septiembre. Tel. 410.095.

ALQUILO piso 2 meses, económico, céntrico, 5 camas. Tel. 426.221.

ALQUILAMOS apartamento estrenar, junto a la Avenida, 3 camas, completamente equipado, agosto, 25.000; agosto y septiembre, 55.000. 452.511.

ALQUILAMOS piso Amara, 7 camas, con teléfono, agosto, 28.000; septiembre, 15.000. 452.511.

JULIO apartamento Zarauz, 4 camas, céntrico, 16.000. 452.511.

ALQUILAMOS agosto apartamento zona residencial, garaje y piscina, 30.000. 452.511.

JULIO piso barrio Lugáriz, nueva construcción, 6 camas, 16.000. 452.511.

JULIO Amara, completamente equipado, con teléfono, 7 camas, 17.000. 452.511.

TOMARIA en alquiler piso cualquier zona ciudad o alrededores. 452.511.

ALQUILO piso amueblado, verano. Teléfonos 427.645 y 415.295.

ALQUILO dos habitaciones derecho cocina. Marcha-Enea, 16, cuarto. Barrio Oleta.

NECESITO caserío con muchas tierras, en alquiler. Barrio Goiseur. Astiarrosa. Juan Fernando Rodríguez.

ALQUILERES AUTOMOVILES

DIAGO alquila Seat 600, 850, 133, 127, 124.D, 1.430.

DIAGO alquila R-5.

DIAGO alquila R-12.S y R.12 Familiar.

DIAGO alquila furgonetas 4-F.

DIAGO alquila furgones Ebro Diesel.

DIAGO. Alquiler sin conductor. Coches nuevos. Paseo Colón, 10. Teléfonos 414.163 - 426.079.

¡QUIEN tiene pupila e Irizar el coche alquila!

IRIZAR alquila Seat, Renault, Chrysler, modelos siempre nuevos.

IRIZAR alquila furgonetas industriales.

IRIZAR, coches en garantía, San Bartolomé, 27. Teléfonos 420.740 - 425.996.

LECUMBERRI alquila coches nuevos. Peña y Goñi, 4. Tel. 416.492.

ZARAUZ, alquila Seat, Renault varios modelos, todos nuevos.

ZARAUZ. Miguel Imaz, 7. Teléfono 413.234. Permanente, 456.012.

ITAL. Rent a Car. Plaza Zaragoza, 3. San Bartolomé, 22. Tel. 414.989.

LAND Rover. Alquiler sin conductor. Ital. Plaza Zaragoza, 3. Teléfono 415.716.

UNIVERCARS, Rent-a-car. El servicio de alquiler más completo y eficaz. San Bartolomé, 22. Tel. 414.989.

SANCHO alquila Seat 850-D, 133.

SANCHO alquila Seat 127, 124.D.

SANCHO alquila Simca 1.200-GLS.

SANCHO. Alquiler sin conductor. Teléfonos 651.409 - 651.631. Tolosa.

ROCAS-GODFREY Davis, alquiler sin conductor, tarifa especial por días, semanas, meses, con kilometraje ilimitado. Abierto mañanas, días festivos. Tel. 413.294.

ALQUILE su auto Rocas-Godfrey Davis. Casas en todas capitales. Coches nuevos modelos. San Martín, 60. Tel. 413.294.

AUTOESCUELAS

AUTO-ESCUELA Garmendia, con escuelas modernas. Barrio Loyola (San Sebastián). Tel. 452.383.

AUTOESCUELA [illegible] Barrio Loyola. Calle Zubi-Ondo. Tel. 451.101. San Sebastián.

DIESPAR. Enseñanza moderna.

DIESPAR. José María Soroa, 28. Teléfono 421.743.

AUTOESCUELA Los Angeles. Víctor Pradera, 51, primero. Tel. 451.914.

IRADIER. Iparraguirre, 14 y Carlos I, núm. 11. Amara. Tel. 424.674.

AUTOMOVILES

Tenemos
de todo en...
Automóviles
nuevos y usados,
con amplia garantía
y facilidades de pago.
ESTRUVI Tfno. 45 81 28
ISABEL II, 31 esquina CARLOS I
(Junto a la [illegible])
ABIERTO SABADOS TODO EL DIA

BIDEBIETA Automóviles vende vehículos de importación y nacionales. Tel. 394.893.

EBRO, Camiones de 1.000 a 10.000 kgs. carga útil.

EBRO, Furgones de 800, 1.000, 1.300 y 3.000 kgs. carga útil.

EBRO, Maquinaria Obras Públicas M. P.

JEEP. Vehículos todo terreno, vehículos industriales y furgones.

EBRO, Concesionario oficial para Guipúzcoa, Paseo Colón, 27-29. Teléfono 444.194.

CAMIONES Ebro y varias marcas, usados, vendemos. Tel. 444.194.

FURGONETAS Ebro, DKW y varias marcas, usadas, vendemos. Teléfono 444.194.

AUTOS VILLAR. Usandizaga, 27. Teléfono 418.244.

AUTOS Villar vende R-8, varios.

AUTOS Villar vende Dyane 6.

AUTOS Villar vende Mini 1.000, varios.

AUTOS Villar vende Seat 124 D.

AUTOS Villar vende 1.430.

AUTOS Villar vende Seat 850, varios.

AUTOS Villar vende 600, varios.

AUTOS Villar vende Peugeot 404, cambio en H, recién matriculado.

AUTOS Villar le ofrece sus vehículos con facilidades de pago hasta 24 meses.

VENDO Seat 127, seminuevo. Teléfono 419.243.

VENDO Morris MG 1.300. Teléfono 419.243.

VENDO Seat 1.430-1.600, seminuevo. Teléfono 419.243.

VENDO Seat 1.430 familiar, impecable. Teléfono 419.243.

VENDO varios Seat 600 D y E. Teléfono 419.243.

TODOS los coches totalmente revisados y con facilidades. Tel. 419.243.

SE ATENDERA sábado, todo el día. Teléfono 419.243.

SE VENDE, de particular a particular, Seat 850 a toda prueba. Precio muy interesante a convenir. Interesados llamar al Tel. 45.15.06, o presentarse en avenida Madrid, 30, bajo, droguería.

AUTOAMARA. Paseo de Zorroaga, 1 (esquina Avda. Madrid-Amara). San Sebastián. Teléfono 456.781.

AUTOAMARA, abierto sábado todo el día.

AUTOAMARA vende Seat 1.430, impecable.

AUTOAMARA vende Seat 124 D, extraordinario.

AUTOAMARA vende 124.

AUTOAMARA vende Seat 850 especial, 850 especial 4 puertas, Seat 850 normal, y Seat 850 4 puertas a elegir entre varios.

AUTOAMARA vende Seat 127.

AUTOAMARA vende Seat 600-E a elegir entre varios, todos extraordinarios.

AUTOAMARA vende R12 a elegir entre varios, todos impecables.

AUTOAMARA vende R-6, extraordinario.

AUTOAMARA vende 4 L impecable, a elegir entre varios, igual que nuevos.

AUTOAMARA vende Dyane 6, extraordinario.

AUTOAMARA vende Simca 1.200, impecable.

AUTOAMARA vende Simca 1.000 GLE, igual que nuevo.

AUTOAMARA vende Simca 1.000 GL, ocasión.

AUTOAMARA vende Morris 1.100 y 1.300, extraordinarios.

AUTOAMARA vende Jeep Comando Viasa, igual que nuevo, a elegir entre varios.

AUTOAMARA admite cambio, abierto sábado todo el día, facilidades de pago.

AUTOAMARA. Paseo de Zorroaga, 1 (esquina Avda. Madrid). Amara. San Sebastián. Teléfono 456.781.

AUTOAMARA 2. San Francisco, 49. Gros. Teléfono 426.044.

AUTOAMARA 2. Abierto sábado todo el día.

AUTOAMARA 2 vende Matra Sport M.530 LX, igual que nuevo.

AUTOAMARA 2 vende Oldsmobile Jetstar 88, extraordinario.

AUTOAMARA 2 vende Pontiac Firebird automático, descapotable, capota eléctrica, recién matriculado.

AUTOAMARA 2 vende Jaguar MK. 10, a elegir entre varios, cambio normal y automático, overdrive y aire acondicionado.

AUTOAMARA 2 vende Peugeot 404 familiar, último modelo, recién matriculado.

AUTOAMARA 2 vende Peugeot 404, último modelo, cambio en H, igual que nuevo.

AUTOAMARA 2 vende Peugeot, extraordinario.

AUTOAMARA 2 vende Dodge Dart Diesel, seminuevo.

AUTOAMARA 2 vende Jeep Comando Viasa, extraordinario, a elegir entre varios.

AUTOAMARA 2 vende Singer familiar, oportunidad.

AUTOAMARA 2 vende Seat 1.430, 124 D, 124, 127, 850 2 y 4 puertas, normales y especiales 600 D, todos extraordinarios y a elegir entre varios.

AUTOAMARA 2 vende R 12, R 8, R 6, R 4, a elegir entre varios.

AUTOAMARA 2 vende Dyane 6, impecable.

AUTOAMARA 2 vende Austin Victoria Morris 1.300, Morris 1.100, extraordinarios.

AUTOAMARA 2 admite cambio abierto sábado todo el día. Facilidades de pago.

AUTOAMARA 2. San Francisco, 49. Gros. San Sebastián. Teléfono 426.044.

AUTOAMARA compra todo tipo de coches en buen estado, tasa más que nadie, pagos contado. Teléfono 456.781.

ASSA vende:

BMW 528 nuevo, a estrenar.

BMW 3.0S nuevo, a estrenar.

BMW 3.0 C.S., todos los extras, nuevo, a estrenar.

OPEL Record 2.100.

DIESEL nuevo, a estrenar.

PEUGEOT 504 del año 73 y 74.

TODOS los modelos Seat.

MOTOS BMW, 75.6, 90.6, 60.6 nuevas, a estrenar.

ANUNCIOS POR PALABRAS

TODOS los modelos MONTESA.

TODOS los modelos TORROT.

ASSA financia su vehículo y cambia por nuevo.

ASSA. C. Miracruz, 27. Tel. 417.771. San Sebastián.

RUFO. Paseo Colón, 7. Teléfono 417.202. San Sebastián.

RUFO vende Chrysler 180.

RUFO vende Seat 132, 1.800.

RUFO vende Seat 124 familiar.

RUFO vende Seat 124 varios.

RUFO vende Seat 1.430, varios.

RUFO vende Seat 127, dos y tres puertas.

RUFO vende Seat 850 Coupé.

RUFO vende Seat 850, varios.

RUFO vende 850 cuatro puertas.

RUFO vende Seat 600.D.

RUFO vende Seat 600 E.

RUFO vende R.12.

RUFO vende R.6.

RUFO vende R.8.

RUFO vende 4.L.

RUFO vende Simca 1.200 especial.

RUFO vende Austin Victoria de lujo.

RUFO vende toda la gama de coches nacionales nuevos.

RUFO le ofrece todos sus vehículos totalmente revisados.

RUFO Abierto sábado todo el día. Y, además, Rufo atiende personalmente.

RUFO Paseo Colón, 7. Teléfono 417.202. San Sebastián.

MOTONAUTICA Zulueta. Embarcaciones ocasión.

TAYLOR, 4 metros, Evinrude 40 HP. 120.000.

EPE, 4 metros, Volvo, 35 HP. 125.000.

TAYLOR 50 V, 4,87 metros, vela, Yamaha 25 HP, extras. 235.000.

GLASTRON 16, 5,17 metros, Chrysler, 85 HP, electrónico, remolque, extras. 340.000.

EMBARCACION madera 4,30 metros, Johnson 40 HP, electrónico, remolque. 85.000.

BRIG Renault 4-L, entrada 15.600 y 1.840 mes. Teléfono 410.487.

BRIG, ocasión Dodge 3.700 GT, SS.C. Impecable. Teléfono 410.487.

BRIG, Renault R-12, entrada 32.000 y 3.780 mes. Teléfono 410.487.

BRIG Austin 1.100 SS.C, entrada 30.000 y 3.270 mes. Tel. 410.487.

BRIG, Simca 1.200, entrada 30.000 y 3.280 mes. Teléfono 410.487.

BRIG, Aguirre Miramón, 5. Teléfono 410.487 9 a 1 y 4 a 8.

AUTOMOVILES Iruja, calle Sangüesa, 19. Teléfono 235.794. Pamplona. Antes de adquirir un coche Peugeot de cualquier tipo o modelo CONSULTENOS. GUSTOSAMENTE LE ATENDEREMOS.

SE VENDE 850 en 30.000 pesetas de particular a particular. Tel. 351.920.

COMPRO Renault-6 en buen estado, pago contado. Tel. 427.305.

VENDO 5 cubiertas y 5 cámaras para 2 V y C 8. 2.000 pesetas. Teléfono 358.799. Rentería.

PARTICULAR vende Dauphine, barato. Teléfono 419.203.

PARTICULAR vende Volkswagen. Teléfono 210.514.

PARTICULAR vende Seat 1.430. Teléfono 410.630.

DE PARTICULAR a particular compraría R.12 S o 1.430 en buen estado, pagaría bien, llamar en horas de oficina al teléfono 461.197 o 460.542 en día festivo al 362.974.

VENDO Peugeot 404, de particular a particular, perfecto estado a toda prueba. Interesados dirigirse a Gamecho y Errandonea. Alto Arreche. Irún.

OCASION. Vendo Mobylette, a estrenar. Teléfono 412.011.

PARTICULAR vende Mini 1.000 Lujo, en perfecto estado, 45.000 kilómetros. Teléfono 363.701.

PARTICULAR vende automóvil Peugeot 404. Teléfonos 510.508 y 510.512.

REMALLADORA para máquina necesitamos, con experiencia, horario a convenir. Tels. 462.109 - 451.305.

SE NECESITA cocinera y chica para bar-restaurante Yola, Fuenterrabía.

SE NECESITA pinche o ayudante de cocina. Asador Ormazábal. San Sebastián. Tel. 416.985.

SE NECESITA barman, preferible sepa vascuence. Asador Ormazábal. San Sebastián. Tel. 416.985.

SE NECESITA chica para fregadera. Interesadas presentarse en Eusebio Amilibia, 9. Cafetería.

SE NECESITA señora para fregadera. Tel. 450.147.

SE NECESITA chica barra americana, bien retribuida. Cavallero, Plaza de las Armerías, 3.

NECESITAMOS vendedores, buena presencia, para venta directa de artículo de gran porvenir, sueldo inicial más comisiones ventajosas. Presentarse paseo Colón, 18, entresuelo D.

SE NECESITA chófer, carnet primera, para reparto bebidas. Informaré teléfono 553.332. Hernani.

NECESITO aprendices de carpintero y de barnizado para taller, zona Hernani. Teléfono 550.328.

SE NECESITA camarera para Hostal Lasa. Razón, Vergara, 15. Teléfono 412.386.

DELINEANTE se ofrece, trabajo por horas. Teléfono 427.394. Tardes.

SE NECESITA señora o chica para ayudante de cocina y chica para barra. Cafetería Rex. Telf. 453.568.

HACE falta chica o mujer para fregadera. Restaurante Aldanonda. Calle Euskal Erria, núm. 6. Teléfono 412.552.

SE NECESITA señora para ayudar en la cocina en restaurante. Teléfono 452.129.

APRENDIZ necesita Radiolandia. Mayor, 1.

Bolsa Inmobiliaria de Guipúzcoa
Antonio Echeverría
PROMOCIONA
ASESORA
INVIERTE
Y VENDE

En San Sebastián, Churruca, 2 - Telf. 41 56 60
En Rentería, Viteri, 20 - Telf. 51 14 66

LASARTE. — Pisos en construcción en el Polígono de Sasoeta. Constan de tres y cuatro habitaciones, cocina-comedor y baño. Totalmente exteriores. Posibilidad de trastero.

RENTERIA. — Pisos en la avenida de Lucio Zalacain. Constan de tres habitaciones dobles, una sencilla, cocina y baño. Exteriores.

RENTERIA. — Pisos en la calle Viteri. Cuatro habitaciones, con armarios empotrados, salón, cocina, dos baños y un aseo. Totalmente exteriores.

RENTERIA. — Piso amueblado se vende en la calle Segundo Izpizua. Consta de cuatro dormitorios, cocina, baño y trastero. Exterior.

ZARAUZ. — Piso en el barrio de San Pelayo. Tres habitaciones, cocina-comedor y baño. Totalmente exterior. Dispone de trastero.

SAN SEBASTIAN. — Piso en el barrio de Loyola. Tres habitaciones, cocina y baño. Exterior.

SAN SEBASTIAN. — Piso en la avenida de Isabel II. Consta de dos habitaciones dobles, gran salón, cocina-comedor, baño y aseo. Exterior. Dispone de armarios empotrados.

SAN SEBASTIAN. — Pisos en construcción en Bidebieta 2. Constan de dos dormitorios, gran salón-comedor, cocina y dos baños. Totalmente exteriores. Posibilidad de garaje.

SAN SEBASTIAN. — Piso en la calle Urbieta. Cinco habitaciones, salón, cocina y baño. Superficie aproximada de 200 m2. Exterior.

LOCALES

SAN SEBASTIAN. — Se vende bajo comercial de 60 m2 en la calle Prim.

PASAJES. — Se vende bajo comercial de 81 m2 de superficie, con entrepiso de 40 m2. Apto para instalación de pescadería.

LEZO. — Se vende local comercial de 77 m2 de superficie. Consúltenos.

EMBARCACIONES a estrenar. Entrega inmediata. Glastron, Taylor, Arbosa, Sirocco, Epe. Motores ocasión. Yamaha, British, Chrysler, Volvo, Evinrude. Revisados y garantizados.

MOTONAUTICA Zulueta. Paseo de los Miqueletes, 2 y 4 (Antiguo). Teléfono 215.637.

PARTICULAR vende 600 matrícula 80, buen estado. Teléfono 459.471.

GARMAUTO Automóviles. Avenida de Madrid, 17. Teléfono 452.535. Vende Seat 124 Sport 1.800; Seat 1.430, varios; Seat 124 D. lujo, varios; Seat 124, varios; Seat 124 familiar; Seat 132, 1.800; Seat 127, Seat 850 especial y normal, varios; Seat 600 D, varios; Simca Rallye; Simca 1.200 Special; Simca 1.000 GL; Citroen GS, R.12, R.8 TS, varios; Renault 6, varios, y, además, más de cincuenta modelos de diferentes marcas, entre los que podrá encontrar su coche preferido.

GARMAUTO Automóviles, Avenida de Madrid, 17. Teléfono 452.535.

GARMAUTO Automóviles, Avenida de Madrid, 17. Teléfono 452.535. Vende Ford Capri 1.700 GT, Ford Taunus 15 M, TS Coupé, Mercedes 190.D, Peugeot 404 Diesel, Peugeot 404, barato; Volkswagen 1.200, barato; Javelin, Citroen ID 20 familiar, Opel Kadett L, Opel Manta, año 74. Garmauto Automóviles. Avenida de Madrid, 17. Teléfono 452.535.

SEAT 600, SS-100.000, 30.000 pesetas, excelente. Teléfono 214.160.

BIDEBIETA Automóviles, en un lugar tranquilo, donde usted puede elegir el automóvil que más le convenga. Consúltenos. Bidebieta Automóviles, en el Parque de Bidebieta, paseo de los Olmos, 2. Teléfonos 394.893 - 396.646 y 396.647 vende: Mercedes 220.D, nuevo; Mercedes 250-5, Mercedes 250 Coupé, Mercedes 200 Colas, varios; Peugeot 204 familiar, Peugeot 504 y Peugeot 404. Toda la gama de vehículos nacionales y de importación. Chrysler automático, nuevo, a estrenar. Importación, todos los extras, y Chrysler cambio normal, importación, todos los extras; Sunbeam GT y GLS, 2 y 4 puertas.

VENDO Montesa Cota 74.L. Razón teléfono 422.445.

VENDO Simca 1.000, Seat 1.500 y Seat 600.D. Teléfono 518.589.

BRIG, Aguirre Miramón, 5. Teléfono 410.487, 9 a 1 y 4 a 8. Venda.

BRIG, Dodge 270 GLE, entrada 21.000 y 2.525 mes. Teléfono 410.487.

BRIG, ocasión 4-L en 12.000 precio total. Teléfono 410.487.

BRIG, Seat 124, entrada 22.000 y 2.728 mes. Teléfono 410.487.

BRIG, Opel Rekord 1.900 L, entrada 45.000 y 5.357 mes. Teléfono 410.487.

PARTICULAR vende Seat 600.D en buen estado. Teléfono 212.589.

DORIA vende Seat 124 familiar, moderno.

DORIA vende Renault R.6.

DORIA vende Renault 4-L, 4 velocidades.

DORIA vende 124.

DORIA cambia su coche usado.

DORIA entrega todos los modelos Seat nuevos.

DORIA. Facilidades de pago hasta 18 meses.

DORIA. Miracruz, 1. Tel. 416.377.

COCHE
FORD
Modelos: MUSTANG · CAPRI.
TAUNUS · CORTINA.
A estrenar.
Facilidades de pago.
Rapidez en la entrega.
Teléfono 410.487.

DE PARTICULAR a particular vende Seat 1.430 en buen estado. Teléfono 459.799.

BELLEZA

SEÑORA o señorita. Diplómese en estética y belleza, obteniendo diploma título oficialmente autorizado y carnet de estudios. Pida información sin compromiso a señora Rodríguez Beisay. San Martín, 16, segundo. Teléfono 414.401.

DEPILACION eléctrica, [illegible], sin marca. Tel. 417.448.

CABALLERO: Solucione su caída de cabello. Seborrea. Caspa. Examen gratuito. Peluquería González Echeverría, San Bartolomé, 9.

COLOCACIONES

SE NECESITA mujer para fregadera y cochera. Teléfono 416.037.

GANE mucho dinero trabajando en casa, fácil actividad, ambos sexos. No dude. Cenerrubielo escribiéndonos. Información totalmente gratuita. Promociones Zircons. Vía Augusta, 108. Tarragona.

NECESITAMOS personas con mucha práctica en remallar o empalmar a mano en géneros de punto. Teléfono 462.108.

AYUDANTE de barra se precisa en bar. Teléfono 426.994.

SE NECESITA limpiacristales. Razón teléfono 213.118.

GANE dinero aprovechando horas libres en casa: efectuando trabajos sencillos, muy rentables. Información enviando 10 pesetas sellos. Hispanofoma. Apartado 119. Benidorm (Alicante).

SE NECESITAN camareros. Información presentándose de 1 a 3 mediodía en la Sala de Fiestas La Perla.

NECESITO chica mostrador. Bar Manolo. Mayor, 18.

SE NECESITAN chicos para cafetería. Interesados llamen al teléfono núm. 410.389, o presentarse en Idiáquez, 10.

NECESITO pinche para cocina. Presentarse Bar Clery. Plaza Trinidad. Teléfono 413.401.

SE NECESITA chica para confección de gabardinas. Alto Aldecones, villa Pali, trasera.

SE NECESITA persona para recados con carnet de segunda, sólo a las mañanas. Teléfono 411.385.

TALLER de confección trincheras necesita oficiala máquina. Teléfono 359.733.

PARA todos los pueblos de Guipúzcoa. Empresa nacional precisa colaboradores ambos sexos, interesantes comisiones. Escribir al Apartado 933 de San Sebastián.

NECESITASE repartidor publicidad buzones (experimentado), conocedor perfectamente ciudad. Presentarse hoy Sala Exposiciones Hotel Igueldo.

SE PRECISA electricista con conocimiento de mecánica para asistencia técnica. Imprescindible carnet de conducir de segunda. Personarse en Eusebio Amilibia, 4, Local piso, o número 42, de 8,30 a 13 y de 16 a 20 horas.

BIG-BEN Bar precisa personal ambos sexos. Urbieta, número 1. Teléfono 454.101. San Sebastián.

SE NECESITA carpinteros para colocación obras en Ayete. Duque de Baena, detrás de La Cumbre.

SE NECESITA carpintero para colocación. Interesados dirigirse a Polígono de Capuchinos, torre 34.1.1 D. Rentería. Señor José Vallejo.

CHICO para recados despacho vinos. Paseo Errondo, 4, bajo. 422.636.

SE NECESITA chica, para la pescadería. Razón: Tel. 416.938.

SE NECESITA discjockey para discoteca de San Sebastián, todos los días. Interesados llamar teléfono 411.684, a partir de las 6 de la tarde.

SE NECESITAN camareros, para vísperas y festivos, en Cafetería Dover. Interesados presentarse en Loyola, 4.

PROFESORES y profesoras y parvulistas para colegio privado de Irún, se necesitan. Escribir Apartado 166. Referencia 14. Irún.

CAFETERIA Dover necesita ayudante de barra. Interesados presentarse en Loyola, 4.

SE NECESITAN camareros profesionales, camareras y mujer para cocina, y camareros para domingos y festivos. Llamar, de 8 a 11 de la mañana, teléfono 212.687.

SE NECESITA camarera para bar restaurante. Teléfono 411.538.

AYUDANTE o ayudanta de cocina se necesita. Teléfono 614.456. Pasajes Ancho.

SE NECESITA camareros y camareras para bar de primera. Razón teléfono 212.058.

TALLERES a domicilio, confección trincheras. Teléfono 415.608.

SE NECESITA chófer repartidor con carnet de primera. Tel. 618.664. Irún.

SE NECESITA chica sabiendo peluquería. Presentarse en Viteri, 1. Rentería.

CAFETERIA Golden precisa barman, con experiencia, imprescindible buenos informes. Presentarse, de 3 a 5. Juan de Garay, 5.

NECESITO camarera. Bar Restaurante Oquendo. Oquendo, 8.

NECESITAMOS aprendiza de frutería. Mercado San Martín, puesto 59-60.

CONTABLE experimentado ofrécese para organización y puesta al día. Contabilidades pequeña, mediana empresa. Adaptación nuevo plan contable español. Asuntos fiscales y generales. Jornada u horario a con- para organización y puesta al día venir. Tel. 457.427, por las tardes.

COLOCACIONES DOMESTICAS

SE NECESITA empleada hogar, interna. Llamad Tel. 410.902 y 421.160 de 9.30 a 1 y de 4.30 a 8.

NECESITO empleada de hogar, interna o externa. General Mola, 9-3.° centro. Tel. 417.688.

SE NECESITA empleada de hogar, interna, buen sueldo. Telf. 410.989. Víctor Pradera, 31, quinto.

SE NECESITA empleada de hogar con conocimientos de cocina 10.000. Teléfono 460.619.

NECESITO interina, mañanas, San Martín, 28. Teléfono 410.606.

NECESITO cocinera interna o externa. Teléfono 414.817.

SE NECESITA señora responsable para cuidar niños y domicilio. Paseo Iztieta, 7, tercero C. Rentería.

MATRIMONIO doméstico se necesita, dispuesto a viajar, buen sueldo. Teléfono 424.960.

NECESITO empleada hogar para señora sola. Llamar telf. 464.921, desde las 2.30.

NECESITO empleada hogar, sepa cocina, interna, buen sueldo. Teléfono 516.189.

SE NECESITA empleada hogar, interna. Avenida Madrid, 3, tercero, derecha.

ESTUDIANTE vasca, interna, necesita matrimonio con hija. Presentarse de 3 a 5, en Riberas del Urumea núm. 10-3.° D (Amara).

SE NECESITA empleada de hogar responsable, muy buen sueldo. 450.657.

SE NECESITA estudiante para cuidar niña. 212.826.

INTERINA o externa necesito. Colón, 2, tercero derecha.

NECESITO persona interna para cuidar 1 niño. Llamar mañanas de 9 a 1. 425.956.

NECESITO empleada hogar interna, responsable, con experiencia, buen sueldo, o aprendiza. Tel. 410.808.

NECESITO empleada hogar externa, de 9 a 5. Teléfono 416.358.

NECESITO empleada de hogar interna, tiene compañera, buen sueldo. Teléfono 424.960.

NECESITO empleada de hogar, seria y responsable, desde primeros septiembre. Sueldo mínimo 11.000 pesetas. San Martín, 54, tercero izquierda.

SE NECESITA empleada hogar interna. Avenida Francia, 5, quinto. Irún. Teléfono 612.566.

SE NECESITA dos empleadas de hogar, una que sepa algo de cocina. Teléfono 211.801.

SE OFRECEN estudiantes, con experiencia, para cuidar niños. Teléfonos 511.334-510.978.

SEÑORA mayor necesita para hacer la compañía señora, externa. Fermín Calbetón, 48, tercero, izquierda. San Sebastián.

EMPLEADA de hogar, hablando euskera, festivos y domingos libres hasta el lunes. Teléfono 461.463.

SE NECESITA interina, mañanas de 9 a 11. Teléfono 459.441, o presentarse en avenida Madrid, 3, tercero derecha.

NECESITO empleada de hogar interna, poca familia. Buen sueldo. Teléfono 420.348.

SE NECESITA empleada hogar interna para Pasajes, tiene lavadora, sueldo 11.000 pesetas. Teléfono 510.780.

NECESITO interna para cuidar niño. Teléfono 313.052.

SE NECESITA joven responsable interna para 20 días, desde 1 hasta el 20 de agosto. Teléfono 414.468. Plaza de Zaragoza, 3, tercero A.

DEMANDAS

COMPRO muebles, colchones, lana. Buen precio. Retiro trastos. Teléfono 427.035.

COMPRO colchones de lana, retiro muebles usados, traslado muebles en pequeña escala. Telf. 427.035.

COMPRO caja de música antigua. 450.657.

ENSEÑANZAS

DELINEANTE daría clases o trabajaría tardes. Escribir Apartado 941 San Sebastián o Bidebieta-2 Entrecanales y Távora, empresa constructora. Señor Talavera.

INGLES [illegible]. Clases audiovisuales individuales, diarias. Clases en grupos y particulares. Idiomas Eduardo. Urbieta, 50. Teléfono 455.164.

CORTE y confección moderno, sistema JULMER. Academia Marci Bustillo. Clases: Mañana, tarde y noche. Paseo Colón, 7-1.° Y teléfono 418.234.

ACADEMIA GU.VI. Cursos verano, graduado escolar, E.G.B., bachillerato, básica, latín, griego, contabilidad. Zabaleta, 49-2.° Teléfono 417.650.

ACADEMIA Toay. Clases de dibujo, primero y segundo. Ingenieros. Descriptiva. Pedro Egaña, 2, principal. Teléfono 450.402.

GRADUADO escolar, asignaturas pendientes, bachillerato, C.O.U., F.O.3, certificado estudios primarios. Idiáquez, 10. L.O.P.E.

ACADEMIA Afyde. Curso de verano para séptimo y octavo básica, quinto, sexto y COU bachillerato. Echaide, 12, primero derecha. Teléfono 418.608.

ACADEMIA TOAY. Clases bachiller, horario mañana y tarde, descriptiva segundo Ingenieros. Pedro Egaña, 2-1.° Tel. 450.402.

LICENCIADO en Filosofía y Letras da clases de latín, griego, filosofía, etc., a bachilleres y universitarios, diez años de experiencia. Telf. 426.672. Llamar de 2 a 4.

CLASES piano, guitarra, acordeón, solfeo, etc. Técnica moderna. Teléfono 469.746.

FINCAS

SE VENDE tienda comestibles en marcha por no poder asistirla. Informarán llamando al Tel. 352.578.

VENDO piso 4 habitaciones, comedor, cocina. Amplia terraza. Muy soleado. Segundo izquierda. Teléfono 415.508.

VENDO bar, mucha clientela, buena ocasión, por ausentarme. Teléfono 358.127.

CENTRO piso Ondarreta, seis habitaciones, cuatro baños, contado. Teléfono 451.775.

[illegible] eléctrico [illegible]. Planta completa. Interesados teléfono 423.263.

SE VENDE piso de 7 habitaciones en la calle San Francisco frente a la plaza Cataluña. Tel. 461.413. Llamar de 9 a 2.

RENTERIA vendo piso amplio. Plaza Mendía. Teléfono 512.510.

VENDO [illegible] Arroca 8. Teléfono [illegible] 326.

VENDO local 250 m2 por 3 de altura, carretera de Herrera con [illegible], cocina, comedor y [illegible]. Fuerza trifásica a 220. [illegible] para camiones. Teléfono 351.323.

SE vende al Sable 710 m2. 1.200.000. Teléfono 426.111.

SE VENDE piso en Alto Capuchinos. Teléfono 513.239.

[illegible] en Rentería vendo, calle VI [illegible], cuatro habitaciones, armarios empotrados, dos baños, cocina [illegible] y amplia terraza soleada. A estrenar. Informarán a partir de las veinte horas llamando al teléfono 355.781.

[illegible] bajo 134 m2, calle Arro[illegible]. Tel. 450.326.

HIKELAR vende local, de 100 m2 en Rentería, propio taller o [illegible]. Teléfono 514.057.

VENDO terreno restaurante, montado, con terraza, comedero, siete dormitorios, 2.000 m2 de terreno. Situado 5 kilómetros de la playa de la Concha, 3 de la frontera. Facilidades [illegible]. Informarán llamando [illegible] 594.

En el barrio de Alza vendo piso exterior y soleado, compuesto de [illegible] habitaciones, salón, baño y cocina. Teléfono 416.624.

TRINCHERPE vendo piso amplio, exterior. Teléfono 390.933.

VENDE en Lasarte, piso, exterior, soleado. Zumaburu, 12, octavo. Visitas de 7 a 8, excepto sábados y domingos.

TRASLADO vendo traspaso [illegible]. Instalado en Rentería [illegible] 513.602.

TRASLADO vendo traspaso o [illegible] cafetería. Instalado en [illegible] 514.081-513.602.

VENDEN 9.000 metros cuadrados terreno con muy buenas vistas del barrio de Ventas Irún. [illegible] de 120 pesetas metro. Llamar de 1,30 a 3 horas. 355.024.

VENDE piso nuevo en [illegible], totalmente amueblado [illegible]. Tel 215.361. [illegible]

Fuenterrabía

Se vende piso a estrenar

[illegible] zona marina, con perspectivas a la bahía, 3 dormitorios, cocina y baño completo.

Precio 2.350.000 pesetas. Teléfono 356.654.

[illegible] Trincherpe. Casa villa zona [illegible], 4 habitaciones, baño, equipada, garaje y trastero. [illegible] exteriores, decorados [illegible] terrazas, portero automático, empapelados, carpintería interior madera natural, suelo parquet, mínimos gastos. Antes de [illegible] 413.296.

GRAN bosque, propio casa, cercado, vendo. Teléfono 415.609.

SANTO Domingo de la Calzada. Vendo pueblo próximo dicha ciudad casa 4 dormitorios, comedor, cocina, baño, agua caliente, tría, teléfono con 700 m2 huerta, barato. Piso Santo Domingo, 6 habitaciones, calefacción, agua. Finca 20 hectáreas, 15 kilómetros de Santo Domingo. Dirigirse a Constantino Palacios, agente P. I., Franco, 5. Teléfono 340.115.

VENDO Isabel II bonito piso primero. 3 habitaciones, cocina/comedor, baño. Idiáquez, 12, primero.

VENDO, avenida Navarra (Rentería), piso segundo nueva construcción, calor negro, 3 habitaciones, baño, cocina equipada, trastero, soleado. Idiáquez, 12, primero.

VENDO, paseo Colón, piso tercero, 3 habitaciones, salón, baño, cocina, calefacción central. Idiáquez, 12, primero.

VENDO, centro Beasain, piso cuarto, a estrenar, exterior, soleado, 4 amplias habitaciones, cocina, baño, servicios, trastero. Idiáquez, 12, primero.

VENDO centro Beasain, magnífica planta baja 320 metros más pabellón contiguo 336. Idiáquez, 12, primero.

VENDO terreno, Ayete, junto carretera, 4.000 metros aproximadamente, situación envidiable, maravillosa panorámica, orientación Sur. Idiáquez, 12, primero.

VENDO, Lezcano, próximo "Transportes Azkar", estorial piso en villa, 186 m2, divisible, teléfono, garaje, bodega, jardín, y misma casa, entresuelo dos viviendas, 90 metros, derecha-izquierda, bodega, jardín. Idiáquez, 12, primero.

VENDO, Duque Mandas, amplia cafetería pleno rendimiento. Idiáquez, 12, primero.

VENDO, Avda. de Madrid, piso tercero, 3 amplias habitaciones, salón, cocina equipada, baño completo, más semibaño, a estrenar, nueva construcción, calefacción central. Idiáquez, 12, primero.

VENDO, Aldamar, piso cuarto, exterior, ascensor, teléfono, 7 amplias habitaciones, magnífico hall, baño, servicios. Maravillosa panorámica mar, monte. Idiáquez 12, primero.

VENDO, 31 de Agosto, piso tercero totalmente reformado, 3 habitaciones, baño, cocina, terraza. Idiáquez, 12, primero.

VENDO, Irún, próximo a la Aduana (plaza Urdanibia), solar, superficie 145 metros. Idiáquez, 12, primero.

VENDO terreno, carretera general Madrid enlace variante bifurcación. Consta 45.000 m2, propio complejo turístico-residencial, colegio. Próximo Plex, Coca-Cola. Idiáquez, 12, primero.

VENDO próximo hospitales, 8.000 metros terreno, en altozano. Propio villas. Maravillosas vistas ciudad. Idiáquez, 12, primero.

VENDO Fuenterrabía terreno divisible villas, 20.000 metros, 550 ptas. m2, maravillosas vistas. Idiáquez, 12, primero.

VENDO centro Lezcano colindante monjas Recoletas Bernardas 6.683 metros terreno y solares. Plenamente interesante. Idiáquez, 12, primero.

VENDO, centro Ormáiztegui, casa villa, amplia, 255 metros planta esmerada construcción, más 2.900 aproximadamente terreno y pabellones. Gran oportunidad. Información personal Idiáquez, 12, primero.

VENDO, Beasain, bajos comerciales y magníficas viviendas, nueva construcción. Inmejorable calidad, diversas superficies, facilidades pago-crédito. Idiáquez, 12, primero.

VENDO, Oyarzun (bifurcación Gurutze) carretera Castilla Inglés, caserío totalmente reformado, estilo típicamente vasco, con 25.000 m2. Maravillosa panorámica. Idiáquez 12, primero.

VENDO, Fuenterrabía, junto ermita Guadalupe. 20.000 metros aproximadamente. Maravillosa panorámica, divisible. Idiáquez 12, primero.

VENDO, Fuenterrabía, calle Santiago, amplio desván, 151 metros. Idiáquez, 12, primero.

ANUNCIOS POR PALABRAS

VENDO, Villafranca de Ordizia, Marqués Argüeso, piso tercero, exterior. 4 habitaciones, medio baño, cocina. Idiáquez, 12, primero.

VENDO próximo Arrate "Alto Usartza" (Eibar), espacioso bar restaurante, dos comedores, gran cancha, propio merendero, ideal esparcimiento niños, maravillosas vistas. Por no poder atender. Idiáquez, 12, primero.

VENDO Zaldivia, planta baja, nueva construcción. Idiáquez, 12, primero.

VENDO apartamentos en Benalmádena, primera línea, con ascensores. Vistas mar, 2 habitaciones, baño, cocina amplia y terraza. Idiáquez, 12, primero.

VENDO Rentería, calle Irún, piso primero reformado. 3 habitaciones, baño, cocina. Idiáquez, 12, primero.

VENDO, Milagro (Navarra), vistosa villa, en casa campo, reformada, 2 plantas, 8.000 metros, árboles frutales variados, agua abundante, totalmente cercada. Idiáquez, 12, primero.

VENDO, Sasoeta (Lasarte), amplia planta baja y sótano. Idiáquez, 12, primero.

VENDO, avenida Madrid, amplio entresuelo, 6 habitaciones, baño, cocina, teléfono. Idiáquez, 12, primero.

VENDO. Sasoeta (Lasarte), piso céntrico, dúplex, a estrenar 118 m2: cuatro habitaciones, salón/comedor, armarios empotrados. Maravillosas panorámicas. Soleadísimo. Idiáquez, 12 primero.

VENDO, Hernani, piso segundo, 6 habitaciones, baño, cocina, ascensor, con teléfono. Idiáquez, 12 primero.

VENDO, Irún, junto carretera general terreno edificable, 30.000 metros. Idiáquez, 12, primero.

VENDO casa desocupada, bodega, planta baja, piso primero, segundo habitable, junto carretera, río, con arbolado, entre Villafranca-Zaldivia, propio restaurante, cafetería, sala fiestas, etc. Idiáquez, 12, primero.

VENDO, Pasajes Ancho (avenida Navarra), amplio piso totalmente exterior, 4 habitaciones, dos camas, adaptable oficinas. Y piso cuarto, 4 habitaciones, servicios y cocina. Idiáquez, 12, primero.

VENDO piso Inchaurrondo, Lore-Berri, 1.º Interesados pasar de 4 a 7.

VENDEMOS pisos directamente constructor, zona residencial Antiguo. Terminación año y medio, con dos piscinas, garajes, totalmente exteriores, entrada desde 700.000 pesetas. 452.511.

VENDEMOS pisos nueva construcción. Alza. 1.200.000. 452.511.

VENDO piso Catalina de Erauso, tres habitaciones dobles, salón-comedor, baño y aseo, cocina completamente equipada. 2.950.000. 452.511.

PUEBLO Ciriza, 12 Km. de Pamplona. Vendo solares para chalets. 125 Ptas. m2, de 1.500 m2 en adelante. Teléfono 215.855. Pamplona.

AGENCIA Inmobiliaria Avenida. Avenida de España, 9, primero C. Teléfonos 412.236 y 412.238.

APARTAMENTO de lujo, próximo [illegible] amueblado y decorado. Precio interesante. 412.236 - 412.238.

IPARRAGUIRRE, tres habitaciones, sala, cocina y baño. Servicios centrales. Precio: 1.300.000. 412.236 - 412.238.

RIO OYARZUN, tres habitaciones, cocina y baño. Exterior. Decorado. Precio: 1.100.000. 412.236 - 412.238.

RIO BIDASOA, tres habitaciones, amplia cocina y baño. Exterior. Precio interesante. 412.236 - 412.238.

CARLOS I, magnífico piso de 4 habitaciones, amplio salón, cocina y dos baños. Terraza. Muy soleado. Decorado. Servicios centrales. Precio interesante. 412.236 - 412.238.

EN LA ZONA de Amara disponemos de diversos pisos de distintas superficies y precios. 412.236 - 412.238.

ALDAPETA, tres habitaciones, amplia cocina, baño y trastero. Todo exterior. Amplia zona ajardinada. 412.236 - 412.238.

ANTIGUO. Altigorri, tres habitaciones, salón, cocina, baño y trastero. Totalmente amueblado. Exterior. Precio: 2.200.000. 412.236 - 412.238.

ANTIGUO, Portuene, en casa villa, piso de tres habitaciones, salón, cocina, baño y aseo. Amplias terrazas. Garaje y piscina. Precio interesante. 412.236 - 412.238.

ANTIGUO, grupo Ayete, amplio salón, 4 habitaciones, cocina con office, dos baños, trastero, exterior. Precio: 2.500.000. 412.236 - 412.238.

LOYOLA, en el centro, disponemos de un piso de tres habitaciones, cocina y baño. Terraza. Precio: 1.350.000. 412.236 - 412.238.

LOYOLA, dos pisos en construcción, próxima entrega, tres habitaciones, salón, cocina y dos baños. Consúltenos. 412.236 - 412.238.

INCHAURRONDO, bonito piso de 3 habitaciones, cocina y baño. Todo exterior. Precio: 1.150.000. 412.236 - 412.238.

BIDEBIETA, [illegible] magnífico piso de tres habitaciones, amplio salón, cocina y dos baños. Exterior. Servicios centrales. Precio interesante. 412.236 - 412.238.

PASAJES, Molinao, 4 habitaciones, cocina y baño. Exterior. Precio: 775.000. 412.236 - 412.238.

PASAJES Ancho, [illegible] habitaciones, [illegible] baño y aseo. Renovado. Precio: 1.500.000. 412.236 - 412.238.

RENTERIA. Beraun, 4 habitaciones, cocina, baño y trastero. Precio: 1.050.000. 412.236 - 412.238.

LASARTE. Sasoeta, salón, 3 habitaciones, cocina y baño. Trastero. Exterior. Precio: 1.400.000. 412.236 - 412.238.

OYARZUN, bonita villa de 3 alturas, con 5 habitaciones, amplísimo salón, cocina-comedor, dos baños, garaje. Ocupa 1.300 m2 de terreno. Magnífica inversión. Consúltenos. 412.236 - 412.238.

LOCAL Gros, 137 m2, perfectamente acondicionado para cualquier negocio o exposición. Precio y condiciones a convenir. 412.236 - 412.238.

LOCAL Gros, 100 m2 de planta, 25 de sótano y 80 m2 de entrepiso. Adaptable a múltiples utilidades. Consúltenos. 412.236 - 412.238.

LOCAL Egula, 250 m2, propio industria o almacén, posibilidad de parcelar. Precio interesante. 412.236 - 412.238.

LOCALES Antiguo, Casa Avanco, 55 m2 cada uno, propio almacén. Precio: 495.000 pesetas. 412.236 - 412.238.

LOCAL Hernani, barrio Villas, 700 m2, acceso por rampa. 412.236 - 412.238.

LOCAL Irún, barrio de Ventas, 255 m2 de planta y 280 m2 de sótano. Parcelable. Precio interesante. 412.236 - 412.238.

LOCAL Herrera, barrio San Antonio, destinado a droguería mercería, 62 m2. Precio 1.950.000. 412.236 - 412.238.

AGENCIA Inmobiliaria Avenida. Avenida de España, 9, primero C. Teléfonos 412.236 - 412.238.

SE VENDE piso en zona de Irura, precio interesante. Informará José Luis Heras. Gregorio Ameztoy, tercero D.

COMPRARIA piso en el [illegible]. Teléfono 455.727.

PARTICULAR vende espléndido piso todo exterior, [illegible] totalmente amueblado. 3.250.000. Teléfono 456.727.

VENDO apartamento Gros, dos habitaciones, cocina, baño. Oportunidad. Teléfono 451.779.

VENDO piso, subida Clínica San Antonio. 1.200.000. Tel. 451.779.

VENDO 3.500 m2. Polígono Gaztaño, Rentería. Teléfono 451.779.

EN EL BARRIO de Gabierrota, Rentería, consta de cocina, baño y cuatro habitaciones. Teléfono 423.345.

VENDO piso tres habitaciones, salón, hall, cocina americana, baño, solana, soleado, exterior. Egula, Echandi, núm. 5.

SERVICIOS Inmobiliarios Colón, agente colegiado Juan Odriozola Andonaegui. Paseo Colón, 48. Teléfono 423.345. San Sebastián.

PISO a estrenar en calle Viteri, Rentería. Consta de cocina, dos baños, hermoso salón, cuatro dormitorios y terraza. Tel. 423.345.

VENDO local San Francisco. Precio 5.750.000. Teléfono 416.516.

EN BERAUN, Rentería, piso muy soleado, cocina, baño, salón, tres dormitorios, terraza y trastero. Teléfono 423.345.

CALLE V. Elizegui, Rentería, piso que consta de cocina, baño, aseo, salón, cuatro dormitorios y una hermosa terraza. Teléfono 423.345.

DISPONEMOS de bajos comerciales en diversas zonas y superficies. Rentería. Teléfono 423.345.

SERVICIOS Inmobiliarios Colón, agente colegiado Juan Odriozola Andonaegui. Paseo Colón, 48. Teléfono 423.345. San Sebastián.

EN LA CALLE Miracruz vendo bajo comercial de 123 m2 por 3 m. de altura aproximadamente, más sus correspondientes sótanos, con posibilidad de dividir en 2. Inmejorable estado. Teléfono 416.629.

SE VENDE piso 3 habitaciones, baño, cocina-comedor. Razón portería Ballenera, 12.

SE VENDE bajo en Rentería, calle Yanci, precio razonable. Teléfono 354.973.

SE VENDE tienda comestibles en marcha por no poder asistirla. Informarán llamando al Tel. 352.578.

SE VENDE piso bajo en Virgen del Carmen, precio interesante. Teléfono 427.062.

SE VENDE un bajo de 200 m2 en Easo, propio para almacén o taller. Teléfono 417.892.

VENDO bonito piso, calle Altzoarri, cuatro habitaciones, cocina, baño, trastero, servicios centrales, garaje. 2.350.000. Teléfono 214.243.

VENDO local centro Rotela 141 m2. Llamar teléfono 352.407.

VENDO piso, llave en mano, muy soleado, tres habitaciones, salón-comedor, hall, cocina, baño, aseo y tres amplias terrazas. Información, de 14 a 16 y de 20 a 22 horas, paseo Julio Urquijo, núm. 28, decimocuarto D. La Paz-Bidebieta.

COMPRO piso en Iztieta, Rentería, pago hasta 1.300.000 contado. Interesados llamar teléfono 513.815.

OFERTAS

SE TRASPASA local, en calle Vergara, próximo a Avenida. Precio a convenir. Tel. 423.743.

SE TRASPASA Bar Gozo (Inchaurrondo), buena clientela. Teléfono 396.024.

TRASPASO local comercial, La Paz. Informes, 4 a 7, telf. 399.673.

SE TRASPASA o se vende tienda comestibles centro Rotela, con teléfono. Buena clientela. Teléfonos 352.048-399.721.

SE TRASPASA puesto Brecha, con cámara y bodega. Informes llamar teléfono 428.879. De 2 a 5.

SE TRASPASA bar, material nuevo, buena clientela. Teléfono 452.747.

TRASPASO, por cambio de residencia, comercio de alimentación, en San Sebastián, renta muy baja, buenas ventas, precio razonable. Teléfono 398.146.

PERDIDAS

DIA 18 perdido [illegible] perlas. Calle Mayor y Vergara. Se gratificará. Calle Usandizaga, núm. 6, 1.º B.

PERDIDO reloj marca Salco, miércoles, de calle 31 Agosto al Muelle. Gratificará. Tel. 352.525.

VENTAS

ROPA stock's para trabajo. Almacenes Alcaide, Miracruz, 6.

AREVALO vende motor fuera borda, Simpson de 7 caballos, casi nuevo, buen precio. Plaza de los Marinos, 4 y 6. Tel. 454.993.

AREVALO vende, de ocasión, fuera bordas, de 3 y 4 H. P. British Seagull, en perfecto estado, baratos. Plaza de los Marinos, 4 y 6. Teléfono 454.993.

AREVALO vende embarcación rápida, fuera borda, con Mercury 0.65 HP. electrónico. Ultima serie, buen precio. Plaza de los Marinos, 4 y 6. Tel. 454.993.

MAQUINAS recreativas para bares y salas. Pablo Azurmendi. Exposición Segundo Izpizua, 10. Teléfono 424.235.

SE VENDE trainera, en perfecto estado. Restaurante Zuberoa, Oyarzun. Teléfono 356.685.

SE VENDEN parrillas de [illegible]. Teléfono 641.694.

FINCA próxima a Pamplona vendo fardos de paja a 14 pesetas. Señor Ardanaz. Telf. 330.025. Añorbe.

LIQUIDACION de [illegible] cama y sin cama. Marina Tabuyo, núm. 5. 420.467.

[illegible] fono 462.735.

LOBOS de mar, 240 estupendas casacas para caballero, 1.890; ídem señora, 1.700. Impermeables. Miracruz, 23.

MAQUINARIA vendo, taladros, prensa excéntrica 30 tm., aspiradores pulimentación. Teléfono 413.058.

BICICLETA alemana se vende. Ocasión. Teléfono 387.989.

SE VENDE cachorros pastor alemán con pedigree. Razón llamando teléfono 550.074.

VENDO Honda completa, 6 piezas, muy buen estado. Teléfono 212.662.

VENDO vigas tirolesas. Roble viejo. Teléfono 552.346.

SE VENDEN hermosos cachorros Setter dos meses. Razón tardes 5 a 9 teléfono 552.402. Hernani.

COLCHONES de goma, espuma, muelles, lana, pluma y miraguano. Casa Mauri. Calbetón, 42.

FUNDAS para toda clase de colchones y marcar y de encargo. Casa Mauri. Calbetón 42.

CUNAS cromadas, gran surtido. Casa Mauri. Calbetón, 42.

SE VENDE máquina industrial Himel y remalladora Himel fina, seminuevas. Interesados llamad al Teléfono 398.369.

OCASION, reproducción de Rentería antigua (siglo XVII) se vende. Tamaño 30 x 20. Precio 3.000 pesetas. Teléfono 511.042.

VENTA máquinas coser Alfa, domésticas, automáticas, e industriales, muchas facilidades, consúltenos. Teléfono 421.610. Gloria, 2, esquina Primo Rivera. Barrio Gros.

LIQUIDACION cartuchos 8 pistas. Rallex. José María Soroa 3.

DISCOS y cintas jazz, gran surtido, ofertas especiales. "Rallex". José María Soroa, 3.

SE VENDE sepultura, por traslado de restos. Teléfono 412.167. De 10 a 11 y tardes de 4 a 6. Doña Angeles.

POR MOTIVOS de viaje vendo máquina de coser Singer, casi nueva. Interesados llamar telf. 513.815.

CAZADORES cachorros españoles, Gran Azul de Gascuña, Fox Terrier pelo duro, Grifón Nivernais, Doberman, Collies. Hijos de campeones, Pedigree. Perreras Betoño. Ango (a 6 kilómetros de Irurzun). Teléfono 948.306.021.

VENDO literas, cama-cuna nueva, aspirador, freidora Barrera, muebles. 456.652.

VARIOS

CONSTRUCCIONES Selsa. Fontanería y albañilería. Teléfono 413.768.

CONSTRUCCIONES Selsa le arregla sus pequeñas averías caseras.

CONSTRUCCIONES Selsa. Reparaciones rápidas.

CONSTRUCCIONES Selsa. Reparaciones y reformas en pisos.

CONSTRUCCIONES Selsa. Instalación de locales comerciales.

CONSTRUCCIONES Selsa. Proyectos de decoración.

CONSTRUCCIONES Selsa. Presupuestos sin compromiso.

CONSTRUCCIONES Selsa. Terrazas e impermeabilización. Garantía 10 años.

CONSTRUCCIONES Selsa. Fachadas y patios.

CONSTRUCCIONES Selsa. Resuelve todos los problemas de copropiedades.

CONSTRUCCIONES Selsa. Fontanería y albañilería. Tel. 413.768.

PINTOR empapelador, rotulación, restauración muebles, revestimientos murales, albañilería. Teléfono 356.836.

TEJADOS reparamos, con garantía, pizarra, teja y terraza. Teléfono 462.663.

PIZARRA reparamos y construimos. Teléfono 462.663.

TERRAZAS reparamos e impermeabilizamos. Tel. 462.663.

REPARE su tejado, páguelo en un año y se lo garantizamos veinte. Tel. 462.663.

TEJADOS reparamos, de todo tipo. Tel. 460.643.

TEJADOS de pizarra reparamos. Teléfono 460.643.

SIN GOTERAS ni humedades, veinte años de garantía, pizarra, teja y terraza. Tel. 460.643.

COLOCACION parquet, moqueta, sintasol, tapizado. Tel. 424.192.

EMPAPELADOR, rotulista, pintor, 60 pesetas rollo. Teléfono 455.888.

FONTANERIA, electricidad, reparaciones. Teléfono 419.203.

LIJADO y barnizado, presupuesto sin compromiso. Teléfono 391.764.

LIMPIO bodegas, buhardillas, compro lana, cosas usadas, etc. Teléfono 427.035.

PINTOR, empapelador y decorador. Teléfono 331.514.

CARPINTERIA, armarios empotrados, trabajos [illegible], carpintería en general. Teléfono 425.876.

REPARACION transistores, radios, tocadiscos y guitarras. Garantía. Teléfono 459.742.

"TEL-BI" — Servicio técnico de órganos electrónicos, equipos de voces y guitarras eléctricas. Eustasio Amilibia, núm. 4, local piloto número 15. Teléfonos 454.168, 454.197, 450.079.

"TEL-BI" — Servicio técnico en televisión. Todas las marcas radios transistores. Reparación inmediata. Eustasio Amilibia número 6; local piloto número 15. Telfs. 454.168 - 454.197 - 450.079.

"TEL-BI" — Garantiza sus reparaciones.

HACEMOS toda clase arreglos de tapicería y carpintería. Tel. 398.534.

ENCARGADO DE OBRAS

NECESITA CONSTRUCCIONES DONOSTI, S. A., PARA OBRAS ZONA DE SAN SEBASTIAN.

INTERESADOS LLAMAR AL TELEFONO 460.505, DE 9,30 a 1 o de 3 a 7.

(Ref.: Oficina Colocación núm. 4.158.)

Personas especializadas en arreglos de prendas

necesita importante empresa de confección. Inútil presentarse sin experiencia. Dirigirse a HERMANOS ITURRINO, 16. San Sebastián.

(Ref.: O. C. de S. S. 4.159.)

✝

EL SEÑOR

Don Demetrio Ortega Huerta

(INSPECTOR DEL CUERPO GENERAL DE POLICIA)

FALLECIO ANTEAYER, A LOS 55 AÑOS DE EDAD

DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA B. A. DE SU SANTIDAD

— R. I. P. —

Su director espiritual; su esposa, doña Agueda Eceiza Eceiza; hijos, Rosa María, Juan Valentín y María Concepción; madre política, doña Francisca Eceiza Michelena (viuda de don Maximino Eceiza Vergara); hermano, don Luis; hermanos políticos, tíos, sobrinos, primos y demás parientes

RUEGAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y asistan a los funerales que por su eterno descanso se celebrarán MAÑANA, LUNES, a las SIETE Y MEDIA de la tarde, en la parroquia de SAN JOSE (paseo de Zorroaga), por lo que les quedarán agradecidos.

SAN SEBASTIAN, 20 de julio de 1975.

Domicilio: AVDA. DE MADRID, núm. 21.

NOTAS: La conducción se efectuó ayer, en la intimidad. El rosario se rezará MAÑANA, LUNES, a las SIETE Y CUARTO de la tarde, en la citada parroquia. La familia no recibe.

✝

PRIMER ANIVERSARIO DEL SEÑOR

Don Pablo Anabitarte Larrañaga

QUE FALLECIO EL 19 DE JULIO DE 1974, VICTIMA DE ACCIDENTE DE TRABAJO, A LOS 43 AÑOS DE EDAD

— R. I. P. —

Su esposa, Maite Asensio; hijo, Francisco Javier; madre, Francisca Larrañaga (viuda de Pedro María Anabitarte); hermanas, Luisa y María Paz; padres políticos, hermanos políticos, tíos y demás parientes

INVITAN a la MISA DE ANIVERSARIO que tendrá lugar MAÑANA, LUNES, día 21, a las OCHO de la tarde, en la parroquia del CORAZON DE MARIA, por lo que les quedarán muy agradecidos.

San Sebastián, 20 de julio de 1975.

Domicilio: ZABALETA, 52.

✝

LA SEÑORA

Doña Teresa Arnedillo Arnedillo

(VIUDA DE MARCO)

FALLECIO AYER

DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA BENDICION APOSTOLICA DE SU SANTIDAD

— R. I. P. —

Sus resignadas hermanas, doña Lucía (Vda. de Pisón) y doña María del Carmen; hermano político, don Gabriel Díez; sobrinos, primos y demás parientes

SUPLICAN a sus amistades encomienden su alma a Dios, y asistan a los funerales, que se celebrarán MAÑANA, LUNES, a las SIETE DE LA TARDE, en la iglesia parroquial del BUEN PASTOR, por lo que les quedarán agradecidos.

SAN SEBASTIAN, 20 de julio de 1975.

Domicilio: PLAZA CENTENARIO, 2.

NOTAS. — La conducción se efectuará en la intimidad. — El rosario se rezará MAÑANA, lunes, a las SIETE Y MEDIA de la tarde, en la citada parroquia.

✝

EL SEÑOR

Don Gerardo Calzada Carvajal

FALLECIO EN EL DIA DE AYER

DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA B. A. DE SU SANTIDAD

— R. I. P. —

Sus resignadas hermanas, doña María del Rosario (Vda. de Acébal) y doña María del Carmen (Vda. de Fernández); hermanas políticas, doña Elvira y doña Luisa Guillazza; sobrinos, primos, y demás parientes

SUPLICAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y asistan a los funerales que, por su eterno descanso, se celebrarán MAÑANA, LUNES, a las CINCO Y MEDIA de la tarde, en la I. P. de SAN IGNACIO, por lo que quedarán agradecidos.

SAN SEBASTIAN, 20 de julio de 1975

Domicilio: AGUIRRE MIRAMON, n.º 9.

NOTA. — La conducción del cadáver al Cementerio de Polloe se efectuará en la intimidad.

✝

LA SEÑORA

Doña Pilar Azcue Yarza

FALLECIO EN EL DIA DE AYER, A LOS 48 AÑOS DE EDAD

DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA B. A. DE SU SANTIDAD

— R. I. P. —

Su esposo, don Pedro Arbea; hija, doña María Jesús; hijo político, don Román T. Sancho; madre, doña Juana Yarza (viuda de Azcue); hermanos, doña Juana, don Ignacio, doña Carmen, doña Milagros, doña Paquita, doña Severiana, don Miguel, don Juan José y doña Guadalupe; hermanos políticos, sobrinos, primos y demás parientes

RUEGAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y asistan a los funerales por su eterno descanso, que se celebrarán MAÑANA, LUNES, a las SIETE Y MEDIA de la tarde, en la parroquia de SAN SEBASTIAN MARTIR (Antiguo), por lo que les quedarán agradecidos.

SAN SEBASTIAN, 20 de julio de 1975.

Domicilio: ESCOLTA REAL, núm. 8.

NOTAS: La conducción del cadáver al Cementerio de Polloe se efectuó en la intimidad. El rosario se rezará MAÑANA, LUNES, a las SIETE Y CUARTO de la tarde, en la citada parroquia. La familia no recibe.

ALLENDE LA FRONTERA

Irún. (De nuestro corresponsal en la frontera, JUAN ANTONIO LECUONA.)

FIESTAS MARINERAS HISPANO - FRANCESAS

Con tiempo espléndido, comenzaron ayer, sábado, al mediodía los festejos marineros hispano franceses, organizados por Fuenterrabía y Hendaya, a través de sus Ayuntamientos, Cofradías de Pescadores, Sociedades Deportivas, Cabildos parroquiales y la valiosa colaboración de la Comandancia Naval del Bidasoa de cada país.

La recepción en un barco de guerra francés fue muy simpática y de verdadera confraternidad. Para hoy, domingo, figuran programados los siguientes actos:

A las cuatro y media de la tarde (hora española), regatas de batelcs. Salida Puerto de Hendaya al Puntal de Fuenterrabía y regreso al puerto ondarrabitarra.

Seguidamente, reparto de premios en el barco «Jurado».

A las cinco, salida de la comitiva de barcos a alta mar, donde tendrá lugar por parte de las dotaciones de los barcos de guerra españoles y franceses, que fondearán en la bahía de Higuer un homenaje póstumo por los fallecidos en accidente marítimo, ofrendándose seguidamente coronas y flores.

A las ocho de la tarde, en el barrio de la Marina (Fuenterrabía) fiesta de la «Txabolaatoa» (merienda popular), bajo la organización de la entidad ondarribitarra Amuitzak.

A las diez y media de la noche, bailables en la Marina (Fuenterrabía). En los intermedios, fuegos artificiales en Fuenterrabía y Hendaya.

DETENCION DE UN PORTUGUES CLANDESTINO

Una patrulla de la C. R. S. ha procedido a la detención del portugués Martino Oliveira - López, de 19 años, por haber cruzado clandestinamente el río Bidasoa a nado. Al carecer de la debida documentación y contrato de trabajo, ha sido devuelto a España por Irún.

ROBO DE JOYAS

En la habitación de un hotel de San Juan de Luz, han desaparecido joyas por un valor equivalente a las 140.000 pesetas. El turista parisino M. Gerard Paris ha denunciado el robo a la Policía.

ASOCIACION POR LA SALVAGUARDIA DE LA BAHIA DE TXINGUDI

Los pertenecientes a la entusiasta Asociación por la Salvaguardia de la Bahía de Txingudi, van a celebrar su importante asamblea general, el próximo día 25, viernes, a las seis de la tarde, en el Cinema de la Playa.

Se tratará entre otras cuestiones de las actividades llevadas a cabo durante el pasado ejercicio, el nuevo proyecto de defensa de la ribera bidasotarra y renovación de cargos directivos.

NOCHE DEL CONTRABANDO EN GUETARY

Con gran animación se ha celebrado la fiesta «Noche del Contrabando» en la vecina localidad vasca de Guetary. La participación de los ballets Oral - Bat muy interesante.

UNIVERSIDAD DE VERANO USTARIZ

Ha abierto sus puertas la Universidad de Verano, en Ustariz correspondiente a la 25 edición. Figuran una treintena de estudiantes, procedentes de España Francia, Túnez, Suecia, Bélgica y Holanda. Mr. Georges Hahn, director del Colegio Internacional de los Pirineos, está al frente de estas actividades.

FIESTA DE LAS TRADICIONES VASCAS

Este año las Fiestas de las Tradiciones Vascas, en Hendaya, se celebrará el próximo 10 de agosto, iniciándose con un partido de rebote a las diez de la mañana, entre Hendaya y Luzeam. Una vez más, estarán representados los pueblos vecinos y hermanos de Irún y Fuenterrabía, con sus reinas de belleza y una serie de organizaciones folklóricas.

CORRIDAS DE FERIAS EN MONT - DE - MARSANS

Hoy, domingo, comienzan las cuatro grandes corridas de las Ferias de Mont - de - Marsans, con ocasión de las fiestas de las Magdalenas. Programación:

Hoy, domingo, a las cinco de la tarde (hora francesa), Manolo Cortés, Antonio José Galán y Roberto Domínguez. Ganadería Conde de la Corte.

Mañana, lunes, a la misma hora: Paquirri, Angel Teruel y Paco Alcalde. Ganadería don Carlos Urquijo.

También el lunes, a las nueve y media de la noche, corrida portuguesa de gala con los célebres rejoneadores David Ribeiro, Gustavo Zenkel y J. Correia Lopes y los forcados de Lisboa.

Martes, día 22, a las cinco de la tarde: Rafael de Paula, Niño de la Capea y Sebastián Cortés. Ganadería Rocío de la Cámara.

Vea el lado bueno de la Publicidad
Activa el comercio.
Reduce los precios.
Orienta las compras.

MINUSVALIDO: Te interesa conectar con el Servicio de Minusválidos Físicos y Síquicos de la Seguridad Social: Gabinete Provincial del SEREM. Calle Zabaleta, 1, segundo. SAN SEBASTIAN. Teléfono 410.205.

Conductor:
Cuide que sus neumáticos estén en buen estado.

OBJETIVO: SALVAR UNA VIDA, QUE BIEN PODRIA SER LA SUYA.

VIZCAYA

La "Dow Chemical" demandará por 5,50 millones de dólares a Lejona

Por negarle el permiso para construir una fábrica

Bilbao. (De nuestro corresponsal, ALBERTO ALCAUZAR.) — La empresa multinacional norteamericana Dow Chemical Co., sigue con la idea de construir una planta de insecticidas en la zona de Bilbao, según informa la revista «Business Week». En un artículo dedicado a la controversia entre la multinacional y grupos locales bilbaínos opuestos al proyecto, el semanario asegura que la empresa sigue con sus planes de demandar a la localidad de Lejona por 5.5 millones de dólares, por una negativa en conceder el permiso de construcción de la fábrica. La empresa norteamericana pretende invertir diez millones de dólares en el proyecto, que una vez concluido daría puestos de trabajo a 50 personas, y cuya producción se destinaría, en un 90 por 100, a la exportación del Oriente Medio, lo que produciría un ingreso de divisas anuales, para España de 21 millones de dólares. Sin embargo, la oposición a la fábrica ha sido total por las supuestas consecuencias que ello tendría para el medio ambiente bilbaíno. La Dow Chemical ha tenido que prometer la construcción de unos mecanismos anticontaminadores para eliminar los residuos y el daño a la ecología local. Añade que ante la promesa de la empresa de reducir escapes a la mitad de los que producen otras dos fábricas de la misma compañía en Lejona, las autoridades acordaron dar el permiso, pero más tarde Lejona negó dicho permiso hasta que la multinacional no cierre las otras dos fábricas.

— Apelando el artículo 35 del vigente Concordato, y amenazando con las penas canónicas que procedieren, si éste no se observa, monseñor Añoveros parece haber detenido el procesamiento pretendido por la autoridad judicial a través del Juzgado Militar Eventual número 3 de Bilbao, contra los sacerdotes don Domingo Arteche Amuriza párroco de Ibarruri, y don Luis Amiano Arando, párroco de Mendata, supuestamente implicados en el secuestro, por elementos de ETA, de don Lorenzo Zabala Suinaga, suceso acaecido en enero de 1972. Dichas fuentes especifican que la tramitación de procesamiento se inició a comienzos de junio, y de acuerdo con lo preceptuado en el Concordato, la autoridad judicial solicitó al obispo, autorización para el procesamiento de ambos sacerdotes, a lo que éste se negó alegando causas graves. Monseñor Añoveros se negó también posteriormente a explicar a la autoridad judicial cuáles eran estas causas graves, estimando que el juicio sobre ellas era de su exclusiva competencia. El Tribunal militar, unilateralmente inició el procesamiento de ambos sacerdotes, momento en el que el obispo de Bilbao, amenazando con penas canónicas a los transgresores del status jurídico, recordó al Tribunal que cuando se producen diferencias de interpretación entre la jurisdicción civil y eclesiástica, el camino a seguir debe ser buscado mediante negociaciones. El obispo ha remitido toda la documentación sobre el caso a la Anunciatura, y el Juzgado Militar parece haber hecho lo mismo con sus jerarquías.

— A 33.178 millones de pesetas se elevaron los ingresos totales de la Refinería de Petróleos del Norte, según se edita en su memoria del ejercicio 1974. Se procesaron 6.070.405 toneladas de crudos de diversos orígenes. Las entregas efectuadas se destinaron, en un 90,3 por 100 al mercado nacional y el resto a la exportación.

— El Gran Bilbao no pasará sed este verano, según datos del Consorcio para el abastecimiento de aguas de esta gran zona. Las lluvias caídas en la primavera aseguran el abastecimiento en la época estival, aún teniendo en cuenta el aumento considerable de su uso en este período, para el que se espera recibir de la zona de Vitoria más de 5.000.000 de metros cúbicos. La capacidad de los embalses está ocupada a más de un 80 por 100.

— Durante el día de ayer, quedó Bilbao completamente desierto. Una vez más, los puentes estivales han alejado a automovilistas y también a los desprovistos de vehículos del entorno de su trabajo cotidiano. A pesar de que el día ha amanecido nublado, miles de bilbaínos aprovecharon la fiesta para huir de la capital, bares, restaurantes y, caso insólito, los aparcamientos, estaban completamente libres.

LOGROÑO

Don León Herrera Esteban visitará hoy, Santo Domingo y Haro

Logroño. (De nuestro corresponsal, IGNACIO ESARTE.)— Es apretado el programa que tiene para hoy, en nuestra provincia, el ministro de Información y Turismo, don León Herrera Esteban. Por la mañana visitará Santo Domingo de la Calzada y el convento de los Agustinos de Haro. Después, en la Rioja Baja, exactamente en el Ayuntamiento de Calahorra, tendrá lugar la recepción oficial de la provincia e inaugurará el parador nacional de la Ciudad de los Mártires. A parte de todo ello, parece ser que las autoridades van a plantear al ministro diferentes problemas sobre el fomento del turismo en la Rioja. Se trata de las zonas y valles del Iregua, del Tirón y del Oja, donde se podrían construir varios paradores que cubriesen la demanda existente de turistas. Por otra parte, y la Diputación ya lo estudió, se podría construir otro en San Millán de la Cogolla. Para terminar, hay una apremiante necesidad de un hotel en Santo Domingo de la Calzada. Estos problemas son los más urgentes (existen otros muchos dentro del plan trazado con respecto al turismo) y de momento sería una satisfacción que se solucionaron con la ayuda del Ministerio.

—El pasado año pensamos que los ahogados en el día 18 de julio habían terminado. Todos los años, en esa fecha, el Ebro se cobra por lo menos una vida humana. El año pasado no fue así, y se confió de que con la vigilancia y asistencia existente se había terminado. Pero, por desgracia, no ha sido así. En la tarde del 18 de julio, poco más abajo de "El cherro", pereció ahogada Dolores Jiménez Jiménez, de 20 años, quien en compañía de su prima Angelines Blanco Jiménez, de 15 años, se metió al agua. Ninguna de las dos sabía nadar. Percatados del peligro miembros de la Cruz Roja y Policía Municipal se lanzaron en su ayuda, pero sólo consiguieron rescatar a la pequeña. El cuerpo de Dolores fue arrastrado por la corriente y hubo que requerir los servicios de los hombres ranas de Bilbao, que llegaron ayer mañana. A la hora de redactar esta información aún no había sido recuperado el cadáver.

BURGOS

Un tramo de la carretera de circunvalación, abierto provisionalmente

Burgos. (De nuestro corresponsal, V. RUIZ MENCIA.)—Uno de los tramos de desviación de la carretera general Madrid-Irún perteneciente a la Vía de Ronda ha entrado provisionalmente en servicio, para efectuar las obras de entronque de esta vía de circunvalación con la ruta nacional a la altura del Hostal Landa. La calzada ha quedado señalizada y de la ordenación del tráfico se ha encargado la Policía Municipal.

— En el último Consejo de Ministros fue nombrado nuevo delegado provincial de Educación y Ciencia, en Soria, don Hernán León de Blas, hasta ahora secretario provincial de la Delegación de Educación en Burgos, cargo que ha desempeñado durante cinco años. Es licenciado en Derecho y pertenece al Cuerpo Técnico de Administración Civil.

— Hoy, domingo, el gobernador civil don Jesús Gay iniciará sus visitas a la provincia, para presidir los actos inaugurales conmemorativos del 18 de Julio que abarcan en el programa a 182 localidades, con 269 obras y un gasto de 760 millones de pesetas. En esta primera jornada visitará los pueblos de Ibrillos, Descuñana y Pradoluengo.

— A propuesta de la Hermandad Nacional de Alféreces Provisionales, se ha concedido la Cruz del Mérito Militar, con distintivo blanco, a los burgaleses don Rufino Gómez Moradillo y don José María Francés Gil.

— Ayer tarde, en el templo de los padres Carmelitas, el obispo carmelita misionero en India, monseñor Abásolo, presidió la ceremonia de ordenación sacerdotal de los nuevos carmelitas, padres Agapito García Leoncio Mulero y Florentino Martín de Blanco.

— Las primeras autoridades burgalesas asistieron ayer tarde a las cuatro, en la iglesia de San Lesmes, a las honras fúnebres por el alma del médico burgalés doctor don Ramiro Pérez Romero, cuyos restos mortales fueron inhumados en el cementerio de San José.

— El ingeniero jefe del Instituto Nacional para la Conservación de la Naturaleza ha dicho que la prohibición de practicar la pesca en la «laguna negra» de Neila, obedece a un plan de reordenación de la pesca en aquellas aguas. Por otra parte, parece que el Ayuntamiento serrano trata de establecer un coto privado.

— El Ayuntamiento de Medina de Pomar, en colaboración con el Centro de Iniciativas Turísticas de la localidad, ha convocado el III Concurso Exposición de Horticultura y Productos del Campo, en Medina, el próximo día 31.

MIRANDA

Miranda de Ebro. (De nuestro corresponsal, EDUARDO.)

MAS VIGENCIA DE LOS SEMAFOROS LOS DOMINGOS Y FESTIVOS

En más de una ocasión nuestros comentarios se han basado en las deficiencias más o menos importantes del sistema de semáforos implantado e instalado en nuestra ciudad.

Hoy no lo haremos en tiempo de crítica, sino más bien de sugerencia.

Sabido es que, a partir de las diez de la noche, al igual que ocurre en otras muchas ciudades, el sistema automático de semáforos queda en situación de intermitencia y rigiendo a partir de ese momento lo prescrito por las normas del Córdigo de Circulación.

En cuanto a los días laborables, la hora nos parece normal, no así en cuanto a domingos y festivos, puesto que a partir de las diez de la noche es cuando se produce la arribada a la ciudad de todos los automovilistas que han salido durante la jornada a pasar un día de campo.

Lo hemos comprobado y se producen situaciones conflictivas, dado el intenso tráfico rodado por lo que nos permitimos sugerir a nuestras autoridades que domingos y festivos el servicio automático de semáforos, con sus tres colores, siga vigente, al menos una o dos horas más. Ciertamente, hemos comentado este aspecto con conductores y por su parte agradecerían que esta medida fuese adoptada.

Así, pues, la sugerencia está lanzada y tan sólo nos resta esperar que sea atendida, en la medida deseada por todos, puesto que no se trata de un capricho, sino más bien de una necesidad y que acaso, como detalle más importante, puede evitarse algún desagradable accidente.

¿TENDRA PRONTO DIRECTOR LA BANDA DE MUSICA DE LA CIUDAD?

Conocidos de todos es el problema que la marcha de don Manuel Celdrán ha supuesto para la suspensión de uno de los conciertos veraniegos. Más tarde, los conciertos han seguido celebrándose, pero dirigidos por tres de los solistas de la citada agrupación musical.

Oficiosamente, hemos captado la noticia de que está ya decidido que la plaza vacante sea cubierta por el actual director de la banda de música de Echarri-Aranaz (Navarra), don Dionisio Díez Sáez, pues aunque sin confirmar, parece que actualmente por disolución de la banda en cuestión, está inactivo.

Nuestro informante nos ha comunicado que su incorporación tendría carácter de interinidad, pero con muchas probabilidades de adquirir la plaza en propiedad.

Por el momento, en el periódico oficial (B. Oficial) no ha sido convocada la vacante, al menos que nosotros sepamos, pero indudablemente la banda de Miranda necesita un director y bueno sería que aprovechando el tocar el tema, se considerase la necesidad de designar un subdirector.

Por el momento esto es lo que podemos adelantar, no descartando que en breve esto que hoy comentamos a título oficioso se vea con irmado de forma oficial.

EL LOGRONES PRETENDE AL ROJILLO USLE

Parece ser que la directiva del Logroñés está muy interesada en el fichaje de Usle, al menos así parece indicarlo la insistencia en establecer contactos con la directiva rojilla. Concretamente, el señor Aguirrebeña nos lo confirmó, pero sacamos la impresión que el citado jugador seguirá en la plantilla local. Claro que si hay por medio una sustanciosa cantidad en pesetas, sería cosa de pensarlo.

NADA SOBRE EL JUGADOR AZCONA

Aprovechamos la ocasión de nuestro contacto con el señor Aguirrebeña, a tenor de una nota aparecida en un periódico con crónica local para preguntarle si el Mirandés descartaba de antemano la posibilidad de traspasar a Azcona al Real Oviedo, caso de iniciarse conversaciones en tal sentido.

—Ni confirmo ni desearto, puesto que las noticias sobre este posible fichaje se remiten a lo publicado por vosotros. No hay nada de nada.

AYUDA DEL VALLADOLID

Ya comentábamos oportunamente que con ocasión del fichaje de Iru por el Real Valladolid, se habían establecido unos contactos muy positivos. Tanto es así que existen posibilidades que el club vallisoletano ceda algún jugador. Se habla de Toño, extremo izquierdo.

Para esta próxima temporada liguera, en las puertas del estadio de Anduva van a ser instalados unos tornos giratorios que servirán para controlar con más eficiencia la entrada del personal a las distintas localidades del estadio.

HARO

Haro. (De nuestro corresp...
sal, ARAEZ.)

BACHILLERATO NOCTURNO EN EL INSTITUTO DE ENSEÑANZA MEDIA

Con posibilidad de [illegible] el Bachillerato nocturno para el próximo curso 1975-76 en el Instituto Nacional de Bachillerato de nuestra ciudad, se pone en conocimiento de [illegible] que pueda interesar, se [illegible] por la Secretaría de este centro docente para el compromiso de matriculación, ya que la [illegible] tación del mismo depende [illegible] un mínimo de veinticinco alumnos, antes de fin del presente mes.

Las condiciones son [illegible] cado de estar afiliado a la Seguridad Social y título de graduado escolar, o título de bachiller elemental laboral o general.

Este Bachillerato [illegible] iniciará con el primer curso de B. U. P.

DERRUMBAMIENTO DE UNA VIVIENDA

Dentro de la zona [illegible] monumental y artística se derrumbó una casa situada en la plazuela [illegible] Santa Bárbara. Por fortuna [illegible] ba deshabitada, y [illegible] cierre de este calle a [illegible] sucedido.

Con este derrumbamiento [illegible] varias las casas que [illegible] nuestra parte vieja [illegible] radas al tránsito.

Sería muy conveniente [illegible] los servicios técnicos de la Dirección General de Bellas Artes [illegible] Artístico giraran una visita a esta zona, ante el temor [illegible] no sea esta la última casa [illegible] sufra los avatares del [illegible]

DEPORTIVAS

El Haro Deportivo [illegible] el concurso para [illegible] temporada del jugador [illegible] dés Pérez Navarro, que [illegible] pasada temporada defendió los colores del club [illegible] militando en Tercera División.

Un buen refuerzo [illegible] blanquinegro, que [illegible] ción con enorme [illegible]

La Directiva sigue con gestiones para contratar un entrenador, porque al parecer [illegible] conversaciones que [illegible] zas doctor Regueiro [illegible] con Pajares no han [illegible] sultado apetecida.

CALLE SANTA LUCIA

La Jefatura de Obras Públicas de la provincia ha ordenado obras en esta calle [illegible] de una capa de [illegible] que ha servido para [illegible] inmejorables condiciones el tránsito rodado.

REEMPLAZO [illegible]

Este reemplazo conmemora el 25 aniversario de su [illegible] quintos el próximo [illegible] los siguientes actos:

A las diez de [illegible] la basílica de la Vega, misa por los [illegible] quintos fallecidos. A continuación, aperitivo [illegible] rra, después pasacalles [illegible] una sección de la banda [illegible] sios, y a continuación [illegible] en el Florida Grill.

CARRERA CICLISTA

Hoy, domingo, organizada por el Club Ciclista Haro [illegible] jo el patrocinio de [illegible] López de Heredia, [illegible] la carrera ciclista [illegible] «X Trofeo Viña Tondonia» [illegible] prendiendo un [illegible] kilómetros de recorrido [illegible] circuito al que se darán [illegible] vueltas. Esta carrera [illegible] tá reservada para [illegible] de segunda y juveniles [illegible]

Comenzará a las [illegible] mañana, con meta en [illegible] de La Paz.

CONCIERTO MUSICAL

En los jardines de [illegible] da interpretará hoy la Banda de Música, bajo la dirección de don Joaquín [illegible] guiente concierto:

Primera parte. — [illegible] les» (marcha militar) [illegible] fumate. «Las [illegible] ción), F. Chueca.

Segunda parte. — [illegible] dora» (fantasía), L. [illegible] «Stradella» (overtura) [illegible]

Conductor:
Ayude a sus [illegible]
pleno: «Hoy por ti, [illegible]
ña por mí».

OBJETIVO: SALVAR [illegible]
VIDA, QUE BIEN [illegible]
SER LA SUYA.

TEMAS DEL MOMENTO

LA BREVE RECUPERACION DE LA BOLSA NO HA CAPTADO CONFIANZA

Durante la primera sesión de esta semana (que ha tenido tres, por la festividad del viernes) ha continuado la recuperación del nivel general de cotizaciones. En realidad, era el impulso inicial dado en la semana anterior, con el dinero de apoyo procedente de los inversores colectivos (sociedades de cartera, fondos), de algunos bancos que recogían su propio papel en oferta y de la entidad oficial, que suele actuar como reguladora.

Los valores eléctricos, inmobiliarios, químicos y los monopolios se han beneficiado de ese apoyo, que todavía ha persistido durante las últimas sesiones. Aunque ha sido menos patente, como se refleja en las numerosas repeticiones habidas. Pero en cuanto ha aflojado un poco, ya se ha visto de nuevo la intención vendedora de la gente, de los particulares. Vuelven algunos bancos a precios tentadores. De todas formas, la impresión es que se intentará sujetar las cotizaciones en los niveles actuales, pues vender representa materializar pérdidas importantes y los inversores colectivos no están por esa labor.

Tras el habitual sondeo en algunos bancos de San Sebastián, en sus secciones de Bolsa, las conclusiones obtenidas son estas:

—La gente no se ha confiado en la recuperación provocada la semana anterior, por un dinero cuya procedencia e intenciones se veían bastante claros.

—Sigue la desconfianza en torno a una recuperación inmediata e importante de la Bolsa. Ni la situación económica ni de otro tipo la justifican. Hay dinero, pero no confianza.

—Hay escasa actividad compradora, como no sea por la compra de acciones nuevas a través de derechos de ampliación, dada la diferencia de precios a que resultan (de hasta 30 y 40 enteros por acción).

—Se está acudiendo con normalidad a las ampliaciones de capital, aunque justamente con la opción que se da, sin comprar más derechos. Y cuando se venden estos últimos es para allegar dinero, dados los importantes desembolsos que suponen las ampliaciones de capital.

—Sigue la trayectoria de ventas, aunque no son importantes. Y puestos a destacar algo, se señalan las eléctricas.

* * *

Van concluyendo algunas ampliaciones de capital. Y lo hacen, en general, con una nota común. La diferencia de precio entre las acciones antiguas y las suscritas mediante derechos, y la debilidad del curso de la ampliación, a pesar de haber partido ya de unos precios inferiores a los cotizados (teóricos).

El viernes 11, por ejemplo, terminaba la doble de Femsa. En la de pago, la diferencia entre acciones nuevas y antiguas es de un 12,5 por 100. Y en la gratis, de un 8,5 por 100. En su transcurso las acciones han cedido un 12 por 100.

El martes, 15, terminaban las siguientes ampliaciones:

Banco Hispano, cede el derecho, un dividendo pagado el último día y 11,7 enteros. La diferencia entre antiguas y nuevas ha sido de un 7,8 por 100.

En Español de Inversiones hoy cesión de derecho, dividendo y 45,5 enteros más. La diferencia a favor de las acciones compradas con derechos es de un 9,2 por 100.

En zinc, aparte del derecho, hay pérdida de 11.4. Diferencia a favor de las nuevas, un 2,1 por 100.

Ibys deja derecho y 36,8 enteros. Diferencia a favor de las nuevas, 2,9 por 100.

A Sniace le supone, en neto, la recuperación de 0,70 enteros. Ampliación, doble, una gratis y otra de pago. Diferencias a favor de las nuevas, entre un 6 y 7 por 100.

A Seat, una vez descontado el derecho y dividendo pagado durante la ampliación, en neto, le representa un entero de cesión.

Al Banco Occidental, tras descontar el derecho, la operación ampliatoria le supone, en neto, una pérdida de 78 enteros.

* * *

Comienzan nuevas ampliaciones de capital:

Vallehermoso (1 por 10, a la par). La acción baja de 223 a 214, con derecho a 45; lo descuenta justamente y aún recupera un entero.

Constr. Cantabria (1 por 21, a la par). La acción pasa de 223 a 214, con derecho a 45, por valor que precisamente descuenta.

Unión Cerrajera (1 por 23, gratis). El derecho cotiza a 50. Valor que se descuenta de la acción y 5 enteros más.

Son cálculos hechos sobre cotizaciones de la Bolsa de Madrid.

El martes suben los índices de cotización, pero sin fuerza propia de esta sesión. Es el impulso que viene de atrás, que opera por inercia, pues todavía sigue el dinero de apoyo. Ya hay muchas repeticiones y son pequeñas las diferencias positivas. Se aspira a mantener la situación. Si se logra, se da por bueno. Bancos comerciales, eléctricas y alimentación tienen las mejoras más interesantes.

El miércoles se vuelve a los «andudos». Poca negociación, abandono. Siguen las numerosas repeticiones. Es a lo más que se puede aspirar, pero por pasividad más que por equilibrio entre una oferta y demanda significativos. En todo caso, vence la primera. El índice general empieza a bajar, después de tres sesiones con recuperación.

Sólo la repetición de Telefónica y otras mejoras del grupo lo hacen aparecer con puntuación positiva en su índice.

Y el jueves ya se ven los efectos del largo «puente» de fin de semana bursátil. Las bajas, dentro de lo moderado, son más importantes que en sesiones anteriores. Empiezan de nuevo a llamar la atención algunas cotizaciones bancarias y los derechos de ampliación.

Para la semana próxima se da como bueno que se sostenga el nivel de cotizaciones donde ha quedado, aunque sea con un modesto descenso como el de esta semana: 0,37 puntos en el índice general de las tres Bolsas.

Antonio RUIZ CERVERO

MAGNIFICA INVERSION

SOLICITO 200.000, 400.000, 800.000, 1.000.000, 2.000.000, 3.000.000, 4.000.000, 5.000.000, 6.000.000 y 7.000.000 de pesetas para inversión con absoluta garantía hipotecaria. Plazo e interés a convenir.

FINCAS LORENTE

Buen Pastor, 6-2.º Teléf. 414.533 San Sebastián

INTERESAN

RECTIFICADORA UNIVERSAL de 1.200 a 1.500 mm.
RECTIFICADORA SUPERFICIES PLANAS de 1.500 por 500 mm.

Ofertas al teléfono 74-19-00

Terreno Golf

Vendo parcela de 3.850 m2, magníficamente situada.

Información teléfono 429.770, en horas de oficina.

VENDO TRES OFICINAS

directamente de propietario, de las siguientes características:

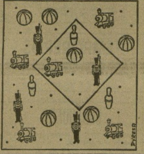
Superficie 40 m2, más 15 m2 de terraza. En edificio de nueva construcción, dedicado exclusivamente a despachos, a 100 metros de la Avda. de España. Con aire acondicionado. Posibilidad de garaje y trastero. ENTREGA INMEDIATA.

Superficie, 66 m2, en casa de reciente construcción, a 20 metros de la Avda. de España. Totalmente decorada. Con separación de despacho para Gerencia. Dos aseos. Dos ascensores. Calefacción y agua caliente centrales. Posibilidad de garaje y trastero. ENTREGA INMEDIATA.

Superficie, 100 m2. Totalmente reformada, a 50 metros de la Avda. de España. Con distribución de mamparas. Aseo. Suelo enmoquetado. Calefacción por sistema de calor negro individual. Muy pocos gastos. Posibilidad de garaje.

INFORMACION teléfono 429.770, en horas de oficina.

SOLUCION PRUEBA DE INGENIO



SE VENDE
MAQUINARIA USADA

En magníficas condiciones, por cese de negocio.

— Cepillo puente DYE, 3,5 m. de curso, altura libre, 1,20 m. y anchura 1,10, embrague hidráulico. 2 charriots porta-herramientas en el cabesal superior y un tercero lateral.
— Rectificadora DANOBAT tipo L-800.
— Torno revólver P.R.
— Calibres y herramientas de todo tipo.

Razón: Talleres TALI. Iparraguirre, 50. Teléfono 87 13 87. Villarreal de Urrechua.

AGRADECIMIENTO

La familia de DON ANGEL FADRIQUE YARZABAL, recientemente fallecido (q.e.p.d.), agradece por este medio, ante la imposibilidad de hacerlo personalmente, las numerosas muestras de pésame recibidas, así como la asistencia a los actos piadosos celebrados en su memoria.

PAJA

ENFARDADA, A PIE DE CARRETERA, SE VENDE.
VDA. DE RECARTE - TELEFONO 352.176 - ARTAJONA - NAVARRA

SE VENDE EMBARCACION

En inmejorable estado

CARACTERISTICAS: Eslora, 10,55 metros. Manga, 2,72. Tonelaje, 7,37 Tm. neto. Motor: Perkins 80 HP. (año 1970) con alternador y sonda eléctrica.
Precio interesante. Interesados llamen a los teléfonos 642.071, días laborables. 419.968, horas de oficina.

SEMANA: - 0'37 por 100 (índice general)

BANCOS	Ultimo	Difer.
BA.—Atlántico	867	— 12
M.—Bankunión	362	+ 2
BI.—Bankunión	360	+ 1
M.—Bilbao	735	— 10
BI.—Bilbao	730	— 16
M.—Central	907	— 8
BI.—Central	912	— 5
BA.—Comp. Trasatlántico	735	=
M.—Español Crédito	615	+ 5
BI.—Español Crédito	600	— 12
M.—Exterior España	540	+ 3
M.—Fomento	615	— 5
BI.—Guipuzcoano	735	+ 20
M.—Hispano Americano	905 (ex)	+ 5
BI.—Hispano Americano	495 (ex)	+ 5
M.—Ibérico	630 (ex)	— 8
BA.—Ind. Cataluña	395	=
M.—Indubán	410	=
BI.—Indubán	400	— 10
M.—López Quesada	737	— 2
M.—Merc. Industrial	965	=
M.—Popular Español	688	+ 8
BI.—Popular Español	685	+ 5
M.—Rural Mediterráneo	1.125	=
M.—Santander	915	— 19
BI.—Santander	925	=
M.—Urquijo	540	— 22
BA.—Urquijo	539	— 21
BA.—Valencia	1.400	=
M.—Vizcaya	605	— 7
BI.—Vizcaya	607	+ 2
M.—Zaragozano	900	— 23
ELECTRICAS		
M.—E. Viesgo	140	+ 14,5
BI.—E. Viesgo	140	+ 3
M.—E. R. Zaragoza	104	— 1
BI.—E. R. Zaragoza	107	— 1
BA.—E. R. Zaragoza	106	=
M.—Fecsa	140 (ex)	— 1
BA.—Fecsa	142 (ex)	+ 1
M.—Fenosa	123,5	— 1,5
BI.—Fenosa	120	— 5
BA.—Fenosa	117	— 7
M.—H. Cantábrico	161	+ 6
M.—H. Cataluña	122 (ex)	=
BA.—H. Cataluña	124 (ex)	=
BA.—H. R. Enher	109	=
M.—H. Española	159,5	— 1,5
BI.—H. Española	159	=
BA.—H. Española	160	— 1
M.—Iberduero	229	— 3
BI.—Iberduero	229	— 1
BA.—Iberduero	228	— 2,5
M.—Langreo	168	— 2
M.—Nansa	139	+ 1
M.—Sevillana	143,8	+ 0,7
BI.—Sevillana	144	+ 4
BA.—Sevillana	144	+ 1
M.—U. Eléctrica	137	— 5
BI.—Un. Eléctrica	138	— 1
BA.—Un. Eléctrica	126	— 2
BA.—Aguas Barc.	158,5	+ 4,5
BI.—Aguas Barc.	156,5	+ 3,5
BA.—Aguas Besós	143	—
BA.—Aguas Valencia	190	
BA.—Catalana Gas	144	+ 1
BA.—Gas Natural	205	=
METAL-MINERA		
BI.—Aceros Llodio	108	+ 1
M.—Altos Hornos	158	— 10
BI.—Altos Hornos	158	— 4,5
BA.—Altos Hornos	160	— 7
M.—Astilleros Esp.	70	— 3
BI.—Astilleros Esp.	65	— 10
BA.—Astilleros Esp.	90 (P)	
BI.—Babcock W.	122	— 3
BA.—Bendibérica	880	+ 2
M.—Citroën	102 (ex)	— 3
M.—C. Auxiliar F. C.	81	+ 1
BI.—C. Auxiliar F. C.	76	+ 3
M.—Duro Felguera	108 (ex)	— 1
BI.—Duro Felguera	108,5	—
BI.—Echevarría	170	=
M.—E. Zinc	216	=
M.—Fasa Renault	110	+ 10
M.—Femsa	178	+ 3
BA.—H. Walker	140	—
M.—I. S. Bárbara	122	+ 5
BI.—I. S. Bárbara	120	—
BA.—Maquinista T.	145	+ 5
M.—Material Cnes.	104	=
M.—M. Santa Ana	94,5	— 2,5
M.—M. Ponferrada	165	=
BA.—Motor Ibérica	220	— 4
M.—Nac. Aluminio	165	—
M.—N. M. Quijano	149	— 20
BI.—Olarra	665 (ex)	— 60
M.—Seat	187	—
BA.—Seat	184	=
BI.—S. Minera	1.100	+ 40
M.—Naval Levante	115	=
BI.—Tobacex	324	=
M.—Ac. Tudor	495	—
BI.—Un. Cerrajera	265	—
QUIMICA		
BA.—Carburos Met.	480	=
M.—Cros	150	— 5
BA.—Cros	155	— 2
BI.—Dunlop Ib.	98	=
M.—E. I. Aragonesas	163	— 7
BI.—E. I. Aragonesas	165	+ 4
BA.—E. I. Aragonesas	166	— 3
BA.—España Ind.	65	— 4
M.—E. Oxígeno	348	+ 13
M.—Exp. Riotinto	330	— 11
BI.—Exp. Riotinto	334	— 3
BA.—Exp. Riotinto	331	— 6
BI.—Esp. Petróleos	335	— 3
M.—Esp. Petróleos	330	— 9
BA.—Esp. Petróleos	329	— 8
BI.—Faes	500	— 5
BA.—Firestone	370	— 55
M.—Fosforera Esp.	205	— 2
M.—H. Nitro	243	=
M.—Ibys	800	+ 12
M.—Ins. Nitrógeno	120	=
BI.—Nicas	124	=
BA.—Metal. Ebro	168 (D)	
M.—Papelera Esp.	216.5	— 2,5
BI.—Papelera Esp.	212	— 2
M.—Papeleras Reun.	424	— 3
M.—Papel. Sarrió	323	— 3
M.—Perf. Gal	515	—
M.—Petroliber	315	— 8
BA.—Quím. Canarias	185 (P)	
BA.—Seda	245	— 2
BI.—Sefanitro	148	— 2
M.—Sniace	126	=
BI.—Sniace	125	=
BA.—Sniace	124	=
BI.—U. Resinera	1.420	— 30
M.—U. Resinera	1.470	—
BI.—U. Salinera	760	—
CONSTRUCCION		
BA.—A. P. Asland	180	+ 5
BA.—A. C. Sansón	261	— 9
M.—Cementos Alba	293	+ 1
M.—Cem. Lemona	240	— 5
M.—Cristalería Esp.	770 (D)	
BA.—Cubiertas Tej.	760	=
M.—Dragados Cnes.	690	=
BA.—Dragados Cnes	695	+ 6
M.—El Encinar	292	—
BA.—Fom. Inmobiliario	232	— 8
BA.—Fom. Obras y Cnes.	303	— 5
BA.—Inm. Colonial	215	— 10
M.—Inm. Metropol.	255	+ 23
M.—Inm. Urbis	223	— 8
BI.—Vacesa	510	=
BI.—Inm. Zabálburu	220	=
BA.—Laiea	122	— 18
M.—P. Valderribas	330	+ 13
M.—Urb. Metropol.	520	— 7
M.—Valenciana Cem.	420	—
M.—Vallehermoso	215 (ex)	— 17
MONOPOLIOS		
M.—Campsa	215	+ 5
BI.—Campsa	209	+ 4
BA.—Campsa	213	+ 7
M.—Tabacalera	370	+ 5
BI.—Telefónica	235	+ 1
M.—Telefónica	285	=
BA.—Telefónica	236	=
TRANSPORTES		
M.—Metro Madrid	130	+ 8
BI.—F. C. Suburbanos	70	—
BA.—F. C. Cataluña	86	=
BI.—G. Navegación	320	—
BI.—M. Nervión	150	=
BI.—N. Aznar	97	=
BI.—N. Bilbaína	180	=
BI.—N. Vascongada	175	—
BA.—TAC	180	—
BA.—Trasatlántica	182 (D)	
M.—Trasmediterr.	126	+ 2
BA.—Trasmediterr.	117	=
BA.—Urb. Transportes	170	=
ALIMENTACION		
BI.—Bodegas Bilb.	1.600	—
BI.—Cerv. Norte	90	+ 3
M.—Ebro	712	=
BI.—Ebro	705	— 11
M.—G. Azucarera	149 (ex)	— 4
BI.—G. Azucarera	150 (ex)	— 2
BA.—Ind. Agrícolas	293	— 4
BI.—Koipe	395	=
BA.—Tab. Filipinas	165	+ 5
COMERCIO - VARIOS		
M.—CIC	429	=
M.—Finanzauto	442	— 6
BA.—Finanzauto	443	— 2
M.—Finanzauto Serv.	455	+ 2
BA.—Finanzauto Serv.	456	— 1
M.—Gal. Preciados	414 (ex)	— 6
BA.—Aiena	136 (D)	
BA.—Aparcamientos Barc.	240	+ 10
SEGUROS-INVERSION		
M.—Unión Fénix	585	=
M.—La Estrella	465	—
BA.—B. Vitalicio	1.200	—
BI.—Seg. Aurora	3.375	=
BI.—Seg. Bilbao	460	—
BI.—Seg. Polar	1.550	—
M.—Cartisa	312	+ 7
M.—Cartiobao	180	+ 5
M.—Fibanse	370	+ 2
BI.—Finsa	210	=
M.—Gral. Inversiones	357	— 8
M.—Iasa	145	=
M.—Popularinsa	543	— 7
BI.—C. Ind. Bancobao	180	— 2

(D) Demanda sin cotización.
(P) Oferta, ídem.
(Ex) Derecho o dividendo.
(M) Madrid (BI) Bilbao (BA) Barcelona.

INDICES DE COTIZACION

INDICE BANCOBAO (base 100 en el año 1958) referido al conjunto de las tres Bolsas oficiales. El índice de la última sesión y, entre paréntesis, la diferencia semanal:

Bancos, 1.980 (—3,1); Seguros, 1.444,1 (=); Financieras, 675,8 (—2,4); Valores financieros, 1.881,8 (—3); Alimentación, 188,7 (—0,2); Eléctricas, 378,8 (—2,7); Mineras y Siderúrgicas, 87,4 (—1,8); Construcciones mecánicas, 82,4 (—0,3); Construcción, 920,7 (—8,3); Valores industriales, 298, 4 (—2,3); Transportes, 133,4 (+3,2); Servicios varios, 393,5 (—0,4); Valores de servicios, 375,7 (+0,5).

DERECHOS DE AMPLIACION

La cotización del último jueves y, entre paréntesis, la diferencia semanal:

Banco de Bilbao, 510 (+5); Urquijo, 1.040 (—30); Banco de Vizcaya (500 (=); Astilleros Esp., 37 (—1); B. Wilcox, 32 (—1); Duro Felguera, 31 (=); Seat, 80 (+5); U. Cerrajera, 50; Firestone, 45 (—1); Químicas Canarias, 65 (—5); A. P. Asland, 81 (—1); Inmobiliaria Urbis, 28 (+1); P. Valderribas, 75 (+4); Vallehermoso, 52 (—3); Bodegas Bilbaínas 835 (—35).

HOROSCOPO

DOMINGO, 20 DE JULIO

ARIES

21 marzo - 20 abril

Contrariedad y frenazo en la marcha dinámica. Celos y desconfianza. Reumatismo.

TAURO

21 abril - 20 mayo

Tentación a dimitir de una responsabilidad. Rutina que pasa. Haced gimnasia.

GEMINIS

21 mayo - 21 junio

La suerte os empuja con fuerza al éxito. Felicidad serena. Cansancio mental.

CANCER

22 junio - 22 julio

Poca formalidad en el trabajo impuesto. Diplomacia para engañar. Neuralgias leves.

LEO

23 julio - 23 agosto

No os fiels de palabras gratuitas. Una decepción muy útil. Molestias musculares.

VIRGO

24 agosto - 22 septiembre

Rechazad una invitación comprometida. La familia os rechaza. Necesidad de dormir.

LIBRA

23 septiembre - 22 octubre

Agresividad y crítica entre compañeros. Poca satisfacción en amor. Depresión.

ESCORPION

23 octubre - 21 noviembre

Admitiréis opiniones contrarias con calma. Melancolía del corazón. Estomatitis.

SAGITARIO

2 novbre. - 21 diciembre

Si os domináis ganaréis la batalla. Un consejo mal seguido. Eliminad toxinas.

CAPRICORNIO

22 diciembre - 20 enero

Se os prepara un homenaje y sorpresa. Tolerancia en familia. Respirad a fondo.

ACUARIO

21 enero - 19 febrero

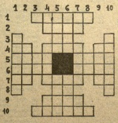
Espíritu de reposo para ver claro y problema. Amigos envolventes. Calambres.

PISCIS

20 febrero - 20 marzo

Se intenta arrastraros a campos enemigos. Calma para cortar un abuso. Areofagia.

PALABRAS CRUZADAS



HORIZONTALES. — Bisojos. 2. Alabanza. 3: Pronombre. 4: Siglas comerciales. Aflicción. Símbolo del oro. 5: En algunas partes, totovía, cogujada. Rubiel, pajel. 6: Escrito en que uno responde de la conducta de otro. Ave de rapiña de alas y pico negros, cola cenicienta manchada de blanco y piernas amarillas. 7: Artículo. Trunó para regar. Afirmación. 8: Desinencia verbal. 9: Descansé. 10: Naturaleza de China.

VERTICALES. — 1: Establo o caballeriza. 2: Puso huevos la gallina. 3: Se dirige. 4: Cuarenta y nueve. Plancha con mango. Interjección con que se denota pena. 5: Ignorante, torpe. Prefijo que significa décima parte. 6: Ciudad de Málaga, cabeza de partido. Oxido rojizo que se forma en la superficie del hierro por la acción del aire húmedo. 7: En la matrícula de los coches de Orense. Tostar. Río gallego. 8: Pueblo de Pontevedra en el p. j. de Lalín. 9: Dueños. 10: Subsistir o mantenerse.

SOLUCION AL PROBLEMA ANTERIOR

HORIZONTALES. — 1: Suelen. 2: Amor. 3: Is. 4: Ro. Tras. Al. 5: Unir. Abro. 6: Café. Loar. 7: As. Nava. Le. 8: Ma. 9: Sale. 10: Uetión.

VERTICALES. — 1: Trucar. 2: Anas. 3: M. 4: Ua. Tren. SS. 5: Emir. Amat. 6: Losa. Vall. 7: Er. Sala. Eo. 8: Bo. 9: Aral. 10: Llorea.

CRIPTOGRAMA

1 B	2 E	■	3 D	4 C	5 A	6 G	7 E	■
8 D	9 G	10 F	11 B	12 C	13 A	■	14 B	15 G
16 B	■	17 E	18 D	■	19 H	20 F	21 A	22 C
23 F	24 D	■	25 F	26 B	27 C	28 E	29 D	■
30 G	31 E	■	32 G	33 E	34 A	■	35 C	36 H
■	37 G	38 C	■	39 B	40 B	41 F	42 E	43 F
44 A	45 H	46 F	47 H	48 A	■	49 E	50 E	51 G
■	52 E	53 D	54 F	55 G	56 E	57 C	58 D	59 H

A.—Hablase

— — — — — —

13 44 5 21 48 34

B—Préndalo en la cara

— — — — — —

39 26 11 16 1 40

C—Honesto, decoroso

— — — — — — —

22 4 27 12 35 57 38

D—Se disminuyó la cantidad

— — — — — — —

3 53 29 8 58 24 18

—Molde a modo de torno

— — — — — — — —

49 42 7 14 50 28 52 3

F—Fam., tíos, distendidos

— — — — — — — —

54 25 20 10 46 41 23 43

G—Deseamos

— — — — — — — —

32 15 9 55 30 37 6 51

H—Colamos peces al mar

— — — — — — — — —

19 47 59 45 33 56 17 38 36

SOLUCION AL PROBLEMA ANTERIOR

«Cada uno de nosotros debe ser juez de su propia vida y no de la ajena.» BALMES

PEONES, ENCOFRADORES Y CAPATACES

para hormigón, necesita AGROMAN Empresa Constructora, S. A., en la variante Andoain - Lasarte. Interesados dirigirse al polígono Sasoeta, bloque 35. Teléfono 361.420 en LASARTE.

(Ref. O. C. núm. 4.132 de S. S.)

IMPORTANTE EMPRESA DE RELOJERIA

PRECISA

AGENTES DE VENTAS

para San Sebastián y provincia.

Interesados dirigirse por escrito, indicando referencias, a
Sr. Goicoechea (Ref.: 250)
Oquendo, 5 - 4.º
SAN SEBASTIAN.

(Ref.: O. C. de S. S. núm. 4.139.)

COBRADORES PARA LA AUTOPISTA

EUROPISTAS, Concesionaria Española, S. A., necesita incorporar en breve plazo Cobradores para los enlaces de Oyarzun e Irún.

Una vez en la plantilla de la empresa, seguirán un cursillo de formación y adaptación al puesto a desempeñar. Interesantes condiciones de trabajo.

Dirigir las solicitudes por escrito, con un breve historial, a COBRADORES DE PEAJE, Apartado 173, BILBAO.

(Ref.: O. C. núm. 4.145 de S. S.)

BOLSA DEL TRABAJO

Para DELEGACION en SAN SEBASTIAN
SE PRECISA

ADMINISTRATIVO - JEFE DE ALMACEN

SE REQUIERE:

- Libre de servicio militar.
- Experiencia en contabilidad, correspondencia y control de existencias.
- Seriedad y sentido de responsabilidad en el trabajo.

SE OFRECE:

- Puesto estable en empresa de reconocido prestigio y solidez.
- Trabajo agradable y sencillo.
- Remuneración inicial del orden de 200.000 pesetas netas anuales.
- Incorporación inmediata.

Interesados escribir a mano detallando datos e historial profesional al Apartado 268 de Bilbao, indicando en el sobre «ADMINISTRATIVO SAN SEBASTIAN».

(Ref.: O. C. núm. 4.149.)

TEMPOREROS

se precisan en Fábrica de CERVEZAS EL LEON. Buena retribución. Incorporación inmediata. Presentarse en dirección de personal.

(Ref.: O. C. de S. S. núm. 1.)

BODEGUERO

precisa Cafetería California. Presentarse Avda. España, 27.

Preguntar por el señor Corta.

(Ref.: O. C. de S. S. núm. 4.163.)

ENTRECANALES
Y TAVORA S.A.

PEONES

SE NECESITAN EN LAS OBRAS DE CANALIZACION TELEFONICA
TELEFONO 35 75 61

(Ref.: O. C. de S. S. núm. 4.142.)

ENTRECANALES
Y TAVORA S.A.

Para sus obras en BIDEBIETA-2

NECESITA

PEONES

Muy buena retribución.
Se dispone de dormitorios y comedores.
Interesados presentarse en obras sitas al palacio de Ayete.

(Ref.: O. C. de S. S. núm. 4.147.)

EMPRESA DE ALIMENTACION

PRECISA EXCLUSIVISTA

Con reparto de autoventa para Guipúzcoa, venta de productos de gran rotación. Interesados escribir.

Apartado Correos 36. HARO.

JEFE DE MANTENIMIENTO

(Ref. 4.646)

Solicita nuestro asesoramiento en esta selección una importante empresa internacional para su fábrica de las cercanías de San Sebastián. Se responsabilizará con un equipo de diez personas del mantenimiento y concepción de troqueles y moldes. Es imprescindible que tenga experiencia en troqueles, valorándose sus conocimientos sobre montajes neumáticos. Dependerá del Director de Fabricación. Pensamos en una persona con preparación a nivel de peritaje o maestro industrial. Es deseable aunque no indispensable que sepa francés. La empresa ofrece unas condiciones económicas muy interesantes, siendo la jornada laboral intensiva durante todo el año, sólo por la mañana.

Escribir adjuntando amplio historial personal y profesional, poniendo en el sobre el número de ref. antes indicado a

SARCO
CONSULTORES
ORGANIZACION - SELECCION - FORMACION
SIMON BOLIVAR, 27-1º-BILBAO-13
(C.B.S. 682)

Se contestará a todas las solicitudes que reúnan las características exigidas.

Krafft
precisa

MECANICO DE MANTENIMIENTO

SE REQUIERE:

- Servicio militar cumplido.
- Conocimientos de mecánica a nivel de oficial.

Interesados presentarse en la empresa. Carretera Urnieta, s/n. ANDOAIN.

(Ref.: O. C. núm. 61 de Andoain.)

ICSA Ingenieros Consultores, S.A.

- ICSA - CONSEJEROS DE GESTION (Organización, Métodos)
- ICSA - GALLUP (Estudios de Opinión)
- ICSA - SOCIOECONOMIA (Estudios Socioeconómicos)
- ICSA - TASATUM (Formación, Cursos, Seminarios)
- ICSA - CIENCIAS HUMANAS APLICADAS (Selección, Valoración)

BILBAO-MADRID-BARCELONA-SAN SEBASTIAN-ZARAGOZA

DEPTO. DE CIENCIAS HUMANAS APLICADAS - SELECCION DE PERSONAL

Ref.: SS-249 - SAN SEBASTIAN

Empresa afiliada a importante grupo guipuzcoano

precisa un

RESPONSABLE DE ADMINISTRACION

Dependiendo de Dirección, será de competencia todo lo relacionado con administración, contabilidad general, tesorería, administración de personal, etc.

Recibirá orientaciones y directrices tanto en la forma de llevar a cabo el plan de cuentas así como en el desarrollo de las funciones.

Pensamos en un titulado mercantil o similar con experiencia de unos años en tareas de contabilidad y administración.

Contará con el apoyo real de un equipo joven, pudiendo adquirir una promoción profesional.
El sueldo está en función de la valía del candidato pudiendo negociarlo. Se valorarán los conocimientos en idiomas. Jornada laboral de 5 días.
Los interesados escriban a:

ICSA, Sancho el Sabio, 28 - 4.º SAN SEBASTIAN

ADJUNTANDO HISTORIAL AMPLIO Y DETALLADO.
Todo trato relacionado con este tema se lleva en plan estrictamente confidencial. En entrevista inicial, y previa a todo examen, se ampliarán datos sobre la empresa y el puesto. Todo aspirante en paro escribirá indicando número de inscripción en el Servicio S

(Ref.: O. C. núm. 4.157 de S. S.)

TOUR DE FRANCIA 1975

La lesión de Menéndez, menos grave de lo temido

Ocho heridos en el accidente, a dos kilómetros de la meta

París, 19. (Alfil.) — La fractura de clavícula del español Antonio Menéndez anunciada anteriormente no es tal, sino simplemente una luxación acromioclavicular. Fueron los trazos de una antigua rotura los que llevaron a emitir el primer diagnóstico, erróneo. El estado de los otros corredores afectados por el accidente no reviste ninguna gravedad.

Por otra parte, los dos espectadores heridos en el suceso han abandonado el hospital después de haber recibido los primeros cuidados, no sufriendo más que heridas superficiales.

LOS HERIDOS FUTRON OCHO

Senlis, 19. (Alfil.) — A dos kilómetros de la meta de Senlis, en la etapa de hoy del Tour de Francia, se produjo una caída, en la que han resultado heridos seis corredores y dos espectadores.

Moser había demarrado, procurando alcanzar las primeras posiciones del pelotón. Martín "Cochise" Rodríguez demarró también y perdió el equilibrio, yendo a estrellarse contra los espectadores. Dos, una mujer y su hijo, resultaron heridos leves.

Pero la caída de corredores que se produjo le ha costado al español Menéndez la retirada.

El italiano Santambrogio tiene una herida en una mano, y [illegible] sufrió un desmayo después de cruzar la meta.

Godefroot, Huysmans y Martín "Cochise" Rodríguez sufren diversas contusiones, sobre todo en el lado derecho del cuerpo.

EL KAS, "GAFE"

Senlis (Francia), 19. (Servicio especial de Pyresa.) — No cabe más remedio que pensar que algún "gafe" persigue al equipo Kas en este Tour. A los cinco abandonados forzosos, unos por enfermedad y otros por caída, de este equipo en el presente "Tour", hay que unir le sexto, que, a un kilómetro y medio de la llegada, se vio envuelto en una caída, a consecuencia de la cual sufre fractura de la clavícula derecha. Menéndez ya no pudo pasar la línea de meta ni, por tanto, concluir la etapa, sino que fue trasladado, en la ambulancia del "Tour", a un hospital de Senlis.

Con el fin de conocer detalles de la caída, nos pusimos en contacto telefónico con el hotel donde se aloja el equipo Kas, desde donde Antón Barrutia, director del equipo, nos decía:

—Es increíble nuestra mala suerte en este Tour. Hoy se han caído seis corredores, y tiene que ser Menéndez el más perjudicado, el único que no puede finalizar la etapa. Más desgracias que las sufridas por nosotros en este Tour ya no es posible.

—¿Cómo fue la caída?

—Fue en un paso estrecho, a kilómetro y medio de la meta. Se cayó el colombiano Rodríguez y varios corredores, entre ellos Menéndez. Todos reemprendieron la marcha, menos Menéndez, que con fractura de clavícula, fue trasladado en ambulancia al hospital.

Antes de despedirnos de Aontón Barrutia, nos decía:

—Menos mal que mañana se acaba el Tour, porque, de seguir así las cosas, me iba a quedar sin corredores, como me he quedado sin coches, debido a los tres accidentes que hemos sufrido. En fin, que habrá que esperar otro año para ver si las cosas se nos ponen mejor, porque en éste no se han podido poner peor. Parece mentira que seis corredores se hayan tenido que ir a casa. Si me dicen que nos va a ocurrir esto, no me lo creo.

Otra manifestación perturbó la salida de la etapa

Melun (Francia), 19. (Servicio especial de Alfil.) — Un numeroso grupo de manifestantes perturbó esta mañana la salida de la XXI etapa del «Tour» de Francia ciclista en Melun. Los sindicalistas, afiliados al Sindicato del Libro (Imprenta y Artes Gráficas), CGT), protestaban contra los licenciamientos en el diario «Le Parisien Liberé» (organizador con «L'Equipe», diario del mismo grupo, del Tour de Francia).

Finalmente y tras la intervención de las fuerzas del orden, la salida fue dada en Melun a las 11 horas, con media hora de retraso. Noventa corredores tomaron la salida de esta penúltima etapa entre Melun y Senlis, 220 kilómetros. La llegada a Senlis está prevista a las 17,30 horas. Bernard Thevenet continúa con el maillot amarillo de líder de la prueba, y no parece amenazado por el campeón mundial, Eddy Merckx, que sufre de una fractura en la mandíbula superior.

LUXACION DE CLAVICULA

CAIDA Y ABANDONO DE MENENDEZ

A un kilómetro y medio de la llegada, un niño, al cruzar la calzada, la provocó

También resultó herido Pedro Torres, pero sólo perdió 26"

Van Linden ganó la etapa y Merckx restó algunos segundos a Thevenet

Hoy acaba el "Tour" de Francia en los Campos Elíseos

PELICULA DE LA ETAPA

Senlis. (De nuestro enviado especial.) — Noventa corredores salieron de Melun a las diez horas, seis minutos, hora francesa. Balaguer se lanza inmediatamente al ataque. Le alcanza Castelletti.

Kilómetro 2: El pelotón anula la escapada.

Kilómetro 10: Vuelve a insistir Balagué y consigue 10" de ventaja, pero debe inclinarse, ceder, en el kilómetro 13.

Kilómetro 17: Se destaca Van Vlierberghe. Es alcanzado en el kilómetro 20.

Nada de particular después, si no es que Zoetemelk se detiene un instante para abrazar a su mujer, en el kilómetro 60.

Kilómetro 169: Cota de Escargot. Primero, Menéndez, que había atacado a un kilómetros de la cima; a 14" pasan Moser y el pelotón. Menéndez insiste, consigue 15" de avance.

Kilómetro 175: Termina la escapada del corredor español.

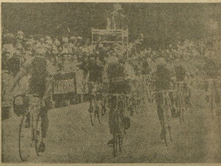
Kilómetro 180: Meta volante: Primero, Hoban, que se impone en el sprint a Mintidevicz, Demeyer y el pelotón.

Kilómetro 195: Demarra Simonetti, en vano. Van Springel también vuelve a demarrar, sin éxito.

Kilómetro 210: Meta volante en Chantilly: Primero, Moser, delante de Mintidewicz, Viejo, Van Vlieberghe y el pelotón.

A un kilómetro y medio de la línea de llegada se produce una caída, al cruzar un chaval la calzada. Se van al suelo varios corredores, entre ellos los españoles Torres y Menéndez; éste tiene que abandonar por luxación de clavícula, siendo trasladado a Senlis en una ambulancia. Pero Torres, con heridas muy leves, reaccionó y pudo llegar a Senlis en el mismo tiempo que Zoetemelk, perdiendo nada más 28" en la clasificación general, por lo que mantiene con creces el décimo puesto.

Thevenet no entró con el grupo de escapados, en el que, en cambio, figuraba Merckx, perdiendo 16" respecto al campeón belga. Pero esto es «pecata minuta».



Van Linden se impone una vez más en el «sprint» masivo. Era la penúltima etapa del «Tour», con llegada en Senlis. (Unifax Cifra.)

Van Linden, ganador de la etapa, rodeado por guardias de seguridad francesas protegidos con cascos, en previsión de que provocasen incidentes los empleados de talleres del diario «Le Parisien Liberé», uno de los organizadores de la carrera. — (Unifax Cifra.)

M. Valery Giscard d'Estaing, "vicepresidente"

Por Porriño

Senlis, 19. (De nuestro enviado especial, PORRIÑO.) — Ercole Baldini, que me ha reconocido esta mañana (¡Ay, Aquella entrevista en Reims cuando, en 1958, se proclamó campeón del mundo y que yo tuve que «cantar» desde una cabina pública, a las doce de la noche), me dijo: «Será un Tour que hará historia.»

Baldini ha venido a sustituir como conductor de la «máquina» de la Bianchi al equipo oficial de Gimondi, que también esta mañana, juntamente con el excampeón del mundo, nos recordaba sus buenos ratos en Villafranca de Ordizia, carrera que no comprende cómo no se celebra este año.

Baldini sabe de ciclismo, debe saber: Ha sido, como digo, campeón del mundo fondo en ruta, en Reims, y antes campeón olímpico y campeón mundial de persecución. De Thevenet piensa que ha sacado la máxima ventaja —y es ésta, también, la opinión de Bernard— en las etapas de montaña, y de Merckx opina que su coraje, ambición en la carrera, le han hundido, «pero, además, sube ahora poco».

La etapa de hoy, llana, llanísima, como la califica siempre que no hay un «oca» cierto comentarista de televisión, no aporta grandes diferencias para la gran «kermesse» de mañana, domingo, en los Campos Elíseos. Para Baldini, el favorito de esta etapa que cierra el Tour del año 75, es Francesco Moser, y no es un mal pronóstico. Si consigue la victoria lo hará ante una tribuna presidencial en la que, tratándose de una manifestación ciclista, no ha tenido jamás parangón en los anales del deporte ciclista mundial. Nada menos que conseguir que se cierre a las nueve de la mañana el circuito Campos Elíseos, Concordia, etc. hasta las seis de la tarde supone un triunfo de los organizadores sobre la municipalidad de París y, por supuesto, del Elíseo.

En la tribuna presidencial estarán —entre otros— M. Amaury, presidente del grupo «Le Parisien Liberé»-«Le Equipe», precisamente el patrón contra el cual «van los tiros» de quinientos obreros en huelga, o despedidos, de «Le Parisien», que ya han organizado varios «follones» en el transcurso del Tour, pero, eso sí, pacíficos. Junto a «monsieur's» Amaury estarán el presidente de la república, M. Valery Giscard d'Estaing (respeto el orden perfecto de protocolo que me envía la organización); M. Michel Poniatowski, ministro del Estado y del Interior; el ministro de Cultura Física, el de la Vivienda, el de Comercio y una nube de secretarios generales que haría larguísima la relación, figurando en la misma alcaldes y prefectos de varios departamentos. En la tribuna especial están expresamente invitados don Ignacio Orbaiceta, presidente director de la empresa Super-Ser, y M. Knörr Elorza, del Grupo Deportivo Kas. También ocuparán un puesto de honor en la presidencia las señoras de Thevenet, Merckx, Van Impe y Zoetemelk.

Supongo que mañana, en los Campos Elíseos, el refuerzo policíaco será importante, pues si esta tarde, solamente en un rincón adyacente al velódromo de Senlis, conté treinta guardias con mosquetón, París es otra ciudad distinta a Senlis, y aquello de que «bien vale una misa» ha pasado a la historia y sólo la utilizan los tontos. Ahora valen otras «misas».

Como les pronostiqué, etapa para los routiers-sprinters, primeros en la meta, ha vencido en el velódromo de Senlis el belga Van Linden, que sigue demostrando ser el más rápido; después, Karstens, Hoban y Moser... y el pelotón, sin Pedro Torres, que a consecuencia de una caída a dos kilómetros de la llegada, se ha quedado descolgado. Está visto que, este año, además de la falta de preparación de nuestros representantes, éstos no tienen suerte. Asimismo, con el español cayeron Huysmans, Santambrogio, Rodríguez y Godefroot.

La caída se produjo al cruzar la calzada un chaval, al que quisieron evitar los hombres del pelotón, entre ellos Pedro Torres y los mencionados corredores extranjeros. Pero, además de Pedro Torres, que, al fin, pudo llegar a la meta de llegada, peor ha sido lo de Menéndez, que ha tenido que retirarse a consecuencia de esa misma caída. El corredor del Kas ha sido trasladado desde el lugar del accidente a la meta en una ambulancia, habiéndosele apreciado en principio luxación de clavícula derecha.

Está visto que no hay suerte este año.

HOY TERMINA EL «TOUR»

Mañana, domingo, concluye en París el LXII Tour de France. Es una etapa en la que hace tiempo no hubieran soñado los parisienses. Se trata de un circuito en el corazón de París que discurre por los Campos Elíseos, Etoile, otra vez los Campos Elíseos, plaza de la Concordia, jardín de Las Tullerías, plaza de la Concordia y llegada frente al pabellón del Elíseo, a la extremidad de una línea recta de 450 metros. ¿Ganará Van Linden por cuarta vez? Porque la de hoy ha sido su tercera victoria, después de seis segundos puestos. Pero ya lo dijo Baldini... «Moser será el vencedor.»

Son veintisiete vueltas al circuito con un total de 163,350 kilómetros y una serie de primas y premios especiales en cada vuelta que harán la delicia para los rodadores sprinters. Se prevé, si no llueve, un gran espectáculo.

El líder, Bernard Thevenet, carga con su propia "bici". (Unifax Cifra.)

EXITO DE LAS COCINAS SUPER SER
1er EXPORTADOR ESPAÑOL DE ELECTRODOMESTICOS

Por la importancia y el valor de sus exportaciones, Super Ser ha obtenido el Premio "Líder de Exportación".
Ud. puede encontrar una cocina Super Ser en países tan avanzados como EE.UU., Japón, Alemania, Francia, Inglaterra, Italia, Suiza, etc.
19 países han reconocido la calidad, economía y robustez de las cocinas Super Ser. ¿Es suficiente garantía para Ud.?

Cocinas SUPER SER en 19 países

TOUR DE FRANCIA 1975

CLASIFICACIONES

CLASIFICACION DE LA ETAPA

Van Linden, 5-36-51.
2.—Karstens, m. t.
3.—Hoban, m. t.
4.—Moser, m. t.
5.—Bottiers, m. t.
6.—Vianen, m. t.
7.—De Meyer, m. t.
8.—Mintkewicz, m. t.
9.—Martínez, m. t.
10.—Agostinho, m. t.
34.—LOPEZ-CARRIL, m. t.
42.—VIEJO, a 16".
45.—TORRES, a 28".
49.—Vasseur, a 28".
50.—CASAS, a 28".
67.—SALAGUE, a 28".
70.—MELERO, a 28".
75.—PESARRODONA, a 28".
76.—GRANDE, a 28".

CLASIFICACION GENERAL

1.—Thevenet, 110-50-02.
2.—Merckx, a 2' 47".
3.—Van Impe, a 5' 10".
4.—Zoetemelk, a 6' 42".
5.—Gimondi, a 13' 05.
6.—LOPEZ-CARRIL, a 10' 29".
7. Moser, a 24' 13".
8.—Fuchs, a 25' 51".
9.—Janssens, a 32' 01".
10.—TORRES, a 35' 36".
11.—Kuiper, a 40' 45".
12.—Romero, a 44' 24".
13.—Talbourdet, a 44' 49".
14.—Martínez, a 45' 41".
15.—Agostinho, a 50' 48".
23.—VIEJO, a 1-12-28.
26.—SALAGUE, a 1-13-27.
29.—MELERO, a 1-30-04.
34.—PESARRODONA, a 1-42-06.
36.—CASAS, a 1-43-22.
45.—Vasseur, a 2-04-25.
59.—GRANDE, a 2-20-25.

EQUIPOS EN LA ETAPA

1. Gitane, 19-50-33.
2. Gan-Mercier, 19-50-33.
3. Filotex, 19-50-33.
12. KAS, 19-51-45.
13. Super-Ser, 19-51-45.

GENERAL POR EQUIPOS

1. Gan, 333-46-46.
2. Molteni, 333-32-52.
3. Filotex, 333-58-39.
7. KAS, 334-31-57.
8. SUPER-SER, 334-52-37.
13. Miko, 337-08-57.

GENERAL DE LA MONTAÑA

1.—Van Impe, 285 puntos.
2.—Merckx, 206.
3.—Zoetelmelk, 171.
4.—Thevenet, 166.
5.—Gimondi, 78.

53 Prueba Ciclista de Villafranca de Ordizia

PREMIOS

GRAN PREMIO
Berberana
RIOJA
Carta de Plata

COMBATIVIDAD
POLLOS
OIQUINA

DEPORTIVIDAD
complejo turístico de irache

SEÑALIZACION
Muebles de Cocina
D.G.

Premio montaña — Alto Mandubia II
Instalaciones eléctricas y reparaciones en general
ELECTRICIDAD ARGUI-TXURI
ANGEL LOPEZ
Polígono La Paz, G-2.º B. Teléfono: 881.405
VILLAFRANCA DE ORDIZIA

Visto y oído

Senlis, 19. (Del enviado especial de «La Voz de España», PORRIÑO.)

Bueno esto se acaba y, claro, se impone la breve entrevista a los dos primeros de la clasificación general, Merckx y Thevenet, o Thevenet y Merckx, como ustedes prefieran en este «Visto y oído» que cierra el Tour de Francia de 1975, que es el 62.

Empiezo por el segundo, el «monstruo», el derrotado, al fin, en un Tour (espero que no le ocurra ningún accidente hoy, domingo, en los Campos Elíseos a Thevenet), Eddy Merckx.

—La verdad es que dudé en llegar a París —recuerda sus penas.

—Por razones de salud, heridas, destemplanzas, ¿o porque no le gustaba estar segundo de Thevenet?

—Le diré que mi director Lelangue, me aconsejó siempre, en los momentos difíciles que sufrí, muchos, llegar a París. Por ejemplo, en caso de abandonar, de un posible abandono me refiero, éste habría sido antes de la etapa contra el reloj. Ha sido el momento mas crucial para mí. En la noche del martes al miércoles no dormí nada. Sufrí mucho y tuve fiebre. Había recibido consejos de algunos seguidores de que abandonase, pero también varios millares de telegramas de que llegara a París.

—¿Es usted influenciable?

—No lo soy. No me gusta discutir, y había sobre la mesa una discusión, qué duda cabe, la del abandono. Pero me resigné, curamos en lo posible las heridas y tomé los medicamentos prescritos. Creo que hay que ser así. «Es la carrera, y hay que hacer la carrera.»

Una frase, opino yo, que debe tener muy en cuenta la grey «txirrindulari», sobre todo el sector profesional.

—¿Ha sufrido mucho, Eddy?

—Sí; y eso que empecé el Tour, como ya dije, como no esperaba, con cierta ventaja y fuerza, indudables. No sé lo que me pasó después. Claro que había dicho que yo no subo ya como antes... es lo que me ha perdido.

—Entonces, ¿usted perdió el Tour en la montaña?

—Ciertamente. Eso es todo.

THEVENET: «OCAÑA ES EL MEJOR DESPUES DE MERCKX, PERO SU SALUD...»

Thevenet ha sido un hombre constante del que Roger Pingeon, vencedor del Tour 1967, ha dicho: «Es el campeón de las tres próximas temporadas.»

El parte médico particular del corredor, según el dictamen del doctor Boissq, de Burdeos, señala que su salud es comparable a la de Gimondi. Sus pulsaciones son 42 y su recuperación, impresionante.

—Pero, ¿cómo es Thevenet como persona?

—Me considero un hombre normal. Mis compañeros de equipo me aprecian, y los mecánicos. Dicen que abuso del genio, pero... Un corredor sin genio no llega a ser nunca un buen corredor.

—¿Alguna anécdota anterior a la profesión ciclista?

—Sí, de pequeño pensé en el fútbol. Un deporte que me gustaba mucho, me volvía loco. Conocía los nombres de todos los jugadores franceses de primera división. Era la época de Kopa y Fontaine, mis ídolos. Hoy no puedo asistir a los partidos de fútbol, pues no tengo tiempo, pero ninguno me pierdo cuando los dan por televisión.

—Bueno, vamos a referirnos a sus más directos adversarios. Vamos a hablar de ciclismo. ¿Cuál es su opinión de todo esto?

—He tenido siempre un respeto por Merckx. Ha sido el corredor mejor de todos los tiempos. Luego, creo que Ocaña, pero Luis no goza de buena salud. Si Ocaña se hubiera encontrado en la forma del año 1973, el Tour habría sido otra cosa.

—¿Y Zoetemelk?

—Es la vergüenza del ciclismo. Nunca le he visto hacer un esfuerzo. Así, ¿cómo pretende ganar?

Le pregunto sobre la actual participación española en el Tour. Thevenet me hace una graciosa sonrisa, medita unos instantes:

—Con ellos, en buena forma, habríamos hundido por completo a Eddy Merckx.

Vuelvo sobre Luis Ocaña. Me dice Bernard:

—Hizo cosas que no debió hacer, pero también le comprendo. Tiene mi mismo carácter.

—¿Dónde ganó el Tour?

—La regularidad, creo yo, ha sido mi mejor virtud. No se trata de estar fuerte un día. He dormido formidablemente bien, que es uno de los puntos fuertes del ciclismo. Ni me ha preocupado cuando Merckx iba delante, de líder. No me quitó el sueño. En cuanto a las etapas que me han influenciado en mi victoria (bueno, observa Thevenet, si esto termina bien...) han sido, sin duda, la escapada de Roubaix, la llegada a la cima de Saint Lary-Soulan, la etapa de Pra-Loup y la del Puy de Dome, y de una manera especial la de Serre Chevalier. Creo que fue en la cima del Izoard donde conseguí «medio noquear» a Merckx, con los dos minutos de ventaja que alcancé. Aquí, creo yo, gané el Tour.

53 Prueba Ciclista de Villafranca de Ordizia

Señalización

Muebles de Cocina
D.G.

Barrio de Igara San Sebastián

Con toda la "élite" del ciclismo "amateur"

El viernes, la LII Prueba de Villafranca, sobre 140 kilómetros

Además de los mejores equipos españoles, dos formaciones francesas

(GRAN PREMIO BERBERANA)

La tradicional Prueba de Villafranca, una de las competiciones ciclistas de más solera y prestigio dentro del calendario español e incluso europeo, ha tenido este año sus problemas. En un principio sus organizadores, la Agrupación Deportiva Chapel-Gorri, habían conseguido que su «clásica» de Santiago fuera incluida entre las carreras puntuables para la Copa del Mundo, pero a última hora y por razones que todos conocen, se vio claramente la imposibilidad de contar en la línea de salida con todas las figuras profesionales internacionales, puesto que debido a sus compromisos «pos-Tour», los ciclistas pedían cantidades astronómicas que los ordizianos no podían sufragar, toda vez que el presupuesto superaba los 7 millones de pesetas.

Sin embargo, Villafranca de Ordizia no podía quedarse en sus fiestas patronales sin su prueba «chirrindulari» y así ha sido, aunque en esta ocasión no serán los protagonistas los profesionales sino los aficionados, contándose los seleccionados por Ramón entre otros con la presencia de Mendiburu para los Juegos del Mediterráneo y Campeonatos Mundiales de Fondo en Carretera y contra reloj por equipos.

Como siempre la prueba de Villafranca que ya tuvo también carácter de «amateur» en varias ediciones —al llevar parejo la disputa del Campeonato de España de Carretera— se celebrará el próximo día 25 de julio, estando reservada la participación a corredores aficionados de primera y segunda, quienes habrán de cubrir la distancia de 140 kilómetros con salida y llegada en la avenida de España de Villafranca, frente al monumento a fray Andrés de Urdaneta.

El itinerario se ha modificado en su segunda parte, haciéndose el regreso por el mismo trazado de los profesionales en lugar de hacerlo por Tolosa como se había previsto en su principio. En consecuencia el recorrido de la carrera es el siguiente: Villafranca, Isasondo, Icazteguieta, Tolosa, Villabona, Urnieta, Andoain, Hernani, Cruce Recalde, Usúrbil, Aguinaga, Orio, Zarauz, Guetaria, Zumaya, Arrona, Cestona, Azpeitia, Alto de Mandubia, Salvatore y Villafranca, con tres vueltas finales al circuito tradicional.

Queda dicho de antemano que toda la «élite» del ciclismo español «amateur» acudirá a Villafranca, con esa gran estrella que es Enrique Martínez - Heredia al frente de La Casera, además de los conjuntos del Kas, Novostil, Radiant, Olsa, Heninger, etc., y dos potentes formaciones francesas de Burdeos con el Girondins en primer término.

En resumidas cuentas que la confrontación ordiziana va a tener, si cabe, tanta importancia como si fueran los profesionales sus protagonistas, con la particularidad que la participación será mucho más lucida —se esperan alrededor de un centenar de corredores— y su [illegible] más competida y [illegible] pero de esto y otros [illegible] la Prueba de Villafranca [illegible] días en el transcurso de la [illegible]xima semana.

Hoy en día la estrella del ciclismo español «amateur» [illegible] que precisamente se augura un gran porvenir [illegible] Martínez-Heredia. Pues bien, el corredor [illegible] que pertenece a La Casera, volverá de nuevo a Guipúzcoa, y concretamente a Villafranca, con la ilusión y deseos [illegible] esa victoria que consiguiera en Eibar, este año, en el [illegible] Valenciaga, y que se le escapara por poco en Hernani, [illegible] Trofeo Leandro Irazusta.

CICLISMO REGIONAL

A las 9, en Hernani, el III Premio Santa Bárbara

En el Patronato San Miguel, octava prueba del torneo infantil

No hay hoy prueba del Trofeo Vasco-Navarro ni de la Copa Presidentes, pero, sin embargo, sí se [illegible] en Guipúzcoa competiciones de la «challenge» de [illegible] de segunda B y juveniles A y del Torneo infantil, cuyas son los siguientes.

En Hernani, y organizado por la J. O. C. C., se [illegible] a partir de las nueve de la mañana, la tercera [illegible] Premio Autoservicio Santa Bárbara, con 15 [illegible] de recorrido, y cuyo itinerario es Hernani (salida [illegible] Economato), Urnieta, Andoain (viraje), Urnieta, Puente [illegible]dro y Hernani (cinco vueltas a este circuito).

Como se indica, la carrera hernaniarra es puntuable [illegible] el Trofeo Guipúzcoa, cuya clasificación después de [illegible] competición de Mondragón, está así:

1. Iborra (Dicoprogo-Chapel Gorri), 51 puntos.
2. Gil (Orbegozo), 48.
3. Mota (Casera), 44.
4. Elósegui (Xey), 41.
5. Quintanilla (Pasaitarra), 40.
6. Aizpuru (Orbegozo), 39.
7. Górate (Casera), 38.
8. Ceberio (Irunés), 37.
9. Insausti (Xey), 33.
10. Juárez (Dicoprogo), 28.

Por su parte, los infantiles tienen prueba de [illegible] Gabriel Olaizola, cuya octava jornada se anuncia en el [illegible] San Miguel, en su circuito cerrado de Mirandón, a las [illegible] de la mañana.

Las categorías son de alevines e infantiles [illegible] e infantiles Escuelas, quedando por disputarse, [illegible] jornadas para el final de esta «challenge» que [illegible] 31, en cuya fecha se procederá a la entrega de [illegible] trofeos donados por la Caja de Ahorros Municipal de San Sebastián.

AYUNTAMIENTO DE ANDOAIN

ANUNCIOS

CONCURSO-SUBASTA PARA LA CONTRATACION DE LAS OBRAS DE CONSTRUCCION DEL NUEVO FRONTON Y PISTA POLIDEPORTIVA

En el «Boletín Oficial del Estado», n.º 132, de 3 de junio de 1975, se anuncia Concurso-Subasta para la contratación de las referidas obras, bajo el tipo de licitación de [illegible] pesetas. La presentación de proposiciones se efectuará en la Secretaría Municipal, en los días y horas hábiles de oficina hasta las [illegible] horas del día 2 de agosto próximo.

SUBASTA PARA LA CONTRATACION DE LAS OBRAS DEL CAMINO RURAL AL VALLE LEIZARAN

En el «Boletín Oficial del Estado» número 163, de 9 de julio de 1975, se anuncia subasta para la contratación de las obras de referencia, con un tipo de licitación de [illegible] pesetas. La presentación de proposiciones se efectuará en la Secretaría Municipal en días y horas hábiles de oficina hasta las [illegible] horas del día 5 de agosto próximo.

Andoain, 18 de julio de 1975.

EL ALCALDE,
Fdo.: PEDRO GALLO [illegible]

No juegue con su dinero

...es la tranquilidad de su futuro

La 9ª Emisión
de Bonos de Caja del
BANCO de FOMENTO
le ofrece:

- SOLIDEZ EN SU INVERSION
- RENTABILIDAD
- LIQUIDEZ EN BOLSA

BF INFORMESE

En nuestras oficinas de:
MADRID, Carrera de San Jerónimo, 23 - Tlf. 231 87 04
BARCELONA, Av. Gralmo. Franco, 463 bis-Tlf. 250 35 98
LA CORUÑA, Real, 65 - Tlf. 22 22 02
SAN SEBASTIAN, Avda. de España, 8 - Tlf. 44 42 87
SEVILLA, Plaza Falange Española, 15 - Tlf. 21 13 91
VALENCIA, Plaza del Caudillo, 26 - Tlf. 22 95 62
ZARAGOZA, Alfonso I, 3 - Tlf. 21 82 81

y en todas las oficinas del BANCO CENTRAL Y BANCO DE VALENCIA

[illegible] por el Banco de España con [illegible] 3/4

AJEDREZ

El C. A. Schweppes renovó su título nacional por equipos

En Barcelona se ha disputado la fase final del XIX Campeonato de España por equipos de clubs, la competición que, sin lugar a dudas, despierta mayor expectación entre las pruebas de nuestro calendario oficial.

En primera división resultó vencedor el C. A. Schweppes, de Madrid, que ganó todos los encuentros, imponiéndose con autoridad y demostrando una clara superioridad, como puede apreciarse en la clasificación final del certamen, que quedó establecida del modo siguiente: 1. C. A. Schweppes, 26,5 puntos, sobre 36 partidos; 2. C. A. Español, de Barcelona, 22,5; 3. C. A. Tarrasa, 21; 4. Caja Insular de Ahorros, de Las Palmas, 21; 5. C. A. Barcinona, de Barcelona, 17,5; 6. Peña A. «Rey Ardid», de Bilbao, 17; 7. Unión Graciense, de Barcelona, 15,5; 8. C. Deportivo, de La Coruña, 15; 9. C. A. Maspalomas, de Las Palmas, 13,5; y 10. C. D. Aviaco, de Madrid, 10,5 puntos.

El desempate para el tercer puesto se resolvió por el resultado de encuentros en favor del C. A. Tarrasa, que logró 11 puntos —cinco victorias y un empate— por 10 del conjunto canario, que totaliza cuatro victorias y dos empates, perdiendo ambos conjuntos los restantes encuentros.

Se esperaba una dura lucha entre el C. A. Schweppes, que forma el gran maestro Díez del Corral, junto con los maestros internacionales Torán, Calvo y Bellón, y el Caja Insular, que capitanea el gran maestro danés Bent Larsen, junto con los maestros nacionales Menvielle, Fraguela y Visier, con Betancort y el excampeón nacional Angel Fernández, como suplentes. Sin embargo, en la confrontación de ambos clubs en la primera ronda, en la que salió triunfador el C. A. Schweppes, con empate entre Larsen y Díez del Corral, victoria de Torán frente a Menvielle y de Bellón ante Visier, logrando el punto canario Fraguela frente a Calvo, pareció cundir la desmoralización en el cuadro canario. Esto, unido al espectacular comienzo de los conjuntos catalanes del Español y Tarrasa, retrasó notablemente al equipo insular, que solamente al final logró reaccionar algo, aunque su derrota final ante el Tarrasa le relegó al cuarto lugar.

El C. A. Schweppes tomó el mando en la cuarta ronda, empatado con el Español, pero al batir a éste por un claro 3-1 ya se destacó y fue aumentando paulatinamente su ventaja, sin necesidad de forzar el tren en los encuentros finales, para lograr una sustanciosa ventaja.

El C. A. Español tuvo una lucida actuación, destacando su primer tablero, el maestro internacional Medina, quien consiguió la mejor puntuación. Completaron su formación los maestros nacionales García Orús, Bordell y Eduardo Pérez, con los jóvenes Pujol y Nieto como suplentes. Muy bien el Tarrasa, con el maestro internacional Farré, y Simón, Mora, Pablo y Pomés, conjunto juvenil de gran porvenir. En el capítulo de destacados hay que citar, igualmente, a los equipos del Barcinona Peña Rey Ardid, con mucha juventud en sus filas y muy prometedoras cualidades. En cambio, no estuvieron a la altura de años anteriores ni la Caja Insular ni la Unión Graciense, que capitanea el gran maestro Pomar.

Los dos últimos clasificados, Maspalomas y Aviaco, han descendido a segunda división.

ACTUACIONES INDIVIDUALES

Al reunirse los mejores jugadores nacionales y hasta figuras extranjeras, pues los tres equipos canarios incluían todos ellos un primer tablero de otra nacionalidad (Larsen, Debarnot, Maspalomas y Rodríguez), es interesante recoger los resultados individuales más destacados, aunque en el club campeón, por su ventaja, no se corrieron muchos riesgos ni se apretó a fondo en las rondas finales.

Entre los primeros tableros ya cité que Medina fue el que consiguió el más alto porcentaje: el 72 por 100; segundo de Díez del Corral, con el 68, y Larsen, con un modesto 56 por 100, para un jugador que, de 1967 a 1969, figuró entre la primerísima élite mundial. En el segundo tablero fue Torán quien obtuvo el más alto porcentaje, con el 88 por 100, seguido de Simón, con el 50; en el tercero, Calvo, con el 75 por 100: seguido de Fraguela, con el 68; y en el cuarto, Bellón, con el 94 por 100, fue el más destacado, seguido de Pablo, con el cincuenta y cinco.

En futuros comentarios ofreceremos algunas de las más destacadas partidas de este certamen.

ROMAN TORAN
(Maestro Internacional de la FIDE)

* * *

Derrota guipuzcoana en el nacional femenino

Sevilla, 19. (Alfil.) — Resultados de la tercera ronda del campeonato de España femenino, que se viene disputando en los salones del Real Círculo de Labradores de esta capital:

Nieves García (Madrid), vence a María Peñamaría (Madrid).

Gloria Velat (Cataluña) y Carmen Canela (Cataluña), tablas.

María Rosa Grisaleña (Logroño) vence a María Jesús Santana (Las Palmas).

Julia Rojas (Almería) pierde ante Teresa Canela (Cataluña).

María del Pino (Las Palmas, vence a María Mendoza (Tenerife).

María Teresa Herrero (Santander), vence a M. Martínez (Almería).

Julia Gallego (Guipúzcoa), perdió ante María Luisa Gutiérrez (Valencia).

Pepita Ferrer (Cataluña) vence a Luigarda González (Las Palmas).

María Roileba (Sevilla) pierde ante Anabel de la Fuente (Alava).

María de los Angeles Sebastián (Vizcaya) vence a Angela Gamazo (Salamanca).

Después de esta tercera ronda del torneo, encabezan la clasificación con dos puntos y medio cada una, las jugadoras María del Pino (Las Palmas), Nieves García (Madrid), María Rosa Grisaleña (Logroño) y Teresa Canela (Cataluña).

DOS NUEVOS MAESTROS INTERNACIONALES

Santo Domingo, 19 (Alfil.) — Kennet Frey, de Méjico, y Julio Baudy, de Cuba, lograron, al vencer en sus respectivas partidas aplazadas, el grado de maestros internacionales de ajedrez.

Con Fre y Baudy son siete los jugadores que han conseguido la maestría internacional. El primero en conseguirlo fue el joven colombiano Oscar Castro y después lo hicieron, en la misma jornada, los cubanos Joaquín Díaz, Ciro Fernández y Juan Fernández y el mejicano Mario Campos.

Hoy es día de descanso y el domingo se disputará la decimotercera y última jornada de este centroamericana y del Caribe.

AUTOMOVILISMO

Fittipaldi ganó el Gran Premio de Inglaterra

Silverston, (Inglaterra), 18. (Alfil.) — El brasileño Emerson Fittipaldi se proclamó vencedor del Gran Premio automovilista fórmula uno de Silverstone, valedero para el campeonato mundial, al encabezar la prueba cuando ésta fue suspendida a causa de una violenta tormenta en la vuelta 58 de las 67 programadas.

La victoria del piloto brasileño le coloca en el segundo lugar de la puntuación para el campeonato mundial, detrás del austríaco Niki Lauda, que hoy se retiró con avería.

La carrera ha sido una de las más accidentadas y emocionantes que se recuerdan en la historia del automovilismo británico y, quizá, en la de todos los grandes premios de la fórmula, porque en sus 58 vueltas tuvo siete líderes. Por este orden, encabezaron la velocísima serpiente de bólidos el argentino Carlos Pace, el galés Tom Pryce, el suizo Clark Regazzoni, el sudafricano Josck Scheckter, de nuevo Carlos Pace, el brasileño Emerson Fittipaldi, el alemán Jody Mass y, finalmente, Fittipaldi otra vez.

La lluvia cayó durante varios momentos del trayecto, originando confusión entre los corredores que habían comenzado con ruedas para pista seca y hubieron de cambiar en los «pits». Finalmente, una tromba de agua con aparato eléctrico, que redujo la visibilidad a menos de 20 metros, motivó un múltiple accidente en el que el bólido de James Hunt se salió de la pista, volviendo a ella, por lo que chocó con el de Wilson Fittipaldi que venía detrás y, después, varios bólidos más, entre ellos el de Carlos Pace que perdió así su segundo puesto.

Previamente, el francés Jean Pierre Jarrier se había salido en una curva, a causa de la superficie mojada, y fue atrapado en la red de seguridad sin detrimento personal.

Ante la masa de bólidos estrellados y la incesante cortina de agua, los comisarios acordaron la suspensión de la prueba, ondeando la bandera roja. Emerson Fittipaldi casi no podía ver al comisario que le indicaba que la carrera había terminado, ya que, momentos antes, había cambiado de ruedas en los «pist» y volvió a la pista con un extraordinario aceleramiento.

La victoria de Fittipaldi se ha producido gracias a una increíble demostración de pericia y sangre fría. Comenzó en séptimo puesto y, poco a poco, mientras se sucedían los líderes en cabeza, él mantuvo un constante ritmo, acercándose cada vez más al liderato hasta que lo obtuvo, sosteniendo después un terrible duelo con el argentino Carlos Pace, —otro gran héroe de la tremenda tarde— el suizo Regazzoni y la agresiva forma de conducir del sudafricano Scheckter.

Carlos Pace, en su «Brabham» hizo méritos sobrados para clasificarse segundo e, incluso, para haber ganado la prueba, pero el accidente final le quitó todas las posibilidades de clasificación.

La clasificación del Gran Premio automovilista de Gran Bretaña, fórmula uno, corrida hoy en Silverstone, ha sido establecida por los comisarios, tras la suspensión de la prueba al comienzo de la vuelta 58, de la manera siguiente:

Primero, Emerson Fittipaldi, de Brasil, con «Texaco Marlborough».

Segundo, Carlos Pace, Brasil con «Brabham».

Tercero, Jody Mass (Alemania Federal), con Texaco Marlborough».

Cuarto, James Hunt (Gran Bretaña), con «Hesketh».

Tras esta clasificación, la del campeonato mundial de conductores se establece así:

Primero, N. Lauda, de Austria, 47 puntos.

Segundo, E. Fittipaldi, de Brasil, 33 puntos.

Tercero, J. Hu
taña, 25 puntos.
Cuarto, Carlos
Argentina, 25.
Quinto, Carlos
sil, 24.
En la prueba
verstone resultaro
tro corredores,
un bombero y
aunque todos
consideració.

EL RALLYE DE

Lisboa, 19 (Al
sificación,
las penalizacione
Rallye Automovilista
tugal, es la siguiente
Primero, Alan
Finlandés, con
th», 3-02-06.
Segundo,
Finlandia y
Abarth», 3-08-00.
Tercero,
port, de
Gran Bretaña,
Cuarto,
Suecia, «Toyota», 3-1

La calidad de una construcción
no debe estimarse solamente
por el aspecto de sus fachadas.
Hay un sinfín de elementos que son
imprescindibles para que la calidad
de la construcción influya directamente
en la calidad de vida de sus habitantes.
Disponer de varios ascensores de subida
y bajada, calefacción y aire acondicionado
centralizados, vertedero de basuras,
antenas de TV. española y francesa colectivas
líneas telefónicas, portero automático,
garajes subterráneos, aparcamientos en superficie
etc., es mucho más que tener ''fachada''.
Y además, con mínimos gastos de copropiedad

nuevo GROS
1500 VIVIENDAS PARA 1500 ILUSIONES
■ Solicite folleto informativo

Agencia Inmobiliaria
GABRIEL CALPARSORO
CENTRAL: SAN SEBASTIAN GARIBAY, 3 BAJO
SUCURSALES: Madrid (14) Zurbano, 26, bajo Tno. 4196975
Tolosa Arbol de Guernica, 1, bajo Tno. 651697
Hernani Segundo Izpizua, 13, bajo Tno. 550437
Eibar Paseo de Arrate, 7, bajo Tno. 712388

Don Jesús Tejada continúa

Composición de la Directiva de la Española de Fútbol

Madrid, 19. (Alfil.) — La Real Federación Española de Fútbol ha comunicado oficialmente la composición de la Junta Directiva, que es la siguiente:

Presidente: Don Pablo Porta Bussoms.

Vicepresidente primero: Don [illegible] Pasnero Martín (6).

Vicepresidente segundo: Don [illegible] Cervantes Mínguez (1).

Tesorero: Don José Luis Pérez-Pla y Pérez (2).

Vocales:

Don Jesús Alonso Fernández (7).

Don Juan José Barrachero Doncel (4).

Don Teodoro Delgado Pérez (6).

Don Santiago Gallego Garrido (3).

Don Fernando García-Berlanga y Martí (2).

D. Manuel Luengo Muñoz (5).

D. Manuel Melar Urchaga (2).

Don Miguel Montañés Nomjorque (5).

Don Juan Ignacio Olaceaga Echarandía (2).

Don Vicente Rodríguez Martínez (3).

D. Jesús Tejada Rodríguez (5).

D. Pedro Valido Benítez (6).

D. Antonio Vázquez Gómez (3).

D. José Vilaseca Guasch (2).

D. J. Angel Zalba Luengo (2).

(1) En su calidad presidente del C. N. de Fútbol Aficionado, nombrado por el C. O. E.

(2) En representación de los clubs de Primera División.

(3) En representación de los clubs de Segunda División.

(4) En representación de los clubs de Tercera División.

(5) En representación de las federaciones regionales.

(6) De libre designación del presidente.

(7) En representación de las agrupaciones profesionales de jugadores.

EL SABADELL YA TIENE PRESIDENTE

Barcelona, 19. (Pyresa.) — una reunión que ha durado casi diez horas, ha sido elegido nuevo presidente del Centro de Deportes Sabadell Francisco Valdeperas. Por otra parte, ha sido nombrado presidente de la Junta Consultiva Deportiva don Ricardo Rosson, persona que durante muchos años desempeñó el cargo de primer mandatario del club sabadellense.

REAL SOCIEDAD DE FUTBOL
RENOVACION DE ABONOS

Se comunica a los señores abonados NO ACOGIDOS AL COBRO BANCARIO, que las fechas de renovación serán las siguientes:

PALCOS Y SECTOR PREFERENTE: Días 21, 22, 23 y 24 de julio.
TRIBUNA CENTRAL: Días 28, 29, 30 de julio y 1 de agosto.
TRIBUNAS DE FONDO: Días 4, 5, 6, 7 y 8 de agosto.
Los que sean socios anuales, pero no abonados a localidades numeradas, podrán retirar sus tarjetas a partir del día 11 de agosto.
OBSERVACIONES: Se ruega la presentación de las tarjetas caducadas.
HORARIO: De lunes a viernes, de 10 a 12 y de 17 a 20.

AYUDA EN CARRETERA
Pretendemos que todo automovilista colabore con los socorristas mecánicos y alertadores experimentados, en su labor generosa.

¡les ha tocado ir a ROMA!

resultado

del SORTEO PUBLICO celebrado en San Sebastián el día 17 de Julio de 1975, ante el notario D. Aquiles Paternottre

OPCIONES PREMIADAS

Serie A	Serie B	Serie C	Serie D	Serie E
370.584	28.592	96.468	51.350	54.879
401.146	96.246	280.703	210.333	55.401
501.250	544.924	573.708	303.727	94.988
710.128	601.833	646.655	326.922	290.165
879.477	685.375	888.635	327.909	303.674
1.129.491	844.713	1.201.227	637.036	755.328
1.192.086	949.193	1.202.956	662.629	804.615
1.424.672	965.237	1.357.245	667.225	871.956
2.068.650	1.142.277	1.388.870	690.477	883.941
2.263.318	1.159.663	1.410.240	729.096	1.054.381

CAM Caja de Ahorros Municipal de San Sebastian

TERCERA DIVISION

EL "SANSE" COMENZARA SU PREPARACION EL DIA DE SANTIAGO

Los equipos presentaron a finales del pasado julio la lista correspondiente a sus plantillas de jugadores. Posiblemente fuera la del «Sanse» la más numerosa, por cuanto que, como se sabe, van a nutrir la misma los chavales de toda la provincia que ofrecen mejores perspectivas futbolísticas de cara al futuro. Y se les enrola, desde bien jovencitos, en los muchos equipos que centrala la Real Sociedad, hasta canalizar los más destacados en ese «Sanse» del que luego dan el salto a la división de honor.

Como publicamos en su día, se conservó la casi totalidad de la plantilla, con la única excepción de Munguía, a quien se dio baja. Continuarán, pues, a las órdenes de Expósito veintitrés jugadores, que acaso varíen bastante, según me dijera no ha mucho el técnico donostiarra. Porque ha de ser Andoni Elizondo quien señale si de los de tercera va a pasar alguno a sus órdenes, lo que parece probable. Porque hay jugadores como Olaizola y Chaperena a la espera de dar el «salto» tras su prolongada y bien comprobada eficacia en esta división, amén de otros como Iriarte —que a principio de la temporada anterior se entrenó y jugó mucho con los realistas— y Astarbe, si bien ambos tuvieron demasiados altibajos en el último torneo.

La lista de muchachos convocados para el próximo día 25 en Atocha, para iniciar su preparación con vistas a la temporada 75/76, es la siguiente:

Porteros: Cendoya y Lerchundi.

Defensas: Murillo, Velasco, Olaizola, Zarutuza, Celayeta y Juaristi.

Volantes: Astarbe, Maneiro, Ayerdi, Berasaluce, y Ochotorena.

Delanteros: Alonso, Arano, Arbulu, Echave, Gabilondo, Iriarte, Juaristi, Recalde, Viguera y Olabarría.

Volverán a Atocha jugadores como Chaperena, que estuvo cedido en el Real Unión y Amuchástegui, en el Eibar. También habrá caras nuevas y muy importantes, cual es la del delantero del Real Unión, López Ufarte, que fichó la Real Sociedad. Este muchacho posee unas cualidades extraordinarias para el fútbol y puede considerársele como auténtica promesa, no muy lejana. Reúne condiciones de auténtico futbolista, más a destacar habida su corta edad. Ufarte era apetecido por muchos clubs de campanillas. Terminó por fichar por la Real Sociedad, merced a las buenas relaciones existentes entre el primer club de la provincia y todos los que en ella forman. También porque los muchachos saben que es en Atocha donde tienen mayores posibilidades de promocionarse. Pocos clubs, como la Real, dan paso a los jóvenes valores para que demuestren sus condiciones en primera división. Saben que aquí tienen esa oportunidad con la que sueñan todos los futbolistas, y hacen méritos para conseguirla, lo que no sucedería tan fácilmente en los clubs poderosos, donde se exige mucho desde el primer momento y siempre quieren jugadores cuajados.

Habrá también otros muchachos, ilusionados por incorporarse al «Sanse». Sus condiciones no se han escapado a los «ojeadores», que los han recomendado con el visto bueno de los técnicos.

Lo que sí parece es que la próxima temporada el «Sanse» experimentará bastantes variaciones respecto a la pasada. Hay que continuar la labor de sacar nuevos jugadores, y aunque el relevo está bien programado, el rendimiento inicial no podrá ser el mismo, aunque todo se andará.

Finalmente añadiré que para la convocatoria del próximo día 25, acaso no esté en condiciones el extremo Viguera. Recordarán los aficionados que la temporada pasada sufrió varias lesiones al caer al suelo, padeciendo su hombro derecho, que se le salió en más de una ocasión. El doctor Echavarren aconsejó una intervención quirúrgica a la que fue sometido el muchacho el pasado lunes, día 14, en Barcelona, según nos hemos informado con toda normalidad.

FELIX

De este equipo, salvo Munguía, todos los demás continúan a las órdenes de Expósito. Claro que, a lo mejor, antes del inicio de la temporada algunos desaparecen del «Sanse». Porque sus veteranos, Olaizola, Maneiro e Iriarte, tienen capacidad para mayores empresas.

LA CRONICA DEL "TU RF"

El Hipódromo de Lasarte abre sus puertas el día 25

La apuesta mínima continúa siendo en Lasarte de 25 pesetas

Esta mañana se habrá abierto la pista de verde a los entrenamientos. Antes venían galopando en la pista de arena, tras una buena puesta a punto al objeto de dar el mayor rendimiento en la tarde de carreras.

Más de 200 caballos están ya alojados en los "boxes" de Lasarte. Son insuficientes los pertenecientes a la Sociedad de Carreras para albergar a todos los caballos que quisieran desplazar sus propietarios para tomar parte en la temporada lasartearra, temporada importante con una media superior en premios a las de Madrid y Sevilla, teniendo en cuenta que son 54 las carreras que se disputan durante la temporada.

Cada día de carreras figura un premio importante, y hasta dos en algunas reuniones. Ya, de entrada, el viernes, 25, día de Santiago Apóstol, se inaugura la temporada, destacando el Premio Juan Pagola, handicap libre de primera C., habiendo aceptado los pesos, para catorce caballos y yeguas de tres años en adelante. En la primera parte del handicap desdoblado, Copa Real Sociedad Club de Fútbol, se han aceptado los pesos para doce, los cuales han quedado inscritos, esperándose algún forfait quizá.

En la segunda parte del handicap desdoblado, Premio A. Pasquín, se han aceptado los pesos para quince de los caballos relacionados.

Teniendo en cuenta que los pesos de los citados tres handicaps eran conocidos antes del aceptarse, se supone que correrán la mayoría.

Publicamos las inscripciones para el primer día de carreras.

A partir del año pasado, en que entró a funcionar el automatismo en las apuestas de La Zarzuela, ya no unifican sus apuestas Lasarte y Madrid. En Madrid la apuesta mínima es distinta a Lasarte, lo cual sigue siendo aquí de 25 pesetas, como lo fue el pasado año y anteriores, dándose el dividendo con relación a ese importe.

CRIN BLANCA

INSCRIPCIONES PARA LAS CARRERAS DEL DIA 25

PREMIO BEASAIN
(Steeple-Chase. Handicap.)
60.000 pesetas. 3.800 metros

Kudihue, Husiquen, Don Victor, El Papayo, Glauca, Poseidón.

PREMIO JUAN PAGOLA
(Handicap libre - Primera C.)
180.000 pesetas. 2.200 metros

Pincoyo, 58 kilos; Smotano, 58; El Gaucho, 57; Letherton, 56; Matloso, 55; Lady Snob, 51; Agresivo, 51; Seis Doble, 51; Goazen, 48; Tabalat, 48; Prince Yem, 46; Silver Move, 48; Ingranada, 42; Blanca Doble, 40;

COPA DE LA REAL SOCIEDAD CLUB DE FUTBOL. (Handicap libre, desdoblado. Primera parte)
(2.ª C.) 120.000 ptas. 2.000 m.

Goazen, 54 kilos; Clemance, 53; Rampur, 52; Tranora, 52; Prince Yem, 52; Yecoré, 52; Mozambique, 51; Magalo, 50; Chulo, 49; Icelar, 48; Red Handed, 47; Turin, 47.

PREMIO APELACION
90.000 pesetas. 1.400 metros

Ovni Blue, 52 kilos; Olette, 50; Barroco, 52; G. Synopsis, 54; Bruno, 50; Caccidón, 50; Goodday, 50.

PREMIO SWEEPY (2.ª C.)
120.000 pesetas. 1.200 metros.

Friul, 53 kilos; Lady Snob, 48; El Gaucho, 54; Nabuco, 51; Donnamaria, 49; T. Fox, 58; M. Mendel, 56; Pentágono.

PREMIO A. PASQUIN
(Handicap libre desdoblado. Segunda parte.)
90.000 pesetas. 2.600 metros.

B. Doble, 62 kilos; Doña Elvira, 60; Husiquen, 59; Mayoaff, 59; Tourik, 58; Wallic, 58; Mareka, 55; Sariande, 54; D. Collis, 53; Duveto, 53; M. Paddy, 53; Pokakosa, 45; Seven Dol, 44; Eanik, 43; ePimarola, 40.

Publicación de los pesos, el lunes, 21 de julio, a las doce

VELA

Campos lleva tres décimas de punto de ventaja a "Jandro" Abascal

En el Campeonato de España de "Vaurien"

Finalizada su tercera jornada, el Campeonato de España de la clase Vaurien se está poniendo al rojo vivo. Una mínima diferencia de tres décimas de punto separa a los dos grandes favoritos, el campeón de España Pedro Campos y el del Mundo, Alejandro Abascal.

Campos, primero ayer sobre su «Anduriña», junto con su proel, Domínguez, es quien marcha en cabeza por delante de la tripulación del «Auténtico Jan», de Alejandro Abascal y Alfredo Ortiz. Esta es una apreciación un tanto subjetiva, puesto que la puntuación se entiende con una regata desechada, pero da idea de la importancia de la última prueba a celebrar esta mañana, a partir de las once.

Los pentacampeones de España se han adjudicado dos primeros puestos (que les exime de puntos de penalización en esas dos regatas), un tercero (cinco puntos y siete décimas) y un abandono (cuarenta y siete puntos), lo que da, descartado el peor resultado, cinco puntos con siete. Abascal, por su parte, contabiliza un primer puesto (cero puntos), dos segundos (tres puntos cada uno) y un cuarto (ocho), es decir, seis puntos, sin contar ese cuarto y peor puesto. Por ello todo se decidirá hoy, domingo, según el resultado de la quinta y última regata del campeonato. Campos debe llegar entre los cuatro primeros y por delante de Abascal para alzarse con el triunfo final. En caso contrario, la victoria sería para el santanderino.

«Podemos quedar entre los diez primeros», dice el donostiarra Ramón Goñi, patrón del vaurien «Ra II».

FACIL VICTORIA DE CAMPOS

Ayer el día amaneció magnífico, con un fuerte sol que se cernía sobre las aguas en calma, sólo ligeramente batidas por un levísimo viento, que nos terminaría de despertar hasta pasadas las once, para entablarse en un noroeste de fuerza dos. Condiciones excelentes para el regateo y que serían aprovechadas desde el principio por Pedro Campos sobre «Anduriña», que no abandonó desde la misma línea de salida la cabeza de los participantes.

Detrás de él, los catalanes Candellach y Mira, a bordo del «Squalo», disputaban el segundo lugar al campeón del mundo, Alejandro Abascal. Sin embargo, en última instancia, serán los juveniles Rovira y Sabater (tripulantes del «Novolari», que se ha adjudicado dos segundos lugares en este campeonato) quienes se pusieran inmediatamente detrás de Campos, y casi estuvieron a punto de adjudicarse el segundo puesto final de esta manga, que hasta muy cerca de la misma línea de llegada no perdieron, en favor de Abascal y Ortiz.

Abascal no acaba de despertar en estas regatas del campeonato, mostrándose nervioso en muchas ocasiones y sin justificar su título mundial y sus actitudes sobradamente demostradas, no sólo en nuestras propias aguas, sino en cuantas regatas ha participado últimamente.

De todos modos, hoy será la hora de la verdad, cuando a las once en punto se dé la salida a los participantes en la última regata del XII Campeonato de España de la Clase Vaurien. Increíblemente, las espadas están en alto y nada hay decidido. La competición se ha mantenido hasta el final y eso es una clara demostración de que no sólo ha habido éxito de organización, sino también deportivo.

HOY EL REPARTO DE PREMIOS

Para hoy, domingo, a las ocho de la tarde, está previsto el reparto de premios en los salones del Real Club Náutico, en un acto que reunirá a las primeras autoridades locales y provinciales con los federativos, participantes, organizadores y colaboradores en el XII Campeonato de España.

ASI MARCHA EL CAMPEONATO

Por detrás de Campos y Abascal, marchan, de momento en cabeza de la clasificación, los catalanes Rovira y Sabater, sobre «Nobolari», quienes, además, son los más directos aspirantes a la Copa Nacional Juvenil.

La clasificación provisional, terminada la cuarta regata, y desechando el peor resultado de cada participante, se establece así:

1.—Campos y Domínguez, sobre «Anduriña» (F. Gallega).
2.—Abascal y Ortiz, «El Auténtico Jan» (Norte).
3.—Rovira y Sabater, «Novolari» (Catalana).
4.—Albanell y Gálvez, «Poseidon IV» (Catalana).
5.—Andrade y Alonso, «Ro» (Gallega).
8.—Echave y Rodríguez, «Sherpa II» (Norte).

ORDEN DE LLEGADA DE LA CUARTA PRUEBA

1.—«Anduriña», Campos y Domínguez (F. Gallega).
2.—«El Autánténtico Jan», Abascal y Ortiz (Norte).
3.—«Nobolari», Rovira y Sabater (Catalana).
4.—«Squalo», Cardellach y Mira (Catalana).
5.—«Poseidón IV», Albanell y Gálvez (Catalana).
11.—«Sherpa II», Echave y Rodríguez (Norte).
12.—«Ra II», Goñi y Goñi (Norte).

Ramón Goñi habla de los "Vaurien"

"HAY QUE PROMOCIONARLOS AQUI"

Una de las tripulaciones más cualificadas que compiten en este Campeonato de España de "Vaurien" es la pareja donostiarra formada por los hermanos Goñi. A bordo de su embarcación "Ra II" están haciendo un papel más que aceptable, calificándose regularmente en los puestos intermedios.

Con el patrón de "Ra II" hemos mantenido una breve conversación que, naturalmente, "ha escorado" hacia el deporte de la vela.

—¿Qué te está pareciendo este campeonato, Ramón?

—Muy competido. Tanto que todavía no se perfila muy claramente un campeón. Lo mismo puede ganar Pedro Campos que Abascal. Y es que ellos son los principales favoritos. No creo que ninguno de los restantes participantes les pueda arrebatar los dos primeros puestos.

—¿Y vuestra actuación?

—Dentro de lo normal. No pretendemos quedar ni los últimos ni entre los primeros, pero creo que un décimo puesto está a nuestro alcance perfectamente.

Hace una breve y lógica alusión a la suerte, factor decisivo en todo tipo de finales deportivas.

TACTICAS DE COMPETICION

Si la práctica continua da la experiencia necesaria, una determinada táctica, que luego resulta acertada, puede dar el triunfo.

—Háblanos, por favor, de esas tácticas de regateo con el "Vaurien"...

—Antes que nada, la táctica viene dada por la experiencia. Para intentar entrar, primero hay que cuidarse de salir bien, "buscar hueco" en la salida. Esta posición varía en las balizas según el viento sople de un lado o de otro. El segundo paso es vigilar y marcar al contrario, poniéndote delante y no dejando que te pase. Luego llega la táctica de los rumbos o "de las bordadas". Consiste en acercarte a las balizas del triángulo por el rumbo más breve y rápido, previendo las "roladas" del viento. Unas veces habrá que ir en zigzag, porque el viento así lo exige: otras, directamente, ayudado por el "spinnaker" etcétera. Por último, hay que reconocer las corrientes y procurar tenerlas siempre a favor.

La contestación de Ramón Goñi es casi una lección de balandrismo en treinta líneas, que servirá de iniciación a aquellos que hayan presenciado escasas veces una regata de veleros.

FOMENTAR EL "VAURIEN"

—¿Cuál crees tú que es el nivel de Guipúzcoa en materia de regateo con los "Vaurien"?

—Pues exactamente no lo sé, pero calculo que será un nivel medio, a juzgar por los resultados.

—Entonces, ¿cuál piensas que es el mejor método para elevar ese nivel a una mayor altura?

—Lo mejor sería fomentar la clase y darla a conocer por medio de campeonatos en nuestras costas, que actualmente, la verdad, no son muy numerosas. En esto "andan" los primeros los catalanes, que como tienen más facilidades para practicar el "Vaurien", son los mejor preparados en conjunto. Allí, en Cataluña, por ejemplo, está la fábrica de Vaurien, la de velas, la Escuela de Vela del Palamós...; en fin, que, al tenerlo todo más a mano, la afición y la preparación se incrementan. Sin embargo, en San Sebastián hay bastantes dificultades para practicar el balandrismo en "Vaurien"; hay que ir lejos a guardarlo, casi no hay competiciones en Guipúzcoa, y alguna que otra cosa más...

Esperemos que con el tiempo estos inconvenientes vayan desapareciendo y que con una adecuada labor de promoción regional, la clase "Vaurien", en la que tanto podría dar de sí Guipúzcoa, que de deportes de mar puede decir mucho, alcance ese alto nivel de las otras regiones españolas. Y para hoy, domingo, última regata de este campeonato de España, que la suerte y la buena táctica se alíen para que "Ra II", y con él los hermanos Goñi, alcancen una honrosa clasificación.

MIGUEL

(Foto BASTERRETCHE.

TIRO DE PICHON

Jacques Coyola ganó la penúltima tirada del Torneo de Regularidad

La penúltima tirada del V Torneo de Regularidad, que se celebró ayer tarde en Gudamendi, tuvo como característica relevante el extraordinario vuelo de los pichones que dieron indudable interés al desarrollo de la prueba, aunque le privaron de la fase que suele dar más emoción, el «barrage». El espléndido tiempo de un día de verano, pleno de sol y luz, daba a los pájaros amplio horizonte y sin que el calor pudiera afectarlos por la suave brisa que aliviaba y refrescaba el ambiente. Así los pichones ofrecieron todas sus artes para lucimiento de unos y desesperación de otros. Hubo abundancia de ceros, como refleja el índice porcentual bastante bajo de aciertos, y como demostración final el que solamente un tirador lograra rebasar el límite de la prueba sin cero, por lo que quedó automáticamente proclamado vencedor de la tirada.

Así es como ganó la séptima y penúltima tirada del V Torneo de Regularidad, el tirador francés Jacques Coyola, que se adjudicó la copa de plata de la jornada con toda brillantez, aunque no tuviera que disputarla en el «petit comité» de la fase final, porque se quedó sin adversarios por el camino.

Queda en el aire la incógnita del vencedor absoluto del V Torneo de Regularidad, que terminará el sábado que viene, con la octava y última prueba de esta competición, en la que se resolverá la posesión del trofeo Gudamendi, que espera al ganador.

En cambio nadie podrá disputar el premio de super-regularidad «Memorial Pedro Orbea» al bilbaíno Elías Onandi, pues su puntuación, a lo largo de los cuatro torneos últimamente celebrados, ya no es alcanzable por otro adversario en la única prueba que queda por dilucidar.

Pero de todas formas, entre semana, les daremos noticia de la situación de estas dos clasificaciones de regularidad que quedarán definitivamente cerradas el sábado próximo.

RESULTADOS OFICIALES

Tiradas celebradas: 4.
Participantes 42.
Pichones tirados: 676.
Porcentaje. 70,40.

V TORNEO DE REGULARIDAD

SEPTIMA TIRADA

(9 pichones —No excluyen ceros— Series)

1.° Jacques Coyola, de Francia, 9/9. Trofeo y metálico.

2.° «Ex-aequo»: Marcos Lopategui, de Bilbao,
Ignacio Gaiztarro, de San Sebastián.
José Miguel Aracana, de Irún.
José María Arozuz, de San Sebastián.
José Luis Gaiztarro, de San Sebastián.
Geoffroy de Beauville, de Francia.
Javier Azurmendi, de San Sebastián.
Juan Ramón Mayor, de San Sebastián, y
Juan Castaño, de Francia,
8/9. Metálico

«SHOOTING» A 27 METROS

1.° José Antonio Orbea, de Vitoria. 13/13. Medalla de plata y metálico.

2.° Javier Azurmendi, de San Sebastián. 12/13. Metálico.

3.° «Ex aequo»: Juan Ramón Mayor, de San Sebastián, y
José Calaya, de Oñate.
11/12. Metálico.

5.° Juan Carlos Usabiaga, de San Sebastián 10/11. Metálico.

«SHOOTING» A 27 METROS

1.° «Ex-aequo»: Feliciano Eldua, de San Sebastián, e
Imanol Aranzábal, de Eibar.
7/7. Metálico.

3.° José Miguel Soroeta, de San Sebastián /67. Metálico.

«SHOOTING» A 30 METROS

Vencedor, Feliciano Eldua, de San Sebastián 4/5. Metálico.

TENIS

España, 2; Rumania, 1

Orantes y Gisbert ganaron en cinco largos "sets"

Barcelona, 19. (Alfil.) — España se ha apuntado la segunda victoria en los encuentros de semifinales de la zona europea, grupo A, de Copa Davis al vencer a Rumania en partido de dobles por 3-6, 4-6, 6-3, 7-5, 6-2, donde la emoción estuvo presente hasta la última pelota.

Este encuentro ha tenido dos sucesos completamente diferentes: los dos primeros sets se caracterizaron por el dominio y mando de los rumanos, lo que hacía prever un rápido desenlace favorable para los españoles. Sin embargo, el encuentro se tradujo en final en una victoria nacional elaborada por el gran espíritu y el mejor juego de la pareja española.

Los rumanos empezaron muy bien, mejor Tiriac que Nastase, realizando jugadas de extraordinaria clase. Por parte española también estuvo mejor Gisbert, que fue el artífice de la victoria, restando magníficamente, sirviendo, desmachando, de revés, es decir, alternando en todas las artes que el tenis encierra. En cuanto a Orantes, la mayoría de las veces, salvo en contadas ocasiones, perdió pelotas claras, no entrando en juego más que en algunas ocasiones, para entonces sí demostrar su indiscutible clase.

El desarrollo del encuentro fue así: Primer set. Servicio de Tiriac, 1-0, 2-0, 3-0, 3-1, 4-1, 4-2, con cinco igualadas, tres victorias rumanas y dos españolas, 5-2, 5-3 y 6-3. 40 minutos de duración. El juego más disputado fue el sexto, donde tanto Tiriac y Gisbert se lucieron de forma excepcional. El orden de servicios de este primer set fue: Tiriac, Gisbert, Nastase, Orantes.

Segundo set. Servicio Gisbert: 1-0; Tiriac, 1-1; Orantes, 2-1; Nastase, 3-1; Gisbert, 3-2, Tiriac, 4-2; Orantes, 4-3; Nastase, 5-3; Gisbert, 5-4, y Tiriac, 6-4. 35 minutos de duración.

Tercer set. Servicio de Orantes: 1-0; Nastase, 1-1; Gisbert, 2-1; Tiriac, 2-2; Orantes, 3-2; Nastase, 3-3; Gisbert, 4-3; Tiriac, 5-3; Orantes, 6-3. Duración, 42 minutos.

El cuarto set se inició después de un descanso de diez minutos. Sirve Nastase, 1-0; Orantes, 1-1; Tiriac, 2-1; Gisbert, 2-2; Nastase, 2-3; Orantes, 2-4; Tiriac, 3-4; Gisbert, 3-5; Nastase, 4-5; Orantes, 5-5; Tiriac, 5-6; Gisbert, 5-7. Se produjeron dos dobles faltas de Nastase en el juego quinto, una de Gisbert en el octavo y tres de Tiriac en el onceavo. Hubo una gran bronca por parte del público que estimó incorrecto el repetir un servicio por parte de los rumanos.

Quinto set. Sirve Nastase, 1-0; Orantes, 1-1; Tiriac, 2-1; Gisbert, 2-2; Nastase, 2-3; Orantes, 2-4; Tiriac, 2-5; Gisbert, 2-6. Hubo una doble falta de Tiriac en el juego séptimo y dos juegos en blanco a favor de España en los juegos cuarto y sexto. Una gran ovación final fue el epílogo de este disputado partido que decantó la eliminatoria favorablemente a España.

CHECOSLOVAQUIA, ADELANTE

En Praga, Checoslovaquia se ha clasificado para la final de la zona europea «B» de la Copa Davis al vencer en dobles Kodes y Hrebec a los húngaros Tozeczy y Machon, por 6-3, 6-3 y 6-4. El día anterior habían vencido los checos en los dos encuentros individuales.

RUSIA, 1; Suecia, 1

En Moscú, Suecia [illegible] a la Unión Soviética [illegible] victorias a una. Ayer [illegible] bles, los soviéticos [illegible] Kakoulia vencieron a [illegible] Borg y Bengtson, [illegible]

PROBLEMA PARA EL [illegible] MEJICANO

Méjico, 19. (Alfil.) — [illegible] Osuna, presidente de la [illegible] ración Mejicana de [illegible] hoy que Méjico no [illegible] en la eliminatoria de [illegible] la Copa Davis en 197[illegible] que se debe a que [illegible] áfrica no ha sido excluida [illegible] torneo Copa Davis, [illegible] en la reciente [illegible] Federación Internacional [illegible] nia los encargados de [illegible] mar el torneo [illegible] locar a Sudáfrica en [illegible] en el que se [illegible]

Como se recordará, [illegible] los tenistas mejicanos [illegible] problemas cuando el [illegible] no de Méjico negó [illegible] a los tenistas sudafricanos [illegible]

Osuna dijo, también, [illegible] ga esperanzas de que [illegible] sidere una situación [illegible] ra el tenis mejicano.

AGENCIA INMOBILIARIA
TOLARECHIPI
SAN MARTIN, 35, BAJO - TEL. 413.566. - SAN SEBAS

Le ofrece pisos llave en ma
con amplias facilidades

ZONA AMARA
— En Avda. Sancho el Sabio. Magnífico piso [illegible] 138 m2.
— En José María Salaverría. Disponemos de [illegible] pos de pisos y precios.

ZONA CENTRO
— Calle Víctor Pradera. Magnífico piso de [illegible] superficie.
— Calle Urbieta. Vivienda de 220 m2. Precio [illegible]
— Calle Prim. Piso totalmente reformado, [illegible] salón comedor, cocina, 2 baños completos [illegible] Todo exterior.

ZONA ANTIGUO
— Venta pisos lujo con garaje, zonas verdes [illegible] edificio OLLARGAIN 3, a 200 metros pla[illegible] meta.
— Se vende piso, a 100 metros de la playa [illegible] 3 dormitorios, salón, cocina, baño comp[illegible] Teléfono. Totalmente exterior. Precio 3.6[illegible]

TRINCHERPE
— Barrio Azkuene, polígono Hartmuru. [illegible] vivienda. Precio interesante.

RENTERIA
— CAPUCHINOS, bloque 1, piso de 3 dormitorios [illegible] comedor, cocina y hall. Amueblado. Precio [illegible] pesetas. Facilidades.
— CAPUCHINOS, bloque 1, piso todo exterior [illegible] y enmoquetado, con magníficas vistas, [illegible] con facilidades.
— Edificio Araiar, últimas ventas. Quedan [illegible] cinas. Información en la agencia y en el [illegible] Mañanas, de 10 a 12.

FUENTERRABIA
— Apartamentos llave en mano. Piscina, [illegible] verdes.

ORIO
— Se venden pisos y bajo, nueva construcción

RIOJA
— ANGUCIANA (a 3 Km. de Haro). 2 viviendas [illegible] ellas amueblada. Constan de 3 dormitorios [illegible] cina y baño completo. Precio 772.000 pesetas [illegible]

COSTA DEL SOL
— En Estepona (Málaga). URBANIZACION [illegible] Se alquilan y venden apartamentos y chalets [illegible] ción, zonas verdes, piscinas. A 20 metros de [illegible]

Locales en San Sebastián

GROS
— En José María Soroa, alquilo local de 200 m2 [illegible] tible de división.

ALDAPETA
— Alquilo o vendo en la calle San Bartolomé, [illegible] para oficina, con teléfono. Sup. 91 m2.

HERRERA
— LOCAL de 140 m2, precio interesante.

Locales en la provincia

RENTERIA
— En el edificio Araiar, venta de locales [illegible]
INFORMACION EN LA AGENCIA Y EN E[illegible]
MAÑANAS, DE 10 A 12.

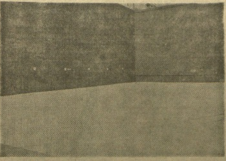
PRECISAMOS, POR GRAN DEMANDA
PISOS EN ALQUILER

Domingo con grandes alicientes...

Retegui-Piérola, esta tarde, en Zarauz

Lajos en Amorebieta y el "pana"-Gorostiza, en Cenicero

Esta mañana, finales en Amara y Añorga, que inaugura otro frontón



Este es el nuevo frontón construido en «Añorga Txiki» y que se inaugura esta tarde...

...er se jugaron, en Behobia, las finales del V Torneo ...acional de Trinquete. Y hoy, al alimón, se clausuran ...competiciones «amateurs» donostiarras. En el pequeño frontón ...Amara se juegan las finales del IV Memorial «Carmelo ..., competición instituida por el C.D. Lagún Artea para ...r el recuerdo del gran pelotazale guipuzcoano. En la ...de finalistas proliferan los pelotaris tolosarras del ... y los iruneses del Kurpil Kirolak. Será una gran fiesta ...ela...

...por qué esta coinciden... a la misma hora se dis... también, en Añorga, las ... del XXII Torneo Jolas ... También en la final ju...garon dos parejas de To... y en la de mayores —¡oó... ...nemos a los vetera... campeones guipuzcoanos ...Bergaray, dispuestos a ...r un nuevo título. Sé... rivales otro «v i e j o» ... Baldo, y el igueldota... ...koechea I. Pero, ade-

...Añorga están en fiestas. ...tarde será bendecido e ... un nuevo frontón, ... en la nueva barriada ...ga Txiki». Con tal mo... ...se ha montado un extraor... ...festival en el que parti... ...Manolo, Chicurri y va... ...profesionales. También se ...á revancha de la final ...del de alevines. Y un ... de paleta. Los benefi... ...que se obtengan serán des... ...a la ikastola de Añorga ...Infantil. Y en los ...s actuará el grupo ... de danzas vascas. Es... ...y animado el industrial ... cemento...

...PO NUEVO DUELO ...CUMBERRI-UGARTE

...palacio remontista de Galarreta se anuncia, para esta tarde, un nuevo duelo entre los dos mejores delanteros de la bella y difícil modalidad pelotística. Esta vez formarán pareja los hermanos Lecumberri. Y el genio Raúl llevará como «partenaire» al veratarre Iñaki Ugarte. También hoy festival en el viejo caserón pamplonica donde rivalizarán Ibero y Olaverri, respaldados por Arbizu I y Mateo, respectivamente. Y ya, desde el martes próximo, los festivales serán diarios en el «Galarreta Jai-Alai», reanudándose también las funciones nocturnas de los sábados, con la participación de los mejores puntistas y palistas... además de los ases del remonte.

EN EL BALDA, PENULTIMA ELIMINATORIA DEL MEMORIAL

En el nuevo frontón donostiarra, se juega, esta tarde, la penúltima eliminatoria del torneo Memorial Saralegui. Intervienen Arribillaga-Landa e Iturralde-Salvador, pareja ésta que ya tiene asegurado un puesto en la gran final. Y la otra pareja finalista puede ser la formada por Arribillaga-Landa... si gana hoy. Además, aunque pierda, le queda otra oportunidad, la última eliminatoria, que enfrentará a Arribillaga-Landa. Porque, el miércoles, se juega contra Ansorena II-Aldareguía, quien sustituye al lesionado Erro I. Y en dos partidos, bien pueden conseguir Arribillaga-Landa el puntito que les basta. Por eso, la eliminatoria de esta tarde puede constituir... una anticipada final.

BUENOS PROGRAMAS MANISTAS EN ZARAUZ, CENICERO Y AMOREBIETA

Esta tarde, en la cancha zarauztarra, se repite el estelar del viernes. Unicamente un cambio en el cartel: Piérola reemplazará a Mikel Berasaluce. Y el zahorí tratará de conseguir lo que no pudo lograr el vizcaíno. Aliado de Naldo II, triunfar sobre Retegui I y Aldazábal II para quien la cancha del «Cinema» está resultando corta. Aunque se cuida con mimo el material, el chaval elbarrés alcanzó el viernes, siete veces la pared del rebote...

En el frontón riojano de Cenicero, Arroyo y Anduesa III vuelven a formar pareja. Y enfrente tendrán nuevamente a Vergara II, aliado esta vez de Gorostiza. El «panaderito» y el azcoitiarra tratarán de «borrar» el seis que les hicieron Vergara II y Lajos en el frontón donostiarra. Pero tres partidos en cuatro días no es la mejor manera de prepararse para consumar la hazaña...

Y el poderoso Lajos actúa en la cancha vizcaína de Amorebieta. Acompañado de Aguirre —con quien conquistó el Trofeo de San Fermín— «reñirán» contra Bengoechea III y Saroa. Vamos a ver lo que hace el voleista de Leiza, quien, el viernes, entusiasmó en Lequeitio, respaldado también por el pelotari de Elduayen.

LOS «CUATRO GRANDES» CLAUSURAN LA FERIA DE LOS «CARMENES»

Esta tarde se clausura la feria marquinesa de los «Cármenes». Y, en la célebre «universidad» se anuncia el mejor partido que se puede montar con los ases de la cesta punta. Concretamente, intervienen los «cuatro grandes» de la espectacular e internacional modalidad pelotística: Egurbide-Churruca, contra Ondarrés-Chimela.

¿Demostrarán los marquinarras que son... los mejores? Desde luego, no hay pueblo que pueda formar una coalición tan poderosa. ¡Ahí Y también actúan los puntistas en Guernica. Tiene el pelotazale donde elegir en esta jornada dominguera...

EZQUIAGA

NUEVO DUELO LECUMBERRI - RAUL, EN GALARRETA, Y... ¿UNA ANTICIPADA FINAL, EN EL BALDA?

...LTADOS DE AYER
Profesionales

...ARRETA. — Errea y ...; Hernandorena y ... — P. Lecumberri y ...Raúl y Mateo, 33. — ...Arbizu I, 40; Goicoe...chea, 31. — Arbizu II ...: Tarantino e Iturral...

...PLONA. — Pala: Man...barrena, 35; Cía y Una... — Remonte: Ayerra III ...40; Urdániz y Erro, 30. ...Yanguren, 40; Iriarte II ...38.

...MEO. — Del Val II y ...II; «Cho» de Bermeo y ...22. — Oroja herma... ...Arroyo y Anduaza III, 15.

...RQUINA. — Bereicua y ...22; Castro II y Men... — Bengoa y Goyogana, ... y Bosanoe... — Goicoechea y Mu... ...Altuna y Elbar, 30.

...BAO. — Utge y Alsúa, ... y Begoñés VII, 45. ... Sarriede, 45; Uriaguere... ...20. — Sanito y Zara... ...Gallastegui y Ochan... ...8.

Aficionados

...LOYOLA. — Chinchurreta ...18; Urquiola y ... — Aurmendi y An... ...Aguirre y Huerta, 18. ... y Larrez, 18; Escuda... ...12. — Urresti ... Garmendia y Mendizábal, 0. — Erauncete y Belaunzarán, 21: Arbaza y Munduate, 22 tantos.

EN EL ANTIGUO. — Anaola y Tolosa, 22; Calaya y Zubillaga, 8.

PARTIDOS PARA HOY
Profesionales

EN GALARRETA. (A las cuatro.) — Lizaso II y Miquelarena contra Perurena y Olóndriz. Lecumberri hermanos contra Raúl Ugarte. — Ayerra III y Echave II contra Goicoechea y Ceateu. — Celaya I y Sarasúa contra Ripa e Iturralde.

EN PAMPLONA. (A las cuatro.) — Almenar y Bergera contra Lujambio y Zubeldu II. — Ibero y Arbizu I contra Olaverri y Mateo. — Elgorriaga y Aranguren contra Iraizoz II y Oreá. — Golco y Bereciartúa contra Arce y Aya.

EN ZARAUZ. (A las cuatro y media.) — Moreno e Incheurrondo contra Erostarbe II y Madinabeitia. — Retegui I y Aldazábal II contra Piérola y Naldo II. Erostarbe I y Berasaluce II contra Pascual y Asterios.

EN CENICERO. (A las seis y media.) — Sacristán y Solozábal contra Leiva e Inzubieta. — Arroyo y Anduez III contra Vergara II y Gorostiza.

EN AMOREBIETA. (A las cinco y media.) — Aguirre y Lajos contra Bengoechea III y Saroa Retegui III y Del Pozo contra Eguiguren e Huarte.

EN MARQUINA. (A las cinco menos cuarto.) — Bengoa y Chasie contra Orbea II y Zarrabeitia. — Egurbide y Churruca contra Ondarrés y Chimela. — Castro I y Mendi contra Vicandi II y Arrarte IV.

EN GUERNICA. (A las cuatro y media.) — Uriona I y Zarragoitia contra Anecabe y Barrueta. — Ondarrés e Irigoras contra Orbea II y Barrojalbiz. — Bereicua y Argoitia contra Castro II y Guenechea. — Arechavaleta y Anaola contra Muniategui y Okoki II.

EN EL BALDA. (A las cuatro.) Remonte: J. Goicoechea y Mazquiarán contra Latasa y Gambra. A pala, Memorial Saralegui. — Arribillaga y Landa contra Iturralde y Salvador. — Ansorena II y Aldareguía contra Dúo y Garay. — Ansorena III e Izeguirre contra Ch. Zarauz y Oreja I.

EN BILBAO. (A las cuatro y media.) — Utge y Lizardi contra Cilveti y Azurmendi I. — Goitia y Zarandona contra Uriaguereca y Ochandiano. — Burguete y Astola contra Saraluce y Mardaras. — Razquin IV y Otegui contra Zalacain y Barandiarán.

Aficionados

EN AMARA. (A las diez y media.) — Finales del IV Memorial Carmelo Balda. Paleta cuero: Serrano y Reguero (Kurpil Kirolak) contra Linazasoro y Letamendia (Loro Txoria). — Mano infantil: Cafrera y Gómez (K. K.) contra Ruiz y Zubeldía V (Hernani). — Manomanista juvenil: Goñi (K. K.) contra Larrea (Aurrerá de Tolosa). — Juveniles por parejas: Larrea y Olano (Aurrerá de Tolosa) contra Garmendia y Urretavizcaya (Aurrerá de Tolosa). — Reparto de premios.

EN AÑORGA. (A las once y media.) — Finales del XXIII Torneo Jolas Etxea. Juveniles: Larrea y Olano (Aurrerá de Tolosa) contra Garostidi y Tolosa (Tolosa). — Aficionados: Castillo e Ibargaray (Añorga) contra Balda y Goicoechea I (Vasconia). Reparto de premios.

(A las seis.) — Bendición e inauguración del frontón Añorga-Txiki. — Alevines, mano: Ezpeleta e Iturrioz (campeones de Guipúzcoa) contra Ayestarán II y Sarasúa (subcampeones). — Paleta: Zapirain hermanos contra Salsamendi y Bravo. — Mano, entre los veteranos Chicurri, Atano X, etc.

EN ATOCHA. (A las diez.) — Torneo Donosti-Gain, cuartos de final. Juveniles: Garmendia II contra Liceaga. — Larrea y Larrañaga contra Auzmendi y Anduaga. — Y otro partido de aficionados.

PARA EL LUNES

EN EL ANTIGUO. (A las siete y media.) — Segunda: Riaño y Unzueta contra Olarte y Lasa II. Erauncete y Belaunzarán contra Iru y Fernández.

Anoche, en Behobia

FINALES DEL TORNEO INTERNACIONAL DE TRINQUETE

Con gran éxito de público se celebró anoche, en el trinquete de Behobia, el V Trofeo Internacional de Trinquete.

Se disputó en primer lugar el partido de paleta con pelota de goma entre las localidades francesas de Cambo e Itxasou. El encuentro acabó con el resultado favorable a los de Cambo por el tanteo de 30 a 15.

Se puede considerar este resultado como sorpresa, dado que los de Itxasou, Elduayen y Dihbarrart, eran los campeones de esta especialidad. Por Cambo, la gran figura fue López, que estuvo muy bien secundado por Hirigoyen.

El segundo partido del festival lo jugaron Behobie y San Sebastián. Etxamendi y Pagola derrotaron a Arrieta y Olano por 50 a 30. El pelotari más destacado del partido, de la modalidad de "share", fue el francés Etxamendi. El resultado puede considerarse normal.

En mano individual, Echeveste, de Irún, derrotó, contra todo pronóstico, a Echandi, de Elizondo, por 40-27. Fue la máxima sorpresa del festival, dado que el baztanés estaba considerado como favorito indiscutible.

En mano por parejas, los veteranos Chatereau y Etxeberria, representantes de Itxasou, derrotaron a Teveze y Larrondo por 50 a 17. El partido no tuvo color, dados los aciertos de los de Itxasou y los sensibles fallos de los de Cambo, sobre todo de Teveze.

En paleta cuero, Alcorta y Portu, de San Sebastián, derrotaron a Iturribic y Ameztoy, de Elizondo, por 40-32. Este fue el partido más emocionante y mejor jugado de entre las finales del torneo. Pasó por muchos altibajos el marcador, con ventajas de unos y de otros. Al final acabaron imponiéndose los donostiarras frente a los prometedores baztaneses, que derrocharon bravura a lo largo del partido.

En resumen, el festival fue un auténtico éxito. Tras los partidos se celebró una cena de clausura con asistencia de los pelotaris participantes en las finales. Y a los postres se procedió a la entrega de trofeos.

CASERIO
señorial, muy bien conservado y confortable, véndese amueblado a 12 km. de Oyarzun, con agua manantial purísima canalizada, luz, piscina, garaje, regata truchera y situado en un lugar remanso de paz, con 1,5 ha., terreno en coto redondo cercado. Ideal para familia muy numerosa. Escribir al Apartado 1. (Referencia C. O.) San Sebastián.

CASERIO
señorial, muy bien conservado y confortable, véndese amueblado a 12 km. de Oyarzun, con agua manantial purísima canalizada, luz, piscina, garaje, regata truchera y situado en un lugar remanso de paz, con 1,5 ha., terreno en coto redondo cercado. Ideal para familia muy numerosa. Escribir al Apartado 1. (Referencia C. O.) San Sebastián.

SUPERCADENA
presenta
CAMPEONATO MUNDIAL DE RALLYES
LUNES 21
21 hs.
toda la información del
RALLY DE PORTUGAL
DIRIGE: POLO VILLAAMIL
PRODUCE: OSVALDO PARRONDO
EDICION EXTRA DE REPRISSS...
EN LAS 41 EMISORAS DE SUPERCADENA
Sintonice "La Voz de Guipúzcoa"

SE VENDEN 10 CASAS VILLA DE A 4 VIVIENDAS CADA UNA

Construcción con materiales de primera calidad.
Emplazadas en pleno campo, con maravillosas vistas. Este conjunto residencial se denomina TOKI-ALAY (entidad Zabaleta).
Cerca del centro de Lasarte, el camino a Galarreta, a unos 400 metros y a 200 metros del enlace de la variante, actualmente en construcción.
Estas casas-villa disponen de un terreno particular de unos 8.000 metros, cercado el lindero por medio de una pared de piedra caravista.
Constan de 4 y 5 habitaciones y servicios, garajes y bajos comerciales con zonas ajardinadas. Precios desde 1.700.000 a 2.100.000 pesetas. Exentas de contribución.
Visitas, piso piloto amueblado, todos los días de 3,30 a 7. (incluidos los sábados por la tarde.)
INFORMARA:
Gabriel Calparsoro
GARIBAY, 3, bajo. SAN SEBASTIAN.
SEGUNDO IZPIZUA, 13, bajo. · HERNANI

COMPRO CUADROS
Pintura antigua y contemporánea
VISITAMOS A DOMICILIO
(máxima reserva)
ANTIGUEDADES
LENGOA
Elbarren, 77
Telfs. 948 510.207 · 510.355
LEIZA (Navarra)

AUTOMOVILISTA: Graba en tu mente esta frase: DETENTE Y AYUDA. DYA

Por manipulación fraudulenta de acciones

QUIEREN METER EN LA CARCEL A HOWARD HUGHES

Tal delito está penado en los Estados Unidos con dos a cinco años de prisión y multa de hasta 10.000 dólares

¿Puede acabar en la cárcel Howard Hughes? Hace poco tiempo esto sería impensable, pero "torres más altas han caído", puede pensar uno visto el fin de Richard Nixon a remolque del Watergate.

El gran jurado federal de Las Vegas ha acusado a Hughes de "manipulación fraudulenta de acciones en relación con la adquisición por él, en 1968, de la compañía aérea Air West Airlines". Este delito prevé una pena de cárcel de dos a cinco años y multa de hasta diez mil dólares.

Según el gran jurado de Las Vegas, Hughes vendió una cantidad de acciones de la Air West que poseía antes de la adquisición de la sociedad con el fin de que el precio de las mismas cayese verticalmente, lo que logró, y acto seguido se apoderó de toda la compañía comprando las acciones depreciadas.

En relación con este asunto se halla también la historia de una misteriosa consignación de cien mil dólares que Hughes hizo a Bebe Rebozo, financiero muy amigo del entonces presidente Nixon, con el fin de obtener el permiso federal a la operación de la Air West.

HOWARD HUGHES, EL MISTERIOSO HOMBRE DE NEGOCIOS NORTEAMERICANO.

Más allá de la pantalla

Un capítulo más, y muy característico por cierto, de la vida de Howard Hughes, el hombre a quien nadie ve desde hace casi dos décadas, pero que ocupa un lugar relevante en la historia del último medio siglo norteamericano. Todo empezó hace mucho tiempo ya, cuando heredó una modesta fábrica de herramientas.

Había nacido nada menos que en la noche de Navidad. En la noche de Navidad, en Houston, el año 1905. Parece cierto que desde sus primeros años dio sensacionales pruebas de ser un individuo superdotado: tocaba el saxofón a los seis años, era hábil fotógrafo desde los tres, fabricó un aparato de radio a los diez, y con materiales de desecho, a los trece años había montado una motocicleta suicida con la que no le importaba demasiado pegar morrocotudos sustos a cualquiera que se cruzara en el camino, mientras correteaba con ella por las calles de la ciudad. Y a los catorce años se había enamorado por primera vez y con el más sólido y poderoso de los amores. No, no precisamente de una mujer, sino de lo que fue su gran pasión de por vida: la aviación. Juguetitos del cine que han sido para él mucho más de lo que en cualquier momento fue una esposa o el fabuloso tesoro de dólares que ha ido amontonando.

HOWARD HUGHES CON AVA GARDNER

El padre de Hughes tenía la modesta fábrica de implementos petrolíferos que el muchacho heredó al cumplir los dieciocho años. Howard Hughes intuyó desde el principio que aquel negocio apenas si era el comienzo de una larga serie de aventuras industriales. Se lo jugó todo a una sola carta y le salió bien. Con especulaciones apasionantes en que el riesgo era el ingrediente imprescindible. Hughes multiplicó por mil la pequeña herencia paterna y logró que su poderío económico fuera abrazando las industrias más dispares: plásticos japoneses, productos de belleza, primeros y elementales aparatos de aviación, y el cine... Un cine en el que en aquellos momentos se estaba jugando la baza peligrosa del paso del mudo al sonoro. Hughes intuyó que había clausurado la primera gran época del arte y de la industria cinematográfica, y que era preciso dar el salto a más ambiciosas y espectaculares realizaciones.

Para cuando llega a Los Angeles y se mete por primera vez en unos estudios, Howard Hughes ha fracasado ya en el mundo de los sentimientos. Era muy joven todavía cuando se casó con Ella Rice, la hija de un gran industrial, con cuya empresa terminó por quedarse el ambicioso yerno. El matrimonio fue un desastre. Howard Hughes, incapaz de vivir para algo que no fuera su propia vivencia del riesgo y del logro, perdió acaso a la única mujer que de veras lo quiso. Pero a quien está acostumbrado a tratar a las cosas como cosas, le es difícil darse cuenta de que una mujer es algo más que un objeto que espera mansamente a que se le haga caso.

Las primeras películas de Howard Hughes fueron otro solemne fracaso. El infalible hombre de negocios se creyó también infalible realizador de filmes. Y una tras otra se fueron quemando, con pena y sin gloria, sus primeras películas R.K.O. Hasta que acertó con el filón comercial: las mujeres fatales, las impresionantes rubias de los gloriosos años de las vampiresas. El cine dejó de ser un arte, si alguna vez lo había sido. En las manos de Hughes se convirtió en lo que necesariamente tiene que convertirse cuando Hughes toca: un negocio más, un sucio negocio. Este hombre ha nacido para ser el nuevo Midas de las finanzas americanas. De todo hace oro, pero la verdad es que no sabe hacer otra cosa.

Un hombre sin sentimientos

Marilyn Monroe contó alguna vez cómo le fue con Hughes cuando éste le invitó a un fin de semana en una casita de campo. La gran ingenua que era Marilyn llegó a creer por un momento que el fabuloso hombre de negocios se había enamorado de ella. Se desengañó días más tarde cuando vio que a todas las actrices guapas de la RKO les había regalado exactamente la misma sortija que a ella le acababa de obsequiar. No podía dar crédito a su propio pasmo. Y es que la gran ingenua Marilyn calculaba en los hombres estilo Hughes la misma capacidad de sentimiento y afecto que en cualquiera de los cortejantes asiduos que empezaban a rondarla por los estudios de cine. Hughes, para esas horas de su encuentro con Marilyn, había tenido ya largos y desapasionados flirts con otras muchas e impresionantes mujeres. Después o antes del episodio Marilyn, la real [illegible] de Hughes anotaría otros muchos ejemplares. Y perdón por la referencia. Pero para Hughes fueron divertidos pasatiempos unas mujeres tan sugestivas como Lana Turner, Joan Crawford, Ginger Rogers, Ava Gardner, Jane Russell... Dicen que la única vez que tropezó en su desmandada vanidad, fue con Gina Lollobrigida. La Lollo le dio [illegible]. Y a las insistencias de Hughes para que se divorciara de Milko Skofic, Gina respondió con el más olímpico de los desprecios. La ira de Hughes se encendió como un horno. Y le juró a la actriz italiana que haría cuanto le fuera posible para hundirle su carrera en Hollywood. Se sospecha que consiguió bastante.

¿Pero es que le interesaban verdaderamente las mujeres? Pues no, casi seguro que no. Lo que le interesaba era el prestigio, el escándalo, la aventura fácil a los ojos de todo el mundo. Le interesaba el que se supiera por los demás lo arrollador de sus éxitos. Cuantas mujeres pasaron por los brazos de Hughes, han sido capítulo de una larga historia comercial. Compraba y vendía, eso era todo. Unas veces compraba las acciones de la TWA o de la RKO. Otras veces compraba a las incendiarias actrices recién llegadas al mundo del cine. Y cuando le habían rendido los mejores dividendos, las ponía de nuevo en el mercado.

Los enemigos de Hughes suelen decir de él que no es que tenga una especial habilidad para los negocios, sino un excepcional cinismo. No es un comerciante, sino un gángster. Y sus vinculaciones oscuras con la mafia, no es precisamente una de las cosas de que Hughes podría absolverse con sinceridad. Sus compras y sus ventas fantasmas en Las Vegas seguirán siendo durante mucho tiempo un rompecabezas al que le faltan piezas que habría que buscar en varias cárceles del país. Hoteles, casinos, casas de juego, cadenas de televisión, compañías aéreas charter, la Hughes Aier West para servicios USA-Canadá-Méjico, compañías cablegráficas, escuelas de vuelo... Puede dictar órdenes como un sátrapa, reservarse todos los derechos de admisión y expulsión (recuérdese a Frank Sinatra), montar una policía especial y una nube de guardaespaldas personales, crear un verdadero monopolio minero... Su imperio se calcula en dos billones de dólares.

El hombre y su soledad

Y vivir solo, misóginamente solo. Eso también puede hacerlo Howard Hughes. Se pasa largas temporadas sin que lo vea absolutamente nadie. Jamás sale, jamás se deja fotografiar, jamás concede una entrevista a un reportero, jamás brinda su presencia a una fiesta social. Lo dirige todo, pero por teléfono. Sus acólitos están acostumbrados a la voz del teléfono más que a su presencia. Su mansión secreta es el Hotel Desert Inn, en Las Vegas. Para ir a [illegible] montó un tren especial en el que él era el único viajero.

Ahora deberá comparecer ante el gran jurado que lo acusa, a no ser que sus abogados, empleando todas las triquiñuelas legales a su alcance, consigan que una vez más Hughes consiga imponer su ley.

Dorothy SCOTT

HOWARD HUGHES EN UNA DE SUS RARAS APARICIONES PUBLICAS, DE HACE AÑOS YA.

GLOSAS EUSKARAS

EL TEMA FORAL

Entre unas cosas y otras, se me ha pasado [illegible] mes largo sin asomarme a esta tribuna [illegible] viaje; después la acumulación del trabajo [illegible] tras una ausencia algo prolongada, y, por último, [illegible] razón de prudencia que me aconsejó no entregar [illegible] su publicación la Glosa que tenía preparada para el domingo anterior. Voy a explicar esto último.

La aludida Glosa no hacía referencia a la palabra «discriminación» empleada por don Juan M. [illegible] en unas declaraciones recogidas por [illegible] en «La Criba», aludiendo a la supresión en 1937 [illegible] los Conciertos Económicos de Guipúzcoa y Vizcaya. Lo que yo decía, era que la expresión no estaba [illegible] empleada: estas dos provincias no fueron [illegible] minadas, ni en la segunda acepción de la palabra —la moderna y de uso más actual (1)—, ni [illegible] en la primera acepción —la más clásica (2)— que figura en el diccionario de la Academia. [illegible] contrario, lo que pasó en 1937 es que nuestras provincias pasaron a regirse según el régimen [illegible] de las restantes provincias peninsulares españolas (excepto Alava y Navarra); es decir, perdieron su régimen diferente, discriminatorio —primera acepción de la palabra— a su favor: en suma, fueron des-discriminadas, [illegible] valga la expresión.

Esto es lo que decía, en síntesis, en la [illegible] Glosa, escrita ya y lista para su inserción. [illegible] que en el mismo día en que se la [illegible] al director, se publicó en los periódicos la [illegible] de la sesión celebrada por la Comisión de Gobernación de las Cortes, en que se debatió la base [illegible] Proyecto de Ley de Régimen Local. Esta sesión, [illegible] sabe ya el lector, fue «un concierto de voces [illegible] nadas» —como tituló la reseña el diario [illegible] las de un nutrido grupo de procuradores que [illegible] nieron pidiendo la restauración del régimen [illegible] en nuestras provincias. Concierto en el que, [illegible] uno de nuestros clásicos orfeones, todas las [illegible] sonaron bien conjuntadas (el único que desentonó —¿cuándo no?— fue Escudero Rueda), enfocando [illegible] a las peculiaridades vascongadas, parte integrante [illegible] acervo nacional español. La coda final de esta [illegible] sinfonía la entonó el miembro de la ponencia [illegible] primero del Consejo Nacional del Movimiento, [illegible] Palomares, con sus esperanzadas —y esperanzadoras— palabras; y la parte de tenor-solista —por decirlo así— corrió a cargo de Juan M. Aráluce, por la [illegible] presentada por él y firmada por más de 40 procuradores. Comprenderán los lectores por qué razón [illegible] el domingo pasado: después de una sesión de la Comisión parlamentaria, en la que Aráluce tuvo [illegible] tan destacado —y positivo, me complace [illegible] el salir a los dos días comentando, [illegible] pleado bien o mal la palabra «discriminación», [illegible] por mi parte, «ganas de poner chinitas», como [illegible] vulgarmente. Nada más lejos de mi [illegible] sinceramente que todo lo que signifique [illegible] desarrollo de aquella sesión, sería hacer [illegible] cio al bien común, al provincial —guipuzcoano [illegible] caíno— y al nacional, y a la causa, tan [illegible] últimamente por los desgraciados [illegible] en la mente de todos, del buen [illegible] las tierras y los hombres de España.

No tengo ningún reparo en calificar [illegible] esta ocasión: por vez primera desde hace [illegible] años, han sido proclamadas colectivamente, y [illegible] cinto de las Cortes, nuestras razones de [illegible] régimen foral, y estas razones han sido [illegible] no sólo con respeto, sino incluso con [illegible] sión. Y esto es muy importante, porque [illegible] lo que más ha solido doler a los buenos [illegible] sido la incomprensión de que, con frecuencia, [illegible] sido víctimas en el resto de España, [illegible] hemos dado. Incomprensión de fuera [illegible] hay que decirlo—, cuyo paralelo ha sido otro [illegible] análogo, pero de sentido contrario —de dentro— por parte de los nacionalistas vascos, [illegible] en desconocer cuánto hemos recibido de [illegible] aún incluso en poner en tela de juicio el [illegible] parte integrante de ella.

En el fondo de todo esto, no hay sino [illegible] histórica, un problema de interpretación [illegible] común que es la base del presente y el [illegible] para el futuro; conjunto de ayer, hoy y mañana [illegible] unidad de estilo constituye la esencia de [illegible] y es la base del sentimiento colectivo [illegible] Aquí ha sucedido algo trágico —y con esto [illegible] al nudo de la cuestión—, que ha sido la [illegible] falsificación de nuestra historia. Todo [illegible] políticos, desde hace ya lustros, vienen [illegible] una historia fabulosa; han creado una [illegible] la que deben —o pretendían dar— [illegible] al sentimiento de frustración producido en [illegible] el nuestro, al que sus dirigentes —durante [illegible] cien años— llevaron por caminos equivocados [illegible] terado «apostar y perder», del que he hablado [illegible] ocasiones, cada vez que se presentaba [illegible] decisivo en que habían de elegir. También [illegible] —su última manifestación, la equivocación [illegible] nacionalista vasco en 1936—, cuyo resultado [illegible] la pérdida de los Fueros —incluso su [illegible] el Concierto Económico—, un sistema [illegible] trativo que asombrosamente había sobrevivido [illegible] siglos de presión unitaria estatal de Austrias y Borbones. De orígenes muy remotos, el Régimen Foral [illegible] turado a fines de la Edad Media, perduró hasta [illegible] Contemporánea, merced a la enorme inteligencia [illegible] que durante siglos demostraron nuestros [illegible] en los numerosos momentos en que había [illegible] entre dos causas, y siempre decidían por [illegible] de triunfar. Fueron estos siglos de «acertar [illegible]» lo que nos conservó los Fueros mientras [illegible] los reinos españoles iban perdiendo los suyos [illegible] larga serie de aciertos de antaño —en [illegible] servicios a la causa de la unidad [illegible] mente ha venido a quedar oscurecida por [illegible] de un pasado más inmediato; y en [illegible] pesando más un centenar de años de [illegible] —bastantes— siglos de suma. Cosa que [illegible] los buenos vascos, y por ello nos [illegible] la ilusión cuando, tras una sesión, [illegible] Comisión de las Cortes del otro día, [illegible] posibilidad —remota quizás, y quizás [illegible] la reinstauración del Régimen Foral.

José Luis BANUS Y AGUIRRE

1. — «Dar trato de inferioridad a una [illegible] o colectividad por motivos raciales, religiosos, [illegible] etc.» Segunda acepción del verbo «discriminar» [illegible] el diccionario de la Real Academia [illegible] XIX, 1970.

2. — «Separar, distinguir, diferenciar [illegible]» Primera acepción del mismo verbo en [illegible] y única en la ed. anterior, la XVII, 1939.

3. — Acerca de este tema, [illegible] la Glosa titulada «Separatismo y unidad» [illegible] qué en noviembre de 1973. En ella [illegible] el asunto, y aún amplié el análisis [illegible] el tomo recopilación de mis primeras 100 Glosas [illegible] tengo entregado a la Caja de Ahorros [illegible] Guipúzcoa, para su edición.